# Tractor de tuns gazon Explorer 1700H




1. INTRODUCERE 1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ 2
3. DATE TEHNICE 4
4. PREZENTARE GENERALĂ 4
5. INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE 6
6. INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE 9
7. ÎNTREȚINEREA 12
8. TRANSPORT. DEPOZITARE. DEPANARE 15
9.DECLARAȚII DE CONFORMITATE 17

## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

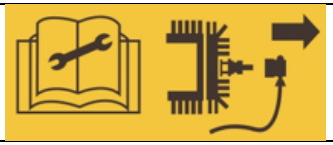
Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: **info@ruris.ro**

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Avertizare! Pericol! |  | Citiți manualul. |
|  | Atenție! Păstrați distanta! |  | Pericol! Risc de răsturnare pe pante abrupte. |
|  | Deconectați cheia de contact și citiți instrucțiunile înainte de a efectua orice lucrări de reparații sau întreținere. |  | Lama va continua să se rotească timp de câteva secunde după oprirea motorului sau dezactivarea acesteia. |
|  | Citiți manualul și deconectați fișa bujiei înainte de a efectua operațiile de mentenanță. |  | Atenție! Nu folosiți utilajul pe pante longitudinale mai mari de 15°. |
|  | Atenție! Nu folosiți utilajul pe pante laterale mai mari de 10°. |  | Atenție! Suprafețe fierbinți. |
|  | Atenție! Nu spălați utilajul cu apă sub presiune. |  | Nu introduceți mâinile sau picioarele sub părțile rotative |
|  | Avertizare! Material inflamabil. |  | Atenție! Nu călcați |

### 2.2. AVERTIZĂRI

**Exersare:**

a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului. Aflați cum să opriți rapid motorul. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la incendiu și/sau vătămări grave

b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.

c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.

d) Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora. Este responsabilitatea utilizatorilor să evalueze riscurile potențiale din zona de lucru și să ia toate măsurile preventive necesare pentru a asigura siguranța proprie și a celorlalți, în special in pante sau pe teren accidentat, alunecos și instabil.
e) Acordați o atenție deosebită etichetelor de avertizare de pe utilaj și accesoriile acestuia și respectați-le cu strictețe.
f) Dacă utilizatorul se simte obosit sau rău, sau este sub influența drogurilor, alcoolului sau a substanțelor care pot afecta reacția și atenția, nu trebuie sa folosească utilajul.
g) Dacă observați vibrații anormale în timpul funcționării, opriți imediat motorul și să verificați starea utilajului.
h) Toate reparațiile și înlocuirile de piese trebuie efectuate de un centru service autorizat RURIS.
i) Nu utilizați niciodată tractorul cu piese uzate sau deteriorate. Piesele defecte sau uzate trebuie întotdeauna înlocuite, nu reparate. Trebuie folosite doar piesele de schimb originale RURIS.

**Pregătire:**

a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculț. Purtați protecție auditivă si mănuși de protecție.
b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
- depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
- realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
- adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
- dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
- asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Daca acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
d) Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

**Operarea:**

a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
c) Nu parcați utilajul pe pantă.
d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante.
e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
f) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier.
g) Nu detașați, dezactivați, îndepărtați sau modificați sistemele de siguranță/micro comutatoarele instalate.
h) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
i) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
j) Nu blocați manetele sau comenzile utilajului. Înainte de utilizare asigurați-vă ca acestea funcționează corespunzător.
k) Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.
l) Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare si service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.
m) Nu înclinați sau răsturnați utilajul.
n) Acordați o atenție deosebită terenului în pantă și fiți deosebit de atenți pentru a preveni răsturnarea sau pierderea controlului. Principalele motive pentru pierderea controlului sunt:
- Aderență insuficientă a roții.
- Viteza este prea mare.
- O schimbare bruscă de direcție.
- Frânare insuficientă.

o) Când va îndepărtați de tractor si când inspectați tractorul asigurați-va ca opriți motorul și scoateți cheia de contact pentru a vă asigura că toate piesele aflate în mișcare s-au oprit complet.
p) Dacă utilajul începe să vibreze anormal: verificați eventualele deteriorări; Verificați și strângeți orice piese slăbite.
q) Nu atingeți piesele motorului si zonele care se încălzesc în timpul funcționării. Există riscul de arsuri.

r) Pentru a evita pericolele de incendiu, nu lăsați utilajul în iarbă înaltă în timp ce motorul este pornit.
s) Nu utilizați niciodată utilajul cu piese uzate sau deteriorate. Piesele defecte sau uzate trebuie întotdeauna înlocuite și niciodată reparate. Se folosesc doar piesele de schimb originale RURIS.
t) Pentru a evita riscul de incendiu, verificați în mod regulat daca exista scurgeri de ulei sau combustibil.

## 3. DATE TEHNICE

| | |
|---|---|
| **Tip motor** | Loncin |
| **Putere maxima** | 19 CP |
| **Capacitate cilindrica** | 586 CC |
| **Numar Cilindri** | 2 |
| **Înălţimea de lucru** | 30-90 mm ( 6 trepte) |
| **Lăţimea de lucru** | 1024 mm |
| **Funcții** | Colectare, mulching, spalare |
| **Display digital** | Da |
| **Funcții display** | - Ore totale de funcționare<br>- Nivel baterie<br>- Turație motor<br>- Starea frânei de parcare<br>- Indicator lumini |
| **Pornire** | Electrica |
| **Transmisie** | Hidrostatica – Tuff Torq |
| **Aprindere** | Electronică |
| **Baterie** | 12V/18 Ah |
| **Viteze** | 5+ 1 |
| **Viteza maxima** | 8.6 km/h |
| **Faruri LED** | DA |
| **Numar Cutite** | 2 |
| **Suport Pahar** | DA |
| **Capacitate rezervor benzina** | 8.5 l |
| **Capacitate baie ulei** | 1,7l |
| **Volum sac colector** | 280 l |
| **Greutate netă/bruta** | 233/ 276 kg |
| **Vibrații corp** | 4.024,m/s$^2$ |
| **Vibrații volan** | 4.024, m/s$^2$ K:1.5 m/s$^2$ |

## 4. PREZENTARE GENERALĂ

Următoarele simboluri de control pot să apară pe acest produs. Înainte de a utiliza tractorul, vă rugăm să le studiați și să înțelegeți semnificația lor.

| Simbol | Descriere |
|---|---|
|  | Se aprinde când tractorul înaintează. |
|  | Se aprinde la parcare sau la frânare. |

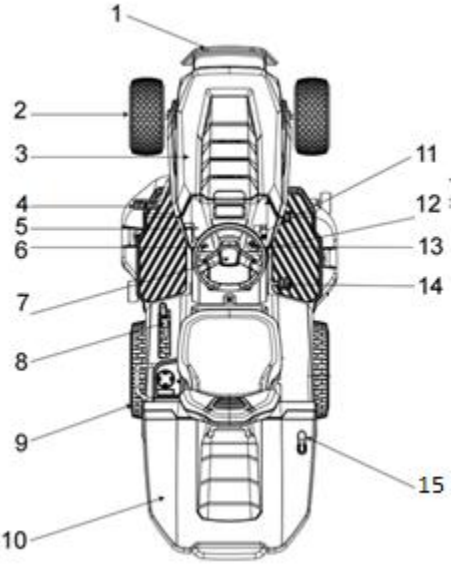
| | |
|---|---|
|  | Se aprinde la mersul înapoi. |
|  | Indicator durata de funcționare și cod de eroare. |
|  | Se aprinde la încărcare sau la putere scăzută. |
|  | Afișează capacitatea bateriei |
|  | Se aprinde când utilajul este defect. |
|  | Se aprinde la pornirea sistemului de iluminare |
|  | Se aprinde când nu este așezat nimeni pe scaun. |
|  | Se aprinde când la ridicarea coșului de iarbă. |
|  | Se aprinde când lamele sunt cuplate |
|  | Se aprinde la mersul înapoi cu lamele cuplate. |
|  | Se aprinde când coșul de iarbă este plin. |

**Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.**

**Avantajele transmisiei**
**Transmisia este concepută pentru a asigura o utilizare confortabilă, precisă și fiabilă a tractorului de tuns gazon, oferind următoarele avantaje:**

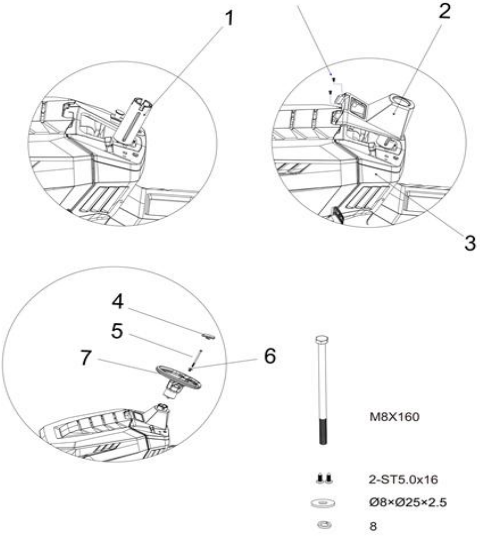
- **Control progresiv și precis al vitezei, pentru o manevrare ușoară și adaptarea vitezei la condițiile de lucru;**
- **Funcționare lină și confortabilă, fără necesitatea schimbării treptelor mecanice;**
- **Fiabilitate ridicată și construcție robustă, concepute pentru utilizare frecventă și condiții de lucru solicitante;**
- **Tehnologie și experiență de specialitate, bazate pe experiența unui producător consacrat în domeniul transmisiilor.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Bara de protecție | 9 | Roata din spate |
| 2 | Roata din fata | 10 | Coș colector iarba |
| 3 | Capac motor | 11 | Comutator PTO(cuplare lame de tăiere) |
| 4 | Pedala de frana | 12 | Manetă frână de parcare |
| 5 | Maneta de acceleratie | 13 | Contact |
| 6 | Buton pentru tundere în marșarier | 14 | Pedala mers față/spate |
| 7 | Volan | 15 | Maneta golire coș colector iarba |
| 8 | Maneta de reglare a înălțimii de tăiere | | |



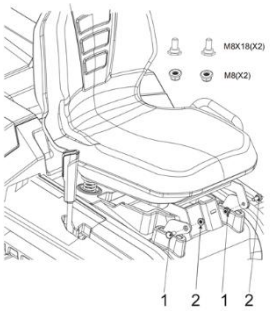

## 5. INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

### 5.1 MONTAREA VOLANULUI




1. Așezați tractorul pe o suprafață plană și îndreptați roțile din față.
2. Montați manșonul (1) pe arbore.
3. Montați capacul inferior al volanului (2) pe baza (3) și utilizați cele 2 șuruburi pentru a-l fixa.
4. Fixați volanul cu șurubul (5) și șaibele(6),
5. Montați capacului volanului(4).

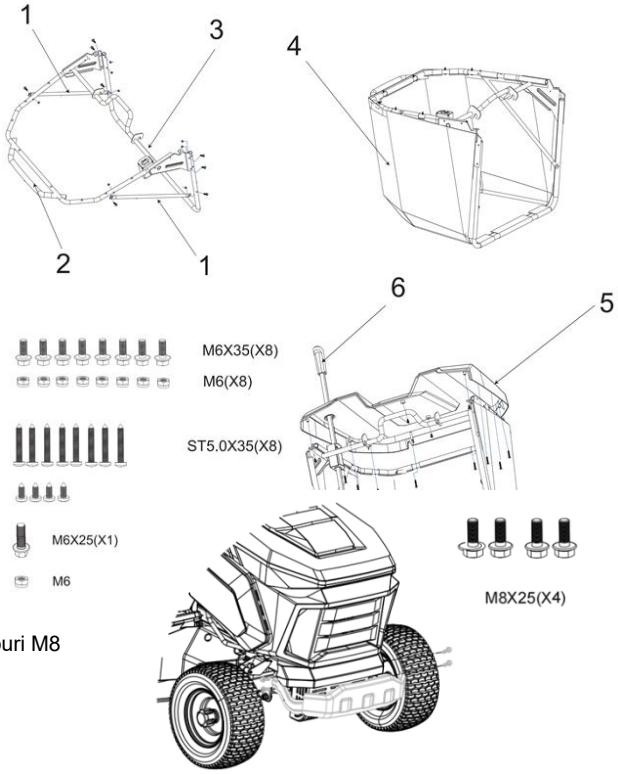
### 5.2 MONTAREA SCAUNULUI




Folosiți șuruburile (1) și piulițele (2) pentru a fixa scaunul pe tractor.

**5.3 MONTAREA COȘULUI COLECTOR**

1. Montați suportul frontal (3) pe cadrul superior （2） folosind 4 șuruburi (M6x35) și 4 piulițe (M6).
2. Montați cele 2 țevi laterale (1) pe cadrul superior (2) și pe suportul frontal (3) folosind 4 șuruburi (M6x35) și piulițele (M6).
3. Montați sacul de iarba(4) pe cadrul metalic.
4. Montați capacul coșului de iarbă (5) pe cadrul metalic folosind 8 șuruburi (ST5.0X35) și 4 șuruburi (ST5.0X16).
5. Introduceți maneta de golire a coșului (6) prin capac și fixați-o piulița (M6) și șurubul (M6x25).

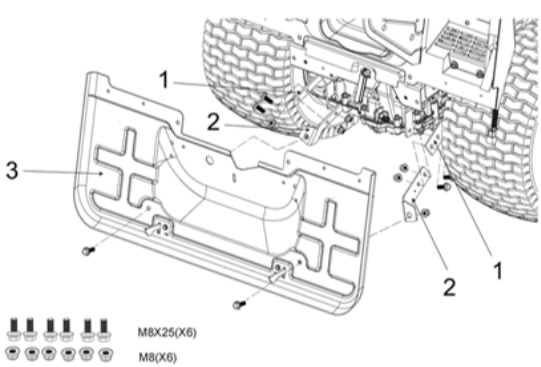


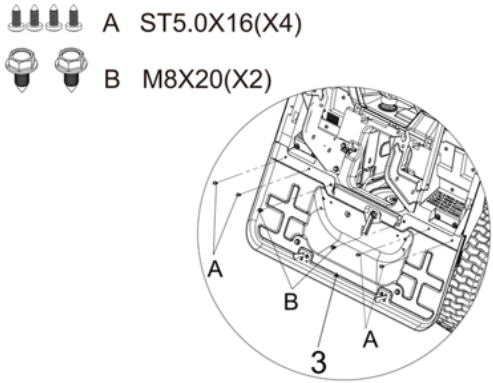

**5.5 INSTALAREA BAREI DE PROTECȚIE**

1. Poziționați bara de protecție în partea din față a tractorului.

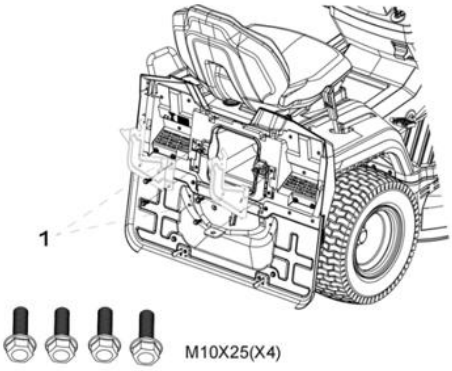
2. Fixați bara de protecție in cele patru șuruburi M8 furnizate (două pe fiecare parte).

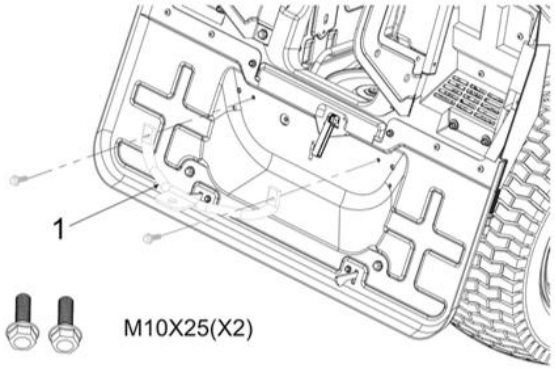
**5.6 INSTALAREA PANOULUI SPATE**



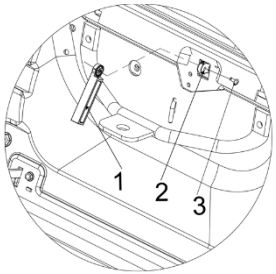

1. Montați cele 2 console (2) pe cadru (1) cu 4 șuruburi (M8x25) și 4 piulițe (M8).
2. Montați plăcii din spate (3) pe suport cu 2 șuruburi (M8x25) și 2 piulițe (M8).
3. Fixați placa din spate cu 4 șuruburi A (ST5.0X16) și 2 șuruburi hexagonale B (M8X20).




4. Montați suporturile coșului (1) cu 4 șuruburi (M10x25).
5. Montați cârligul cu 2 șuruburi (M10x25).

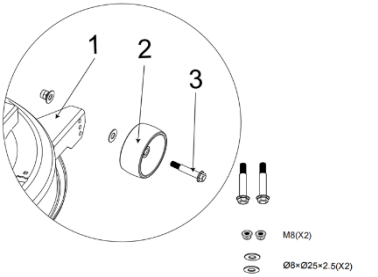
6. Montați tija comutatorului de alarmă



**5.6 Montarea roților anti-scalp.**

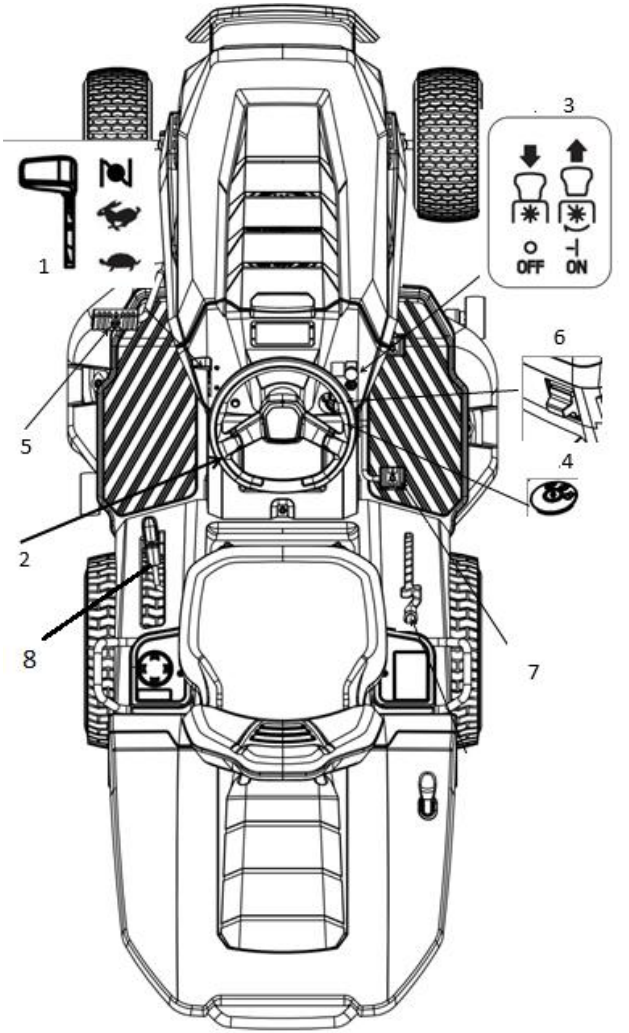
Montați roțile antiscalp (2) pe suportul (1) folosind șurubul (3), șaibele (Ø8×Ø25×2,5) si piulița (M8).

Notă: Roțile din stânga și din dreapta trebuie să fie setate în aceleași poziții.




## 6. INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

**6.1 COMENZI ŞI INSTRUMENTE BORD**



**Maneta de accelerație (1).** Aceasta reglează turația motorului. Pozițiile sunt indicate pe o etichetă care prezintă următoarele simboluri:

„CHOKE” Pornire la rece

„SLOW” pentru turația minimă a motorului

„FAST” pentru turația maximă a motorului

Poziția „CHOKE” îmbogățește amestecul, trebuie folosită pentru pornirea de la rece. Când vă deplasați dintr-o zonă în alta, puneți maneta într-o poziție între „LENT” și „RAPID”. Când tundeți gazonul, Mutați maneta în poziția „FAST”

**VOLANUL(2)** Virează roțile din față.

**BUTON PORNIRE/OPRIRE LAME DE TĂIERE (3**). Butonul de pornire/oprire al lamelor este situat pe consola din dreapta, în fața contactului. Trageți butonul în sus pentru a cupla lamele sau împingeți butonul în jos pentru a decupla lamele. Cuplarea lamelor se face cu maneta de accelerație în poziția „FAST”




**CONTACT PORNIRE(4).**

„OFF” în această poziție toate funcțiile sunt oprite.

„ON” în această poziție toate părțile;

„START” cuplează demarorul.

**Pedala de frână (5)** Pedala de frână este situată pe partea stângă din față a tractorului. Poate fi folosită pentru opriri bruște sau pentru activarea frânei de parcare.

**MANETA FRÂNEI DE PARCARE (6).** Pentru activare, opriți tractorul și:

1) Țineți apăsată pedala de frână;
2) Apăsați în jos maneta frânei de parcare.
3) Eliberați pedala de frână, menținând apăsată maneta frânei de parcare.

Pentru decuplare, apăsați complet pedala de frână, iar maneta frânei de parcare va fi eliberată.

**PADALA MERS FAȚĂ/SPATE(7).** Această pedală activează tracțiunea în roți.

Pentru deplasarea înainte, apăsați pedala în față. Pe măsură ce creșteți presiunea pe pedală, viteza tractorului crește. Pentru deplasarea în marșarier apăsați pedala în spate. Pedala intră automat în poziția neutră când este eliberată.

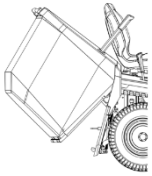
**AVERTIZARE!** Marșarierul trebuie cuplat numai când tractorul este oprit. Apăsarea pedalei trebuie sa se facă doar cu frâna de parcare decuplată.

**MANETA DE REGLARE A ÎNĂLȚIMII DE TĂIERE(8).** Ridică sau coboară platforma lamei și astfel ajustează înălțimea de tăiere a ierbii.

**MANETA PENTRU GOLIREA COSULUI DE IARBĂ.**

Prin acționarea manetei se golește coșul de iarba**.** Aceasta înseamnă mai puțină muncă pentru operator.

NOTĂ Golirea coșului de iarbă se face numai cu lamele de tăiere decuplate, în caz contrar motorul se oprește.



**Buton pentru operarea în marșarier (RMO**) Butonul este situat în partea stângă a manetei de accelerație Tunderea în marșarier poate fi periculoasă pentru trecători. Pot apărea accidente dacă operatorul nu este atent. Copiii sunt adesea atrași de tractor și de activitatea de tundere a gazonului.

- Țineți copiii departe de zona de operare și sub îngrijirea atentă a unui adult responsabil.
- Nu transportați pasageri, în special copii, chiar și cu lamele oprite. Copiii pot cădea și pot fi răniți grav sau pot interfera cu funcționarea în siguranță a tractorului. Copiii nesupravegheați pot apărea brusc în zona de tundere!
- Nu tundeți în marșarier decât dacă este absolut necesar. Pentru a tunde in marșarier, mențineți apăsat butonul RMO.

**6.2 Alimentarea cu combustibil.**
Folosiți combustibil de calitate din stații peco autorizate. Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.
1. Ridicați carena pentru a adăuga combustibil.
2. Îndepărtați orice resturi din zona bușonului de combustibil.
3. Scoateți bușonul.
4. Umpleți rezervorul cu combustibil.

**6.3 Pornirea motorului**
**ATENȚIE: Tractorul este livrat fără ulei in motor. Înainte de a porni motorul tractorului, adăugați ulei în motor(pentru cantitate, vezi date tehnice).**
Porniți și utilizați motorul doar în aer liber. Nu porniți și nu utilizați motorul în spații închise, chiar dacă ușile sau ferestrele sunt deschise.
1. Verificați nivelul uleiului.
2. Introduceți cheia în contact.
3. Dacă lamele sunt cuplate, decuplați-le.
4. Apăsați complet pedala de frână.
5. Deplasați maneta de accelerație în poziția „CHOKE”.
6. Rotiți cheia în poziția START și țineți apăsată până când motorul pornește. După pornirea motorului, eliberați cheia.
Nota: În cazul unei urgențe, rotiți contactul în poziția STOP(OFF). Acest lucru va OPRI motorul.

**6.4 TUNDEREA.**
Pentru a începe tunderea:
1) Mutați maneta de accelerație în poziția „RAPID”;
2) Aduceți ansamblul lamelor de tăiere în poziția cea mai înaltă;
3) Lăsați motorul să se încălzească câteva minute înainte de a cupla lamele;
4) Cuplați lamele de tăiere pe o zona cu gazon mai scurt ; evitați să le clupați pe teren pietros sau când iarba este foarte înaltă;
IMPORTANT Dacă lamele sunt cuplate când iarba este prea înaltă, turația motorului poate scădea brusc, se poate opri motorul sau deteriora ambreiajul.
5) Începeți să vă deplasați înainte pe iarbă foarte încet și cu maximă precauție.
6) Reglați înălțimea și viteza de tăiere ținând cont de condițiile gazonului (înălțimea, densitatea și umiditatea ierbii).
După ce ați terminat lucrul, decuplați lamele de tăiere, reduceți turația motorului și conduceți tractorul cu ansamblul lamelor în poziția cea mai înaltă.
**6.5 UTILIZAREA TRACTORULUI PE PANTE**
Respectați limitele indicate (pante longitudinale mai mici de 15°, pante laterale mai mici de 10°).
AVERTIZARE! Aveți grijă când începeți deplasarea înainte pe teren în pantă pentru a preveni riscul de răsturnare. Reduceți viteza înainte de a merge pe o pantă, în special în coborâre.
PERICOL! Nu treceți niciodată în marșarier pentru a reduce viteza la coborâre, acest lucru ar putea cauza pierderea controlului tractorului, în special pe teren alunecos.
IMPORTANT Coborâți pantele cu piciorul ridicat de pe pedala de mers față/spate, pentru a utiliza efectul de frânare al transmisiei.
**6.6 Oprirea motorului**
Înainte de a ori motorul, opriți tractorul, puneți si mențineți maneta de accelerație în poziția «SLOW» timp de 20 de secunde, apoi opriți motorul punând cheia de contact în poziția «OFF».
Pentru a menține bateria încărcată, nu lăsați cheia de contact în poziția «ON» când motorul nu este pornit.
**6.7 DEPLASAREA FĂRĂ TUNDEREA GAZONULUI**
Reglați înălțimea de tăiere la cea mai înaltă poziție.
Pentru a permite deplasarea manuală a tractorului cu transmisie automată este necesară decuplarea transmisiei (Fig 1). Pentru aceasta, trageți complet în exterior tija de decuplare a transmisiei, situată în partea din spate a tractorului. Această acțiune dezactivează legătura dintre motor și roți, permițând mișcarea liberă a tractorului.
⚠ **Atenție:** Asigurați-vă că tractorul este pe o suprafață plană și stabilă înainte de a-l decupla. După finalizarea deplasării manuale, reintroduceți tija la locul ei pentru a restabili funcționarea normală a transmisiei (Fig 2).



Fig 1.



Fig 2.

## 7. ÎNTREȚINEREA

**7.1 Curățarea tractorului.**

AVERTISMENT: Lăsați tractorul să se răcească timp de cel puțin cinci minute înainte de curățare.

ATENȚIE: Nu utilizați o mașină de spălat cu presiune sau un furtun de grădină pentru a vă curăța tractorul, în afară de a curăța partea inferioară a platformei. Poate cauza deteriorarea componentelor electrice, axelor, rulmenților sau motorului.

ANUNȚ: Resturile se pot acumula oriunde pe tractor, în special pe suprafețele orizontale. O curățare suplimentară poate fi necesară atunci când tundeți în condiții uscate.

Repararea imediată și curățarea scurgerilor de ulei sau combustibil pot ajuta la reducerea pericolelor de incendiu.

NOTĂ: Evitați utilizarea solvenților atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate de la diferite tipuri de solvenți comerciali și pot fi deteriorate prin utilizarea lor. Folosiți lavete curate pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimea etc.

1. Curățați sub capotă și în jurul motorului, inclusiv sita de admisie a motorului, galeria de evacuare, toba de eșapament și protecția tobei.
2. Curățați partea superioară a punții și în jurul curelelor și scripeților.
3. Curățați în jurul și lângă transmisie.

**Curățarea coșului colector**

ATENȚIE! Curățați iarba acumulată în canalul de evacuare cu o unealtă (nu este furnizată), nu introduceți mâinile. Nu deschideți niciodată coșul colector când lamele sunt cuplate. Golirea se poate face numai cu mijloacele de tăiere decuplate, în caz contrar motorul se oprește.

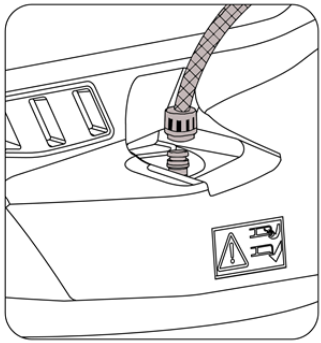
Nu lăsați colectorul de iarbă să se umple prea mult, deoarece acest lucru poate bloca canalul de colectare.

Pentru golirea coșului de colectare:

1. Decuplați lamele de tăiere.
2. Conduceți tractorul sau într-o zonă adecvată.
3. Trageți pârghia pentru descărcare ierbii și ridicați coșul de iarbă pentru a-l goli.
4. Închideți coșul de iarbă.

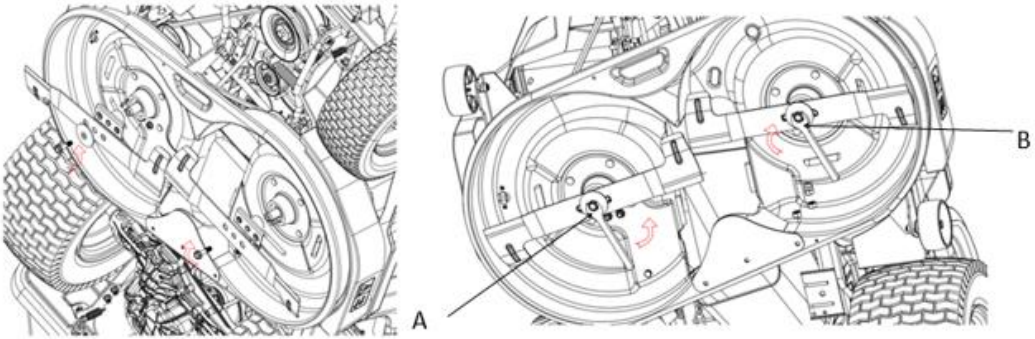
Instalarea incorectă va face ca lamele să nu poată fi cuplate.

**7.2 Curățarea platformei de tuns iarbă.**



Conectorul furtunului de grădină NU este inclus și trebuie achiziționat separat.
1. Așezați tractorul pe o suprafață plană.
2. Atașați dispozitivul de conectare la furtunul de grădină și apoi conectați-l la portul de spălare de pe puntea de tuns iarba.
3. Porniți apa.
4. Porniți motorul.
5. Setați înălțimea de tăiere în poziția cea mai joasă.
6. Cuplați priza de putere (PTO) pentru a activa lamele de tuns iarba. Rotirea lamelor și apa vor curăța partea inferioară a platformei.
7. Decuplați priza de putere.
8. Opriți motorul.
9. Opriți apa.
10. Deconectați furtunul de la portul de spălare.

**7.3 Înlocuirea lamelor de tăiere**




ATENȚIE: Utilizați doar lame de schimb originale RURIS.
AVERTISMENT: Lamele tractorului sunt ascuțite. Înfășurați lama sau purtați mănuși de protecție atunci când le întrețineți.
1. Opriți motorul, scoateți cheia și cuplați frâna de parcare
2. Ridicați înălțimea platformei de tăiere în poziția cea mai înaltă pentru a permite accesul la lame.
ATENȚIE: Dacă este necesar, ridicați tractorul așezându-l pe un banc sau folosind un cric și suporturi pentru cric.
AVERTISMENT: Asigurați-vă că tractorul de tuns iarba este fixat corespunzător și că frâna de parcare este activată înainte de a continua.
3. Folosiți o cheie pentru îndepărtarea lamei (nu este furnizată), pentru a preveni rotirea acesteia.
4. Slăbiți piulița lamei rotind-o în sens invers acelor de ceasornic (văzută din partea inferioară a tractorului de tuns iarbă).
5. Scoateți șuruburile(A,B).
6. Înlocuiți sau reinstalați lama.
7. Înșurubați șuruburile lamei pe arbore și strângeți-le.
AVERTISMENT: Asigurați-vă că lamele sunt așezate corect și că șuruburile sunt strânse. Neatașarea corectă a lamei poate duce la slăbirea acesteia și poate duce la răniri grave.

**7.4 Ascuțirea lamei.**

1. Pentru a ascuți corect lamele de tăiere, îndepărtați cantități egale de metal de la ambele capete ale lamelor, de-a lungul muchiilor de tăiere. Ascuțiți fiecare margine a lamei de tăiere în mod egal pentru a menține echilibrul corect al lamei.
2. Testați echilibrul lamei folosind un dispozitiv de echilibrare a lamei (nu este furnizat). Ascuțiți metalul din partea mai groasa până când se echilibrează uniform.
AVERTISMENT: O lamă deteriorata va provoca vibrații excesive, poate deteriora tractorul și poate duce la vătămări corporale.

**7.5 Verificarea presiunii în anvelope.**

Pentru o tracțiune corectă o bună performanță de tundere, asigurați-vă că anvelopele sunt umflate corespunzător.

**7.6 Întreținerea bateriei.**

AVERTISMENT: Când scoateți sau instalați cablurile bateriei, deconectați întotdeauna cablul NEGATIV (negru) ÎNTÂI și reconectați-l ULTIMUL. Dacă nu faceți în această ordine, borna pozitivă poate fi scurtcircuitată.

ATENȚIE: NU scoateți sau conectați cablurile bateriei în timp ce motorul este PORNIT

1. OPRIȚI motorul. Scoateți cheia.
2. Deconectați mai întâi cablul NEGATIV (-) de la baterie. (Fig. 28)
3. Deconectați cablul POZITIV (+).
4. Curățați suprafața bateriei cu o lavetă.
5. Folosiți o perie de sârmă și un agent de curățare a terminalelor pentru a curăța bornele bateriei și capetele cablurilor.
6. Lubrifiați bornele bateriei cu vaselină.
7. Instalați bateria.
8. Conectați mai întâi cablurile POZITIV (+) și NEGATIV (-) la baterie.

Dacă intenționați să nu utilizați tractorul pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de 1 lună), deconectați cablurile bateriei.

**7.7 Schimbarea uleiului de motor**

**Schimbați uleiul de la motor la 25 ore de funcţionare sau la 6 luni.**

1. Așezați unitatea pe o suprafață plană.`
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Așezați un recipient de colectare sub bușonul de scurgere a uleiului.
4. Scoateți bușonul de scurgere.
5. După ce uleiul s-a scurs, reinstalați bușonul de scurgere a uleiului.
6. Adăugați ulei RURIS 4T MAX (pentru cantitate, vezi date tehnice).

Verificarea nivelului uleiului de motor:

1. Scoateți joja. Ștergeți uleiul rămas pe joja.
2. Instalați și strângeți joja.
3. Scoateți din nou joja și verificați nivelul uleiului.
4. Asigurați-vă că nivelul uleiului este în partea de sus a marcajului de pe joja.
5. Dacă nivelul uleiului este FULL(max.), instalați și strângeți joja.
6. Dacă nivelul uleiului este LOW(min.), adăugați ulei.
7. Așteptați un minut și verificați din nou nivelul uleiului.
8. Instalați și strângeți joja.

**7.8 Mutarea tractorului manual**

Împingerea tractorului poate fi necesară pentru mutarea acestuia în și din interiorul unui garaj sau șopron. Mai poate fi necesară și pentru încărcarea sau descărcarea în și din remorcă.

1. Decuplați priza de putere (PTO).
2. OPRIȚI motorul.
3. Pentru modelele echipate cu transmisie manuală, puneți schimbătorul de viteze pe poziția neutra. Pentru modelele cu transmisie hidrostatica, îndepărtați coșul colector și acționați pârghia pentru deblocarea roților.
4. Tractorul poate fi împins cu mâna.

Tabel întreținere

| **Tractor** | **Motor** | | |
|---|---|---|---|
| **Operație** | **Frecvență (ore)** | **Operație** | **Frecvență (ore)** |
| Verificare lame de tăiere | 25 | Verificați nivelul uleiului de motor | 5 |
| Înlocuirea lamelor | 100 | Schimb ulei motor | 25 |
| Verificarea curelei de transmisie | 25 | Curățarea și verificarea filtrului de aer | 5 |
| Verificarea curelei lamei | 25 | Înlocuire filtru de aer | 50 |
| Verificarea și ajustarea direcției | 10 | Verificarea filtrului de combustibil | 50 |
| Verificarea frânei lamei și a angrenajului | 10 | Înlocuire filtru de combustibil | 100 |
| Verificarea bolțurilor și șuruburilor | 25 | Verificarea și curățarea contactelor bujiilor | 50 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lubrifiere generală | 25 | Înlocuire bujie | 100 |

## 8. TRANSPORT. DEPOZITARE. DEPANARE

**Transport**

Goliți rezervorul de combustibil cu o pompă de aspirație înainte de a transporta tractorul. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când a consumat toată benzina rămasă.

• Închideţi bine buşonul rezervorului de combustibilului.

• Lăsați motorul să se răcească înainte de transport.

• Utilizați rampe care sa acopere toata lățimea tractorului pentru încărcarea și descărcarea într-o mașină pentru transport.

• Aveți grijă când încărcați sau descărcați tractorul într-o remorcă sau camion. Tractorul trebuie împins manual pe rampă(e) atunci când este încărcat sau descărcat.

**Depozitare**

Dacă intenționați să nu utilizați mașina pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de 1 lună), trebuie să:

- Deconectați cablurile bateriei.
- Închideți robinetul combustibilului.
- Scoateți combustibilul din rezervor într-un recipient adecvat.
- Deschideți robinetul și porniți motorul, lăsându-l să funcționeze până se oprește( tot combustibilul rămas în furtunuri și în carburator a fost consumat).
- Reconectați furtunul și asigurați-vă că poziționați corect colierul.

Înainte de o perioadă lungă de depozitare (mai mult de 1 lună), încărcați bateria, apoi, înainte de reutilizare, încărcați-o din nou. La următoarea utilizare a tractorului, verificați dacă nu există scurgeri de combustibil din furtunuri, robinet de combustibil sau carburator.

AVERTISMENT: Nu depozitați niciodată tractorul cu combustibil într-un spațiu închis, neventilat. Vaporii de combustibil pot ajunge la o sursă de aprindere (cum ar fi un cuptor, un încălzitor de apă etc.) și pot provoca o explozie.

Depozitați departe de cuptoare, sobe, încălzitoare de apă sau alte aparate care au lumini sau alte surse de aprindere, deoarece pot aprinde vaporii de combustibil.

Înainte de depozitare, decuplați priza de putere (PTO), puneți frâna de parcare, scoateți cheia și lăsați tractorul să se răcească.

Dacă scoateți bateria, durata de viață a acesteia va crește. Asigurați-vă că bateria este depozitată într-un loc răcoros și uscat și păstrați-o complet încărcată. Dacă bateria rămâne pe tractor, deconectați cablul negativ.

Înainte de a porni tractorul, după ce a fost depozitat:

• Verificaţi toate nivelurile de lichid. Verificați toate elementele de întreținere.

• Efectuați toate verificările și procedurile recomandate găsite în acest manual.

• Încărcați complet bateria.

• Conduceți tractorul fără sarcină pentru a vă asigura că toate sistemele tractorului funcționează corect.

Depanare

AVERTISMENT: Înainte de a efectua orice tip de întreținere, decuplați toate comenzile și opriți motorul. Așteptați până când toate piesele în mișcare s-au oprit complet. Deconectați fișa bujiei și borna negativă pentru a preveni pornirea accidentală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție în timpul funcționării sau în timpul efectuării oricăror ajustări sau reparații.

NOTĂ: Dacă nu puteți rezolva problemele tractorului, duceți-l la un centru service autorizat RURIS pentru asistență.

**Depanare**

| Probleme | Cauze | Soluții |
|---|---|---|
| Motorul nu pornește. | Pedala de frână nu este apăsată. | Apăsați complet pedala de frână. |
| | Rezervorul de combustibil este gol. | Dacă motorul este fierbinte, lăsați-l să se răcească și apoi umpleți din nou rezervorul de combustibil. |
| | Maneta prizei de putere este în poziția ON. | Mutați maneta prizei de putere în poziția OPRIT. |
| | Motorul este inecat. | Decuplați șocul. |
| | Bornele bateriei sunt murdare/oxidate. | Curățați bornele |
| | Bateria este descărcată. | Încărcați sau înlocuiți bateria. |

| | | |
|---|---|---|
| | Cabluri slăbite sau rupte. | Verificați vizual cablajul. Dacă firele sunt uzate sau rupte, contactați un service autorizat RURIS. |
| Motorul pornește greu sau funcționează prost. | Amestecul de combustibil este prea bogat. | Curățați filtrul de aer. |
| Motorul scoate zgomot anormal. | Nivel scăzut al uleiului. | Verificați și adăugați ulei după cum este necesar. |
| Evacuarea motorului este neagra. | Filtrul de aer este murdar. | Curățați filtrul de aer. |
| | Șocul este închis. | Decuplați șocul, mutați maneta de accelerație/soc. |
| | Frâna de parcare este cuplată. | Decuplați frâna de parcare. |
| Tractorul virează greu. | Presiune mica în anvelope. | Verificați și refaceți presiunea în anvelope. |
| Tunderea este neuniformă. | Anvelopele nu sunt umflate corect. | Verificați și refaceți presiunea în anvelope. |
| Gazonul nu este tăiat | Turația motorului este prea mică. | Setați pe accelerație RAPIDĂ(max) |
| | Viteza de deplasare este prea mare. | Micșorați viteza. |
| Motorul se oprește ușor cu lamele cuplate. | Turația motorului este prea mică. | Setați pe accelerație RAPIDĂ(max). |
| | Viteza de deplasare este prea mare | Micșorați viteza. |
| | Filtrul de aer murdar sau înfundat. | Curățați sau înlocuiți filtrul |
| | Înălțimea de tăiere setată, este prea mică. | Tăiați iarba înălțimea de tăiere maximă, în timpul primei treceri. |
| | Temperatura motorului este scăzută. | Lăsați motorul sa se încălzească. |
| Motorul este pornit, tractorul se deplaseaza dar iarba nu este tăiată. | Priza de putere (PTO) este decuplată. | Cuplați priza de putere(lamele) |

**Coduri de eroare**

| Cod | Descriere eroare | Cauza |
|---|---|---|
| P1 | Motorul nu pornește | Operatorul nu este așezat pe scaun |
| P2 | | |
| P3 | | Lamele sunt cuplate |
| P4 | Oprire anormală | Când tractorul este parcat și părăsiți scaunul , motorul se va opri ! |
| P5 | | Când coșul de iarbă nu este cuplat bine si lama este în cuplată , motorul se va opri ! |
| P6 | | Dacă vă deplasați înapoi cu lamele cuplate, fără sa apăsați butonul de mers înapoi, motorul se va opri ! |
| P7 | | |
| P8 | Controler de temperatură ridicată | Controler de temperatură ridicată |
| E0 | Eroare de comunicare | Eroare de comunicare |

## 9.DECLARAȚII DE CONFORMITATE

### DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL
Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic:ing. Radoi Alexandru Director Proiectare Producție
**Descrierea produsului:** Tractor de tuns gazon realizeaza operatii de tuns iarba si cosit, masina propriu-zisa fiind componenta energetica de baza, iar cutitul mobil de taiere este echipamentul de lucru efectiv**.**
**Produsul: Tractor de tuns gazon**
Numar de serie produs: AATX00100001RUREX1700H (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

| | |
|---|---|
| **Model**: RURIS | **Tipul:**Explorer 1700H |
| **Motor**: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi | **Putere maxima:** 19 CP |
| **Latimea de lucru**: 1024 mm | **Pornire**: Electrica |
| **Viteze:** 5+1 | **Volum sac colector**: 280 l |

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor,* ***Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate****, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate,* ***Directiva 2014/30/UE*** *privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019),* ***Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare*** *si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.*
Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:
**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010**- Securitatea maşinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice;
**SR EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018**- Maşini pentru grădinărit. Cerinţe de securitate pentru cositori de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 1: Terminologie şi încercări comune. Amendament 1;
**SR EN ISO 5395-3:2014/A2:2018/ EN ISO 5395-3:2014/A2:2018-** Maşini pentru grădinărit. Cerinţe de securitate pentru cositori de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 3: Cositori de gazon cu conducător aşezat. Amendament 2: Protectori pentru carcasa organelor de tăiere;
**SR EN ISO 5353:2002/ EN ISO 5353:1998-** Maşini de terasament, tractoare, maşini agricole şi forestiere. Punct de reper al scaunului;
**SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009**– Maşini agricole şi forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare şi criterii de acceptabilitate;

- **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE)– Emisiile de zgomot în mediul exterior;
- **Directiva 2006/42/EC** - privind maşinile – introducerea pe piata a masinilor;
- **Directiva 2014/30/UE**- privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) -** stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare.

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii;
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului;
- **SR ISO 45001:2018**-Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR**
Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepţionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:
- Marca si numele producătorului: N.T.M Co Ltd
- Tipul: LC2P73F
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:

e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Loncin

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

**Locul si data emiterii:** Craiova, 05.12.2024,
**Anul aplicarii marcajului CE:** 2024
**Nr. inreg:** 1397/05.12.2024
**Persoana autorizata si semnatura:** Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC RURIS IMPEX SRL



**ECLARATIA DE CONFORMITATE EC**

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL
Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic:ing.Radoi Alexandru–Director Proiectare Producţie
**Descrierea produsului:** Tractor de tuns gazon realizeaza operatii de tuns iarba si cosit, masina propriu-zisa fiind componenta energetica de baza, iar cutitul mobil de taiere este echipamentul de lucru efectiv**.**
**Produsul: Tractor de tuns gazon**
Numar de serie produs: AATX00100001RUREX1700H (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

| | |
|---|---|
| **Model**: RURIS | **Tipul:**Explorer 1700H |
| **Motor**: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi | **Putere maxima:** 19 CP |
| **Latimea de lucru**: 1024 mm | **Pornire**: Electrica |
| **Viteze:** 5+1 | **Volum sac colector**: 280 l |

Nivelul de putere acustica masurat: **99.3 dB** Nivelul de putere acustica garantat**:100 dB**
Nivelul de putere acustica este certificat de TUV Rheinland prin Certificat nr.JO 60178893 0001 din 29.10.2024, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011.
*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006-privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.*
Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior;
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică;
- **Directiva 2006/42/EC** - privind maşinile – introducerea pe piata a masinilor;
- **Directiva 2014/30/UE**- privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare.

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018**-Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.
**Locul si data emiterii:** Craiova, 05.12.2024,
**Anul aplicarii marcajului CE:** 2024
**Nr. inreg:** 1398/05.12.2024
**Persoana autorizata si semnatura:** Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC RURIS IMPEX SRL



# Lawn tractor Explorer 1700H




1. INTRODUCTION 1
2. SAFETY INSTRUCTIONS 1
3. TECHNICAL DATA 3
4. GENERAL OVERVIEW 4
5. ASSEMBLY INSTRUCTIONS 6
6. OPERATING INSTRUCTIONS 8
7. MAINTENANCE 12
8. TRANSPORT. STORAGE. TROUBLESHOOTING 14
9.DECLARATIONS OF CONFORMITY 16

## 1. INTRODUCTION

Dear customer!

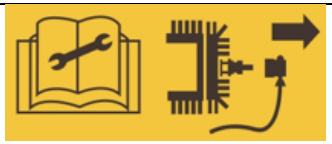
Thank you for choosing to purchase a RURIS product and for trusting our company! RURIS has been on the market since 1993, and during this time, it has become a strong brand that has built its reputation by keeping promises and through continuous investments aimed at providing customers with reliable, efficient, and quality solutions.
We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS provides not only equipment but complete solutions to its customers. An important aspect of customer relations is providing advice both before and after the sale. RURIS customers have access to an entire network of partner stores and service centers.
To enjoy the purchased product, please carefully review the user manual. By following the instructions, you will ensure long-term use.
RURIS is continuously working on developing its products and therefore reserves the right to modify, among other aspects, their design, appearance, and performance without prior obligation to notify.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:
Phone: 0351.820.105
email: **info@ruris.ro**

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

## 2.1. WARNINGS ON EQUIPMENT

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Warning! Danger! |  | read the user manual |
|  | Warning! Keep a safe distance! |  | Danger! Risk of tipping over on steep slopes. |
|  | Disconnect the ignition key and read the operating instructions before performing any repairs or maintenance work. |  | The blade will continue to rotate for a few seconds after the engine stops or it is turned off. |
|  | Read the user manual and disconnect the spark plug boot before performing maintenance. |  | Warning! Do not use the machine on longitudinal slopes over 15 degrees. |
|  | Warning! Do not operate the machine on side slopes exceeding 10 degrees. |  | Warning! Hot surfaces. |
|  | Warning! Do not wash the machine with pressure water. |  | Keep hands and feet away from rotating parts |
|  | Warning! Flammable material. |  | Warning! Do not step |

## 2.2. WARNINGS

**Exercise:**

a) Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine. Learn how to quickly stop the engine. Ignoring warnings and instructions can result in fire and/or serious injury. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to operate the machine.

c) Never operate when people, especially children or pets are nearby.

d) The user is responsible for any accidents or dangers that occur to others or their property. It is the users' responsibility to assess potential risks in the work area and take all necessary preventive measures to ensure their own safety and that of others, especially on slopes or uneven, slippery, and unstable terrain.

e) Pay special attention to the warning labels on the machine and its accessories and strictly adhere to them.
f) If the user feels tired or unwell, or is under the influence of drugs, alcohol, or substances that may affect reaction and attention, they must not use the equipment.
g) If you notice abnormal vibrations during operation, immediately stop the engine and check the machine's condition.
h) All repairs and part replacements must be carried out by an authorized RURIS service center.
Never use the tractor with worn or damaged parts. Defective or worn parts should always be replaced, not repaired. Only original RURIS spare parts must be used.

**Preparation**

a) While working, always wear protective footwear and long trousers. Do not use the equipment barefoot. Wear hearing protection and protective gloves.
b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that could be thrown by the machine.
c) WARNING - Petrol is highly flammable:
- store fuel in specially designed containers.
- refuel only outdoors and do not smoke while refueling.
- add petrol / fuel before starting the engine. Never remove the fuel tank cap and never add petrol / fuel while the engine is running or when it is hot.
- if petrol has spilled on the machine, do not attempt to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any ignition sources until gas vapors have evaporated.
- ensure that the fuel tank cap seals when tightened. If it has been damaged, replace it.
d) If the muffler is damaged, replace it.
e) Before use, always visually inspect the machine components. Replace worn or damaged parts and screws.

**Operation**

a) Do not start the engine in closed areas where dangerous carbon monoxide fumes can accumulate.
b) Work only in daylight or in spaces with good artificial lighting.
c) Do not park the equipment on a slope.
d) Be extremely cautious when changing direction on slopes.
e) When working on slopes, keep the fuel tank slightly above half full to minimize the risk of fuel leakage.
f) Be extremely cautious when using the equipment in reverse.
g) Do not detach, disable, remove, or modify the installed safety systems/micro switches.
h) Do not place your hands or feet near or under any moving parts of the equipment.
i) Stop the engine before refueling or when leaving the machine unattended.
j) Do not block levers or machine controls. Before using, ensure that they are functioning properly.
k) Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer.
l) All maintenance, adjustment and service operations must be performed with the engine stopped.
m) Do not tilt or overturn the equipment.
n) Pay special attention to sloped terrain and be particularly cautious to prevent tipping over or losing control. The main causes of losing control are:
- Insufficient wheel traction.
- Speed is too high.
- A sudden change of direction.
- Insufficient braking.

o) When you leave the tractor and when inspecting it, make sure to stop the engine and remove the key to ensure all moving parts have stopped completely.
p) If the machine starts vibrating abnormally: check for any damages; Inspect and tighten any loose parts.
q) Do not touch engine parts and areas that heat up during operation. Risk of burns exists.
r) To prevent fire hazards, do not leave the machine in tall grass while the engine is running.
s) Never use the equipment with worn or damaged parts. Defective or worn parts must always be replaced and never repaired. Only original RURIS spare parts are to be used.
To avoid the risk of fire, regularly check for oil or fuel leaks.

## 3. SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| **Engine type** | Loncin |

| | |
|---|---|
| **Maximum power** | 19 HP |
| **Engine capacity** | 586 CC |
| **Cylinders No** | 2 |
| **Cutting height** | 30-90 mm (6 steps) |
| **cutting width** | 1024 mm |
| **Functions** | grass catcher box, mulching, washing |
| **Digital display** | YES |
| **Display functions** | - Total operating hours<br>- Battery level<br>- Engine RPM<br>- Parking brake status<br>- Light indicator |
| **start** | Electric |
| **Transmission** | Hydrostatic – Tuff Torq |
| **ignition** | Electronics |
| **Battery** | 12V/18 Ah |
| **Speeds** | 5+1 |
| **Maximum speed** | 5.3 mph |
| **LED lights** | YES |
| **Blade count** | 2 |
| **Cup Holder** | YES |
| **Fuel tank capacity** | 8.5 l |
| **Oil sump capacity** | 1.7l |
| **Grass catcher vol** | 280 l |
| **Net/gross weight** | 233/ 276 kg |
| **Body vibration** | 4.024m/s2 |
| **Steering vibrations** | 4.024, m/s2 K:1.5 m/s2 |

## 4. GENERAL OVERVIEW

The following control symbols may appear on this product. Please study and understand their meaning before using the tractor.

| Symbol | Overview |
|---|---|
|  | Lights up when the tractor moves forward. |
|  | It lights up when parking or braking. |
|  | Lights up when reversing. |
|  | Operating duration indicator and error code. |
|  | Turns on when charging or low power. |

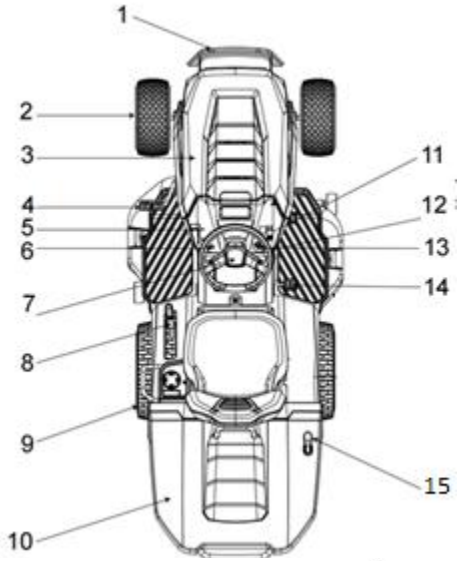
| | |
|---|---|
|  | Display battery capacity |
|  | Lights up when the machine is faulty. |
|  | It lights up when starting the lighting system |
|  | Lights up when no one is sitting on the seat. |
|  | Lights up when lifting the grass catcher box. |
|  | Lights up when blades are engaged |
|  | Engages when reversing with blades engaged. |
|  | It lights up when the grass catcher is full. |

**The images are for informational purposes, and the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.**

**Transmission benefits**
**The transmission is designed to ensure comfortable, precise, and reliable use of the lawn tractor, providing the following benefits:**

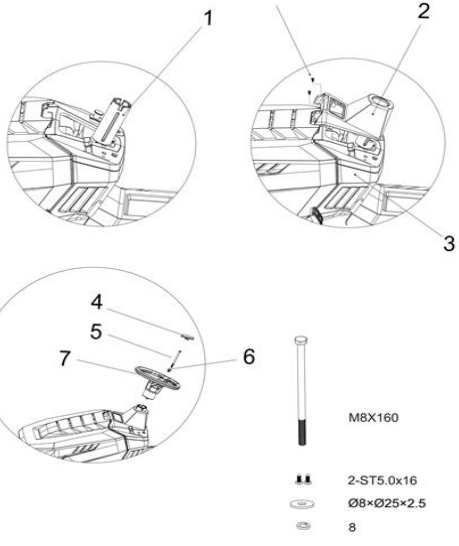
- **Progressive and precise speed control for easy handling and adapting speed to working conditions;**
- **Smooth and comfortable operation, without the need for mechanical gear changes;**
- **High reliability and robust construction, designed for frequent use and demanding work conditions;**
- **Technology and expertise, based on the experience of an established manufacturer in the field of transmissions.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Bumper bar | 9 | Rear wheel |
| 2 | Front wheel | 10 | grass catcher box |
| 3 | engine cap | 11 | PTO switch (engage cutting blades) |
| 4 | Brake pedal | 12 | Parking brake lever |
| 5 | Throttle lever | 13 | Switch |
| 6 | Reverse mowing button | 14 | Forward/reverse pedal |
| 7 | Wheel | 15 | Grass catcher box lever |
| 8 | lever for adjusting cutting height | | |



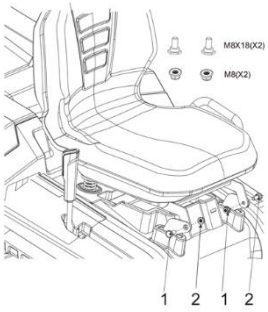

## 5. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### 5.1 MOUNTING THE WHEEL




1. Position the tractor on a flat surface and straighten the front wheels.
2. Fit the sleeve (1) onto the shaft.
3. Install the lower cover of the steering wheel (2) on the base (3) and use the 2 screws to secure it.
4. Secure the steering wheel with bolt (5) and washers(6),
5. Install the steering wheel cover(4).

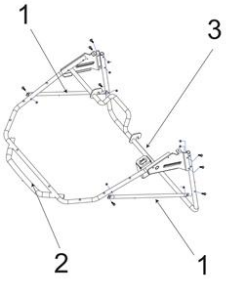
### 5.2 SEAT INSTALLATION

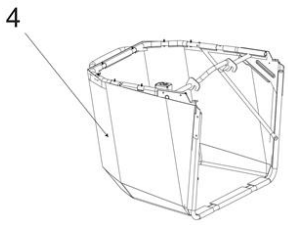


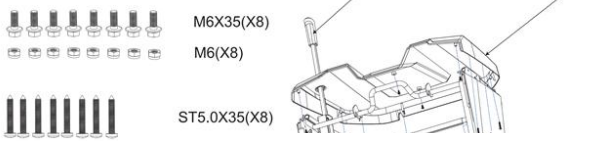

Use the screws (1) and nuts (2) to secure the seat onto the tractor.

**5.3 INSTALLING THE CATCHER**

1. Mount the front support (3) on the upper frame (2) using 4 screws (M6x35) and 4 nuts (M6).
2. Install the 2 side pipes (1) onto the top frame (2) and the front support (3) using 4 screws (M6x35) and nuts (M6).
3. Attach the grass catcher box (4) to the metal frame.
4. Mount the grass catcher box cover (5) onto the metal frame using 8 screws (ST5.0X35) and 4 screws (ST5.0X16).
5. Insert the basket emptying lever (6) through the cap and secure it with the nut (M6) and bolt (M6x25).



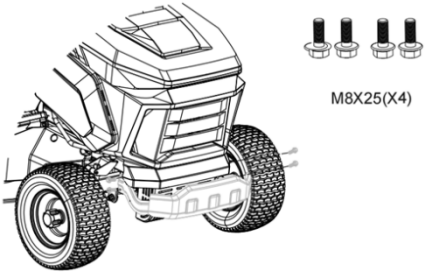




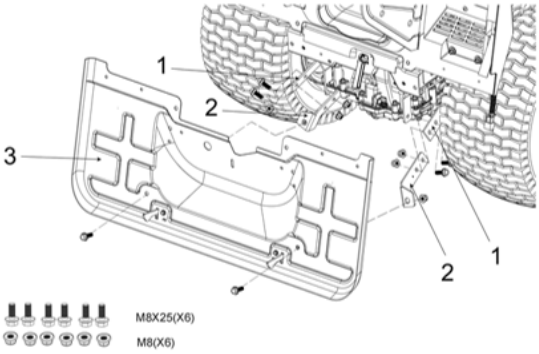
**5.5 INSTALLING THE BUMPER**

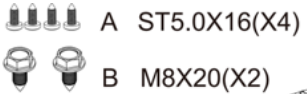
1. Position the bumper bar at the front of the tractor.

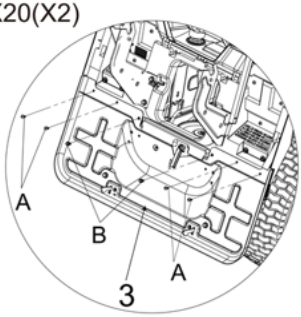
2. Secure the bumper bar using the four provided M8 bolts (two on each side).




**5.6 INSTALLING THE REAR PANEL**

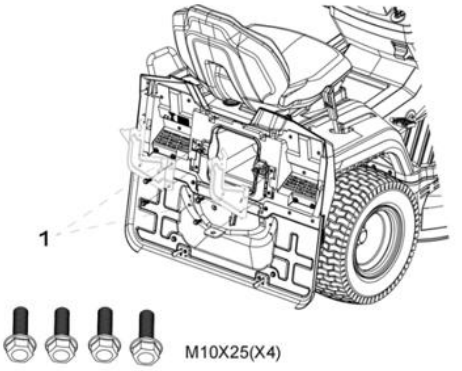


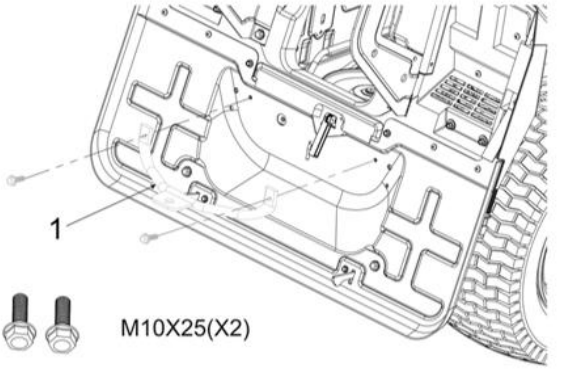




1. Mount the 2 brackets (2) on the frame (1) with 4 screws (M8x25) and 4 nuts (M8).
2. Install the rear plates (3) on the bracket with 2 screws (M8x25) and 2 nuts (M8).

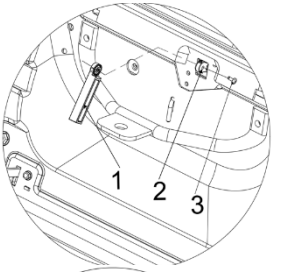
3. Secure the rear plate with 4 screws A (ST5.0X16) and 2 hexagonal screws B (M8X20).




4. Install the basket brackets (1) with 4 screws (M10x25).
5. Install the hook with 2 screws (M10x25).

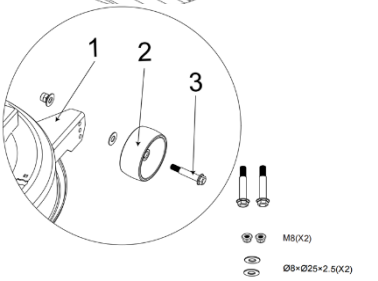
6. Install the alarm switch rod




**5.6 Installing anti-scalp wheels.**

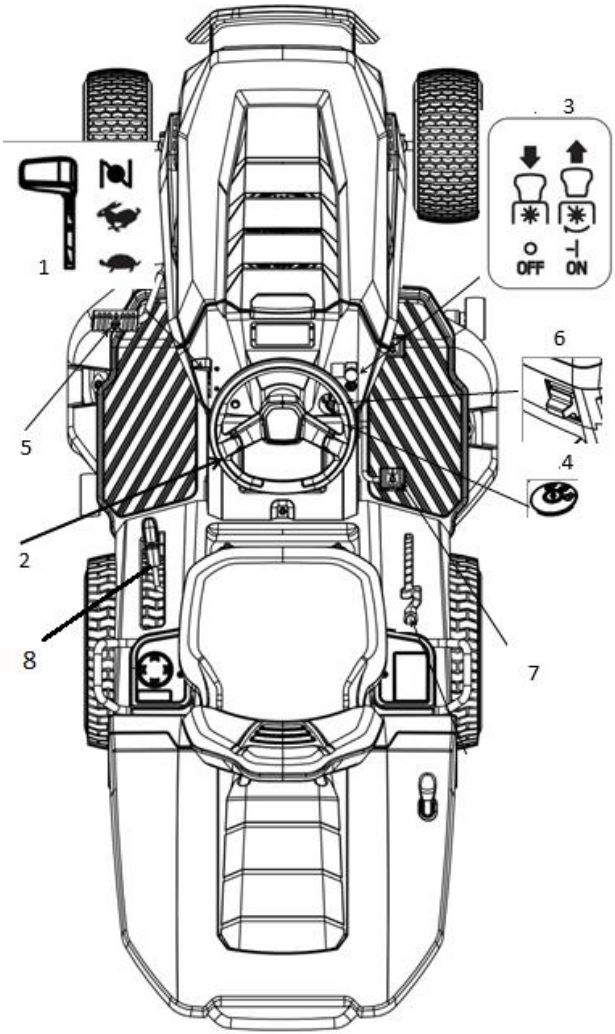
Mount the antiscalp wheels (2) on the bracket (1) using the bolt (3), washers (Ø8×Ø25×2.5), and the nut (M8).

Note: The left and right wheels must be set to the same positions.




## 6. OPERATING INSTRUCTIONS

### 6.1 CONTROLS AND DASHBOARD




**Throttle lever (1). It controls the engine's RPM. The positions are marked on a label displaying these symbols:**

 "CHOKE" Cold start

 "slow" for minimum engine speed

 "FAST" for maximum engine speed

The "CHOKE" position enriches the mixture; it is used for cold starting. When moving between areas, place the lever in a position between "SLOW" and "FAST". When mowing the lawn, move the lever to the "FAST" position.

**THE STEERING WHEEL(2) Turns the front wheels.**
**CUTTING BLADES ON/OFF BUTTON (3). The blade on-off button is located on the right console in front of the ignition. Pull up the button to engage the blades or push it down to disengage the blades. The blades are engaged with the throttle lever in the "FAST" position.**
**ENGINE START (4).**





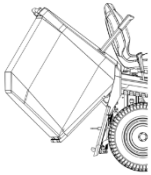

In this position, all functions are "OFF."


"ON" in this position all parts;


"START" engages the Recoil starter.

**The brake pedal (5) is located on the left front side of the tractor. It can be used for sudden stops or to activate the parking brake.**
**PARKING BRAKE LEVER (6). To activate, stop the tractor and:**
1) Hold the brake pedal down;
2) Push down the parking brake lever.
3) Release the brake pedal while keeping the parking brake lever pressed.
To disengage, fully press the brake pedal, and the parking brake lever will be released.
**FORWARD/REVERSE PEDAL(7). This pedal engages traction in the wheels.**
To move forward, press the pedal forward. As you increase pressure on the pedal, the tractor speed increases. To reverse, press the pedal back. The pedal automatically returns to the neutral position when released.
**WARNING! The reverse gear must only be engaged when the tractor is stopped. The pedal must be pressed only with the parking brake released.**
**CUTTING HEIGHT LEVER(8). Raises or lowers the blade base, thus adjusting the cutting height for grass.**

**LEVER FOR EMPTYING THE GRASS CATCHER.**
Operating the lever empties the grass catcher box. This means less work for the operator.
NOTE Emptying the grass catcher box should be done only with the blades disengaged, otherwise the engine stops.



**Reverse operation button (RMO) The button is located on the left side of the throttle lever**
Mowing in reverse can be dangerous for bystanders. Accidents may occur if the operator is not careful. Children are often attracted to the tractor and lawn mowing activity.
- Keep children away from the operating area and under the supervision of a responsible adult.
- Do not transport passengers, especially children, even with blades stopped. Children may fall and be seriously injured or interfere with the safe operation of the tractor. Unsupervised children may suddenly appear in the mowing area!
- Do not mow in reverse unless absolutely necessary. To mow in reverse, hold down the RMO button.

**6.2 Refueling with fuel.**
Use high-quality fuel from authorized fuel stations. Refuel with premium quality UNLEADED PETROL in open areas, away from fire or spark sources that could cause a fire.
1. Lift the cover to add fuel.
2. Remove any debris from the fuel cap area.
3. Remove the cap.
4. Fill the fuel tank with fuel.

**6.3 Starting the engine**
**NOTICE: The tractor is delivered without oil in the engine. Before starting the tractor engine, add oil to the engine (for amount, see technical data).**

Start and operate the engine outdoors only. Do not start or operate the engine indoors, even if doors or windows are open.
Check the oil level.
2. Insert the key into the ignition.
3. If the blades are engaged, disengage them.
4. Press the brake pedal fully.
5. Move the throttle lever to the "CHOKE" position.
6. Turn the key to the START position and hold it until the engine starts. Once the engine starts, release the key.
Note: In case of emergency, turn the switch to STOP (OFF). This will STOP the engine.

**6.4 MOWING.**
**To start mowing:**
Move the throttle lever to the "FAST" position;
2) Bring the blade assembly to the highest position;
3) Allow the engine to warm up for a few minutes before engaging the blades;
4) Engage the cutting blades on shorter grass; avoid engaging them on rocky ground or when the grass is very tall;
IMPORTANT If the blades engage when the grass is too tall, the engine speed can quickly drop, the engine may stall, or the clutch can be damaged.
5) Begin moving forward on the grass very slowly and with utmost caution.
6) Adjust the cutting height and speed considering lawn conditions (grass height, density, and moisture).
After you finish work, disengage the cutting blades, reduce engine speed, and drive the tractor with the blade assembly in the highest position.
**6.5 USING THE TRACTOR ON SLOPES**
Respect the indicated limits (longitudinal slopes less than 15°, lateral slopes less than 10°). WARNING! Be cautious when starting to move forward on sloped terrain to prevent the risk of tipping over. Slow down before going down a slope, especially when descending.
DANGER! Never reverse to reduce speed when descending, as this might result in losing control of the tractor, especially on slippery terrain.
IMPORTANT Descend slopes with your foot lifted off the forward/reverse pedal to use the braking effect of the transmission.
**6.6 Stopping the engine**
Before starting the engine, stop the tractor, set and hold the throttle lever in the "SLOW" position for 20 seconds, then stop the engine by turning the ignition key to the "OFF" position.
To keep the battery charged, do not leave the ignition key in the "ON" position when the engine is not running.
**6.7 MOVEMENT WITHOUT MOWING**
**Adjust the cutting height to the highest position.**
To manually move the tractor with automatic transmission, disengage the transmission (Fig 1). To do this, fully pull out the transmission disengagement rod located at the rear of the tractor. This action disconnects the link between the engine and wheels, allowing the tractor to move freely.
⚠ Notice / warning: Ensure that the tractor is on a flat and stable surface before disengaging it. After completing the manual movement, reinstate the rod to its original position to restore normal transmission operation (Fig 2).



Fig 1.



Fig 2.

## 7. MAINTENANCE

**7.1 Cleaning the tractor.**

WARNING: Let the tractor cool down for at least five minutes before cleaning.

NOTICE / WARNING: Do not use a pressure washer or garden hose to clean your tractor except for the underside of the deck. It may cause damage to electrical components, axles, bearings, or the engine.

NOTICE: Debris can accumulate anywhere on the tractor, especially on horizontal surfaces. Extra cleaning may be required when mowing in dry conditions.

Immediate repairing and cleaning of oil or fuel leaks can help reduce fire dangers.

NOTE: Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics can be damaged by various types of commercial solvents and may degrade with their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

1. Clean under the hood and around the engine, including the engine intake screen, exhaust manifold, muffler, and muffler guard.
2. Clean the top of the deck and around the belts and pulleys properly.
3. Clean around and near the transmission.

**Cleaning the catcher**

WARNING! Clean the accumulated grass in the discharge channel with a tool (not provided), keep hands away from blades. Never open the grass catcher box when blades are engaged. Emptying can only be done when cutting devices are disengaged; otherwise, the engine will stop.

Do not let the grass catcher box fill too much, as this may block the discharge channel. To empty the catcher box:

1. Disengage cutting blades.
2. Drive the tractor to a suitable area.
3. Pull the lever for grass discharge and lift the grass catcher box to empty it.
4. Close the grass catcher box.

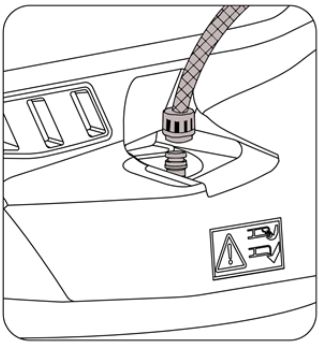
Incorrect installation will prevent blades from engaging.

**7.2 Cleaning the lawn mower deck.**

The garden hose connector is NOT included and must be purchased separately.

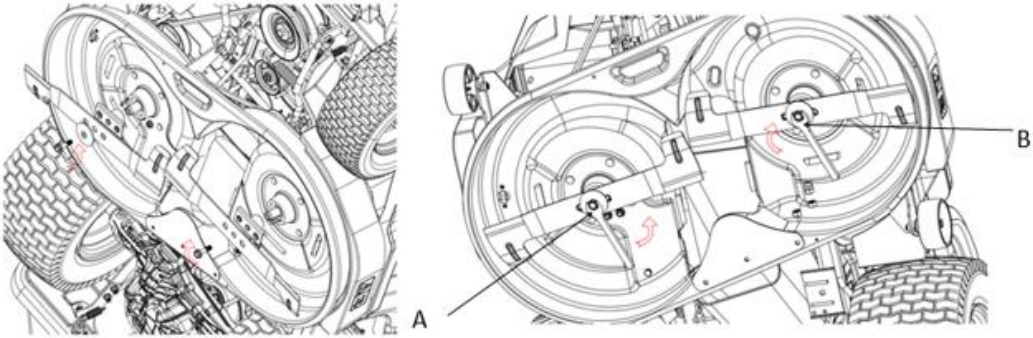
Place the tractor on a flat surface.

2. Attach the connector device to the garden hose, then connect it to the wash port on the lawn mower deck.
3. Turn on water.
4. Start the engine.
5. Set the cutting height to the lowest position.
6. Engage the power take-off (PTO) to activate the mower blades. The rotation and water will clean the underside of the deck.
7. Disengage the PTO.
8. Stop the engine.
9. Turn off water.



10. Disconnect the hose from the wash port.

**7.3 Replacing the cutting blades**




WARNING: Use only original RURIS replacement blades.
WARNING: The tractor blades are sharp. Wrap the blade or wear protective gloves during maintenance.
1. Stop the engine, remove the key and engage the parking brake
2. Raise the cutting deck height to the highest position to allow access to the blades.
WARNING: If necessary, raise the tractor by placing it on a bench or using a jack and jack stands.
WARNING: Ensure the lawn tractor is properly secured and the parking brake is engaged before proceeding.
3. Use a key for blade removal (not provided) to prevent it from rotating.
4. Loosen the blade nut by turning it counterclockwise (viewed from the underside of the lawn mower tractor).
5. Remove the screws (A,B).
6. Replace or reinstall the blade.
7. Screw the blade bolts onto the shaft and tighten them.
WARNING: Ensure the blades are correctly positioned and the screws are tightened. Improper blade attachment may lead to loosening and cause serious injuries.

**7.4 Blade sharpening.**

1. To properly sharpen the cutting blades, remove equal amounts of metal from both ends of the blades along the cutting edges. Sharpen each edge of the cutting blade evenly to maintain correct blade balance.
2. Test the blade balance using a blade balancer (not provided). Sharpen the thicker metal side until it balances evenly.
WARNING: A damaged blade will cause excessive vibrations, may damage the tractor and can lead to bodily injuries.

**7.5 Checking the tire pressure.**

For correct traction and good cutting performance, ensure the tires are properly inflated.

**7.6 Battery maintenance.**

WARNING: When removing or installing battery cables, always disconnect the NEGATIVE (black) cable FIRST and reconnect it LAST. Not following this order may short-circuit the positive terminal.
WARNING: Do NOT remove or connect battery cables while the engine is RUNNING
1. STOP the engine. Remove the key.
2. Disconnect the NEGATIVE (-) cable from the battery first. (Fig. 28)
3. Disconnect the POSITIVE (+) cable.
4. Clean the battery surface with a cloth.
Use a wire brush and a terminal cleaner to clean the battery terminals and cable ends.
6. Lubricate the battery terminals with grease.
7. Install battery.
8. First connect the POSITIVE (+) and NEGATIVE (-) cables to the battery.
If you plan not to use the tractor for an extended period (more than 1 month), disconnect the battery cables.

**7.7 Changing the engine oil**

**Change the engine oil every 25 operating hours or every 6 months.**

Place the unit on a flat surface.
2. Stop the engine and remove the key.
3. Place a collection container under the oil drain plug.
4. Remove the drain plug.
5. After the oil drains, reinstall the oil drain plug.

6. Add RURIS 4T MAX oil (see technical data for quantity).
Checking the engine oil level:
1. Remove the dipstick. Wipe off remaining oil on dipstick.
2. Install and tighten the dipstick.
3. Remove the dipstick again and check the oil level.
4. Make sure the oil level is at the top mark on the motor oil cap.
5. If the oil level is FULL (max.), insert and tighten the dipstick.
6. If the oil level is LOW(min.), add oil.
7. Wait one minute and check the oil level again.
8. Install and tighten dipstick.

**7.8 Manual tractor movement**

Pushing the tractor may be needed for moving it into and out of a garage or shed. It may also be necessary for loading or unloading from a trailer.
1. Disengage the power take-off (PTO).
2. STOP the engine.
For models equipped with manual transmission, shift the gear to neutral. For models with hydrostatic transmission, remove the grass catcher box and operate the wheel release lever.
4. The tractor can be pushed manually.
Maintenance table

| Tractor | | Engine | |
|---|---|---|---|
| **Operation** | **Frequency (hrs)** | **Operation** | **Frequency (hr)** |
| Check cutting blades | 25 | Check the engine oil level | 5 |
| Blade replacement | 100 | Motor oil change | 25 |
| Checking the drive belt | 25 | Cleaning and checking the air filter | 5 |
| Blade belt inspection | 25 | Air filter replacement | 50 |
| Checking and adjusting steering | 10 | Fuel filter inspection | 50 |
| Checking the blade brake and gear | 10 | Fuel filter replacement | 100 |
| Check bolts and screws | 25 | Checking and cleaning spark plug contacts | 50 |
| General lubrication | 25 | Spark plug change | 100 |

## 8. TRANSPORT. STORAGE. TROUBLESHOOTING

**transport**

Empty the fuel tank with a suction pump before transporting the tractor. Start the engine and let it run until it has used up all the remaining petrol.
• Tighten the fuel cap securely.
• Allow the engine to cool before transporting.
• Use ramps that cover the full width of the tractor for loading and unloading onto a transport vehicle.
• Be cautious when loading or unloading the tractor in a trailer or truck. The tractor must be manually pushed onto the ramp(s) when being loaded or unloaded.

**storage**

If you plan not to use the machine for an extended period (longer than 1 month), you should:
Disconnect the battery cables.
- Close the fuel valve.
- Drain the petrol from the fuel tank into a suitable container.
- Turn on the tap and start the engine, allowing it to run until it stops (all the fuel left in the hoses and carburettor has been used up).
Reconnect the hose and ensure the clamp is properly positioned.
Before a long period of storage (more than 1 month), charge the battery, then, before reuse, charge it again.
When next using the tractor, check for any fuel leaks from the hoses, fuel tap, or carburetor.

WARNING: Never store the tractor with fuel in an enclosed, unventilated space. Fuel vapors can reach an ignition source (such as a furnace, water heater, etc.) and cause an explosion.
Store away from ovens, stoves, water heaters, or other appliances with lights or sources of ignition, as they can ignite fuel vapors.
Before storage, disengage the PTO, set the parking brake, remove the key, and let the tractor cool down.
Removing the battery will extend its lifespan. Ensure the battery is stored in a cool, dry place and kept fully charged. If left on the tractor, disconnect the negative cable.
Before starting the tractor after it has been stored:
• Check all fluid levels. Check all maintenance items.
• Perform all recommended checks and procedures found in this manual.
• Fully charge the battery.
• Drive the tractor unloaded to ensure all tractor systems function correctly.
Troubleshooting
WARNING: Before performing any maintenance, disconnect all controls and shut off the engine. Wait until all moving parts have completely stopped. Disconnect the spark plug boot and negative terminal to prevent accidental starting. Always wear protective eyewear during operation or when making any adjustments or repairs.
NOTE: If you cannot solve the tractor issues, take it to an authorized RURIS service center for assistance.

**troubleshooting**

| Issues | Causes | Solutions |
|---|---|---|
| The engine won't start. | Brake pedal is not pressed. | Fully press the brake pedal. |
| | The fuel tank is empty. | If the engine is hot, allow it to cool down and then refill the fuel tank. |
| | PTO lever is in the ON position. | Move the PTO lever to the OFF position. |
| | The engine is flooded. | Disengage choke. |
| | Battery terminals are dirty/corroded. | Clean terminals |
| | The battery is dead. | Charge or replace the battery. |
| | Loose or broken cables. | Visually inspect the wiring. If wires are worn or broken, contact an authorized Ruris service. |
| The engine is hard to start or runs poorly. | The fuel mixture is too rich. | Clean the air filter. |
| The engine makes abnormal noise. | Low oil level. | Check and add oil as needed. |
| The engine exhaust is black. | The air filter is dirty. | Clean the air filter. |
| | Choke is closed. | Disengage the choke, move the throttle/choke lever. |
| | Parking brake is engaged. | Release the parking brake. |
| The tractor is hard to steer. | Low tire pressure. | Check and adjust tire pressure properly. |
| Mowing is uneven. | The tires are not properly inflated. | Check and restore tire pressure. |
| Grass not cut | Engine speed is too low. | Set to QUICK throttle (max) |
| | The travel speed is too high. | Reduce speed. |
| The engine easily stops with blades engaged. | The engine speed is too low. | Set to FAST throttle (max). |
| | The speed is too high | Reduce speed. |
| | Dirty or clogged air filter. | Clean or replace the air filter |
| | The cutting height set is too low. | Cut the grass at maximum cutting height during the first pass. |
| | Engine temperature is low. | Let the engine warm up. |
| The engine is running, the tractor | The power take-off (PTO) is disengaged. | Engage the PTO(blades) |

| | | |
|---|---|---|
| moves but the grass is not being cut. | | |

**Error codes**

| Code | Error description | Cause |
|---|---|---|
| P1 | The engine won't start | Operator is not seated on seat |
| P2 | | |
| P3 | | Blades are engaged |
| P4 | Unexpected stop | When the tractor is parked and you leave the seat, the engine will stop! |
| P5 | | When the grass catcher box is not properly attached and the blade is engaged, the engine will stop! |
| P6 | | If you move backwards with the blades engaged without pressing the reverse button, the engine will stop! |
| P7 | | |
| P8 | High temperature controller | High temperature controller |
| E0 | Communication error | Communication error |

## 9.DECLARATIONS OF CONFORMITY

**DECLARATION OF CONFORMITY CE**

**Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL**
Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin - General Manager
Technical file authorized person: Eng. Radoi Alexandru Director of Production Design
**Product Description: The lawn tractor performs grass cutting and mowing operations, with the machine itself serving as the main power component, while the moving cutting blade is the actual working equipment.**
**Product: Lawn tractor**
Product serial number: AATX00100001RUREX1700H (where AA indicates the last two digits of the manufacturing year, characters 5 and 7 the batch number, characters 7-12 the product number)
**Model: RURIS** **Type:Explorer 1700H**
**Engine: four-stroke, petrol, unleaded** **Max power: 19 HP**
**Cutting width: 1024 mm** **Start the engine: Electric**
**Gears: 5+1** **Grass catcher box volume: 280 l**

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, as manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - regarding the conditions for placing machinery on the market, Directive 2006/42/EC – machinery; safety requirements, Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery. Safety, Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), Regulation EU 2016/1628 (amended by Regulation EU 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines and H.G. 467/2018 regarding application measures of the mentioned Regulation, we have performed product conformity assessment with specified standards and declare that it complies with the main safety requirements.*

I, the undersigned, Stroe Catalin, the manufacturer's representative, hereby declare under my responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Safety of machinery. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles;**

**SR EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018- Gardening machines. Safety requirements for lawn mowers equipped with internal combustion engines. Part 1: Terminology and common tests. Amendment 1;**

**SR EN ISO 5395-3:2014/A2:2018/ EN ISO 5395-3:2014/A2:2018- Gardening machines. Safety requirements for lawn mowers with internal combustion engines. Part 3: Ride-on lawn mowers. Amendment 2: Guards for cutting means housing;**
**SR EN ISO 5353:2002/ EN ISO 5353:1998- Earth-moving machines, tractors, agricultural and forestry machines. Seat Index Point;**
**EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009– Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptance criteria;**

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)– Noise emissions to the external environment;**
- **Directive 2006/42/EC - on machinery – placing machinery on the market;**
- **Directive 2014/30/EU- on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);**
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines.**

**Other standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001 - Quality Management System;**
- **SR EN ISO 14001 - Environmental Management System;**
- **SR ISO 45001:2018-Occupational Health and Safety Management System.**

**ENGINE MARKING AND LABELING**
Spark-ignition petrol engines received and used on RURIS equipment and machinery, in accordance with EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) and HG 467/2018, are marked with:
- Brand and manufacturer name: N.T.M Co Ltd
- Type: LC2P73F
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:
e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02
- Engine identification number – unique number.
- Loncin

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**
Specification: This declaration complies with the original.
Validity term: 10 years from the approval date.
**Place and date of issue: Craiova, 12/05/2024,**
**Year of CE marking application: 2024**
**Reg. No.: 1397/05.12.2024**
**Authorized person and signature:** **Eng. Stroe Marius Catalin**
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



**DECLARATION OF CONFORMITY EC**
**Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL**
Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager
Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru - Director of Production Design
**Product description: The lawn tractor performs grass cutting and mowing operations, with the machine itself as the primary power component, while the moving cutting blade is the actual working equipment.**
**Product: Lawn tractor**
Product serial number: AATX00100001RUREX1700H (where AA represents the last two digits of the manufacturing year, characters 5 and 7 the batch number, characters 7-12 the product number)
**Model: RURIS** **Type: Explorer 1700H**
**Engine: thermal, unleaded petrol, 4-stroke** **Max power: 19 HP**
**Cutting width: 1024 mm** **Start the engine: Electric**
**Speeds: 5+1** **Grass catcher box: 280 l**
Measured acoustic power level: 99.3 dB Guaranteed acoustic power level: 100 dB
The sound power level is certified by TUV Rheinland with Certificate No.JO 60178893 0001 dated 29.10.2024, in accordance with Directive 2000/14/EC as amended by Directive 2005/88/EC and SR EN ISO 3744:2011.
*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, as the manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), Government Decision (H.G.) 1756/2006 regarding the limitation of noise emission levels*

*generated by equipment intended for outdoor use, have performed the verification and attestation of the product's conformity to the specified standards and declare it complies with the essential requirements.*

I, Stroe Catalin, the representative of the manufacturer, hereby declare under my sole responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the environment;**
- **SR EN ISO 3744:2011 - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure;**
- **Directive 2006/42/EC - on machinery - placing machinery on the market;**
- **Directive 2014/30/EU- on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);**
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gas emissions and pollutant particles from engines.**

**Other standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001 - Quality Management System**
- **SR EN ISO 14001 - Environmental Management System**
- **SR ISO 45001:2018-Occupational Health and Safety Management System.**

**Note: The technical documentation is owned by the manufacturer.**

Note: This declaration is compliant with the original.

Expiration term: 10 years from the approval date.

**Place and date of issue: Craiova, 05.12.2024,**

**Year of CE mark application: 2024**

**Reg. No.: 1398/05.12.2024**

**Authorized person and signature: Eng. Marius Catalin Stroe**

General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



# Tondeuse autoportée Explorer 1700H




1. INTRODUCTION _____ 1
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ _____ 1
3. DONNÉES TECHNIQUES _____ 4
4. VUE D'ENSEMBLE _____ 4
5. INSTRUCTIONS DE MONTAGE _____ 6
6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION _____ 9
7. ENTRETIEN _____ 12
8. TRANSPORT. STOCKAGE. DÉPANNAGE _____ 15
9.DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ _____ 17

## 1. INTRODUCTION

Cher client!

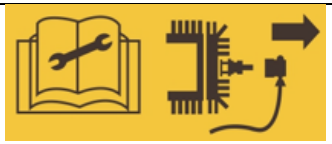
Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de faire confiance à notre entreprise ! RURIS est sur le marché depuis l'année 1993 et, pendant tout ce temps, est devenu une marque forte. Elle a bâti sa réputation en respectant ses promesses, mais aussi par des investissements continus destinés à aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de haute qualité.
Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et que vous profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS n'offre pas seulement des équipements à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil, tant avant qu'après la vente, les clients de RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins et de centres de service partenaires.
Pour profiter pleinement du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous garantirez une utilisation prolongée.
La société RURIS travaille constamment à l'amélioration de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, apparence et performances, sans être obligée de communiquer cela à l'avance.

Nous vous remercions encore d'avoir choisi RURIS!

Informations et support clients :
Téléphone: 0351.820.105
e-mail : **info@ruris.ro**

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## 2.1. AVERTISSEMENTS SUR MACHINE

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Avertissement ! Danger ! |  | Lisez le manuel. |
|  | Attention ! Gardez la distance ! |  | Danger ! Risque de renversement sur pentes raides. |
|  | Déconnectez la clé de contact et lisez les instructions avant d'effectuer des travaux de réparation ou d'entretien. |  | La lame continuera à tourner pendant quelques secondes après l'arrêt du moteur ou sa désactivation. |
|  | Lisez le manuel et débranchez la bougie avant d'effectuer les opérations de maintenance. |  | Attention ! N'utilisez pas l'équipement sur des pentes longitudinales dépassant 15°. |
|  | Attention ! N'utilisez pas l'équipement sur des pentes latérales de plus de 10°. |  | Attention ! Surfaces chaudes. |
|  | Attention ! N'utilisez pas de jet haute pression pour laver. |  | Ne mettez pas les mains ou les pieds sous les pièces en rotation |
|  | Attention ! Matériau inflammable. |  | Attention! Ne marchez pas |

## 2.2. AVERTISSEMENT

**Exercice:**

a) Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Apprenez à arrêter rapidement le moteur. Ignorer les avertissements et instructions peut provoquer un incendie et/ou des blessures graves.

b) Ne laissez jamais les enfants ni les personnes non familières avec ces instructions utiliser la machine.

c) Ne travaillez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux de compagnie, sont à proximité.

d) L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers affectant d'autres personnes ou leurs biens. Il est de la responsabilité des utilisateurs d'évaluer les risques potentiels dans la zone de travail et de prendre toutes les mesures préventives nécessaires pour assurer leur sécurité et celle des autres, en particulier sur les pentes ou sur des terrains accidentés, glissants et instables.
e) Accordez une attention particulière aux étiquettes d'avertissement sur la machine et ses accessoires et suivez-les rigoureusement.
f) Si l'utilisateur se sent fatigué ou mal, ou est sous l'influence de drogues, d'alcool ou de substances pouvant altérer sa réaction et son attention, il ne doit pas utiliser l'équipement.
g) Si vous constatez des vibrations anormales pendant le fonctionnement, arrêtez immédiatement le moteur et vérifiez l'état de la machine.
h) Toutes les réparations et remplacements de pièces doivent être effectués par un centre de service agréé RURIS.
i) N'utilisez jamais le tracteur avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou usées doivent toujours être remplacées, pas réparées. Utilisez uniquement des pièces de rechange RURIS d'origine.

**Préparer:**

a) Pendant le travail, portez toujours des chaussures de sécurité et un pantalon long. N'utilisez pas la machine pieds nus. Portez une protection auditive et des gants de protection.
b) Inspectez attentivement la zone où l'équipement sera utilisé et retirez tous les objets susceptibles d'être projetés par la machine.
c) AVERTISSEMENT - L'essence est très inflammable :
- stockez le carburant dans des récipients spécialement conçus.
- faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas en faisant le plein.
- ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez pas d'essence pendant que le moteur fonctionne ou lorsque le moteur est chaud.
- si de l'essence a été renversée sur l'équipement, ne tentez pas de démarrer le moteur, éloignez l'équipement de la zone de déversement et évitez toute source d'allumage jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.
- assurez-vous que le bouchon du réservoir scelle correctement. S'il est endommagé, remplacez-le.
d) Si le silencieux est endommagé, remplacez-le.
e) Avant utilisation, contrôlez toujours visuellement les composants de l'engin. Remplacez les pièces et vis usées ou endommagées.

**Fonction:**

a) Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
b) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans des espaces bien éclairés.
c) Ne garez pas l'appareil en pente.
d) Faites preuve de grande prudence lors du changement de direction.
e) Lorsque vous travaillez sur une pente, gardez le réservoir de carburant un peu au-dessus de la mi-hauteur pour minimiser le risque de fuite.
f) Soyez extrêmement prudent lors de l'utilisation en marche arrière.
g) Ne détachez pas, désactivez, retirez ou modifiez les systèmes de sécurité/micro-commutateurs installés.
h) Ne placez pas vos mains ou vos pieds près ou sous les éléments de la machine en mouvement.
i) Coupez le moteur avant de faire le plein ou de quitter la machine.
j) Ne bloquez pas les leviers ou les commandes de l'équipement. Avant l'utilisation, assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement.
k) N'utilisez pas d'autres types ou tailles de pneus que ceux conseillés par le fabricant.
l) Toutes les opérations de maintenance, réglage et service doivent être effectuées avec le moteur de la machine arrêté.
Ne penchez pas et ne renversez pas l'appareil.
Soyez particulièrement attentifs aux terrains en pente et veillez à être très vigilants pour éviter le renversement ou la perte de contrôle. Les principales raisons de perte de contrôle sont :
- Adhérence insuffisante des roues.
La vitesse est trop élevée.

- Un changement brusque de direction.
- Freinage insuffisant.

o) Lorsque vous vous éloignez du tracteur et que vous l'inspectez, assurez-vous de couper le moteur et de retirer la clé de contact pour garantir que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées.
p) Si la machine commence à vibrer anormalement: vérifiez les dommages possibles; Vérifiez et resserrez les pièces desserrées.
q) N'entrez pas en contact avec les pièces du moteur et les zones qui chauffent pendant le fonctionnement. Risque de brûlures.
r) Pour éviter les risques d'incendie, ne laissez pas la machine dans l'herbe haute lorsque le moteur est en marche.
Ne jamais utiliser la machine avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou usées doivent toujours être remplacées et jamais réparées. Utilisez uniquement des pièces de rechange originales RURIS.
t) Pour éviter le risque d'incendie, vérifiez régulièrement s'il y a des fuites d'huile ou de carburant.

## 3. DONNÉES TECH

| | |
|---|---|
| **Type moteur** | Loncin |
| **Puissance max** | 19 CH |
| **Cylindrée** | 586 CC |
| **Nombre de Cylindre** | 2 |
| **Hauteur de coupe** | 30-90 mm (6 niveaux) |
| **Largeur de coupe** | 1024 mm |
| **Fonctions** | Collecte, broyage, lavage |
| **Affichage numérique** | FR |
| **Fonctions écran** | - Heures totales de fonctionnement<br>- Niveau batterie<br>- Régime moteur<br>- État du frein de parking<br>- Indicateur lumière |
| **Démarrez** | Électr. |
| **Transmission** | Hydrostatique – Tuff Torq |
| **Allumage** | Électronique |
| **Batterie** | 12V/18 Ah |
| **vitesses** | 5+ 1 |
| **Vitesse max** | 8,6 km/h |
| **Phares LED** | FR |
| **Nombre Couteaux** | 2 |
| **Porte-verre** | FR |
| **Capacité réservoir essence** | 8.5 l |
| **Capacité bain d'huile** | 1,7l |
| **Volume sac collecteur** | 280 l |
| **Poids net/brut** | 233/ 276 kg |
| **Vibrations corp** | 4,024 m/s² |
| **Vibrations volant** | 4.024, m/s2 K:1.5 m/s2 |

## 4. VUE D'ENSEMBLE

Les symboles de contrôle suivants peuvent apparaître sur ce produit. Avant d'utiliser le tracteur, veuillez les étudier et comprendre leur signification.

| Symbole | Description |
|---|---|

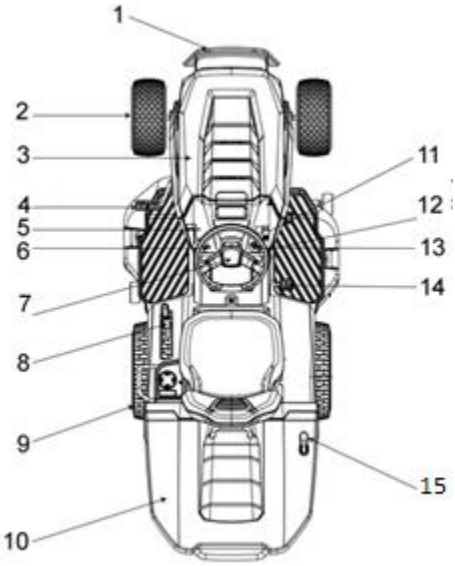
| | |
|---|---|
|  | S'allume lorsque le tracteur avance. |
|  | S'allume au stationnement ou au freinage. |
|  | S'allume en marche arrière. |
|  | Indicateur durée de fonctionnement et code d'erreur. |
|  | S'allume lors de la charge ou en cas de faible puissance. |
|  | Afficher la capacité de la batterie |
|  | S'allume lorsque la machine est défaillante. |
|  | S'allume lors de l'activation du système lumineux |
|  | S'allume quand personne n'est assis sur le siège. |
|  | S'allume lors de la levée du panier à herbe. |
|  | S'allume lorsque les lames sont engagées |
|  | S'allume en marche arrière avec les lames engagées. |
|  | Le voyant s'allume lorsque le bac est plein. |

**Les images sont à titre informatif, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à l'équipement présenté dans ce manuel.**

**Les avantages de la transmission**
**La transmission est conçue pour assurer une utilisation confortable, précise et fiable du tracteur de tonte, offrant les avantages suivants :**

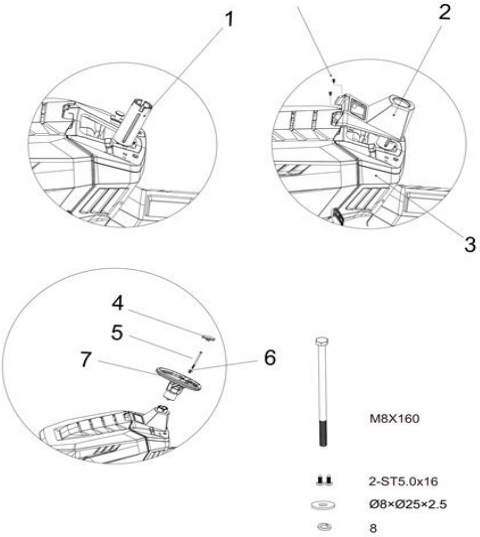
- **Contrôle progressif et précis de la vitesse, pour une manipulation aisée et une adaptation de la vitesse aux conditions de travail;**
- **Fonctionnement fluide et confortable, sans avoir besoin de changer de vitesses mécaniques ;**
- **Fiabilité élevée et structure robuste, conçues pour une utilisation fréquente et des conditions de travail exigeantes;**
- **Technologie et expertise spécialisées, fondées sur l'expérience d'un fabricant bien établi dans le domaine des transmissions.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Pare-chocs | 9 | Roué arrière |
| 2 | Roue avant | 10 | Bac collecte herbe |
| 3 | Couvercle | 11 | Interrupteur PTO (engagement des lames) |
| 4 | Pédale de frein | 12 | Levier frein de parking |
| 5 | Levier d'accélérateur | FR | Contact |
| 6 | Bouton pour tondre en marche arrière | 14 | Pédale avant/arrière |
| 7 | Volant | 15 | Levier vidange bac collecteur herbe |
| 8 | Levier de réglage de la hauteur de coupe | | |



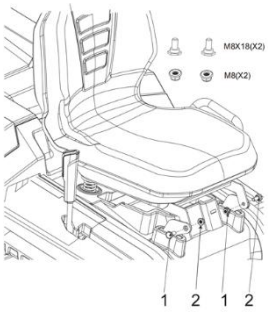

## 5. INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

### 5.1 MONTAGE DU VOLANT



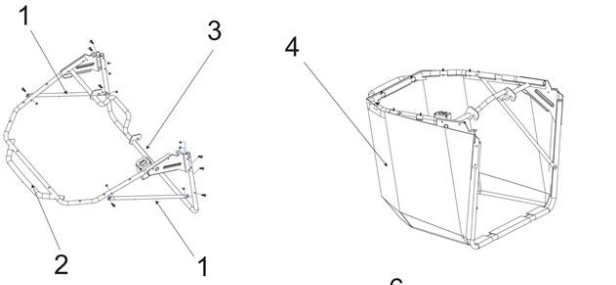

1. Placez le tracteur sur une surface plane et alignez les roues avant.
2. Montez le manchon (1) sur l'arbre.
3. Montez le capot inférieur du volant (2) sur la base (3) et utilisez les 2 vis pour le fixer.
4. Fixez le volant avec la vis (5) et les rondelles (6),
5. Montez le cache volant (4).

### 5.2 INSTALLATION DU SIÈGE

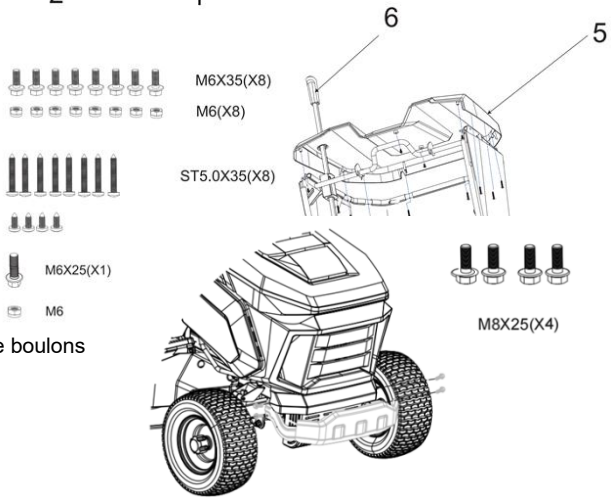



Utilisez les boulons (1) et les écrous (2) pour fixer le siège sur le tracteur.

**5.3 INSTALLATION DU BAC COLLECTEUR**




Montez le support avant (3) sur le cadre supérieur (2) en utilisant 4 vis (M6x35) et 4 écrous (M6).
2. Montez les 2 tubes latéraux (1) au cadre supérieur (2) et au support avant (3) avec 4 vis (M6x35) et écrous (M6).
3. Montez le sac à herbe(4) sur le cadre métallique.
4. Montez le couvercle du bac à herbe (5) sur le cadre métallique en utilisant 8 vis (ST5.0X35) et 4 vis (ST5.0X16).
5. Insérez le levier de vidange du panier (6) à travers le couvercle et fixez-le avec l'écrou (M6) et la vis (M6x25).

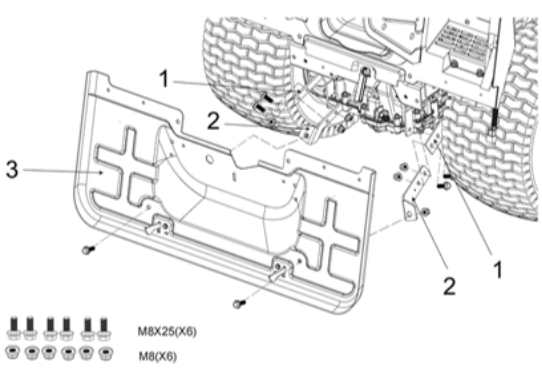


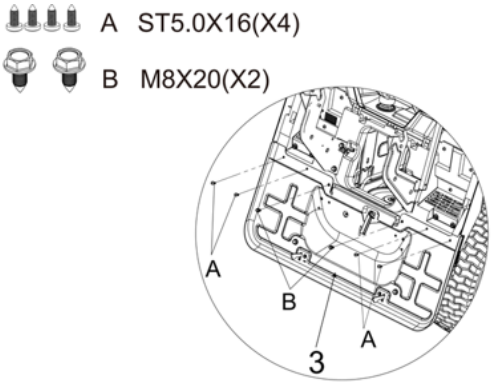

**5.5 INSTALLATION DU PARE-CHOC**

1. Positionnez le pare-chocs à l'avant du tracteur.

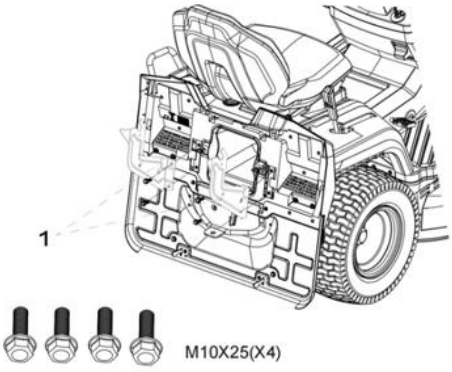
2. Fixez la barre de protection avec les quatre boulons M8 fournis (deux de chaque côté).

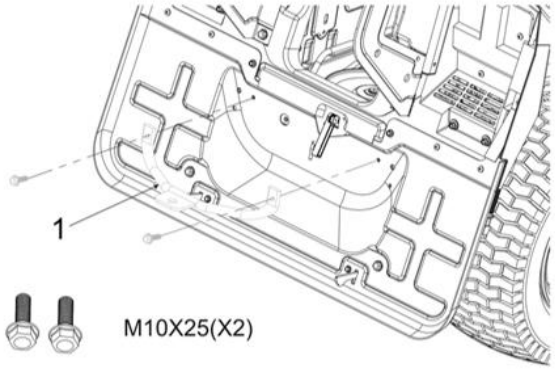
**5.6 INSTALLATION DU PANNEAU ARRIÈRE**



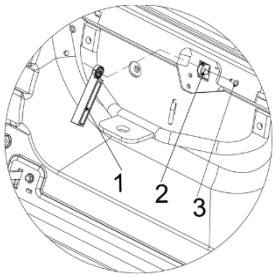

1. Montez les 2 supports (2) sur le cadre (1) avec 4 boulons (M8x25) et 4 écrous (M8).
2. Montez les plaques arrière (3) sur le support avec 2 vis (M8x25) et 2 écrous (M8).
3. Fixez la plaque arrière avec 4 vis A (ST5.0X16) et 2 vis hexagonales B (M8X20).




4. Montez les supports de panier (1) avec 4 vis (M10x25).
5. Montez le crochet avec 2 vis (M10x25).

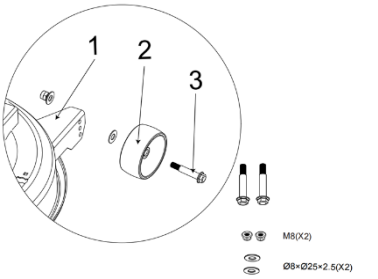
6. Montez la tige du commutateur d'alarme



**5.6 Installation des roues anti-scalp.**

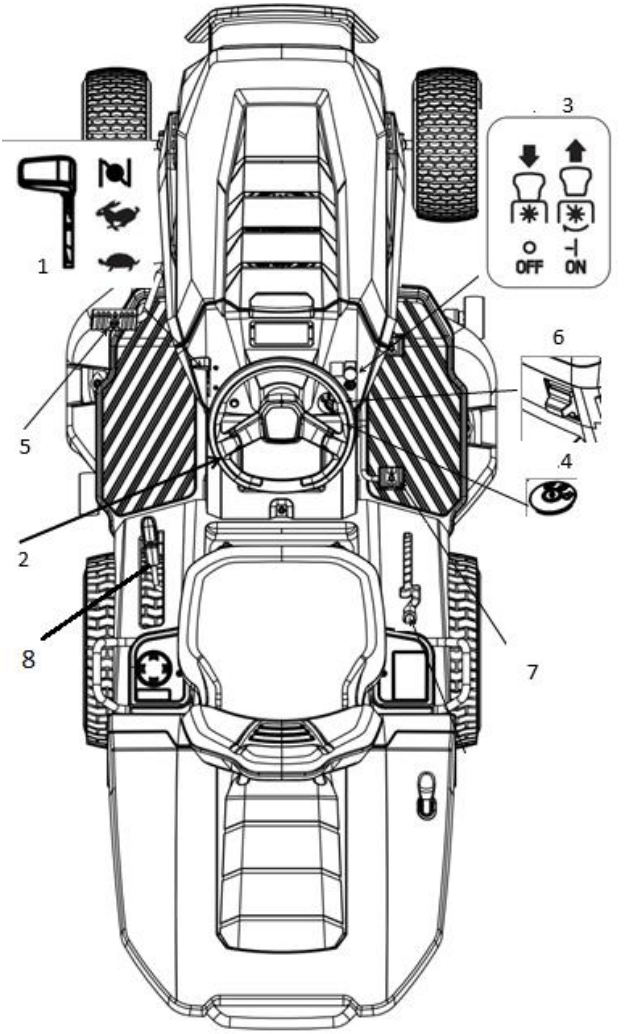
Montez les roues antiscalp (2) sur le support (1) en utilisant le boulon (3), les rondelles (Ø8×Ø25×2,5) et l'écrou (M8).

Remarque : Les roues gauche et droite doivent être réglées sur les mêmes positions.




## 6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### 6.1 COMMANDES ET OUTILS TABLEAU



**Levier d'accélérateur (1). Il régule la vitesse du moteur. Les positions sont indiquées sur une étiquette avec ces symboles :**

« CHOKE » Démarrage à froid

« LENT » pour la vitesse minimale du moteur

"FAST" pour le régime maximal du moteur

La position «CHOKE» enrichit le mélange, elle doit être utilisée pour démarrer à froid. Lorsque vous vous déplacez d'une zone à une autre, placez le levier entre la position «LENT» et «RAPIDE». Lors de la tonte de l'herbe, mettez le levier sur «FAST».

**LE VOLANT(2) Dirige les roues avant.**

**BOUTON DÉMARRAGE/ARRÊT LAMES DE COUPE (3). Le bouton de démarrage/arrêt des lames est situé sur la console de droite, devant le contact. Tirez le bouton vers le haut pour engager les lames ou poussez le bouton vers le bas pour désengager les lames. L'engagement des lames se fait avec le levier d'accélération en position « RAPIDE ».**




**CONTACT DÉMARRAGE(4).**

«OFF» en cette position, toutes les fonctions sont arrêtées.

"ON" dans cette position toutes les pièces;

"START" engage le démarreur.

**La pédale de frein (5) La pédale de frein est située à l'avant gauche du tracteur. Elle peut être utilisée pour des arrêts brusques ou pour activer le frein de stationnement.**

**LEVIER DE FREIN DE STATIONNEMENT (6). Pour l'activer, arrêtez le tracteur et :**

Maintenez la pédale de frein enfoncée;

2) Abaissez le levier du frein de stationnement.

3) Relâchez la pédale de frein, tout en maintenant le levier du frein de stationnement.

Pour débloquer, appuyez entièrement sur la pédale de frein, le levier du frein de stationnement sera relâché.

**PÉDALE AVANT/ARRIÈRE(7). Cette pédale active la traction sur les roues.**

Pour avancer, appuyez sur la pédale vers l'avant. En augmentant la pression sur la pédale, la vitesse du tracteur augmente. Pour reculer, appuyez sur la pédale vers l'arrière. La pédale revient automatiquement en position neutre lorsqu'elle est relâchée.

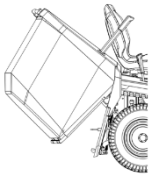
**AVERTISSEMENT ! La marche arrière doit être engagée uniquement lorsque le tracteur est à l'arrêt. Appuyez sur la pédale seulement avec le frein de stationnement désengagé.**

**LEVIER DE RÉGLAGE DE HAUTEUR DE COUPE (8). Monte ou descend le plateau de la lame pour ajuster la hauteur de coupe de l'herbe.**

**LEVIER DE VIDAGE DU PANIER À HERBE.**

En actionnant le levier, le bac à herbe se vide. Cela signifie moins de travail pour l'opérateur.

REMARQUE : La vidange du panier d'herbe doit être effectuée uniquement avec les lames de coupe débrayées, sinon le moteur s'arrête.



**Bouton pour marche arrière (RMO) Le bouton est situé à gauche de la manette des gaz**

Tondre en marche arrière peut être dangereux pour les passants. Des accidents peuvent survenir si l'opérateur n'est pas attentif. Les enfants sont souvent attirés par le tracteur et l'activité de tonte.

- Gardez les enfants éloignés de la zone de travail et sous la surveillance d'un adulte responsable.
- Ne transportez pas de passagers, en particulier les enfants, même lorsque les lames sont arrêtées. Les enfants peuvent tomber et être gravement blessés ou interférer avec le fonctionnement sécurisé du tracteur. Les enfants non surveillés peuvent soudainement apparaître dans la zone de tonte!
- Ne tondez en marche arrière que si c'est absolument nécessaire. Pour tondre en marche arrière, maintenez le bouton RMO enfoncé.

**6.2 Alimentation en carburant.**
Utilisez du carburant de qualité provenant de stations-service agréées. Faites le plein de CARBURANT TYPE ESSENCE SANS PLOMB de la meilleure qualité, dans des espaces ouverts et loin des sources de feu ou d'étincelles, qui pourraient déclencher un incendie.
1. Soulevez le carter pour ajouter du carburant.
2. Enlevez tous les débris de la zone du bouchon de carburant.
3. Retirez le bouchon.
4. Remplissez le réservoir de carburant.

**6.3 Démarrage du moteur**
**ATTENTION: Le tracteur est livré sans huile dans le moteur. Avant de démarrer le moteur du tracteur, ajoutez de l'huile dans le moteur (voir spécifications techniques pour la quantité).**
Démarrez et utilisez le moteur uniquement à l'extérieur. Ne le démarrez pas et ne l'utilisez pas dans des espaces clos, même si les portes ou fenêtres sont ouvertes.
Vérifiez le niveau de l'huile.
2. Insérez la clé dans le contact.
3. Si les lames sont enclenchées, désenclenchez-les.
4. Appuyez complètement sur la pédale de frein.
5. Déplacez le levier d'accélérateur en position "CHOKE".
Tournez la clé en position START et maintenez jusqu'au démarrage du moteur. Après démarrage, relâchez la clé.
Remarque : En cas d'urgence, tournez le contact en position STOP(ARRÊT). Cela ARRETERA le moteur.

**6.4 TONTE.**
**Pour débuter la tonte :**
1) Déplacez le levier d'accélération en position "RAPIDE";
2) Positionnez l'ensemble des lames de coupe à la hauteur maximale ;
Laissez le moteur chauffer quelques minutes avant d'engager les lames;
4) Accouplez les lames de coupe sur une zone de gazon plus court ; évitez de les accoupler sur un terrain rocailleux ou lorsque l'herbe est très haute;
IMPORTANT Si les lames sont engagées lorsque l'herbe est trop haute, la vitesse du moteur peut diminuer brusquement, entraîner un arrêt du moteur ou endommager l'embrayage.
5) Commencez à vous déplacer lentement et avec la plus grande prudence sur l'herbe.
6) Réglez la hauteur et la vitesse de coupe en tenant compte des conditions du gazon (hauteur, densité, et humidité de l'herbe).
Après avoir terminé le travail, déconnectez les lames de coupe, réduisez le régime moteur et conduisez le tracteur avec le jeu de lames en position la plus haute.
**UTILISATION DU TRACTEUR SUR PENTES**
Respectez les limites indiquées (pentes longitudinales inférieures à 15°, pentes latérales inférieures à 10°).
AVERTISSEMENT! Soyez prudent lorsque vous commencez à avancer sur un terrain en pente pour éviter tout risque de basculement. Réduisez la vitesse avant d'aborder une pente, surtout en descente.
DANGER ! Ne rétrogradez jamais pour réduire la vitesse en descente, cela pourrait provoquer la perte de contrôle du tracteur, surtout sur un sol glissant.
IMPORTANT Descendez les pentes en retirant le pied de la pédale avant/arrière pour utiliser l'effet de freinage de la transmission.
**6.6 Arrêt du moteur**
Avant de démarrer le moteur, arrêtez le tracteur, mettez et maintenez le levier d'accélérateur en position «SLOW» pendant 20 secondes, puis coupez le moteur en plaçant la clé de contact en position «OFF».
Pour maintenir la batterie chargée, ne laissez pas la clé de contact en position «ON» lorsque le moteur est à l'arrêt.
**6.7 DÉPLACEMENT SANS TONDRE LE GAZON**
**Réglez la hauteur de coupe à la position la plus haute.**
Pour permettre le déplacement manuel du tracteur à transmission automatique, il est nécessaire de désactiver la transmission (Fig. 1). Pour cela, tirez complètement vers l'extérieur la tige de désengagement de la transmission, située à l'arrière du tracteur. Cette action désactive l'embrayage entre le moteur et les roues, permettant le mouvement libre du tracteur.

⚠ Attention : Assurez-vous que le tracteur est sur une surface plane et stable avant de le déconnecter. Après avoir terminé le déplacement manuel, réinsérez la tringle à sa place pour rétablir le fonctionnement normal de la transmission (Fig 2).



Fig. 1



Fig. 2

## 7. ENTRETIEN

**7.1 Nettoyage du tracteur.**

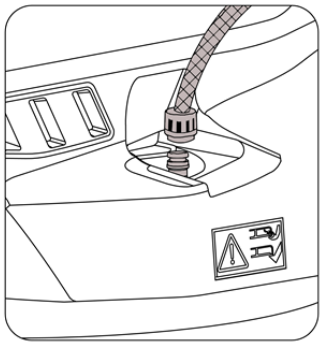
AVERTISSEMENT : Laissez le tracteur refroidir pendant au moins cinq minutes avant le nettoyage.
ATTENTION : N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ni de tuyau d'arrosage pour nettoyer votre tracteur, excepté pour nettoyer la partie inférieure du plateau. Cela peut endommager les composants électriques, les essieux, les roulements ou le moteur.
AVIS : Les débris peuvent s'accumuler partout sur le tracteur, en particulier sur les surfaces horizontales. Un nettoyage supplémentaire peut être nécessaire lors de la tonte par temps sec.
Réparer immédiatement et nettoyer les fuites d'huile ou de carburant peut réduire les dangers d'incendie.
REMARQUE : Évitez l'utilisation de solvants lors du nettoyage des pièces en plastique. La plupart des plastiques peuvent être endommagés par divers types de solvants commerciaux. Utilisez des chiffons propres pour enlever saleté, poussière, huile, graisse, etc.
1. Nettoyez sous le capot et autour du moteur, y compris la grille d'admission, le collecteur d'échappement, le silencieux et son bouclier.
2. Nettoyez le dessus du carter et autour des courroies et des poulies.
3. Nettoyez autour et près de la transmission.

**Nettoyage du bac de ramassage**

ATTENTION ! Nettoyez l'herbe accumulée dans le conduit d'évacuation avec un outil (non fourni), n'introduisez pas vos mains. N'ouvrez jamais le bac collecteur lorsque les lames sont en fonction. Déchargez uniquement avec les outils de coupe désengagés, sinon le moteur s'arrête.
Ne laissez pas le collecteur d'herbe se remplir excessivement, cela peut bloquer le conduit. Pour vider le panier de collecte :
1. Débrayez les lames de coupe.
2. Conduisez le tracteur dans une zone appropriée.
3. Tirez le levier pour décharger l'herbe et soulevez le bac à herbe pour le vider.
4. Fermer le bac à herbe.

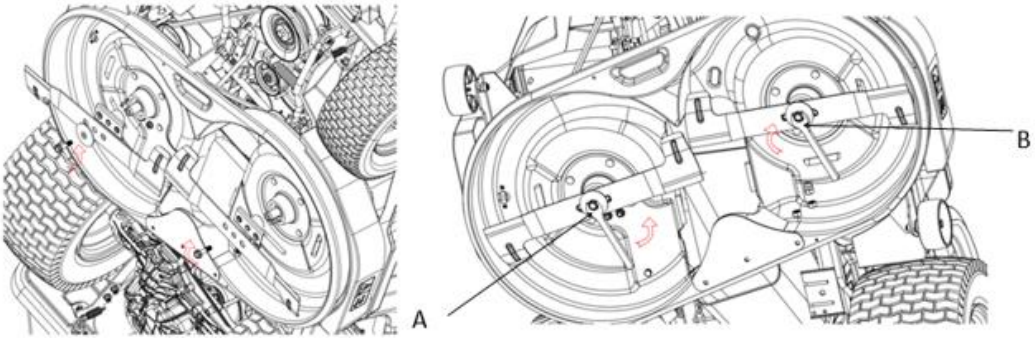
Une installation incorrecte empêchera l'engrenage des lames.

**7.2 Nettoyage du plateau de coupe.**



Le connecteur de tuyau de jardin n'est PAS inclus et doit être acheté séparément.
1. Placez le tracteur sur une surface plane.
2. Fixez le dispositif de raccordement au tuyau de jardin, puis connectez-le au port de lavage du plateau de la tondeuse à gazon.
3. Ouvrez l'eau.
4. Démarrez le moteur.
5. Réglez la hauteur de coupe à la position la plus basse.
6. Accouplez la prise de force (PTO) pour activer les lames de tonte. La rotation des lames et l'eau nettoieront le dessous du plateau.
7. Débrayez la prise de force.
8. Arrêtez moteur.
9. Coupez l'eau.
10. Déconnectez le tuyau du port de lavage.

**Remplacement des lames de coupe**




ATTENTION : Utilisez uniquement des lames de rechange RURIS.
AVERTISSEMENT : Les lames du tracteur sont tranchantes. Enveloppez la lame ou portez des gants de protection lors de leur entretien.
1. Arrêtez le moteur, retirez la clé et engagez le frein de stationnement
2. Relevez la hauteur du plateau de coupe à la position la plus haute pour permettre l'accès aux lames.
AVERTISSEMENT : Si nécessaire, soulevez le tracteur en le plaçant sur un banc ou en utilisant un cric et des supports pour cric.
AVERTISSEMENT : Assurez-vous que le tracteur de tonte est correctement fixé et que le frein de stationnement est activé avant de continuer.
3. Utilisez une clé pour retirer la lame (non fournie) afin d'empêcher sa rotation lors de l'entretien.
4. Desserrer l'écrou de la lame en le tournant dans le sens antihoraire (vu depuis le dessous du tracteur de tonte).
5. Retirez les vis (A,B).
6. Remplacez ou réinstallez la lame.
7. Vissez les vis de la lame sur l'arbre et serrez-les.
AVERTISSEMENT : Assurez-vous que les lames sont correctement installées et que les vis sont serrées. Une mauvaise fixation de la lame peut la desserrer et entraîner des blessures graves.

**7.4 Affûtage de la lame.**

1. Pour affûter correctement les lames de coupe, enlevez des quantités égales de métal aux deux extrémités des lames, le long des bords de coupe. Affûtez chaque bord de la lame de coupe de manière égale pour maintenir l'équilibre correct de la lame.
2. Testez l'équilibre de la lame en utilisant un dispositif d'équilibrage de lame (non fourni). Aiguisez le métal du côté le plus épais jusqu'à ce qu'il soit uniform équilibré.
AVERTISSEMENT : Une lame endommagée provoquera des vibrations excessives, pouvant endommager le tracteur et entraîner des blessures.

**7.5 Vérification pression des pneus.**

Pour une traction adéquate et une bonne performance de tonte, assurez-vous que les pneus sont correctement gonflés.

**7.6 Entretien de la batterie.**
AVERTISSEMENT : Lorsque vous retirez ou installez les câbles de la batterie, déconnectez toujours le câble NÉGATIF (noir) en PREMIER et reconnectez-le en DERNIER. Si vous ne procédez pas dans cet ordre, la borne positive peut être court-circuitée.
ATTENTION: NE retirez PAS ou connectez les câbles de batterie lorsque le moteur est EN MARCHE
1. ARRÊTEZ le moteur. Retirez la clé.
2. Déconnectez d'abord le câble NÉGATIF (-) de la batterie. (Fig. 28)
3. Déconnectez le câble POSITIF (+).
4. Nettoyez la surface de la batterie avec un chiffon.
5. Utilisez une brosse métallique et un nettoyant pour terminaux afin de nettoyer les bornes de la batterie et les extrémités des câbles.
6. Lubrifiez les bornes de la batterie avec de la graisse.
7. Installez la batterie.
8. Connectez d'abord les câbles POSITIF (+) et NÉGATIF (-) à la batterie.
Si vous prévoyez de ne pas utiliser le tracteur pendant une longue période (plus d'un mois), déconnectez les câbles de la batterie.
**7.7 Changement d'huile moteur**
**Changez l'huile du moteur après 25 heures d'utilisation ou 6 mois.**
1. Placez l'unité sur une surface plane.
2. Arrêtez le moteur et retirez la clé.
3. Placez un récipient de collecte sous le bouchon de vidange d'huile.
4. Retirez le bouchon de vidange.
5. Une fois l'huile écoulée, remontez le bouchon de vidange d'huile.
6. Ajoutez l'huile RURIS 4T MAX (pour la quantité, voir les données techniques).
Vérification du niveau d'huile moteur :
1. Retirez la jauge. Essuyez l'huile sur la jauge.
2. Installez et serrez la jauge.
3. Retirez à nouveau la jauge et vérifiez le niveau d'huile.
4. Assurez-vous que le niveau d'huile est au sommet de la marque sur la jauge.
5. Si le niveau d'huile est FULL(max.), installez et serrez la jauge.
6. Si le niveau d'huile est LOW(min.), ajoutez de l'huile.
Attendez une minute et vérifiez de nouveau le niveau d'huile.
8. Installez et serrez la jauge.
**7.8 Déplacement manuel du tracteur**
Pousser le tracteur peut être nécessaire pour le déplacer dans et hors d'un garage ou d'un hangar. Cela peut aussi être requis pour le charger ou le décharger d'une remorque.
Débrayez la prise de force (PTO).
2. ARRÊTEZ le moteur.
3. Pour les modèles équipés de transmission manuelle, placez le levier de vitesses en position neutre. Pour les modèles à transmission hydrostatique, retirez le bac collecteur et actionnez le levier pour débloquer les roues.
Le tracteur peut être poussé manuellement.
Tableau maintenance

| **Tracteur** | **Moteur** | | |
|---|---|---|---|
| **Opération** | **Fréquence (h)** | **Opération** | **Fréquence (h)** |
| Vérification des lames | 25 | Vérifiez le niveau d'huile moteur | 5 |
| Remplacement des lames | 100 | Changer huile moteur | 25 |
| Vérification de la courroie de transmission | 25 | Nettoyage et vérification du filtre à air | 5 |
| Vérification de la courroie | 25 | Remplacement filtre à air | 50 |
| Vérification et ajustement de la direction | FR | Vérification du filtre à carburant | 50 |
| Vérification du frein de lame et de l'engrenage | 10 | Remplacement du filtre à carburant | 100 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Vérification des boulons et des vis | 25 | Vérification et nettoyage des contacts de bougies | 50 |
| Lubrification générale | 25 | Remplacement bougie | 100 |

## 8. TRANSPORT. RANGEMENT. DÉPANNAGE

**Transport**

Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration avant de transporter le tracteur. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce que toute l'essence soit consommée.

• Fermez bien le bouchon du réservoir de carburant.
• Laissez le moteur refroidir avant le transport.
• Utilisez des rampes couvrant toute la largeur du tracteur pour le chargement et le déchargement sur un véhicule de transport.
• Faites attention lors du chargement ou du déchargement du tracteur dans une remorque ou un camion. Le tracteur doit être poussé manuellement sur la rampe lors du chargement ou du déchargement.

**Stockage**

Si vous prévoyez de ne pas utiliser la machine pendant une longue période (plus d'un mois), vous devez :
- Déconnectez les câbles de batterie.
- Fermez le robinet de carburant.
- Videz le réservoir de carburant dans un contenant approprié.
- Ouvrez le robinet et démarrez le moteur, laissez-le fonctionner jusqu'à ce qu'il s'arrête (tout le carburant restant dans les tuyaux et le carburateur a été consommé).

Rebranchez le tuyau et assurez-vous de bien positionner le collier.
Avant une période de stockage prolongée (plus de 1 mois), chargez la batterie, puis, avant de la réutiliser, rechargez-la à nouveau. Lors de la prochaine utilisation du tracteur, vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant provenant des tuyaux, du robinet de carburant ou du carburateur.
AVERTISSEMENT : Ne stockez jamais le tracteur avec du carburant dans un espace fermé et non ventilé. Les vapeurs de carburant peuvent atteindre une source d'allumage (comme un four, un chauffe-eau, etc.) et provoquer une explosion.
Stockez loin des fours, poêles, chauffe-eaux ou autres appareils ayant des flammes ou sources d'allumage, car ils peuvent enflammer les vapeurs de carburant.
Avant de ranger, déconnectez la prise de force (PTO), engagez le frein de stationnement, retirez la clé et laissez le tracteur refroidir.
Si vous retirez la batterie, sa durée de vie s'allongera. Assurez-vous que la batterie est stockée dans un endroit frais et sec et maintenez-la complètement chargée. Si la batterie reste sur le tracteur, déconnectez le câble négatif.
Avant de démarrer le tracteur, après son stockage:
• Vérifiez tous les niveaux de liquide. Vérifiez tous les éléments de maintenance.
• Effectuez toutes les vérifications et procédures recommandées trouvées dans ce manuel.
• Chargez complètement la batterie.
• Conduisez le tracteur à vide pour vous assurer que tous les systèmes du tracteur fonctionnent correctement.

Dépannage

AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer tout type de maintenance, déconnectez toutes les commandes et arrêtez le moteur. Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement arrêtées. Débranchez la bougie d'allumage et la borne négative pour éviter un démarrage accidentel. Portez toujours des lunettes de protection pendant le fonctionnement ou lors de tout ajustement ou réparation.
REMARQUE : Si vous ne pouvez pas résoudre les problèmes du tracteur, emmenez-le dans un centre de service agréé RURIS pour assistance.

**Dépannage**

| Problème | Causes | Solutions |
|---|---|---|
| Le moteur ne démarre pas. | La pédale de frein n'est pas pressée. | Appuyez complètement sur la pédale de frein. |
| | Le réservoir de carburant est vide. | Si le moteur est chaud, laissez-le refroidir, puis remplissez à nouveau le réservoir de carburant. |

| | | |
|---|---|---|
| | Le levier de la prise de force est en position ON. | Déplacez le levier de la prise de force en position ARRÊT. |
| | Le moteur est noyé. | Désactivez le choke. |
| | Les bornes de la batterie sont sales/oxydées. | Nettoyez bornes |
| | La batterie est déchargée. | Chargez ou remplacez la batterie. |
| | Câbles desserrés ou cassés. | Vérifiez visuellement le câblage. Si les fils sont usés ou cassés, contactez un service agréé RURIS. |
| Le moteur démarre difficilement ou fonctionne mal. | Le mélange de carburant est trop riche. | Nettoyez le filtre à air. |
| Le moteur émet un bruit inhabituel. | Niveau d'huile bas. | Vérifiez et ajoutez l'huile si nécessaire. |
| L'échappement du moteur est noir. | Le filtre à air est sale. | Nettoyez le filtre à air. |
| | Le starter est fermé. | Débrayez le choc, déplacez le levier accélérateur/soc. |
| | Le frein de stationnement est activé. | Désactivez le frein de stationnement. |
| Le tracteur vire difficilement. | Pression basse dans pneus. | Vérifiez et rétablissez la pression des pneus. |
| La tonte est inégale. | Les pneus ne sont pas bien gonflés. | Vérifiez et rétablissez la pression des pneus. |
| La pelouse n'est pas coupée | La vitesse du moteur est trop basse. | Réglez à ACCÉLÉRATION RAPIDE(max) |
| | La vitesse de déplacement est trop élevée. | Réduisez la vitesse. |
| Le moteur s'arrête facilement avec les lames engagées. | La vitesse du moteur est trop faible. | Réglez à pleine ACCÉLÉRATION (max). |
| | La vitesse de déplacement est trop élevée | Réduisez la vitesse. |
| | Filtre à air sale ou obstrué. | Nettoyez ou remplacez le filtre |
| | La hauteur de coupe réglée est trop basse. | Coupez l'herbe à la hauteur de coupe maximale lors du premier passage. |
| | La température du moteur est basse. | Laissez chauffer le moteur. |
| Le moteur est démarré, le tracteur avance mais l'herbe n'est pas coupée. | La prise de force (PTO) est débrayée. | Couplez la prise de force (lames) |

**Codes d'erreur**

| FR | Description de l'erreur | Cause |
|---|---|---|
| FR | Le moteur ne démarre pas | L'opérateur n'est pas assis sur le siège |
| FR | | |
| P3 | | Les lames sont engagées |
| FR | Arrêt anormal | Lorsque le tracteur est garé et que vous quittez le siège, le moteur s'arrête ! |
| FR | | Lorsque le bac à herbe n'est pas bien attaché et que la lame est engagée, le moteur s'arrêtera ! |
| P6 | | Si vous reculez avec les lames engagées, sans appuyer sur le bouton de marche arrière, le moteur s'arrêtera ! |
| P7 | | |
| P8 | Contrôleur de haute température | Contrôleur de température élevée |
| FR | Erreur de communication | Erreur de communication |

## 9. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL**
Bvd. Decebal, nr. 111, Bâtiment Administratif, Craiova, Dolj, Roumanie
Tél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Représentant autorisé : ingénieur Stroe Marius Catalin – Directeur général
Personne autorisée pour le dossier technique : ing. Radoi Alexandru Directeur Conception Production
**Description du produit : Le tracteur de tonte de pelouse effectue les opérations de tonte et de fauchage, la machine elle-même étant le composant énergétique principal, tandis que la lame mobile de coupe est l'équipement de travail effectif.**
**Produit : Tondeuse à gazon**
Numéro de série du produit : AATX00100001RUREX1700H (où AA désigne les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)
**Modèle: RURIS** **Type: Explorer 1700H**
**Moteur : thermique, essence sans plomb, 4 temps** **Puissance maximale : 19 CH**
**Largeur de travail : 1024 mm** **Démarrage : Électrique**
**Vitesses : 5+1** **Volume sac collecteur : 280 l**

*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à H.G. 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction sur le marché des machines, Directive 2006/42/CE – machines ; exigences de sécurité, Norme EN ISO 12100:2010 – Machines. Sécurité, Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant les mesures de limitation des émissions de gaz et particules polluantes des moteurs et H.G. 467/2018 concernant les mesures d'application du Règlement énoncé, avons effectué l'attestation de la conformité produit selon les normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux exigences principales de sécurité.*

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie fondamentale, méthodologie. Principes techniques;**
**SR EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018- Machines pour jardinage. Exigences de sécurité pour tondeuses à gazon équipées d'un moteur à combustion interne. Partie 1 : Terminologie et essais communs. Amendement 1;**
**SR EN ISO 5395-3:2014/A2:2018/ EN ISO 5395-3:2014/A2:2018- Machines de jardinage. Exigences de sécurité pour tondeuses équipées de moteur à combustion interne. Partie 3: Tondeuses avec conducteur assis. Amendement 2: Protecteurs pour le carter des organes de coupe;**
**SR EN ISO 5353:2002/ EN ISO 5353:1998- Matériel de terrassement, tracteurs, machines agricoles et forestières. Point de référence du siège;**
**SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009– Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptabilité;**

- **La directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)– Émissions sonores dans l'environnement extérieur;**
- **Directive 2006/42/CE - concernant les machines – introduction sur le marché des machines;**
- **La directive 2014/30/UE - relative à la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019);**
- **Le règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissement des mesures de limitation des émissions de gaz et des particules polluantes provenant des moteurs.**

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001 - Système de Management de la Qualité;**
- **SR EN ISO 14001 - Système de Management Environnemental;**
- **SR ISO 45001:2018-Système de management de la santé et sécurité au travail.**

**MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS**
Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) et au HG 467/2018, sont marqués avec :
- Marque et nom du fabricant : N.T.M Co Ltd
- Type : LC2P73F

- Numéro d'homologation obtenu par le fabricant spécialisé :
e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02
- Le numéro d'identification du moteur – numéro unique.
- Loncin

**Note : La documentation technique est détenue par le fabricant.**
Précision : La présente déclaration est conforme à l'original.
Date de péremption : 10 ans après la date d'approbation.
**Lieu et date d'émission : Craiova, 05.12.2024,**
**Année de l'apposition du marquage CE : 2024**
**Nr. enreg: 1397/05.12.2024**
**Personne autorisée et signature : Ing. Stroe Marius Catalin**
Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL



**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

**Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL**
Bvd. Decebal, nr. 111, Bâtiment Administratif, Craiova, Dolj, Roumanie
Tél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Représentant autorisé : ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général
Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru–Directeur Conception Production
**Description du produit : Le tracteur de tonte de gazon effectue des opérations de tonte et de fauchage, la tondeuse elle-même constituant la composante énergétique principale, tandis que la lame de coupe mobile est l'équipement de travail effectif.**
**Produit: Tondeuse autoportée**
Numéro de série du produit : AATX00100001RUREX1700H (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro du produit)
**Modèle: RURIS** **Type:Explorer 1700H**
**Moteur : thermique, essence sans plomb, 4 temps** **Puissance max : 19 CV**
**Largeur de travail : 1024 mm** **Démarrage : Électrique**
**Vitesses : 5+1** **Volume sac collecteur : 280 l**
Niveau de puissance acoustique mesuré : 99,3 dB Niveau de puissance acoustique garanti : 100 dB
Le niveau de puissance acoustique est certifié par TUV Rheinland avec le Certificat n°JO 60178893 0001 du 29.10.2024, conformément aux exigences de la Directive 2000/14/CE modifiée par la Directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011.
*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la Directive 2000/14/CE (modifiée par la Directive 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 concernant la limitation du niveau des émissions sonores dans l'environnement générées par les équipements destinés à une utilisation en extérieur, avons effectué la vérification et l'attestation de la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux exigences principales.*
Je soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **La directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE) - Émissions sonores dans l'environnement;**
- **SR EN ISO 3744:2011 - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit en utilisant la pression acoustique.**
- **Directive 2006/42/EC - concernant les machines - introduction sur le marché des machines;**
- **Directive 2014/30/UE - concernant la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 concernant la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2019);**
- **Le règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissement des mesures de limitation des émissions gazeuses et des particules polluantes provenant des moteurs.**

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001 - Système de Gestion de la Qualité**
- **SR EN ISO 14001 - Système de management environnemental**
- **FR ISO 45001:2018-Système de Management de la Santé et de la Sécurité au Travail.**

**Note : La documentation technique est détenue par le fabricant.**
Précision : La présente déclaration est conforme à l'original.
Durée de validité : 10 ans à partir de la date d'approbation.
**Lieu et date de publication : Craiova, 05.12.2024,**
**Année d'apposition du marquage CE : 2024**
**N° d'enreg : 1398/05.12.2024**

**Personne autorisée et signature :**



**Ing. Stroe Marius Catalin**
Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

# Fűnyíró traktor Explorer 1700H




1. BEVEZETÉS 1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK 1
3. MŰSZAKI ADATOK 4
4. ÁTTEKINTÉS 4
5. ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK 6
6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS 9
KARBANTARTÁS 13
8. SZÁLLÍTÁS. TÁROLÁS. HIBAELHÁRÍTÁS 16
9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK 17

## 1. BEVEZETÉS

Tisztelt ügyfél!

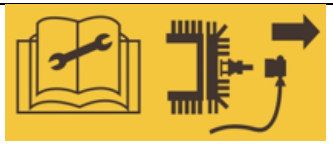
Köszönjük, hogy a RURIS terméket választotta, és megtisztelt bennünket bizalmával! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét az ígéreteinek betartásával és a folyamatos befektetésekkel építette, amelyek megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítik ügyfeleit.
Meggyőződésünk, hogy elégedett lesz termékünkkel, és sokáig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán eszközöket kínál ügyfeleinek, hanem teljes körű megoldásokat. Fontos elem az ügyfélkapcsolatban a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind pedig azután. A RURIS ügyfelei számára rendelkezésre áll egy egész hálózat üzletekkel és szervizpontokkal.
A megvásárolt termék élvezetéhez kérjük, alaposan tanulmányozza a használati útmutatót. Az utasítások betartásával biztosítva van a hosszú távú használat.
A RURIS vállalat folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja a jogot, hogy azok formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy előzetesen értesítené erről.

Köszönjük ismételten, hogy a RURIS termékeket választotta!

Információ és ügyféltámogatás:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: **info@ruris.ro**

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## 2.1. FIGYELMEZTETÉSEK

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Figyelem! Veszély! |  | Olvassa el a kézikönyvet. |
|  | Figyelem! Tartsa távolságot! |  | Veszély! Borulás veszélye meredek lejtőn. |
|  | Húzza ki a gyújtáskulcsot, és olvassa el az utasításokat, mielőtt bármilyen javítási vagy karbantartási munkát végezne. |  | A penge tovább forog még néhány másodpercig a motor leállítása vagy annak kikapcsolása után. |
|  | Olvassa el a kézikönyvet, és húzza le a gyertyakábelt, mielőtt a karbantartást elvégezné. |  | Figyelem! Ne használja a gépet 15 foknál meredekebb hosszanti lejtőkön. |
|  | Figyelem! Ne használja a gépet 10o-nál meredekebb oldallejtőkön. |  | Vigyázat! Forró felületek. |
|  | Figyelem! Ne mossa el a gépet nagynyomású vízzel. |  | Ne nyúljon a kezekkel vagy lábakkal a forgó alkatrészek alá |
|  | Figyelmeztetés! Gyúlékony anyag. |  | Figyelem! Ne lépj |

## 2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

**Gyakorlat**

a) Alaposan olvassa el az utasításokat. Ismerje meg a kezelőszerveket és a gép helyes használatát. Tanulja meg, hogyan állítsa le gyorsan a motort. Az útmutatások figyelmen kívül hagyása tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

b) Soha ne engedje gyermekeknek vagy azoknak, akik nem ismerik ezeket az utasításokat, hogy használják a gépet.

c) Soha ne dolgozzon, ha emberek, főleg gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben.

d) A felhasználó felelős a más személyeket vagy azok tulajdonát érintő balesetekért vagy veszélyekért. A felhasználók felelőssége az, hogy felmérjék a munkaterület potenciális veszélyeit, és megtegyék a szükséges óvintézkedéseket saját és mások biztonsága érdekében, különösen lejtőkön vagy csúszós, egyenetlen terepen.
Különös figyelmet fordítson a gépen és annak tartozékain elhelyezett figyelmeztető címkékre, és szigorúan tartsa be azokat.
f) Ha a felhasználó fáradt vagy rosszul érzi magát, vagy drogok, alkohol, illetve olyan anyagok hatása alatt áll, amelyek befolyásolják a reakciót és figyelmet, nem használhatja a berendezést.
g) Ha szokatlan rezgéseket észlel az üzemeltetés közben, azonnal állítsa le a motort, és ellenőrizze a gép állapotát.
h) Az összes javítást és alkatrész cserét a RURIS hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni.
Soha ne használja a traktort kopott vagy sérült alkatrészekkel. A hibás vagy kopott alkatrészeket mindig ki kell cserélni, nem javítani. Csak eredeti RURIS pótalkatrészeket kell használni.

**Előkészítés:**

Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb. Viseljen hallásvédőt és védőkesztyűt.
b) Gondosan vizsgálja meg a területet, ahol az eszközt használni fogja, és távolítson el minden tárgyat, amelyet a gép kidobhat.
c) FIGYELMEZTETÉS - A benzin rendkívül gyúlékony:
- Üzemanyagot tároljon kifejezetten erre készített edényekben.
Csak szabadban tankoljon, és ne dohányozzon tankolás közben.
- Adjon üzemanyagot, mielőtt elindítja a motort. Soha ne vegye le a tanksapkát, és ne adjon benzint, miközben a motor jár vagy amikor éppen meleg.
Ha benzin kiömlött a berendezésre, ne próbálja meg beindítani a motort; távolítsa el a berendezést a kiömlött anyagtól, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőzök elpárologtak.
- győződjön meg arról, hogy a tartály fedél szorosan zár. Ha károsodott, cserélje ki.
d) Ha a kipufogó meghibásodott, cserélje ki.
Használat előtt mindig végezzen vizuális ellenőrzést a gép alkatrészein. Cserélje ki az elhasználódott vagy sérült elemeket és csavarokat.

**Működtetés:**

Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök gyűlhetnek össze.
b) Csak nappali fényben vagy jó mesterséges világítás mellett dolgozzon.
c) Ne parkolja a gépet lejtőn.
d) Legyen nagyon óvatos, ha irányt vált lejtőkön.
d) Amikor lejtőn dolgozik, tartsa az üzemanyagtartályt kicsivel több mint félig, hogy csökkentse az üzemanyag szivárgásának kockázatát.
f) Legyen rendkívül óvatos a gép tolatásakor.
g) Ne távolítsa el, ne deaktiválja, ne távolítsa el és ne módosítsa a telepített biztonsági rendszereket/mikrokapcsolókat.
h) Ne tegye kezeit vagy lábait az alkatrészek közelébe vagy alá, melyek mozgásban vannak.
Állítsa le a motort tankolás előtt vagy amikor elhagyja a készüléket.
j) Ne blokkolja a karokat vagy vezérlőket. Használat előtt győződjön meg róla, hogy ezek megfelelően működnek.
k) Ne használjon a gyártó által javasoltaktól eltérő típusú vagy méretű gumiabroncsokat.
l) Minden karbantartási, beállítási és szervizelési műveletet a gép motorjának leállított állapotában kell végrehajtani.
m) Ne döntse meg és ne borítsa fel a szerszámot.
n) Különös figyelmet fordítson a lejtős terepekre, és különösen ügyeljen arra, hogy elkerülje a felborulást vagy az irányítás elvesztését. A fő okok az irányítás elvesztésére:
A kerék nem tapad eléggé.
A sebesség túl nagy.
- Hirtelen irányváltás.
- Elégtelen fékezés.

Amikor távolodik a traktortól, és ellenőrzi a traktort, győződjön meg róla, hogy leállította a motort és eltávolította a gyújtáskulcsot, hogy biztos legyen benne, hogy minden mozgó alkatrész teljesen megállt.
Ha a gép rendellenesen vibrálni kezd: ellenőrizze az esetleges sérüléseket; Ellenőrizze és húzza meg a laza alkatrészeket.
Ne érintse meg a motor alkatrészeit és azokat a részeket, amelyek működés közben felmelegszenek. Égési sérülések veszélye áll fenn.
A) Tűzveszély elkerülése érdekében ne hagyja a gépet magas fűben járó motorral.
s) Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A hibás vagy kopott alkatrészeket mindig ki kell cserélni, és soha nem szabad javítani. Csak eredeti RURIS alkatrészeket használjon.
A tűz kockázatának elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze az olaj vagy üzemanyag szivárgását.

## 3. MŰSZAKI ADATOK

| | |
|---|---|
| **Motor típusa** | Loncin |
| **Maximális teljesítmény** | 19 LE |
| **Hengerűrtartalom** | 586 CC |
| **Hengerek száma** | 2 |
| **Munkamagasság** | 30-90 mm (6 fokozat) |
| **Munkaszélesség** | 1024 mm |
| **Funkciók** | Gyűjtés, mulcsozás, mosás |
| **Digitális kijelző** | Igen |
| **Kijelző funkciók** | - Összes üzemóra<br>- Akkumulátor szint<br>- Motor fordulat<br>- Parkolófék állapota<br>- Fényjelző |
| **Indító** | Elektro |
| **Hajtómű** | Hidrosztatikus – Tuff Torq |
| **Gyújtás** | Elektronika |
| **Akkumulátor** | 12V/18 Ah |
| **Sebess** | 5+ 1 |
| **Maximális sebesség** | 8.6 km/h |
| **LED lámpák** | HU |
| **Kések száma** | 2 |
| **Pohártartó** | HU |
| **Benzintartály kapacitás** | 8.5 l |
| **Olajteknő kapacitás** | 1,7l |
| **Fűgyűjtő kosár térfogat** | 280 l |
| **Nettó/bruttó súly** | 233/ 276 kg |
| **Testrezgés** | 4,024 m/s² |
| **Kormány rezgések** | 4.024 m/s2 K:1.5 m/s2 |

## 4. ÁTTEKINTÉS

A következő irányítószimbólumok megjelenhetnek ezen a terméken. Mielőtt használná a traktort, kérjük, tanulmányozza át és értse meg jelentésüket.

| Jelkéz | Leírás |
|---|---|
|  | Akkor világít, amikor a traktor halad. |

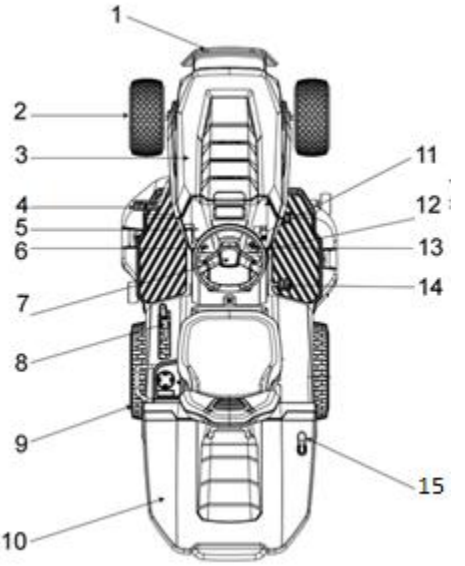
| | |
|---|---|
|  | Parkolás vagy fékezés közben világít. |
|  | Hátramenetnél kigyullad. |
|  | Üzemidő-jelző és hibakód. |
|  | Bekapcsol, ha töltés vagy alacsony teljesítmény. |
|  | Mutasd az akkumulátor kapacitását |
|  | Bekapcsol, amikor a gép meghibásodik. |
|  | Bekapcsol, amikor a világítási rendszer indul |
|  | Bekapcsol, ha senki sem ül az ülésen. |
|  | Világít, ha felemelik a fűgyűjtő kosarat. |
|  | A bekapcsolt kések jelzőfénye világít |
|  | Bekapcsol, amikor hátramenetben jár késekkel. |
|  | Bekapcsol, amikor a fűgyűjtő kosár tele van. |

**A képek csak tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot szerkezeti és funkcionális módosításokra az ebben a kézikönyvben bemutatott gépen.**

**Az erőátvitel előnyei**
**A meghajtás kényelmes, pontos és megbízható használatot biztosít a fűnyíró traktorhoz, a következő előnyöket nyújtva:**

- **Progresszív és precíz sebességszabályzás, könnyű kezelhetőség és a munkakörülményekhez való sebesség igazítása érdekében;**
- **Simán és kényelmesen működik, a sebességváltó fokozatok nélkül;**
- **Magas megbízhatóság és masszív konstrukció, gyakori használatra és igényes munkakörülményekre tervezve;**
- **Technológia és szaktudás, egy elismert gyártó tapasztalatára alapozva a hajtásrendszerek terén.**

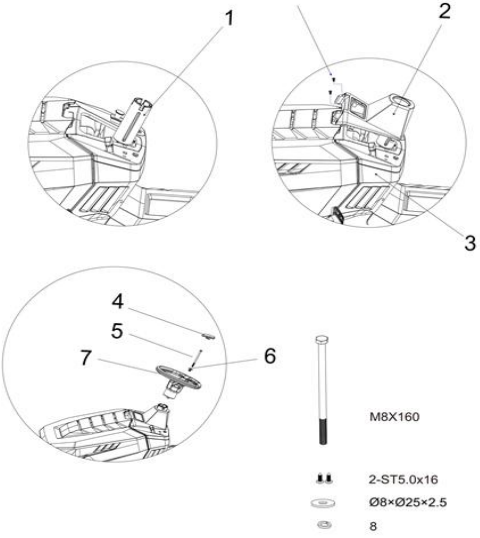
| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Védő rúd | 9 | Hátsó kerék |
| 2 | Első kerék | 10 | Fűgyűjtő kosár |
| 3 | Motorfedél | 11 | PTO kapcsoló (vágókések bekapcsolása) |
| 4 | Fékpedál | 12 | Rögzítőfék kar |
| 5 | Gaszkar | 13 | Kapcsolat |
| 6 | Gomb hátrameneti nyíráshoz | 14 | Előre/hátramenet pedál |
| 7 | Kormány | 15 | A kosár ürítő karja |
| 8 | Vágási magasságot állító kar | | |



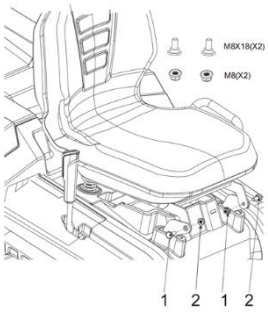

## 5. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

### 5.1 KORMÁNY ÖSSZESZERELÉS

A traktor elhelyezése sima felületen történjen, és igazítsa ki az első kerekeket.
Szerelje fel a hüvelyt (1) a tengelyre.
Szerelje fel a kormány alsó burkolatát (2) az alapra (3), és rögzítse a 2 csavarral.
4. Rögzítse a kormánykereket a csavarral (5) és az alátétekkel (6),
5. Szerelje fel a kormánytartó fedelet (4).

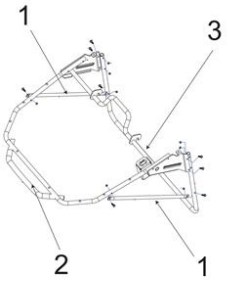


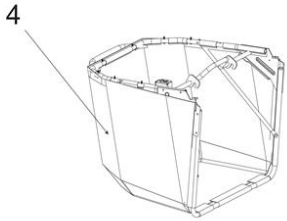

### 5.2 AZ ÜLÉS FELSZERELÉSE



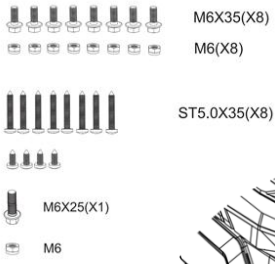

Használja az (1) csavarokat és a (2) anyákat a traktor ülésének rögzítéséhez.

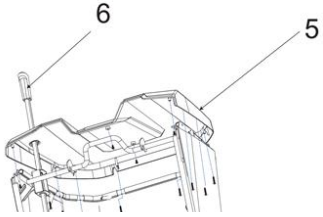
**5.3 A FŰGYŰJTŐ KOSÁR FELHELYEZÉSE**



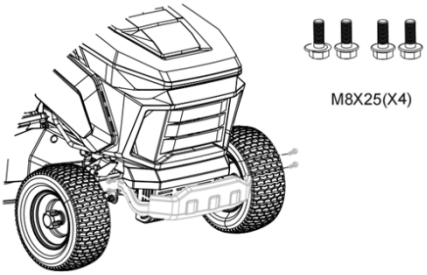

Szerelje fel a felsőkeretet (2) a homloktartóra (3) 4 csavarral (M6x35) és 4 anyával (M6).
Szerelje fel a 2 oldalsó csövet (1) a felső keretre (2) és az elülső tartóra (3) 4 csavarral (M6x35) és anyákkal (M6).
3. Szerelje fel a fűgyűjtő kosarat (4) a fém keretre.
Szerelje fel a fűgyűjtő kosár fedelet (5) a fémkeretre 8 db csavarral (ST5.0X35) és 4 db csavarral (ST5.0X16).
Helyezze be a kosárürítő kart (6) a fedélen keresztül, majd rögzítse az M6 anyával és M6x25 csavarral.



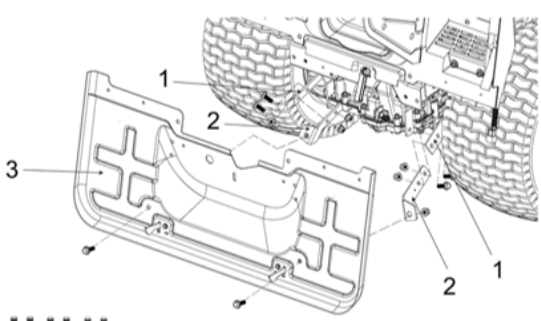

**5.5 VÉDŐRÚD FELSZERELÉSE**

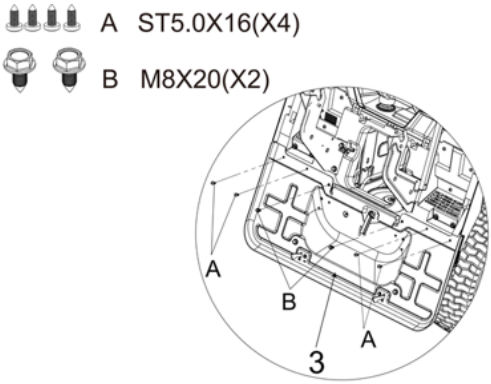
Helyezze az ütköző rudat a traktor elejére.



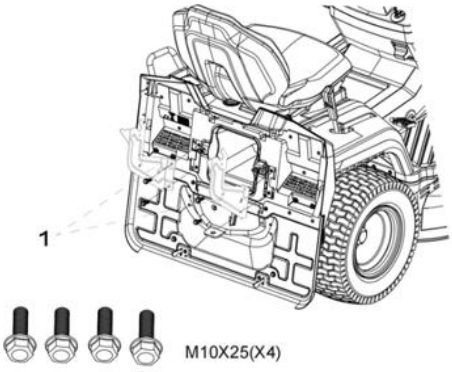

2. Rögzítse a védőkorlátot a mellékelt négy M8 csavarral (két csavarral mindkét oldalán).

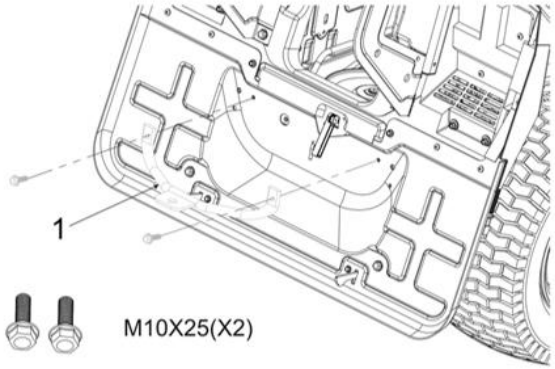
**5.6 HÁTSÓ PANEL TELEPÍTÉSE**



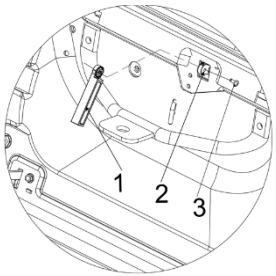

Szerelje fel a két konzolt (2) a keretre (1) 4 darab csavarral (M8x25) és 4 darab anyával (M8).
Szerelje fel a hátsó lapokat (3) a tartóra 2 csavarral (M8x25) és 2 anyával (M8).
Rögzítse hátlapot 4 db A (ST5.0X16) csavarral és 2 db B (M8X20) hatszögletű csavarral.




Szerelje fel a kosár tartókat (1) 4 csavarral (M10x25).
Szerelje fel a kampót 2 csavarral (M10x25).

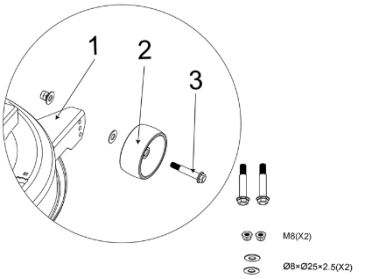
Szerelje fel a riasztó kapcsolórudat



**5.6 A fűnyíró kerekek felszerelése.**

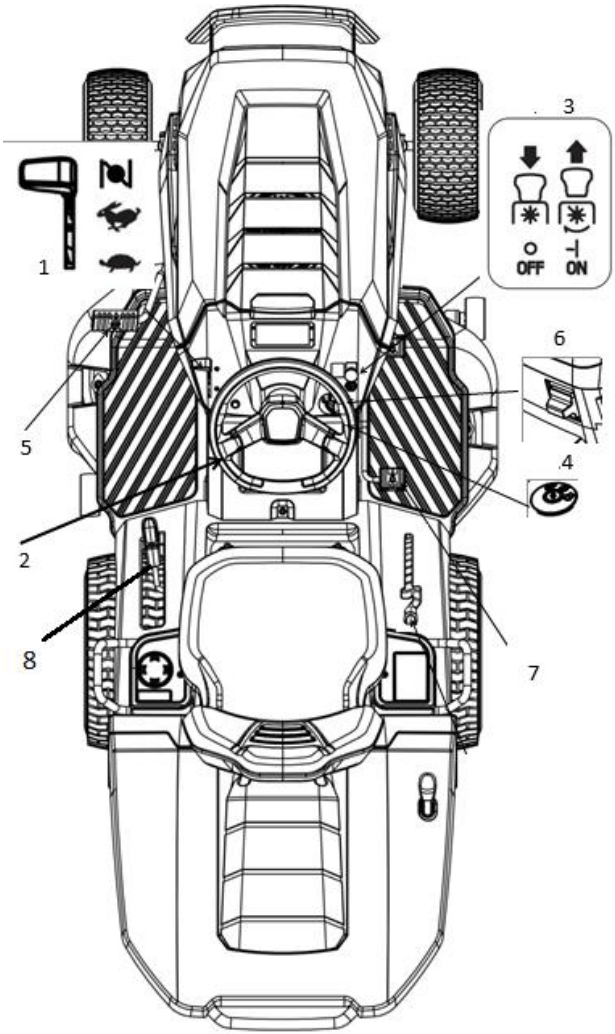
Szerelje fel az alapcsapágy (1) túlszinterg add (2), majd rögzítse csavarral (3), alátétekkel (Ø8×Ø25×2,5) és anyával (M8).

Megjegyzés: A bal és jobb oldali kerekeket ugyanazon helyzetbe kell állítani.




## 6. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### 6.1 VEZÉRLŐK ÉS MŰSZERFAL




**Gázkar (1). Ez szabályozza a motor fordulatszámát. Az állások egy címkén vannak jelezve, amely az alábbi szimbólumokat mutatja:**

"CHOKE" Hidegindítás

„LASSÚ” a motor minimális fordulatszámához

„GYORS” a motor maximális fordulatszámához

A "CHOKE" pozíció dúsítja a keveréket, hidegindításhoz kell használni. Amikor egyik területről a másikra megy, állítsa a kart egy "LASSÚ" és "GYORS" közötti helyzetbe. Fűnyíráskor állítsa a kart "GYORS" pozícióba.

**KORMÁNY(2) Irányítja az első kerekeket.**
**INDÍTÓ/LEÁLLÍTÓ GOMB A VÁGÓPENGÉKHEZ (3). A pengék indító/leállító gombja a jobb oldali konzolon, az érintkező előtt található. Húzza fel a gombot a pengék bekapcsolásához, vagy nyomja le a pengék kikapcsolásához. A pengék bekapcsolását a gázkar „FAST" pozíciójában végezze.**
**INDÍTÁS ÉRINTKEZÉS(4).**







„OFF" ebben a helyzetben minden funkció leáll.



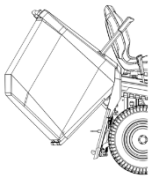
„BE" ebben a helyzetben minden részegység;



A „START" berántó indítót kapcsol.

**A fékpedál (5) A fékpedál a traktor bal elején található. Használható hirtelen megállásokhoz vagy a rögzítőfék aktiválásához.**
**A RÖNZÍTŐ FOGANTYÚ (6). Aktiváláshoz állítsa le a traktort, majd:**
1) Tartsa lenyomva a fékpedált;
2) Nyomja le a kézifék kart.
3) Engedje fel a fékpedált, miközben tartja a rögzítőfék kart.
A szétkapcsoláshoz nyomja le teljesen a fékpedált, és a rögzítőfék karja felszabadul.
**ELŐRE/HÁTRA MENET PEDÁL (7). Ez a pedál aktiválja a kerekek hajtását.**
Az előremenethez nyomja előre a pedált. Ahogy növeli a nyomást a pedálon, a traktor sebessége nő. A hátramenethez nyomja hátra a pedált. A pedál automatikusan semlegesbe kerül, ha elengedi.
**FIGYELEM! A hátramenetet csak akkor szabad kapcsolni, ha a traktor áll. A pedál lenyomása csak rögzítőfék kioldása után történhet.**
**VÁGÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÓ KAR(8). Emeli vagy süllyeszti a kés platformját, így állítja be a fű vágási magasságát.**

**Fűgyűjtő kosár kiürítő karja.**
A karnak a működtetésével kiürül a fűgyűjtő kosár. Ez kevesebb munkát jelent az üzemeltető számára.
MEGJEGYZÉS A fűgyűjtő kosár ürítését csak a vágókések szétkapcsolása után végezzük, különben a motor leáll.



**Akkumulátor az RMO-hoz. A gomb az önjáró karnál balra található.**
A tolatás közbeni fűnyírás veszélyes lehet a járókelőkre. Balesetek történhetnek, ha az üzemeltető nem figyel. Gyerekeket gyakran vonzza a traktor és a fűnyírási tevékenység.
- Tartsa távol a gyermekeket a munkaterülettől, és biztosítson számukra felelős felnőtt felügyeletet.
- Ne szállítson utasokat, különösen gyerekeket, még akkor sem, ha a pengék leálltak. A gyerekek leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek, vagy zavarhatják a traktor biztonságos működését. A felügyelet nélkül hagyott gyerekek hirtelen megjelenhetnek a vágási területen!
- Ne vágjon tolatva, hacsak nem feltétlenül szükséges. Tolatás közbeni vágáshoz tartsa lenyomva az RMO gombot.

**6.2 Üzemanyag feltöltése.**
Használjon minőségi üzemanyagot hivatalos töltőállomásokról. Az etetés ólommentes benzin használatával történjen, a legjobb minőségben, szabad térben és távol tűzforrásoktól vagy szikrától, amelyek tüzet okozhatnak.
1. Emelje fel a burkolatot a tüzelőanyag hozzáadásához.
2. Távolítsa el az üzemanyagtöltő kupak körüli törmeléket.
3. Vegye le a kupakot.
4. Töltse fel az üzemanyagtartályt.

**6.3 Motor indítása**
**FIGYELEM: A traktor motorolaj nélkül van szállítva. Mielőtt beindítaná a traktormotort, adjon hozzá olajat (mennyiséghez lásd: műszaki adatok).**

Indítsa be és használja a motort csak szabadban. Ne indítsa be és ne használja zárt térben, még akkor sem, ha ajtók vagy ablakok nyitva vannak.
Ellenőrizze az olajszintet.
2. Helyezze be a kulcsot a gyújtásba.
3. Ha a kések kapcsolva vannak, kapcsolja ki őket.
Nyomja le teljesen a fékpedált.
5. Állítsa a fordulatszám-szabályzó kart „CHOKE” helyzetbe.
Fordítsa el a kulcsot START helyzetbe, és tartsa lenyomva, amíg a motor beindul. A motor beindítása után engedje el a kulcsot.
Megjegyzés: Vészhelyzet esetén fordítsa a kapcsolót STOP(OFF) helyzetbe. Ez leállítja a motort.

**6.4 NYÍRÁS**
**A fűnyírás megkezdéséhez:**
1) Állítsa a gázkart "GYORS" pozícióba;
2) Emelje a vágókés-egységet a legmagasabb pozícióba;
Hagyja, hogy a motor néhány percig felmelegedjen, mielőtt bekapcsolná a késeket;
4) Kapcsolja be a vágólapokat rövidebb fűterületen; kerülje el a bekapcsolást köves területen vagy amikor a fű nagyon magas;
FONTOS Ha a pengék akkor kapcsolódnak be, amikor a fű túl magas, a motor fordulatszáma hirtelen lecsökkenhet, leállhat a motor vagy károsodhat a kuplung.
Kezdje el lassan és maximális óvatossággal mozogni a füvön előre.
Állítsa be a vágási magasságot és sebességet a fű állapotának figyelembevételével (magasság, sűrűség és nedvességtartalom).
Miután befejezte a munkát, kapcsolja ki a vágókéseket, csökkentse a motor fordulatszámát, és vezesse a traktort a kések legmagasabb helyzetében.
**6.5 TRAKTOR HASZNÁLATA LEJTŐKÖN**
Tartsa be a megadott határokat (hosszanti lejtő kisebb 15°, oldallejtő kisebb 10°). FIGYELMEZTETÉS! Legyen óvatos, amikor lejtőn előrefelé indul, hogy elkerülje a borulás veszélyét. Csökkentse a sebességet, mielőtt a lejtőre hajt, különösen lefelé haladva.
VESZÉLY! Soha ne tolasson a sebesség csökkentéséhez lejtőn, mert ez a traktor irányításának elvesztését okozhatja, különösen csúszós talajon.
FONTOS Csökkentse a lejtőket úgy, hogy a lábát leveszi a hajtás pedáljáról, hogy kihasználhassa a váltófékező hatását.
**A motor leállítása**
Mielőtt beindítaná a motort, állítsa le a traktort, és tartsa a gázkart „LASSÚ” állásban 20 másodpercig, majd állítsa le a motort úgy, hogy a gyújtáskulcsot „KI” helyzetbe kapcsolja.
Az akkumulátor töltöttségi szintjének megőrzése érdekében ne hagyja a gyújtáskulcsot „ON” állásban, amikor a motor nem jár.
**6.7 HALADÁS A GYEP NYÍRÁSA NÉLKÜL**
**Állítsa a vágási magasságot a legmagasabb pozícióba.**
A traktor kézi mozgatásához automata váltóval szükséges a hajtáslánc lekapcsolása (1. ábra). Ehhez húzza ki teljesen a váltó lekapcsoló rudat, amely a traktor hátsó részén van elhelyezve. Ez a művelet megszakítja a motor és a kerekek közötti kapcsolatot, lehetővé téve a traktor szabad mozgását.
⚠ Figyelem: Győződjön meg róla, hogy a traktor sík és stabil felületen van, mielőtt szétkapcsolja. A kézi mozgatás befejezése után helyezze vissza a rudat a helyére, hogy visszaállítsa a sebességváltó rendes működését (2. ábra).



Ábra 1.



Ábra 2.

## 7. KARBANTARTÁS

**A traktor tisztítása.**

FIGYELMEZTETÉS: Hagyja a traktort legalább öt percig hűlni a tisztítás előtt.

FIGYELEM: Ne használjon magasnyomású mosót vagy kerti tömlőt a traktor tisztításához, kivéve a váz alsó részének tisztítását. Ez károsíthatja az elektromos alkatrészeket, tengelyeket, csapágyakat vagy a motort.

FIGYELEM: A hulladékok bárhol felhalmozódhatnak a traktoron, különösen a vízszintes felületeken. További tisztítás szükséges lehet, ha száraz körülmények között nyír.

Az olaj- vagy üzemanyag-szivárgások azonnali javítása és tisztítása segíthet csökkenteni a tűzveszélyt.

MEGJEGYZÉS: Kerülje a tisztító oldószerek használatát műanyag alkatrészek tisztításakor. A legtöbb műanyag károsodhat különböző kereskedelmi oldószerektől, valamint ezek használatától. Tisztítsa meg a szennyeződéseket, port, olajat, zsírt stb. tiszta törlőkendőkkel.

1. Tisztítsa meg a motor alatti részt és a motor környékét, beleértve a motor szívórácsát, a kipufogó galériát, a kipufogódobot és annak védelmét.
2. Tisztítsa meg a fedélzet felső részét, valamint a szíjak és szíjtárcsák környékét.
3. Tisztítsa meg a sebességváltó körül.

**Fűgyűjtő kosár tisztítása**

FIGYELEM! Tisztítsa meg a felgyülemlett füvet a kipufogó csatornájából egy szerszámmal (nincs mellékelve), ne nyúljon kézzel. Soha ne nyissa ki a fűgyűjtő kosarat, amikor a pengék be vannak kapcsolva. Csak akkor ürítse ki, ha a vágószerszámok ki vannak kapcsolva, különben a motor leáll.

Ne hagyja, hogy a fűgyűjtő kosár túlságosan megteljen, mert ez eltömítheti a gyűjtőcsatornát. A fűgyűjtő kosár kiürítéséhez:

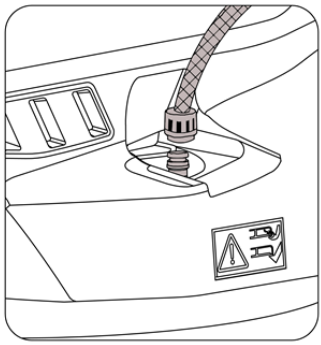
1. Kapcsolja ki a vágókéseket.
2. Vezesse a traktort egy megfelelő területre.

Húzza meg a fűkilökő kart, és emelje fel a fűgyűjtő kosarat, hogy kiürítse azt.

4. Csukja le a fűgyűjtő kosarat.

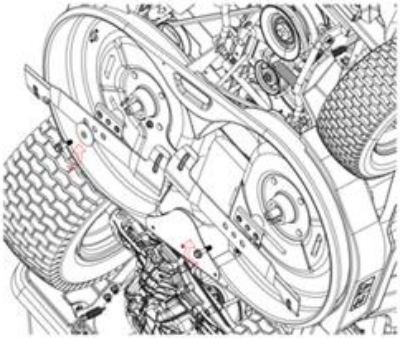
A helytelen beszerelés miatt a pengék nem kapcsolhatók be.

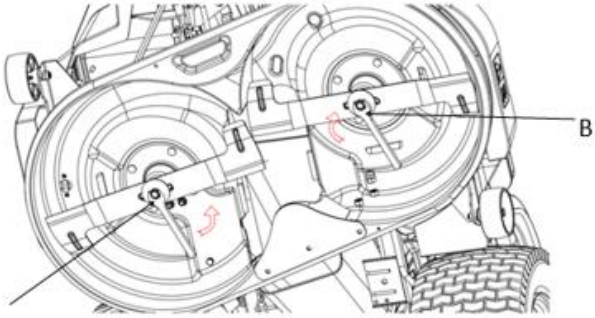
**7.2 A fűnyíró platform tisztítása.**



A kerti tömlő csatlakozója NINCS mellékelve, és külön kell megvásárolni.
Helyezze a traktort sík felületre.
2. Csatlakoztassa a csatolóeszközt a kerti tömlőhöz, majd csatlakoztassa a fűnyíró fedélzeti mosócsatlakozójához.
3. Nyissa meg a vizet.
4. Indítsa el a motort.
5. Állítsa a vágási magasságot a legalacsonyabbra.
Csatlakoztassa a teljesítmény-leadó tengelyt (PTO) a fűnyíró pengék aktiválásához. A pengék forgása és a víz megtisztítják az alvázat.
7. Húzza ki a TLT-t.
8. Állítsa le a motort.
9. Zárja el a vizet.
10. Húzza le a tömlőt a mosócsatlakozóról.

**7.3 A vágókések cseréje**






FIGYELEM: Csak eredeti RURIS pótvágókéseket használjon.
FIGYELMEZTETÉS: A traktor pengéi élesek. Csomagolja be a pengét, vagy viseljen védőkesztyűt, amikor karbantartja.
1. Állítsa le a motort, vegye ki a kulcsot, és húzza be a rögzítőféket
Emelje meg a vágóasztal magasságát a legmagasabb pozícióba, hogy hozzáférjen a késekhez.
FIGYELEM: Ha szükséges, emelje meg a traktort egy padra helyezve, vagy használjon emelőt és emelőbakokat.
FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy a fűnyíró traktor megfelelően rögzítve van és a rögzítőfék be van kapcsolva, mielőtt folytatná.
3. Használjon pengeleszedő kulcsot (nem biztosított), hogy megakadályozza annak forgását.
4. Lazítsa meg a pengemuttert az óramutatónak ellentétes irányban forgatva (a fűnyíró traktor alsó részéből nézve).
5. Távolítsa el a csavarokat (A,B).
6. Cserélje vagy szerelje vissza a kést.
7. Csavarja be a kés csavarjait a tengelyre és húzza meg őket.
FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy a pengék helyesen vannak felszerelve és az összes csavar szorosan van meghúzva. A penge nem megfelelő felszerelése súlyos sérüléseket okozhat.

**7.4 A penge élezése.**

A vágópengék megfelelő élezéséhez távolítson el egyenlő mennyiségű fémet a pengék mindkét végéről a vágóéleknél. Élezze meg a vágópenge minden szélét egyenletesen, hogy megtartsa a penge helyes egyensúlyát.
2. Tesztelje a penge egyensúlyát penge kiegyensúlyozó eszköz használatával (nem tartozék). Élesítse a vastagabb fémet amíg az egyenletesen kiegyensúlyozódik.
FIGYELEM: A sérült penge túlzott rezgéseket okozhat, károsíthatja a traktort és testi sérüléseket okozhat.

**7.5 A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése.**

A megfelelő tapadás és jó nyírási teljesítmény érdekében győződjön meg róla, hogy a gumik megfelelően fel vannak fújva.

**7.6 Akkumulátor karbant.**

FIGYELEM: Amikor eltávolítja vagy telepíti az akkumulátorkábeleket, mindig először a NEGATÍV (fekete) kábelt válassza le, és utoljára csatlakoztassa újra. Ha nem ebben a sorrendben cselekszik, a pozitív kapocs zárlatos lehet.
FIGYELEM: NE távolítsa el vagy csatlakoztassa az akkumulátor kábeleit, amíg a motor JÁR
1. ÁLLÍTSA le a motort. Vegye ki a kulcsot.
Először a NEGATÍV vezetéket (-) csatlakoztassa le az akkumulátorról. (28. ábra)
3. Húzza le a POZITÍV (+) kábelt.
4. Tisztítsa meg az akkumulátor felületét egy ruhával.
Használjon drótkefét és kapocs tisztítószert, hogy megtisztítsa az akkumulátor saruit és a kábelvégeket.
Kenje be az akkumulátor sarukat vazelinnel.
7. Helyezze be az akkumulátort.
8. Először csatlakoztassa a POZITÍV (+) és NEGATÍV (-) kábeleket az akkumulátorhoz.
Ha hosszú ideig (több mint 1 hónap) nem tervezi használni a traktort, válassza le az akkumulátorkábeleket.

**7.7 A motorolaj cseréje**

**Cserélje ki a motorolajat 25 üzemóra vagy 6 hónap után.**

Helyezze az egységet egy sík felületre.
2. Állítsa le a motort és vegye ki a kulcsot.
3. Helyezzen el egy gyűjtőedényt az olajleeresztő dugó alá.
4. Távolítsa el a leeresztő dugót.
5. Miután az olaj kifolyt, helyezze vissza az olajleeresztő dugót.
6. Adjon hozzá RURIS 4T MAX olajat (mennyiséget ld. műszaki adatok).
A motorolaj szintjének ellenőrzése:
1. Vegye ki az olajszintmérő pálcát. Törölje szárazra.
Szerelje be és húzza meg a pálcát.
3. Húzza ki ismét az olajszintmérő pálcát és ellenőrizze az olajszintet.
4. Győződjön meg arról, hogy az olajszint a mérőpálca felső jelzésén van.
5. Ha az olajszint FULL(max.), helyezze vissza és húzza meg az olajszintmérőt.
6. Ha az olajszint ALACSONY(min.), adjon hozzá olajat.
7. Várjon egy percet, majd ellenőrizze újra az olajszintet.
8. Telepítse és húzza meg a pálcát.

**7.8 Kézi traktor mozgatása**

A traktor tolása szükséges lehet a garázsba vagy fészerbe való be- és kihúzáshoz. Ez szükséges lehet a pótkocsira való fel- és lerakodáshoz is.
1. Húzza ki a PTO kuplongját.
2. ÁLLÍTSA le a motort.
A kézi sebességváltós modelleknél állítsa a sebességváltót üres fokozatra. A hidrosztatikus hajtású modelleknél távolítsa el a fűgyűjtő kosarat, és húzza meg a kerekek oldókarját.
A traktort kézzel is lehet tolni.
Karbantartási táblázat

| **Traktor** | **Motor** | | |
|---|---|---|---|
| **Művelet** | **Gyakoriság** | **Művelet** | **Gyakoriság (óra)** |
| Vágólapátok ellenőrzése | 25 | Ellenőrizze a motorolaj szintjét | 5 |
| Pengecsere | 100 | Olajcsere | 25 |
| A hajtószíj ellenőrzése | 25 | A légszűrő tisztítása és ellenőrzése | 5 |
| A Penge szíjának ellenőrzése | 25 | Légszűrő csere | 50 |
| Irány ellenőrzése és beállítása | 10 | Üzemanyag-szűrő ellenőrzése | 50 |
| A penge fékjének és a hajtómű ellenőrzése | 10 | Üzemanyagszűrő csere | 100 |
| Csavarok és anyák ellenőrzése | 25 | A gyújtógyertyák érintkezőinek ellenőrzése és tisztítása | 50 |
| Általános kenés | 25 | Gyertya csere | 100 |

## 8. SZÁLLÍTÁS. TÁROLÁS. HIBAJAVÍTÁS.

**Szállítás**

Ürítse ki az üzemanyagtartályt egy szívó pumpával, mielőtt a traktort szállítaná. Indítsa be a motort, és hagyja járni, amíg az összes üzemanyagot el nem fogyasztotta.

• Zárja le szorosan az üzemanyagtartály kupakját.
• Hagyja a motort lehűlni, mielőtt szállítaná azt.
• Használjon olyan rámpákat, amelyek lefedik a traktor teljes szélességét, amikor fel- és lepakol egy szállító járműre.
• Legyen óvatos, amikor traktort rakodik vagy rakodik le egy pótkocsira vagy teherautóra. A traktort kézzel kell tolni a rámpán, amikor megtöltik vagy kirakják.

**Tárolás**

Ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni (több mint 1 hónap), akkor a következőket kell tennie:
- Húzza le az akkumulátor kábeleit.
- Zárja el az üzemanyagcsapot.

Távolítsa el az üzemanyagot a tartályból egy megfelelő edénybe.
- Nyissa ki a csapot és indítsa el a motort, hagyja járni, amíg meg nem áll (az összes üzemanyag elhasználódik a csövekben és a karburátorban).

Csatlakoztassa újra a tömlőt, és győződjön meg róla, hogy a bilincs megfelelően van elhelyezve.
Egy hosszabb tárolási időszak előtt (több mint 1 hónap), töltse fel az akkumulátort, majd újra töltse fel használat előtt. A traktor következő használatánál ellenőrizze, hogy nincs-e üzemanyagszivárgás a csövekből, az üzemanyagcsapból vagy a karburátorból.
FIGYELEM: Soha ne tárolja traktorját zárt, szellőztetetlen helyiségben üzemanyaggal. Az üzemanyagpára elérheti a gyújtóforrást (például egy kemencét vagy vízmelegítőt), ami robbanást okozhat.
Tárolja távol a sütőktől, kályháktól, vízmelegítőktől vagy más olyan készülékektől, amelyek fényeket vagy egyéb gyújtóforrásokat tartalmaznak, mivel ezek meggyújthatják az üzemanyag gőzeit.
Tárolás előtt válassza le a teljesítmény-leadótengelyt (PTO), húzza be a rögzítőféket, vegye ki a kulcsot, és hagyja kihűlni a traktort.
Ha eltávolítja az akkumulátort, annak élettartama meghosszabbodik. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor hűvös és száraz helyen van tárolva, és teljesen fel van töltve. Ha az akkumulátor a traktoron marad, válassza le a negatív kábelt.
Mielőtt elindítja a traktort, miután tárolták:
• Ellenőrizze az összes folyadékszintet. Ellenőrizze az összes karbantartási elemet.
• Végezze el az összes ellenőrzést és javasolt eljárást, amelyeket ebben a kézikönyvben talál.
• Töltse fel teljesen az akkumulátort.
• Hajtson traktort teher nélkül, hogy megbizonyosodjon arról, minden traktorrendszer megfelelően működik.
Hibael

FIGYELMEZTETÉS: Bármilyen karbantartás megkezdése előtt kapcsolja ki az összes vezérlőt és állítsa le a motort. Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll. Csak ezután húzza ki a gyújtógyertya kábelt és a negatív sarut, hogy elkerülje a véletlen indítást. Működés közben vagy bármilyen beállítási, illetve javítási munkálat során mindig viseljen védőszemüveget.
MEGJEGYZÉS: Ha nem tudja megoldani a traktor problémáit, vigye el egy RURIS márkaszervizbe segítségért.

**Hibaelh**

| Problémák | Okok | Megoldás |
|---|---|---|
| A motor nem indul. | A fékpedál nincs lenyomva. | Nyomja le teljesen a fékpedált. |
| | Az üzemanyagtartály üres. | Ha a motor forró, hagyja lehűlni, majd töltsön üzemanyagot a tartályba. |
| | A TLT karja az ON helyzetben van. | Állítsa a TLT kart KIKAPCSOLT pozícióba. |
| | A motor lefulladt. | Kapcsolja ki a szívatót. |
| | Az akkumulátor termináljai piszkosak/oxidáltak. | Tisztítsa meg a csatlakozókat |
| | Az akkumulátor lemerült. | Töltsön vagy cserélje le az akkumulátort. |
| | Lazul vagy törött kábelek. | Ellenőrizze vizuálisan a kábelezést. Ha a vezetékek elhasználtak vagy töröttek, lépjen kapcsolatba egy hivatalos RURIS szervizzel. |

| | | |
|---|---|---|
| A motor nehezen indul vagy rosszul működik. | Az üzemanyag-keverék túl dús. | Tisztítsa meg a légszűrőt. |
| A motor szokatlan zajt ad ki. | Alacsony olajszint. | Ellenőrizze és adjon hozzá olajat szükség szerint. |
| A motor kipufogója fekete. | A légszűrő piszkos. | Tisztítsa meg a levegőszűrőt. |
| | A szívató zárva. | Kapcsolja ki a szívatót, mozgassa az szívatókar. |
| | A rögzítőfék be van kapcsolva. | Oldja ki a rögzítőféket. |
| A traktor nehezen fordul. | Alacsony guminyomás. | Ellenőrizze és állítsa be a gumik nyomását. |
| A vágás nem egyenletes. | A gumiabroncsok nincsenek megfelelően felfújva. | Ellenőrizze és állítsa be a gumik nyomását. |
| A fű nincs levágva | A motor fordulatszáma túl alacsony. | Állítsa gyorsító MAX helyzetbe |
| | Haladási sebesség túl gyors. | Csökkentse a sebességet. |
| A motor könnyen leáll, bekapcsolt pengékkel. | A motor fordulatszáma túl alacsony. | Állítsa maximális gyorsításra. |
| | A haladási sebesség túl magas | Csökkentse a sebességet. |
| | A levegőszűrő piszkos vagy eltömődött. | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt |
| | A beállított vágási magasság túl alacsony. | Vágjon füvet a maximális vágási magasságban az első menet során. |
| | A motor hőmérséklete alacsony. | Hagyja melegedni a motort. |
| A motor be van indítva, a traktor mozog, de a fű nem kerül levágásra. | A teljesítmény-leadó tengely le van választva. | Csatlakoztassa a teljesítményadót |

**Hibakódok**

| HU | Hibaleírás | Ok |
|---|---|---|
| P1 | A motor nem indul | A kezelő nincs az ülésen |
| P2 | | |
| P3 | | A kések kapcsolva |
| P4 | Szokatlan leállás | Amikor a traktor parkol és elhagyja az ülést, a motor leáll! |
| P5 | | Amikor a fűgyűjtő kosár nincs jól rögzítve és a kés be van kapcsolva, a motor leáll! |
| P6 | | Ha hátrafelé mozog a bekapcsolt pengékkel, anélkül, hogy megnyomná a hátrameneti gombot, a motor le fog állni! |
| P7 | | |
| P8 | Magas hőmérséklet szabályozó | Magashőmérséklet-szabályzó |
| HU | Kommunikációs hiba | Kommunikációs hiba |

## 9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

**CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

**Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL**
Decebal krt., 111. sz., Adminisztratív épület, Craiova, Dolj, Románia
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

CE

Hivatalos képviselő: Mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató
A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök termelési tervezési igazgató
**A termék leírása: A fűnyíró traktor fűnyírást és kaszálást végez, maga a gép az energiatermelő egység, a mozgó vágókés pedig a tényleges munkavégző berendezés.**
**Termék: Fűnyíró traktor**
A terméksorozatszám: AATX00100001RUREX1700H (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5. és 7. karakter a tételszám, a 7-12. pedig a termékszám)

| | |
|---|---|
| **Modell: RURIS** | **Típus: Explorer 1700H** |
| **Motor: benzines, ólommentes, 4 ütemű** | **Maximális teljesítmény: 19 HP** |
| **Munkaszélesség: 1024 mm** | **Indítás: Elektromos** |
| **Sebességek: 5+1** | **Fűgyűjtő kosár térfogat: 280 l** |

*Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova gyártó, a 1029/2008. számú H.G. - a gépek piacra helyezésének feltételeiről szóló rendelet, a 2006/42/EK irányelv – gépek; biztonsági követelmények, az EN ISO 12100-2010 szabvány – Gépek. Biztonság, a 2014/30/EU irányelv az elektromágneses kompatibilitásról (a 487/2016. számú H.G. az elektromágneses kompatibilitásról, 2019-ben frissítve), az (EU) 2016/1628 rendelet (az (EU) 2018/989 rendelettel módosítva) - gáz- és részecskeszennyező kibocsátások korlátozására intézkedések megállapítása és a 467/2018. számú H.G. az említett rendelet végrehajtására vonatkozó intézkedésekről, elvégeztük a termék megfelelőségének tanúsítását a megadott szabványok szerint, és kijelentjük, hogy megfelel az alapvető biztonsági és védelmi követelményeknek.*
Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviseletében, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:
**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Gépbiztonság. Alapelvek, általános tervezési irányelvek. Alapterminológia, módszertan. Technikai alapelvek;**
**SR EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - Kertészeti gépek. Belső égésű motorral felszerelt fűnyírók biztonsági követelményei. 1. rész: Terminológia és közös próbák. Módosítás 1;**
**SR EN ISO 5395-3:2014/A2:2018/ EN ISO 5395-3:2014/A2:2018 - Kerti gépek. Biztonsági követelmények belső égésű motorral felszerelt fűnyírókhoz. 3. rész: Vezetőüléses fűnyírók. 2. módosítás: A vágószerkezet burkolatai;**
**SR EN ISO 5353:2002/ EN ISO 5353:1998- Földmunkagépek, traktorok, mezőgazdasági és erdészeti gépek. Üléshely meghatározás;**
**SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009– Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadási kritériumok;**

- **A 2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvekkel módosítva)– Kültéri zajkibocsátás;**
- **2006/42/EC irányelv - gépekről – gépek piacra helyezése;**
- **2014/30/EU irányelv - elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó (HG 487/2016 elektromágneses összeférhetőség, frissítve 2019);**
- **Az EU 2016/1628 rendelete (a 2018/989 EU rendelettel módosítva) - a motorokból származó gáz- és részecske kibocsátások korlátozására irányuló intézkedések megállapítása.**

**Egyéb alkalmazott szabványok vagy specifikációk:**

- **SR EN ISO 9001 - Minőségirányítási Rendszer;**
- **SR EN ISO 14001 - Környezetközpontú irányítási rendszer;**
- **SR ISO 45001:2018-Munkahelyi Egészségvédelmi és Biztonsági Irányítási Rendszer.**

**MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE**
A RURIS berendezéseken és gépeken használt és átvett benzines szikragyújtású motorok az EU 2016/1628 rendelet (amendált az EU 2018/989 rendelettel) és a 467/2018 kormányrendelettel összhangban vannak jelölve:
- A gyártó márkája és neve: N.T.M Co Ltd
- Típus: LC2P73F
- A gyártó által megszerzett típusjóváhagyási szám:
e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02
- A motor azonosító száma – egyedi szám.
- Loncin

**Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.**
Nyilatkozat: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredetivel.
Érvényességi idő: 10 év a jóváhagyás dátumától.
**Kibocsátás helye és dátuma: Craiova, 2024.12.05,**
**Az CE jelzés alkalmazásának éve: 2024**
**Bejegyzési szám: 1397/2024.12.05**
**Felelős személy és aláírás:** **Ing. Stroe Marius Catalin**
SC RURIS IMPEX SRL Általános Igazgatója



**EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

**Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL**
Decebal Blvd, 111, Adminisztrációs Épület, Craiova, Dolj, Románia
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Hivatalos képviselő: Stroe Marius Catalin mérnök – ügyvezető igazgató
A műszaki dokumentáció felhatalmazott személye:ing.Radoi Alexandru–Tervezési és Gyártási Igazgató
**A termék leírása: A fűnyíró traktor fűnyírást és kaszálást végez, maga a masina az alapvető energiakomponens, a mozgó vágókés pedig a tényleges munkavégző berendezés.**
**Termék: Fűnyíró traktor**
Terméksorozatszám: AATX00100001RUREX1700H (ahol az AA a gyártás évének utolsó két számjegye, az 5. és 7. karakter a tételszám, a 7-12. karakter a termékszám).
**Modell: RURIS** **Típusa: Explorer 1700H**
**Motor: benzines, ólommentes, 4 ütemű** **Maximális teljesítmény: 19 LE**
**Munkaszélesség: 1024 mm** **Indítás: Elektromos**
**Sebességek: 5+1** **Fűgyűjtő kosár térfogat: 280 l**
Mérési akusztikus teljesítményszint: 99.3 dB Garantált akusztikus teljesítményszint: 100 dB
A hangteljesítményszintet a TUV Rheinland a JO 60178893 0001 számú tanúsítvánnyal, 2024.10.29-én hitelesítette, a 2000/14/CE irányelv szerint, módosítva a 2005/88/CE irányelvvel, valamint az SR EN ISO 3744:2011 alapján.
*Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK irányelv (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel) és H.G. 1756/2006 – az épületeken kívüli használatra szánt berendezések által okozott zajkibocsátási szint korlátozására vonatkozóan, elvégeztük a termék szabványoknak való megfelelésének ellenőrzését és tanúsítását, és kijelentjük, hogy megfelel a fő követelményeknek.*
Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek megfelel:

- **A 2000/14/EK irányelv (módosította a 2005/88/EK irányelv) – Külső zajkibocsátás;**
- **SR EN ISO 3744:2011 - Akusztika. A zajforrások által kibocsátott akusztikus teljesítményszintek meghatározása hangnyomás alkalmazásával;**
- **2006/42/EK irányelv - gépekre vonatkozóan – gépi termékek piacra vitele;**
- **A 2014/30/EU irányelv – az elektromágneses összeférhetőségről (487/2016. Korm. rendelet az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);**
- **Az EU 2016/1628 rendelet (módosítva az EU 2018/989 rendelettel) - a motorokból származó gáz- és részecske-emisszió korlátozási intézkedéseinek meghatározása.**

**Egyéb szabványok vagy specifikációk:**

- **SR EN ISO 9001 - Minőségirányítási rendszer**
- **SR EN ISO 14001 - Környezetirányítási rendszer**
- **SR ISO 45001:2018-Munkahelyi Egészségvédelmi és Biztonsági Irányítási Rendszer.**

**Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.**
Figyelmeztetés: Jelen nyilatkozat pontos mása az eredetinek.
Szavatossági idő: 10 év a jóváhagyás dátumától.
**Kibocsátás helye és dátuma: Craiova, 2024.12.05.**
**A CE-jelölés alkalmazásának éve: 2024**
**Bejegyzési szám: 1398/05.12.2024**
**Hitelesített személy és aláírás: Ing. Stroe Marius Catalin**
A SC RURIS IMPEX SRL ügyvezető igazgatója



# Traktor na kosenie trávnika Explorer 1700H




1. ÚVOD 1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE 4
4. VŠEOBECNÝ PREHĽAD 4
5. POKYNY NA MONTÁŽ 6
6. POKYNY NA POUŽÍVANIE 9
7. ÚDRŽBA 12
8. PREPRAVA. SKLADOVANIE. PORUCHY 14
9.VYHLÁSENIA O ZHODE 16

## 1. ÚVOD

Vážený zákazník!

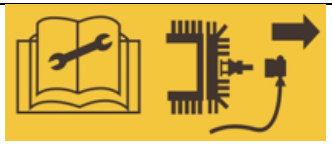
Ďakujeme vám za rozhodnutie kúpiť produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste našej spoločnosti prejavili! RURIS je na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stal silnou značkou, ktorá si vybudovala svoju povesť plnením sľubov, ako aj neustálymi investíciami s cieľom prísť na pomoc zákazníkom spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.
Sme presvedčení, že oceníte náš produkt a budete si užívať jeho výkon po dlhú dobu. RURIS neposkytuje svojim zákazníkom len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom v súvislosti so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji. Zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť obchodov a partnerských servisných miest.
Aby ste si užili zakúpený produkt, dôkladne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov máte zaručené dlhodobé používanie.
Spoločnosť RURIS nepretržite pracuje na vývoji svojich produktov a preto si vyhradzuje právo modifikovať okrem iného tvar, vzhľad a výkon týchto produktov, bez povinnosti to vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali výrobky RURIS!

Informácie a podpora pre zákazníkov:
Telefón: 0351.820.105
e-mail: **info@ruris.ro**

## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 2.1. UPOZORNENIA NA STROJI

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Varovanie! Nebezpečie! |  | Prečítajte manuál. |
|  | Pozor! Dodržujte vzdialenosť! |  | Nebezpečenstvo! Riziko prevrátenia na strmých svahoch. |
|  | Odpojte kľúč zapaľovania a prečítajte si pokyny pred vykonaním akýchkoľvek opráv alebo údržby zariadenia. |  | Čepeľ bude pokračovať v otáčaní niekoľko sekúnd po zastavení motora alebo deaktivovaní čepele. |
|  | Prečítajte si manuál a odpojte zapaľovaciu sviečku pred vykonaním údržby. |  | Pozor! Nepoužívajte stroj na pozdĺžnych svahoch väčších ako 15°. |
|  | Pozor! Nepoužívajte stroj na bočných svahoch so sklonom väčším ako 10°. |  | Pozor! Horúce povrchy. |
|  | Pozor! Neumývajte zariadenie vysokotlakovou vodou. |  | Nevkladajte ruky ani nohy pod rotujúce časti zariadenia |
|  | Upozornenie! Horľavý materiál. |  | Pozor! Nestúpajte |

### 2.2. UPOZORNENIA

**Cvičenie**

a) Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja. Naučte sa rýchlo vypnúť motor. Nedodržanie varovaní a pokynov môže viesť k požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.
b) Nikdy nedovoľte deťom ani ľuďom, ktorí nie sú oboznámení s týmito pokynmi, používať toto zariadenie.
c) Nikdy nepracujte, keď sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá.

Používateľ zodpovedá za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa vyskytnú iným ľuďom alebo ich majetku. Úlohou používateľov je posúdiť potenciálne riziká v pracovnej oblasti a prijať všetky potrebné preventívne opatrenia na zaistenie svojej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných, najmä na svahoch alebo nerovnom, klzkom či nestabilnom teréne.

e) Venujte zvláštnu pozornosť varovným štítkom na stroji a jeho príslušenstve a prísne ich dodržiavajte.

f) Ak sa používateľ cíti unavený alebo zle, alebo je pod vplyvom drog, alkoholu alebo látok, ktoré môžu ovplyvniť reakciu a pozornosť, nesmie používať zariadenie.

g) Ak počas prevádzky spozorujete nepravidelné vibrácie, okamžite vypnite motor a skontrolujte stav stroja.

h) Všetky opravy a výmeny dielov musia byť vykonané autorizovaným servisným strediskom RURIS.

Nikdy nepoužívajte traktor s opotrebovanými alebo poškodenými dielmi. Poškodené alebo opotrebované diely musia byť vždy vymenené, nie opravené. Používajte len originálne náhradné diely RURIS.

**Príprava:**

a) Počas práce vždy noste ochrannú obuv a dlhé nohavice. Neobsluhujte stroj naboso. Používajte sluchovú ochranu a ochranné rukavice.

b) Dôkladne skontrolujte miesto, kde bude zariadenie použité, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohol stroj odhodiť.

c) UPOZORNENIE - Benzín je veľmi horľavý:

- skladujte palivo v nádobách špeciálne navrhnutých na tento účel.

Doplňajte palivo iba vonku a nefajčite počas doplňovania paliva.

Doplňte palivo pred spustením motora. Nikdy neodstraňujte kryt nádrže a nepridávajte benzín počas chodu motora alebo keď je motor horúci.

- ak sa na zariadenie vylial benzín, nepokúšajte sa naštartovať motor, premiestnite zariadenie od oblasti vyliatia a zabráňte vzniku akéhokoľvek zdroja zapálenia, kým benzínové výpary nevyprchajú.

- Uistite sa, že uzáver nádrže tesní pri zat iahnutí. Ak je poškodený, vymen te ho za nový.

d) Akýkoľvek poškodený výfuk je potrebné vymeniť.

e) Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte komponenty zariadenia. Vymeňte opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky.

**Operácia:**

a) Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého.

b) Pracujte iba počas denného svetla alebo v dobre osvetlených priestoroch.

c) Neparkujte stroj na svahu.

d) Buďte veľmi opatrní pri zmene smeru na svahoch.

e) Keď pracujete na svahu, udržujte nádrž na palivo trochu nad polovicou, aby ste minimalizovali riziko úniku paliva.

f) Buďte veľmi opatrní pri používaní stroja pri cúvaní.

g) Neodstraňujte, nevypínajte, neodstraňujte ani nemeňte bezpečnostné systémy/mikrospínače nainštalované.

h) Nedávajte ruky ani nohy blízko alebo pod pohybujúce sa časti zariadenia.

Vypnite motor pred tankovaním alebo pri odchode od stroja.

j) Nezablokujte ovládacie páky alebo riadiace prvky stroja. Pred použitím sa uistite, že správne fungujú.

k) Nepoužívajte iné typy ani rozmery pneumatík, než tie odporúčané výrobcom.

Všetky úkony týkajúce sa údržby, nastavenia a servisu sa musia vykonávať so zastaveným motorom stroja.

m) Neskláňajte ani neprevracajte stroj.

d) Venujte osobitnú pozornosť svahovitému terénu a buďte mimoriadne opatrní, aby ste predišli prevráteniu alebo strate kontroly. Hlavné dôvody straty kontroly sú:

Nedostatočná priľnavosť kolesa.

Rýchlosť je príliš vysoká.

- Náhla zmena smeru pohybu.

Nedostatočné brzdenie.

Keď sa vzdialite od traktora a keď kontrolujete traktor, uistite sa, že zastavíte motor a vyberiete kľúč zo zapaľovania, aby ste sa uistili, že všetky pohyblivé časti sa úplne zastavili.

p) Ak stroj začne abnormálne vibrovať: skontrolujte prípadné poškodenia; Skontrolujte a dotiahnite všetky uvoľnené diely.

Nedotýkajte sa častí motora a oblastí zahrievajúcich sa počas prevádzky. Hrozí riziko popálenia.

Ak sa chcete vyhnúť nebezpečenstvu požiaru, nenechávajte stroj v vysokej tráve, keď je motor v chode.

Nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými dielmi. Defektné alebo opotrebované diely musia byť vždy vymenené a nikdy opravované. Používajte len originálne náhradné diely RURIS.

Aby ste predišli riziku požiaru, pravidelne kontrolujte prípadné úniky oleja alebo paliva.

## 3. TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| **Typ motora** | Loncin |
| **Maximálny výkon** | 19 HP |
| **Objem valca** | 586 CC |
| **Počet valcov** | 2 |
| **Výška pracovnej** | 30-90 mm (6 stupňov) |
| **Pracovná šírka** | 1024 mm |
| **Funkcie** | Zber, mulčovanie, čistenie |
| **Digitálny displej** | SK |
| **Displej funkcie** | - Celkový počet hodín<br>- Úroveň batérie<br>- Otáčky motora<br>- Stav parkovacej brzdy<br>- Kontrolka svetiel |
| **Štartuj** | Elektrická |
| **Pohonné ústrojenstvo** | Hydrostatika – Tuff Torq |
| **Zapaľovanie** | Elektronika |
| **Batéria** | 12V/18 Ah |
| **Rýchl.** | 5+1 |
| **Maximálna rýchlosť** | 8.6 km/h |
| **LED svetlá** | SK |
| **Počet Nožov** | 2 |
| **Držiak na pohár** | SK |
| **Kapacita palivovej nádrže** | 8,5 l |
| **Kapacita olejovej vane** | 1,7l |
| **Objem zberného vrecka** | 280 l |
| **Čistá/Brutto váha** | 233/ 276 kg |
| **Vibrácie tela** | 4,024 m/s² |
| **Vibrácie volantu** | 4.024, m/s2 K:1.5 m/s2 |

## 4. PREHĽAD

Na tomto produkte sa môžu nachádzať nasledujúce kontrolné symboly. Pred použitím traktora ich prosím preskúmajte a porozumejte ich významu.

| Symbol | Popis |
|---|---|
|  | Rozsvieti sa, keď traktor ide dopredu. |
|  | Rozsvieti sa pri parkovaní alebo brzdení. |
|  | Zapne sa pri cúvaní. |

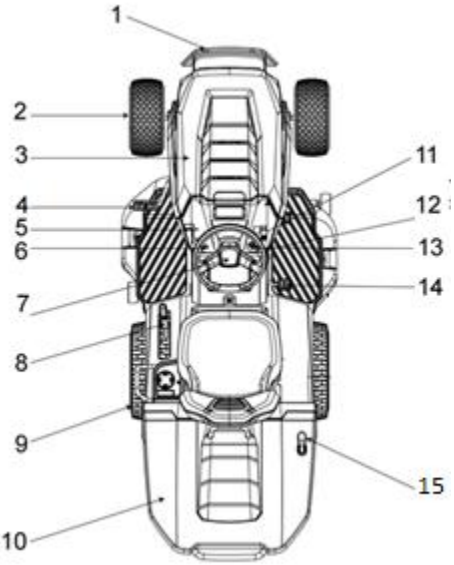
| | |
|---|---|
|  | Indikátor doby prevádzky a chybový kód. |
|  | Rozsvieti sa pri nabíjaní alebo pri nízkom výkone. |
|  | Zobrazí kapacitu batérie |
|  | Rozsvieti sa, keď je zariadenie chybné. |
|  | Zapne sa pri spustení osvetľovacieho systému |
|  | Rozsvieti sa, keď nikto nesedí na sedadle. |
|  | Rozsvieti sa, keď sa zdvihne kôš na trávu. |
|  | Zapne sa, keď sú nože zapojené |
|  | Zapne sa pri cúvaní s pripojenými nožmi. |
|  | Rozsvieti sa, keď je kôš na trávu plný. |

**Obrázky sú informačné, dodávateľ si vyhradzuje právo na konštrukčné a funkčné zmeny oproti stroju prezentovanému v tomto návode.**

**Výhody prevodovky**
**Prevodovka je navrhnutá tak, aby zabezpečila pohodlné, presné a spoľahlivé používanie trávnikového traktora, ponúkajúc tieto výhody:**

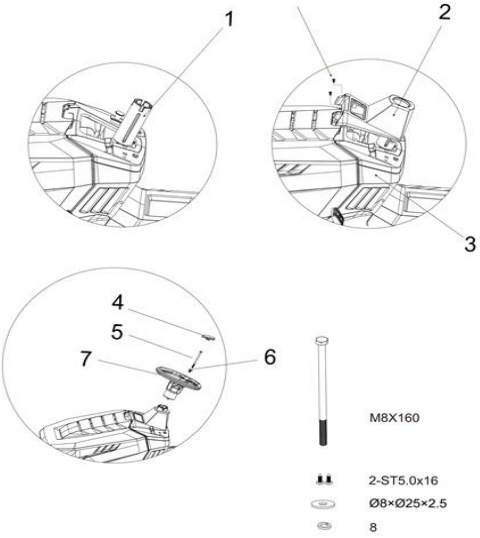
- **Plynulé a presné ovládanie rýchlosti umožňuje jednoduchú manipuláciu a prispôsobenie rýchlosti pracovným podmienkam;**
- **Plynulá a pohodlná prevádzka bez nutnosti prehadzovania mechanických prevodových stupňov;**
- **Vysoká spoľahlivosť a robustná konštrukcia, navrhnuté na časté použitie a náročné pracovné podmienky;**
- **Technológia a odborné skúsenosti, vychádzajúce zo skúseností etablovaného výrobcu v oblasti prevodoviek.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Ochranná tyč | 9 | Zadné koleso |
| 2 | Predné koleso | 10 | Zberný kôš na trávu |
| 3 | Motorový kryt | 11 | Prepínač PTO (zapojenie rezných lamiel) |
| 4 | Brzdový pedál | 12 | Páka parkovacej brzdy |
| 5 | Plynová páčka | 13 | Kontakt |
| 6 | Tlačidlo pre kosenie dozadu | 14 | Pedál vpred/vzad |
| 7 | Volán | 15 | Páka vyprázdnenia koša na trávu |
| 8 | Páka na nastavenie výšky kosenia | | |




## 5. INŠTRUKCIE NA MONTÁŽ

### 5.1 INŠTALÁCIA VOLANTU




Postavte traktor na rovný povrch a vyrovnajte predné kolesá.

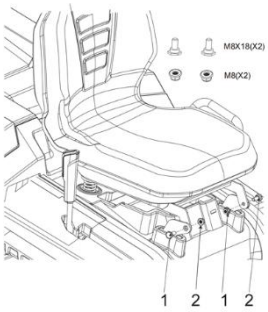
2. Namontujte puzdro (1) na hriadeľ.

3. Namontujte spodný kryt volantu (2) na základňu (3) a použite na jeho upevnenie 2 skrutky.

4. Zafixujte volant skrutkou (5) a podložkami (6),

5. Namontujte kryt volantu (4).

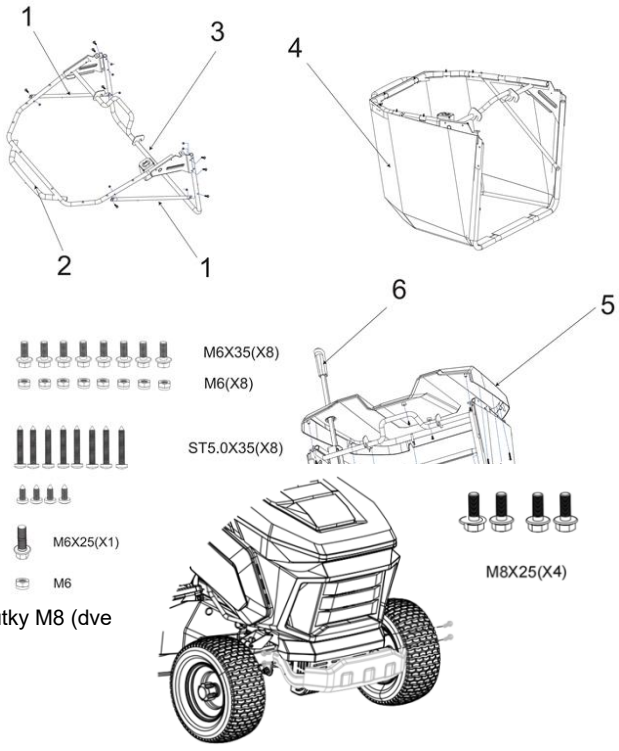
### 5.2 INŠTALÁCIA SEDADLA




Použite skrutky (1) a matice (2) na upevnenie sedadla na traktor.

## 5.3 INŠTALÁCIA ZBERNÉHO KOŠA

1. Namontujte predný držiak (3) na horný rám (2) pomocou 4 skrutiek (M6x35) a 4 matíc (M6).
2. Nasaďte 2 bočné rúrky (1) na horný rám (2) a prednú podperu (3) pomocou 4 skrutiek (M6x35) a matíc (M6).
3. Namontujte vak na trávu (4) na kovový rám.
4. Namontujte kryt koša na trávu (5) na kovový rám pomocou 8 skrutiek (ST5.0X35) a 4 skrutiek (ST5.0X16). Vložte páčku vyprázdňovania koša (6) cez kryt a upevnite ju maticou (M6) a skrutkou (M6x25).

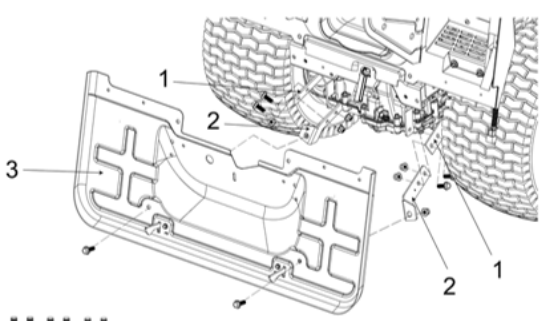


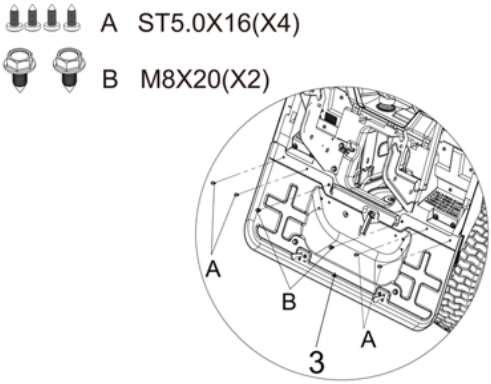

## 5.5 INŠTALÁCIA OCHRANNÉHO NÁRAZNÍKA

1. Umiestnite ochrannú tyč na prednú časť traktora.

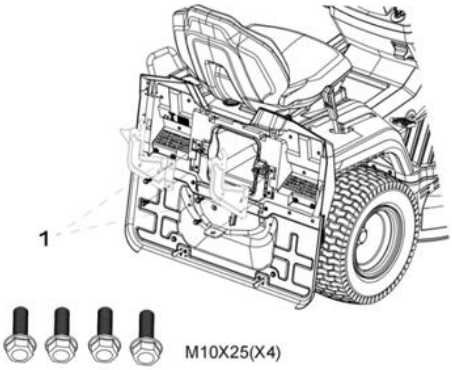
2. Pripojte ochrannú tyč na štyri dodané skrutky M8 (dve na každej strane).

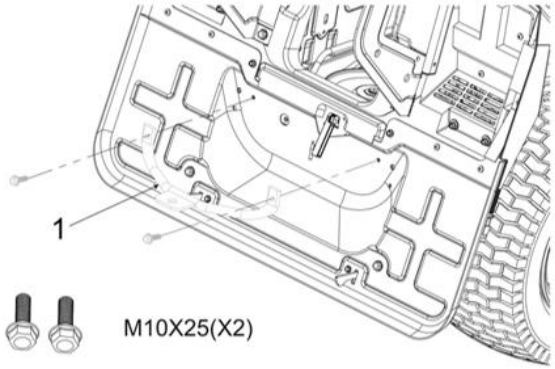
**5.6 INŠTALÁCIA ZADNÉHO PANELOU**



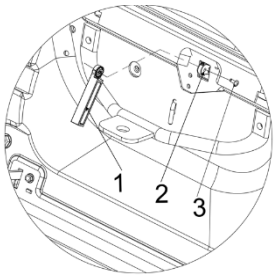

1. Namontujte dve konzoly (2) na rám (1) pomocou 4 skrutiek (M8x25) a 4 matiek (M8).
2. Namontujte zadné pláty (3) na držiak pomocou 2 skrutiek (M8x25) a 2 matíc (M8).
3. Upevnite zadnú dosku štyrmi skrutkami A (ST5.0X16) a dvoma šesťhrannými skrutkami B (M8X20).




4. Namontujte držiaky koša (1) pomocou 4 skrutiek (M10x25).
Namontujte hák pomocou 2 skrutiek (M10x25).

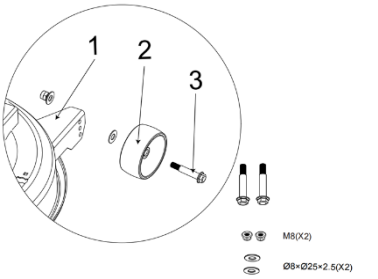
6. Namontujte tyč alarmového spínača



**5.6 Montáž koliesok proti škrabaniu.**

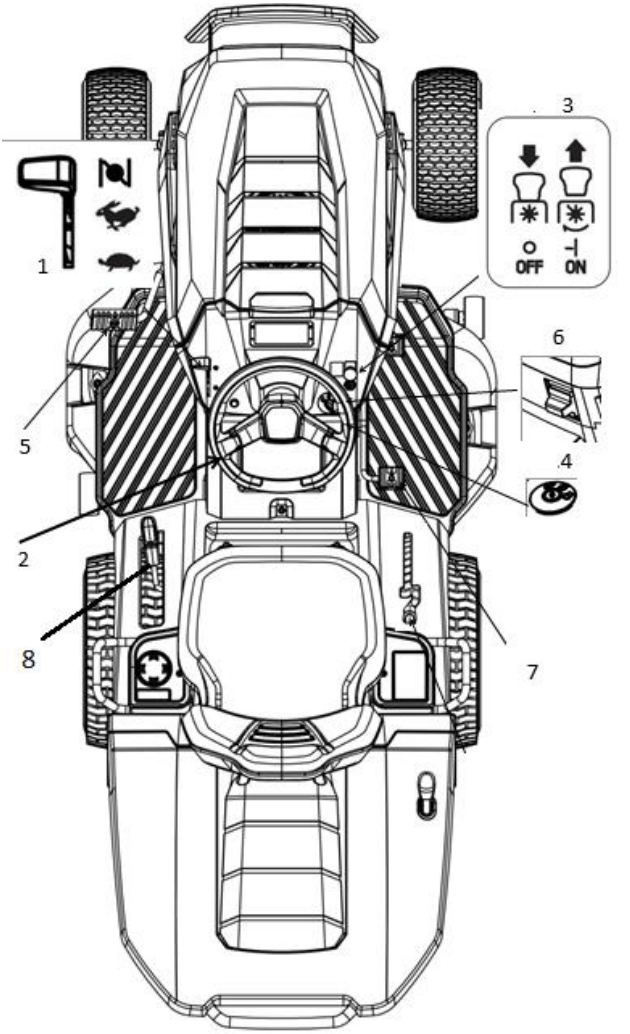
Namontujte proti skalpovacie kolesá (2) na držiak (1) pomocou skrutky (3), podložiek (Ø8×Ø25×2,5) a matice (M8).

Poznámka: Ľavé a pravé kolesá musia byť nastavené v rovnakých polohách.




## 6. NÁVOD NA POUŽITIE

**OVLÁDACIE PRVKY A UKAZOVATELE**



**Plynová páka (1). Táto reguluje otáčky motora. Pozície sú označené na štítku, ktorý zobrazuje nasledujúce symboly:**

„CHOKE" Studený štart

„POMALY" pre minimálne otáčky motora

„RÝCHLO" pre maximálne otáčky motora

Poloha „CHOKE" obohacuje zmes, má sa použiť na studený štart. Pri presune z jednej oblasti do druhej nastavte páku do polohy medzi „POMALY" a „RÝCHLO". Pri kosení trávy posuňte páku do polohy „RÝCHLE".
**VOLANT(2) Ovláda predné kolesá.**
**SPÍNAČ ŠTART/STOP REZNÝCH NOŽOV (3). Spínač štart/stop nožov sa nachádza na pravom ovládacom paneli pred kontaktom. Potiahnite spínač smerom hore, aby ste zapli nože, alebo ho zatlačte nadol, aby ste ich vypli. Zapnutie nožov sa vykonáva s pákou akcelerácie v polohe „RÝCHLO".**
**ŠTARTOVACÍ KONTAKT(4).**



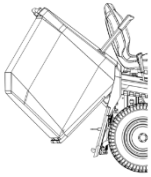

V tejto polohe sú všetky funkcie „OFF" vypnuté.

V tejto polohe sú všetky časti „ZAP".

"ŠTART" zapne štartér.

**Brzdový pedál (5) Brzdový pedál sa nachádza na ľavej prednej strane traktora. Môže byť použitý na náhle zastavenia alebo na aktiváciu parkovacej brzdy.**
**PÁKA RUČNEJ BRZDY (6). Na aktiváciu zastavte traktor a:**
Držte stlačený brzdový pedál;
2) Stlačte páku parkovacej brzdy nadol.
3) Uvoľnite brzdový pedál a držte páčku parkovacej brzdy stlačenú.
Na uvoľnenie stlačte pedál brzdy úplne, a páka ručnej brzdy sa uvoľní.
**Pedál POHYB VPRED/VZAD(7). Tento pedál aktivuje pohon kolies.**
Na pohyb vpred stlačte pedál smerom dopredu. Pri zvyšovaní tlaku na pedál sa zvyšuje rýchlosť traktora. Na pohyb vzad stlačte pedál dozadu. Pedál sa automaticky vráti do neutrálnej polohy po uvoľnení.
**UPOZORNENIE! Spiatočka musí byť zaradená iba pri zastavenom traktore. Stlačenie pedála sa musí vykonať len s odpojenou parkovacou brzdou.**
**PÁKA NA NASTAVENIE VÝŠKY KOSENIA(8). Zdvíha alebo spúšťa platformu čepele a tým nastavuje výšku kosenia trávy.**

**PÁKA NA VYPRÁZDNENIE KOŠA NA TRÁVU.**
Posunutím páky sa vysype kôš na trávu. To znamená menej práce pre obsluhu.
POZNÁMKA Vyprázdňovanie koša sa vykonáva len keď sú čepele odpojené, inak sa motor zastaví.



**Tlačidlo pre prevádzku v spiatočke (RMO) Tlačidlo sa nachádza na ľavej strane páky akcelerátora**
Cúvanie pri kosení môže byť nebezpečné pre okoloidúcich. Môžu nastať nehody, ak nie je obsluha pozorná. Deti sú často priťahované traktorom a činnosťou kosenia trávnika.
- Držte deti mimo pracovnej oblasti a pod starostlivým dohľadom zodpovedného dospelého.
- Neprepravujte cestujúcich, najmä deti, aj s vypnutými čepeľami. Deti môžu spadnúť a vážne sa zraniť alebo narušiť bezpečnú prevádzku traktora. Nestrážené deti sa môžu náhle objaviť v oblasti kosenia!
- Nekoste pri cúvaní, pokiaľ to nie je absolútne nevyhnutné. Ak chcete kosiť cúvaním, držte stlačené tlačidlo RMO.

**6.2 Dopĺňanie paliva.**

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných čerpacích staníc. Tankujte najlepšiu kvalitu paliva typu BEZOLOVNATÝ BENZÍN, na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.
1. Zdvihnite kryt pre doplnenie paliva.
2. Odstráňte všetky zvyšky z oblasti uzáveru palivovej nádrže.
3. Odstráňte uzáver.
4. Naplňte nádrž palivom.

**6.3 Štartovanie motora**
**UPOZORNENIE: Traktor je dodávaný bez oleja v motore. Pred štartovaním motora traktora pridajte olej do motora (podrobnosti v technických údajoch).**
Spustite a používajte motor iba na vonku. Nespúšťajte a nepoužívajte motor v uzavretých priestoroch, aj keď sú dvere alebo okná otvorené.
Skontrolujte hladinu oleja.
2. Vložte kľúč do zapaľovania.
3. Ak sú čepele spojené, odpojte ich.
4. Úplne stlačte brzdový pedál.
5. Posuňte ovládaciu páku zaťaženia do polohy „CHOKE".
6. Otočte kľúč do polohy ŠTART a podržte ho, kým sa motor nespustí. Po naštartovaní motora kľúč uvoľnite.
Poznámka: V prípade núdze otočte kľúč do polohy STOP(OFF). Tým sa motor ZASTAVÍ.

**6.4 KOSENIE.**
**Pre začatie kosenia:**
1) Posuňte páku akcelerátora do polohy „RÝCHLE";
2) Nastavte kosiace čepele do najvyššej polohy;
3) Nechajte motor bežať niekoľko minút, aby sa zahrial, pred pripojením čepelí;
4) Zapnite čepele na úseku s kratšou trávou; vyhnite sa ich zapnutiu na kamenistej ploche alebo keď je tráva veľmi vysoká;
DÔLEŽITÉ Ak sú čepele zapnuté pri príliš vysokej tráve, otáčky motora môžu prudko klesnúť, motor sa môže zastaviť alebo sa môže poškodiť spojka.
5) Začnite sa pomaly pohybovať vpred po tráve s maximálnou opatrnosťou.
6) Nastavte výšku a rýchlosť kosenia podľa podmienok trávnika (výška, hustota a vlhkosť trávy).
Po skončení práce odpojte rezacie čepele, znížte otáčky motora a veďte traktor so setom čepelí v najvyššej polohe.
**POUŽÍVANIE TRAKTORA NA SVAHOCH**
Rešpektujte uvedené limity (pozdĺžne svahy menej ako 15°, bočné svahy menej ako 10°). VAROVANIE! Dávajte pozor pri začiatku pohybu vpred na svahu, aby ste predišli riziku prevrátenia. Znížte rýchlosť pred pohybom na svahu, najmä pri klesaní.
NEBEZPEČENSTVO! Nikdy nezaraďte spiatočku na zníženie rýchlosti pri zošliapnutí, môže to spôsobiť stratu kontroly nad traktorom, najmä na klzkom povrchu.
DÔLEŽITÉ Schádzajte svahy s nohou zdvihnutou z pedála jazdy dopredu/dozadu, aby ste využili brzdný účinok prevodovky.
**6.6 Vypnutie motora**
Pred zahájením motora zastavte traktor, nastavte a držte páku plynu v polohe «SLOW» po dobu 20 sekúnd, potom motor vypnite otáčaním kľúča do polohy «OFF».
Aby bola batéria nabitá, nenechávajte kľúč v zapaľovaní v polohe «ON» pri vypnutom motore.
**6.7 POHYB BEZ KOSENIA TRÁVNIKA**
**Nastavte výšku kosenia na najvyššiu možnú pozíciu.**
Na umožnenie manuálneho pohybu traktora s automatickou prevodovkou je potrebné odpojiť prevodovku (Obr. 1). Na tento účel úplne vytiahnite tyč odpojenia prevodovky, ktorá sa nachádza v zadnej časti traktora. Táto akcia deaktivuje spojenie medzi motorom a kolesami, čo umožňuje voľný pohyb traktora.
⚠ Upozornenie: Uistite sa, že traktor je na rovnom a stabilnom povrchu pred jeho odpojením. Po dokončení manuálneho pohybu zasuňte páku na svoje miesto, aby sa obnovila normálna funkcia prevodovky (Obr. 2).



Obr. 1.

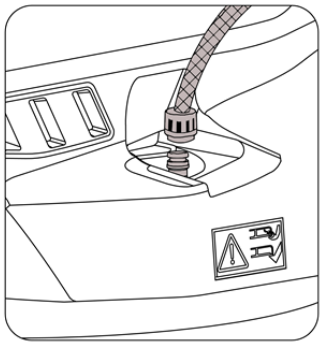


Obr. 2.

## 7. ÚDRŽBA

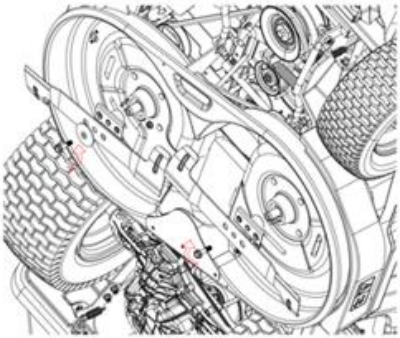
**7.1 Čistenie traktora.**
UPOZORNENIE: Nechajte traktor vychladnúť aspoň päť minút pred čistením.
UPOZORNENIE: Nepoužívajte tlakový čistič alebo záhradnú hadicu na čistenie traktora, okrem čistenia spodnej časti plošiny. Môže to spôsobiť poškodenie elektrických súčiastok, náprav, ložísk alebo motora.
OZNAM: Zvyšky sa môžu hromadiť kdekoľvek na traktore, najmä na vodorovných plochách. Pri kosení v suchých podmienkach môže byť potrebné dodatočné čistenie.
Okamžitá oprava a čistenie únikov oleja alebo paliva môže pomôcť znížiť riziká požiaru.
POZNÁMKA: Vyhnite sa používaniu rozpúšťadiel pri čistení plastových dielov. Väčšina plastov môže byť poškodená rôznymi komerčnými rozpúšťadlami a môže byť ohrozená ich použitím. Použite čisté handry na odstránenie nečistôt, prachu, oleja, mastnoty atď.
1. Vyčistite pod kapotou a okolo motora, vrátane sitka sania motora, výfukového zvodu, tlmiča výfuku a ochrany tlmiča.
2. Vyčistite hornú časť plošiny a okolie remeňov a kladiek.
3. Vyčistite okolo a pri prevodovke.
**Čistenie zberného koša**
POZOR! Vyčistite nahromadenú trávu z výfukového kanála pomocou nástroja (nie je súčasťou dodávky), nikdy nevsúvajte ruky. Nikdy neotvárajte zberný kôš, keď sú čepele spustené. Vyprázdňovanie je možné len s odpojenými rezacími súpravami, inak sa motor zastaví.
Nenechajte, aby sa zberač trávy príliš naplnil, pretože to môže zablokovať zberný kanál. Na vyprázdnenie zberného koša:
Vypnite čepele kosenia.
2. Presuňte traktor alebo ho odveďte na vhodné miesto.
3. Potiahnite páku na vyprázdnenie trávy a zdvihnite kôš na trávu, aby ste ho vyprázdnili.
4. Zatvorte kôš na trávu.
Nesprávna inštalácia znemožní zapojenie lopatiek.

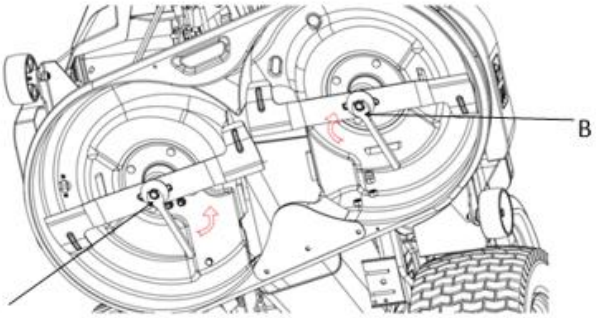
**7.2 Čistenie kosačkovej plošiny.**



Záhradná hadicová spojka NIE je súčasťou balenia a treba ju kúpiť samostatne.
Umiestnite traktor na rovnú plochu.
2. Pripojte spojovací zariadenie ku záhradnej hadici a potom ho pripojte k umývaciemu portu na žacej plošine kosačky na trávu.
3. Zapnite vodu.
4. Naštartujte motor.
5. Nastavte výšku kosenia na najnižšiu pozíciu.
6. Zapojte pripojný hriadeľ (PTO) na aktiváciu nožov kosačky. Rotácia nožov a voda vyčistia dolnú časť plošiny.
7. Odpojte vývodový hriadeľ.
8. Vypnite motor.
9. Vypnite vodu.
10. Odpojte hadicu z pripojovacieho bodu na oplach.

**7.3 Výmena rezacích nožov**






UPOZORNENIE: Používajte iba originálne náhradné čepele RURIS.
UPOZORNENIE: Čepele traktora sú ostré. Ovinte čepe alebo noste ochranné rukavice pri ich údržbe.
1. Vypnite motor, vyberte kľúč a zatiahnite parkovaciu brzdu
2. Zdvihnite výšku kosiaceho zariadenia do najvyššej polohy, aby ste získali prístup k čepeliam.
UPOZORNENIE: V prípade potreby zdvihnite traktor na stôl alebo použite zdvihák a stojany na zdvihák.
UPOZORNENIE: Uistite sa, že traktor na kosenie trávy je správne upevnený a že parkovacia brzda je aktivovaná pred pokračovaním.
3. Použite kľúč na odstránenie čepele (nedodáva sa), aby sa zabránilo jej otáčaniu.
Uvoľnite maticu čepele otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (zobrazené zo spodnej strany kosačky na trávu s traktorom).
5. Vyberte skrutky (A,B).
6. Vymeňte alebo preinštalujte čepeľ.
7. Priskrutkujte skrutky čepele na hriadeľ a pevne ich utiahnite.
UPOZORNENIE: Uistite sa, že čepele sú správne nasadené a skrutky sú utiahnuté. Nesprávne pripevnenie čepele môže viesť k jej uvoľneniu a môže spôsobiť vážne zranenia.

**7.4 Ostrenie čepele.**

1. Na správne nabrúsenie čepelí odstráňte rovnaké množstvo kovu z oboch koncov čepelí, pozdĺž rezných hrán. Nabrúste každú hranu čepele rovnomerne, aby ste udržali správnu rovnováhu čepele.
2. Testujte vyváženie čepele použitím zariadenia na vyváženie čepele (nie je dodané). Ostrite kov z hrubšej časti, kým sa čepeľ nevyváži rovnomerne.
UPOZORNENIE: Poškodená čepeľ spôsobí nadmerné vibrácie, môže poškodiť traktor a viesť k zraneniam.

**7.5 Kontrola tlaku v pneumatikách.**

Pre správny záber a dobrý výkon pri kosení, uistite sa, že pneumatiky sú správne nahustené.

**7.6 Údržba batérie.**

UPOZORNENIE: Pri odpojovaní alebo pripojovaní batériových káblov vždy odpojte najskôr NEGATÍVNY (čierny) kábel a zapojte ho ako POSLEDNÝ. Ak nevykonáte v tomto poradí, môže dôjsť k skratovaniu kladného pólu.
UPOZORNENIE: NEVYBERAJTE ani NEPRIPÁJAJTE káble batérie, keď je motor ZAPNUTÝ

1. VYPNITE motor. Vyberte kľúč.
2. Najprv odpojte ZÁPORNÝ (-) kábel od batérie. (Obr. 28)
3. Odpojte KLADNÝ kábel (+).
4. Vyčistite povrch batérie handričkou.
5. Použite drôtenú kefu a čistič svoriek na očistenie svoriek batérie a koncov káblov.
Namažte svorky batérie vazelínou.
7. Nainštalujte batériu.
8. Najprv pripojte kladné (+) a záporné (-) káble k batérii.
Ak plánujete dlhodobé nepoužívanie traktora (viac ako 1 mesiac), odpojte batériové káble.

**7.7 Výmena motorového oleja**

**Vymeňte olej motora po 25 hodinách prevádzky alebo po 6 mesiacoch.**

1. Položte jednotku na rovný povrch.
2. Vypnite motor a vyberte kľúč.
3. Umistnite zbernú nádobu pod olejovú výpustnú zátku.
4. Odstráňte vypúšťaciu zátku.
Po vytečení oleja opätovne nainštalujte vypúšťaciu zátku oleja.
6. Pridajte olej RURIS 4T MAX (na množstvo pozrite technické údaje).
Kontrola hladiny motorového oleja:
1. Vyberte mierku. Utrite zostávajúci olej z mierky.
2. Nainštalujte a utiahnite merku.
3. Znovu vytiahnite mierku a skontrolujte hladinu oleja.
Uistite sa, že hladina oleja je na vrchu značky na mierke.
Ak je hladina oleja FULL(max.), nainštalujte a utiahnite mierku.
Ak je hladina oleja NÍZKA(min.), pridajte olej.
7. Počkajte jednu minútu a skontrolujte znova hladinu oleja.
8. Nainštalujte a utiahnite mierku.

**7.8 Ručné premiestnenie traktora**

Je možné, že budete musieť tlačiť traktor na jeho presun do a z garáže alebo prístrešku. To môže byť potrebné aj na nakladanie alebo vykladanie do a z prívesu.
1. Odpojte vývodovú hriadeľ (PTO).
2. ZASTAVTE motor.
3. Pre modely vybavené manuálnou prevodovkou nastavte radiacu páku na neutrál. Pri modeloch s hydrostatickou prevodovkou odstráňte zberný kôš a stlačte páku na odblokovanie kolies.
4. Traktor možno tlačiť ručne.
Tabuľka údržby

| **Traktor** | **Motor** | | |
|---|---|---|---|
| **Operácia** | **Frekvencia (h)** | **Operácia** | **Frekvencia (hod)** |
| Kontrola rezacích listov | 25 | Skontrolujte hladinu motorového oleja | 5 |
| Výmena nožov | 100 | Výmena motorového oleja | 25 |
| Kontrola hnacieho remeňa | 25 | Čistenie a kontrola vzduchového filtra | 5 |
| Kontrola remeňa čepele | 25 | Výmena vzduchového filtra | 50 |
| Kontrola a nastavenie riadenia | 10 | Kontrola palivového filtra | 50 |
| Kontrola brzdy čepele a prevodovky | SK | Výmena palivového filtra | 100 |
| Kontrola skrutiek a matíc | 25 | Kontrola a čistenie kontaktov zapaľovacích sviečok | 50 |
| Všeobecné mazanie | 25 | Výmena sviečky | 100 |

## 8. TRANSPORT. SKLADOVANIE. OPRAVY

**Doprava**

Vyprázdnite palivovú nádrž pomocou odsávacej pumpy pred prepravou traktora. Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým nespotrebuje všetok zostávajúci benzín.

• Dobre zatvorte uzáver palivovej nádrže.
• Nechajte motor vychladnúť pred prepravou.
Použite rampy, ktoré pokryjú celú šírku traktora pri nakladaní a vykladaní do prepravného vozidla.
• Buďte opatrní pri nakladaní alebo vykladaní traktora na príves alebo do nákladného vozidla. Traktor musí byť ručne tlačený po rampe pri nakladaní alebo vykladaní.

**Skladovanie**

Ak plánujete nepoužívať stroj dlhší čas (viac ako 1 mesiac), musíte:
Odpojte káble batérie.
Zatvorte palivový ventil.
Vyprázdnite palivo z nádrže do vhodnej nádoby.
Otvorte ventil a nechajte motor bežať, až kým sa nezastaví (všetko palivo zvyšné v hadiciach a v karburátore sa spotrebuje).
Znova pripojte hadicu a uistite sa, že objímka je správne umiestnená.
Pred dlhodobým skladovaním (viac ako 1 mesiac) batériu nabite, potom ju pred opätovným použitím opäť nabite. Pri ďalšom použití traktora skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva z hadíc, palivového kohúta alebo karburátora.
VAROVANIE: Nikdy neskladujte traktor s palivom v uzavretom, nevetranom priestore. Výpary paliva môžu dosiahnuť zdroj vznietenia (napríklad pec, ohrievač vody atď.) a spôsobiť výbuch.
Ukladajte ďaleko od pecí, sporákov, ohrievačov vody alebo iných zariadení, ktoré majú svetlá alebo iné zdroje zapaľovania, pretože môžu zapáliť výpary paliva.
Pred uskladnením vypnite vývodový hriadeľ (PTO), zatiahnite parkovaciu brzdu, vyberte kľúč a nechajte traktor vychladnúť.
Ak vyberiete batériu, predĺžite jej životnosť. Uistite sa, že batéria je uložená na chladnom a suchom mieste a udržujte ju plne nabitú. Ak batéria zostane na traktore, odpojte záporný kábel.
Pred spustením traktora po uskladnení:
• Skontrolujte všetky hladiny kvapalín. Skontrolujte všetky položky údržby.
• Vykonajte všetky kontroly a odporúčané postupy uvedené v tejto príručke.
• Úplne nabite batériu.
• Jazdite s traktorom bez zaťaženia, aby ste sa uistili, že všetky systémy traktora fungujú správne.
Opravy
VAROVANIE: Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte všetky ovládacie prvky a motor vypnite. Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti celkom nezastavia. Odpojte zapaľovaciu sviečku a záporný pól, aby ste predišli náhodnému štartu. Počas prevádzky alebo pri vykonávaní akýchkoľvek úprav či opráv vždy noste ochranné okuliare.
POZNÁMKA: Ak nie ste schopní vyriešiť problémy traktora, odneste ho do autorizovaného servisu RURIS pre pomoc.

**Riešenie**

| Problémy | Príč. | Riešenia |
|---|---|---|
| Motor nenaštartuje. | Brzdový pedál nie je stlačený. | Stlačte úplne brzdový pedál. |
| | Nádrž na palivo je prázdna. | Ak je motor horúci, nechajte ho vychladnúť a potom znova naplňte palivovú nádrž. |
| | Páka vývodového hriadeľa je v polohe ZAP. | Presuňte páku náhonu na pozíciu VYPNUTÉ. |
| | Motor je zadusený. | Vypnite sýtič. |
| | Svorky batérie sú špinavé/pokryté oxidom. | Vyčistite svorky |
| | Batéria je vybitá. | Nabite alebo vymeňte batériu. |
| | Uvoľnené alebo pretrhnuté káble. | Vykonajte vizuálnu kontrolu kabeláže. Ak sú vodiče opotrebované alebo poškodené, kontaktujte autorizovaný servis RURIS. |
| Motor štartuje ťažko alebo pracuje zle. | Zmes paliva je príliš bohatá. | Vyčistite vzduchový filter. |
| Motor vydáva neobvyklý zvuk. | Nízka hladina oleja. | Skontrolujte a pridajte olej podľa potreby. |

| | | |
|---|---|---|
| Výfuk motora je čierny. | Vzduchový filter je špinavý. | Vyčistite vzduchový filter. |
| | Sytič je zatvorený. | Odpojte sýtenie, presuňte páku plynu/sýtenia. |
| | Parkovacia brzda je zapnutá. | Uvoľnite parkovaciu brzdu. |
| Traktor ťažko zatáča. | Nízky tlak v pneumatikách. | Skontrolujte a upravte tlak v pneumatikách. |
| Kosenie je nerovnomerné. | Pneumatiky nie sú správne nafúknuté. | Skontrolujte a upravte tlak v pneumatikách. |
| Tráva nie je kosená | Rýchlosť motora je príliš nízka. | Nastavte na rýchlu akceleráciu |
| | Rýchlosť jazdy je príliš vysoká. | Znížte rýchlosť. |
| Motor sa zastaví ľahko s nožmi v zábere. | Otáčky motora sú príliš nízke. | Nastavte na RÝCHLU akceleráciu(max). |
| | Rýchlosť pohybu je príliš vysoká | Znížte rýchlosť. |
| | Znečistený alebo upchatý vzduchový filter. | Vyčistite alebo vymeňte filter |
| | Nastavená výška kosenia je príliš nízka. | Pokoste trávu na maximálnu výšku kosenia počas prvého prejazdu. |
| | Teplota motora je nízka. | Nechajte motor zahriať. |
| Motor beží, traktor sa pohybuje, ale tráva nie je pokosená. | Vývodový hriadeľ (PTO) je odpojený. | Pripojte hriadeľ PTO (čepele) |

**Kódy chýb**

| SK | Chyba v popise | Príčina |
|---|---|---|
| P1 | Motor nenaštartuje | Operátor nesedí na sedadle |
| P2 | | |
| P3 | | Čepele sú spojene |
| P4 | Abnormálne stop | Keď je traktor zaparkovaný a opustíte sedadlo, motor sa vypne! |
| P5 | | Keď nie je zásobník trávy správne pripojený a čepeľ je zapnutá, motor sa zastaví! |
| P6 | | Ak sa pohybujete dozadu so zapnutými čepeľami bez stlačenia tlačidla na cúvanie, motor sa vypne! |
| P7 | | |
| P8 | Regulátor vysokej teploty | Regulátor vysokej teploty |
| SK | Chyba komunikácie | Chyba komunikácie |

## 9.VYHLÁSENIA O ZHODE

### VYHLÁSENIE O ZHODE CE

**Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL**
Bvd. Decebal, č. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Autorizovaný zástupca: Ing. Stroe Marius Cătălin – Generálny riaditeľ
Autorizovaná osoba pre technickú dokumentáciu:ing. Radoi Alexandru, riaditeľ konštrukcie výroby
**Popis produktu: Traktor na kosenie trávnika vykonáva operácie kosenia trávy a sekania, pričom samotný stroj je základnou energetickou jednotkou a pohyblivý rezací nôž je skutočným pracovným zariadením.**
**Produkt: Traktor na kosenie trávnika**
Sériové číslo produktu: AATX00100001RUREX1700H (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 č. šarže, znaky 7-12 sú číslom produktu)

**Model: RURIS** **Typ: Explorer 1700H**
**Motor: spaľovací, bezolovnatý benzín, 4-takt** **Maximálny výkon: 19 HP**
**Šírka pracovného záberu: 1024 mm** **Štart: Elektrický**
**Rýchlosti: 5+1** **Kapacita vreca: 280 l**

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s Nariadením vlády 1029/2008 – o podmienkach uvedenia strojov na trh, Smernicou 2006/42/ES – Stroje; požiadavky na bezpečnosť a ochranu, Normou EN ISO 12100:2010 – Stroje. Bezpečnosť, Smernicou 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (Nariadenie vlády 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019), Nariadením EÚ 2016/1628 (zmeneným Nariadením EÚ 2018/989) - stanovenie opatrení na obmedzenie emisií plynných a pevných znečisťujúcich častíc pochádzajúcich z motorov a Nariadenie vlády 467/2018 o opatreniach na vykonávanie uvedeného nariadenia, sme vykonali posúdenie zhody produktu s uvedenými normami a vyhlasujeme, že je v súlade s hlavnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu.*

Podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, prehlasujem na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

**STN EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné koncepcia, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické zásady;**

**STN EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018- Záhradné stroje. Bezpečnostné požiadavky pre kosačky na trávu vybavené spaľovacím motorom. Časť 1: Terminológia a všeobecné skúšky. Dodatok 1;**

**SR EN ISO 5395-3:2014/A2:2018/ EN ISO 5395-3:2014/A2:2018- Záhradné stroje. Bezpečnostné požiadavky pre kosačky na trávu vybavené spaľovacím motorom. Časť 3: Trávnikové kosačky s vodičom na sedenie. Dodatok 2: Ochrany pre kryty rezacích orgánov;**

**SR EN ISO 5353:2002/ EN ISO 5353:1998- Zemné stroje, traktory, poľnohospodárske a lesnícke stroje. Referenčný bod sedadla;**

**STN EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009– Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijatia;**

- **Smernica 2000/14/EC (zmenená Smernicou 2005/88/EC)– Hlukové emisie do ovzdušia vonkajšieho prostredia;**
- **Smernica 2006/42/EC - o strojoch – uvedenie strojov na trh;**
- **Smernica 2014/30/EÚ - o elektromagnetickej kompatibilite (NV 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019);**
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) - stanovenie opatrení na obmedzenie emisií plynných a časticových znečisťujúcich látok z motorov.**

**Iné normy alebo použité špecifikácie:**

- **EN ISO 9001 - Systém manažérstva kvality;**
- **SR EN ISO 14001 - Systém environmentálneho manažmentu;**
- **ISO 45001:2018-Systém riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.**

**OZNAČOVANIE A ETIKETY MOTOROV**

Benzínové motory so zapaľovaním iskrou dodávané a používané na zariadeniach a strojoch RURIS, podľa nariadenia EÚ 2016/1628 (upraveného nariadením EÚ 2018/989) a nariadenia 467/2018 sú označené:

- Značka a názov výrobcu: N.T.M Co Ltd
- Typ: LC2P73F
- Typové schválenie získané špecializovaným výrobcom:
e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02
- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.
- Loncin

**Poznámka: technická dokumentácia je vlastníctvom výrobcu.**

Dôležité: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

**Miesto a dátum vydania: Craiova, 05.12.2024,**

**Rok aplikácie označenia CE: 2024**

**Reg. č.: 1397/05.12.2024**

**Osoba oprávnená a podpis:** **Ing. Stroe Marius Catalin**
Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



**EC VYHLÁSENIE O ZHODE**

**Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL**

Bvd. Decebal, č. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Autorizovaný zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin - generálny riaditeľ
Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru– Výrobný projektový manažér

**Opis produktu: Traktor na kosenie trávnika vykonáva operácie kosenia trávy a sekania, pričom samotný stroj je základnou energetickou zložkou a pohyblivé rezné nože sú skutočné pracovné vybavenie.**
**Výrobok: Traktor na kosenie trávnika**
Sériové číslo produktu: AATX00100001RUREX1700H (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo dávky, znaky 7-12 číslo produktu)
**Model: RURIS** **Typ: Explorer 1700H**
**Motor: spaľovací, na bezolovnatý benzín, 4-taktný** **Maximálny výkon: 19 HP**
**Šírka pracovného záberu: 1024 mm** **Štart: Elektrický**
**Rýchlosti: 5+1** **Objem zberného vaku: 280 l**
Meraná hladina akustického výkonu: 99,3 dB Garantovaná hladina akustického výkonu:100 dB
Hladina akustického výkonu je certifikovaná TÜV Rheinland certifikátom č. JO 60178893 0001 zo dňa 29.10.2024, v súlade s ustanoveniami Smernice 2000/14/ES v znení Smernice 2005/88/ES a SR EN ISO 3744:2011.
*My, spoločnosť SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so Smernicou 2000/14/ES (zmenená Smernicou 2005/88/ES), Nariadením H.G. 1756/2006 - týkajúcim sa obmedzenia úrovne hluku emitovaného zariadeniami určenými na použitie vonku, sme vykonali overenie a potvrdenie zhody produktu so špecifikovanými normami a vyhlasujeme, že produkt zodpovedá hlavným požiadavkám.*
Ja, Stroe Catalin, zástupca výrobcu, prehlasujem na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledovnými normami a európskymi smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku do vonkajšieho prostredia;**
- **SR EN ISO 3744:2011 - Akustika. Určenie úrovní akustického výkonu vydávaných zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku;**
- **Smernica 2006/42/EC - o strojoch – uvedenie strojov na trh;**
- **Smernica 2014/30/EÚ - o elektromagnetickej kompatibilite (NV 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);**
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) - stanovenie opatrení na obmedzenie emisii plynných a častícových znečisťujúcich látok z motorov.**

**Iné normy alebo použité špecifikácie:**

- **SR EN ISO 9001 - Systém manažérstva kvality**
- **EN ISO 14001 SR - Systém environmentalneho manažmentu**
- **SK ISO 45001:2018-Systém riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.**

**Poznámka: technická dokumentácia je vo vlastníctve výrobcu.**
Upozornenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.
Doba použiteľnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.
**Miesto a dátum vydania: Craiova, 05.12.2024,**
**Rok uplatnenia označenia CE: 2024**
**Reg. č.: 1398/05.12.2024**
**Oprávnená osoba a podpis:** **Ing. Stroe Marius Catalin**
Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



# Kosilica traktor Explorer 1700H




1. UVOD 1
2. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA 1
3. ТЕНИЧКИ PODACI 4
4. ОПШТИ ПРЕГЛЕД 4
5. UPUTSTVA ZA SKLAPANJE 6
6. UPUTSTVA ZA UPOTREBU 8
7. ODRŽAVANJE 12
8. TRANSPORT. SKLADIŠTENJE. OTKLANJANJE KVAROVA 14
9.IZJAVE O USKLAĐENOSTI 16

## 1. UVOD

Poštovani kupče!

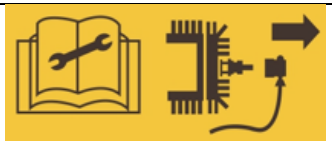
Hvala ti što si odlučio da kupiš proizvod RURIS i što veruješ našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom ovog perioda postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju poštovanjem obećanja, kao i stalnim ulaganjima namenjenim da pomognu klijentima putem pouzdanih, efikasnih i kvalitetnih rešenja.
Uvereni smo da ćete ceniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama tokom dužeg perioda. RURIS ne nudi svojim klijentima samo mašine, već i kompletna rešenja. Važan element u vezi sa klijentima je savetovanje kako pre prodaje, tako i posle prodaje, s tim da klijenti RURIS-a imaju na raspolaganju čitavu mrežu radnji i servisnih partnera.
Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte uputstvo za korišćenje. Poštovanjem uputstava, imaćete garanciju dugotrajne upotrebe.
Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo da među ostalim izmeni oblik, izgled i performanse bez obaveze prethodnog obaveštavanja o tome.

Hvala vam još jednom što ste izabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška za klijente:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: **info@ruris.ro**

## 2. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

## 2.1. UPOZORENJA NA UREĐAJU

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Upozorenje! Opasnost! |  | Pročitajte uputstvo. |
|  | Pažnja! Držite rastojanje! |  | Opasnost! Rizik od prevrtanja na strmim padinama. |
|  | Isključite ključ za paljenje i pročitajte uputstva pre nego što obavite bilo kakve popravke ili održavanje. |  | Oštrica će se i dalje okretati nekoliko sekundi nakon gašenja motora ili njenog isključivanja. |
|  | Pročitajte priručnik i isključite svjećicu pre nego što izvršite održavanje. |  | Pažnja! Ne koristite uređaj na uzdužnim nagibima većim od 15 stepeni. |
|  | Pažnja! Nemojte koristiti mašinu na bočnim nagibima većim od 10o. |  | Pažnja! Vruće površine. |
|  | Pažnja! Ne perite opremu vodom pod visokim pritiskom. |  | Nemojte stavljati ruke ili noge ispod rotirajućih delova |
|  | Upozorenje! Zapaljiv materijal. |  | Pažnja! Ne gazite |

## 2.2. UPOZORENJA

**Vežbanje**

a) Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa kontrolama i ispravnom upotrebom mašine. Naučite kako brzo zaustaviti motor. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može dovesti do požara i/ili teških povreda

b) Nikada ne dozvolite deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste mašinu. Nemojte nikada raditi kada su ljudi, posebno deca ili kućni ljubimci, u blizini.

d) Korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim osobama ili njihovoj imovini. Korisnici su dužni da procene potencijalne rizike u radnom području i da preduzmu sve potrebne preventivne

mere kako bi osigurali sopstvenu sigurnost, kao i sigurnost drugih, naročito na padinama ili na neravnom, klizavom i nestabilnom terenu.
e) Obratite posebnu pažnju na upozoravajuće etikete na mašini i njenim dodacima i strogo ih poštujte.
f) Ako se korisnik oseća umorno ili loše, ili je pod uticajem droga, alkohola ili supstanci koje mogu da utiču na reakciju i pažnju, ne sme koristiti mašinu.
g) Ako primetite neobične vibracije tokom rada, odmah isključite motor i proverite stanje mašine.
h) Svi popravci i zamene delova moraju se izvršavati u ovlašćenom servisu RURIS.
Nikada ne koristite traktor sa istrošenim ili oštećenim delovima. Pokvareni ili istrošeni delovi moraju se uvek zameniti, ne popravljati. Treba koristiti isključivo originalne delove RURIS.
**Priprema:**
a) Tokom rada, uvek nosite zaštitnu obuću i dugačke pantalone. Ne koristite mašinu bosonogi. Nosite zaštitu za sluh i zaštitne rukavice.
b) Pažljivo pregledajte područje gde će se koristiti oprema i uklonite sve predmete koje mašina može baciti.
c) UPOZORENJE - Benzin je veoma zapaljiv:
Skladištite gorivo u posebno dizajniranim posudama.
- dopunjavajte samo na otvorenom i ne pušite tokom dopunjavanja.
Dodajte gorivo pre nego što pokrenete motor. Nikada nemojte skidati poklopac rezervoara niti dodavati benzin dok motor radi ili kada je motor vreo.
Ako se benzin prospe po mašini, ne pokušavajte da pokrenete motor. Uklonite mašinu iz područja prolivanja i izbegavajte bilo kakve izvore paljenja dok benzin ispari.
Uverite se da čep rezervoara pravilno zaptiva pri zatezanju. Ako je oštećen, zamenite ga odmah.
d) Ako je auspuh oštećen, zamenite ga.
e) Pre upotrebe, uvek vizuelno proverite delove mašine. Zamenite istrošene ili oštećene delove i šrafove.
**Rukovanje:**
a) Ne pokrećite motor u zatvorenim prostorima gde se mogu nakupiti opasne pare ugljen-monoksida.
b) Radite samo na dnevnom svetlu ili u prostorima sa dobrom veštačkom svetlošću.
c) Ne parkirajte mašinu na nagibu.
Budite izuzetno oprezni pri promeni pravca na padinama.
e) Kada radite na nagibu, držite rezervoar za gorivo malo iznad polovine kako biste smanjili rizik od curenja goriva.
f) Budite izuzetno pažljivi kada koristite mašinu u rikverc.
g) Nemojte odvajati, deaktivirati, ukloniti ili menjati sigurnosne sisteme/mikro prekidače koji su instalirani.
h) Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod delova mašine koji se kreću.
Isključite motor pre dopune goriva ili kad se udaljavate od mašine.
j) Ne blokirajte ručice ili komande mašine. Pre upotrebe proverite da li rade ispravno.
k) Ne koristite druge tipove ili veličine guma osim onih koje preporučuje proizvođač.
l) Sve operacije vezane za održavanje, podešavanje i servisiranje moraju se izvoditi s isključenim motorom stroja.
m) Nemojte naginjati ili prevrnuti mašinu.
n) Obratite posebnu pažnju na teren s nagibom i budite posebno oprezni kako biste sprečili prevrtanje ili gubitak kontrole. Glavni razlozi za gubitak kontrole su:
Nedovoljno prianjanja točka.
Brzina je prevelika.
- Nagli prelaz u drugom smeru.
Nedovoljno kočenje.
o) Када се удаљавате од трактора и када га прегледавате, уверите се да сте искључили мотор и извадите кључ из контакт браве, како бисте осигурали да се сви покретни делови потпуно зауставе.
ако машина почне да вибрира ненормално: проверите могућа оштећења; Проверите и затегните све олабављене делове.
Не дирајте делове мотора и површине које се загревају током рада. Постоји опасност од опекотина.
Da biste izbegli opasnost od požara, ne ostavljajte mašinu u visokoj travi dok motor radi.
s) Nikada ne koristite mašinu sa istrošenim ili oštećenim delovima. Defektne ili istrošene delove uvek zamenite i nikada ih ne popravljajte. Koristite samo originalne rezervne delove RURIS.
t) Da biste izbegli rizik od požara, redovno proveravajte da li ima curenja ulja ili goriva.

## 3. TEHNIČKI PODACI

| | |
|---|---|
| **Tip motora** | Loncin |
| **Maksimalna snaga** | 19 KS |
| **Запремина цилиндра** | 586 CC |
| **Broj cilindara** | 2 |
| **Visina rada** | 30-90 mm (6 nivoa) |
| **Širina rada** | 1024 mm |
| **Funkcije** | Sakupljanje, malčiranje, pranje |
| **Digitalni ekran** | Да |
| **Funkcije displ** | - Ukupni sati rada<br>- Nivo baterije<br>- Brzina motora<br>Stanje parkirne kočnice<br>- Indikator svetla |
| **Pokreni** | Електрич |
| **Prenos** | Hidraulika – Tuff Torq |
| **Paljenje** | Elektronika |
| **Baterija** | 12V/18 Ah |
| **Brzine** | 5+1 |
| **Maksimalna brzina** | 8,6 km/h |
| **LED farови** | SR |
| **Broj Noževa** | 2 |
| **Držač čaše** | SR |
| **Kapacitet rezervoara goriva** | 8.5 l |
| **Kapacitet ulja** | 1,7l |
| **Zapremina vreće** | 280 l |
| **Neto/bruto težina** | 233/ 276 kg |
| **Vibracije tela** | 4.024 m/s2 |
| **Vibracije volana** | 4,024 m/s2 K:1,5 m/s2 |

## 4. OPŠTI PREGLED

Sledeći kontrolni simboli mogu se pojaviti na ovom proizvodu. Pre korišćenja traktora, molimo vas da ih proučite i shvatite njihovo značenje.

| Simbol | Opisivanje |
|---|---|
|  | Svetli kad traktor ide napred. |
|  | Upali se pri parkiranju ili prilikom kočenja. |
|  | Pali se pri vožnji unazad. |
|  | Indikator trajanja rada i kod greške. |

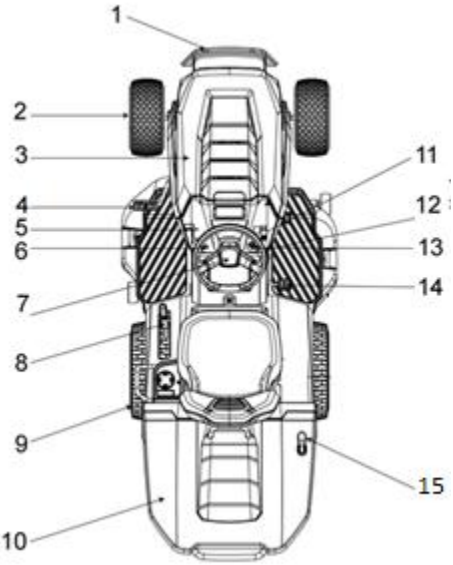
| | |
|---|---|
|  | Svetli se tokom punjenja ili pri maloj snazi. |
|  | Prikaži kapacitet baterije |
|  | Pali se kada je uređaj neispravan. |
|  | Pali se pri uključivanju svetlosnog sistema |
|  | Pali se kada niko nije na sedištu. |
|  | Pali se kad se podiže korpa za travu. |
|  | Svetli kada su noževi spojeni |
|  | Pali se kad se ide unazad sa uključenim noževima. |
|  | Svetli kad je korpa za travu puna. |

**Prikazane slike služe samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne izmene u odnosu na mašinu opisanu u ovom priručniku.**

**Prednosti prijenosa**
**Prenos je dizajniran da osigura udobno, precizno i pouzdano korišćenje traktora za košenje trave, pružajući sledeće prednosti:**

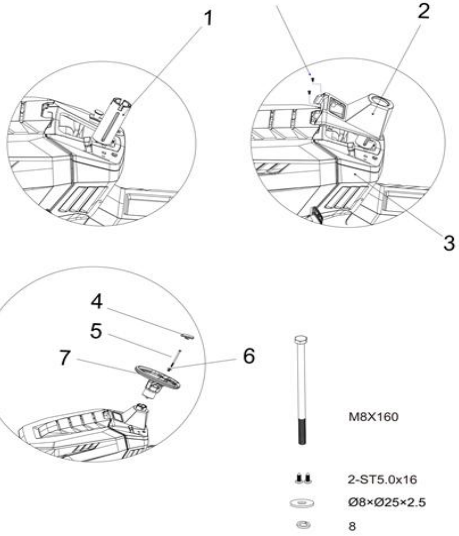
- **Progresivna i precizna kontrola brzine, za lako rukovanje i prilagodbu brzine prema radnim uslovima;**
- **Gladka i udobna upotreba, bez potrebe za promenom mehaničkih stepeni prenosa;**
- **Visoka pouzdanost i robusna konstrukcija, dizajnirane za čestu upotrebu i zahtevne radne uslove;**
- **Tehnologija i stručnost, zasnovane na iskustvu priznatog proizvođača u oblasti transmisija.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Zaštitna šipka | 9 | Zadnji točak |
| 2 | Prednji točak | 10 | Sakupljač trave |
| 3 | Snaga motora | 11 | Prekidač PTO (uključivanje sečiva) |
| 4 | Kočnica pedala | 12 | Ru?ica parkirne kočnice |
| 5 | Ručica za gas | 13 | Kontakt |
| 6 | Dugme za košenje unazad | 14 | Pedala kretanja napred/nazad |
| 7 | Volan | 15 | Ručica za pražnjenje korpe za travu |
| 8 | Ručica za podešavanje visine sečenja | | |




## 5. UPUTSTVA ZA SASTAVLJANJE

### 5.1 MONTAŽA VOLANA




Postavite traktor na ravnu površinu i poravnajte prednje točkove.

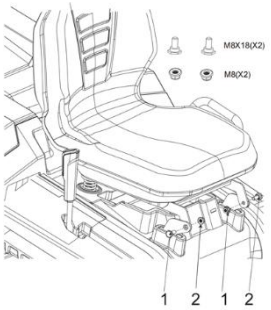
2. Montirajte čauru (1) na osovinu.

3. Montirajte donji poklopac upravljača (2) na bazu (3) i upotrebite 2 vijka da ga pričvrstite.

4. Pričvrstite volan šrafom (5) i podloškama (6),

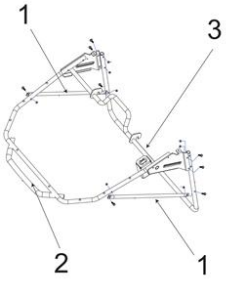
5. Postavite poklopac volana (4).

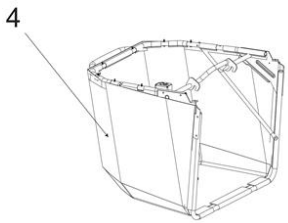
### 5.2 MONTAŽA SEDIŠTA



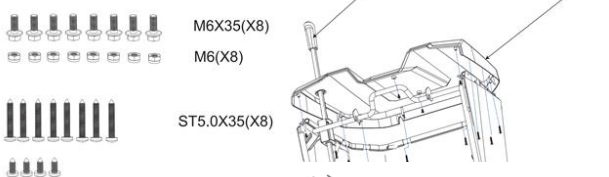

Koristite šrafove (1) i matice (2) za pričvršćivanje sedišta na traktor.

### 5.3 POSTAVLJANJE KORPE ZA SAKUPLJANJE




1. Montirajte prednji nosač (3) na gornji okvir (2) koristeći 4 vijka (M6x35) i 4 matice (M6).
2. Montirajte dve bočne cevi (1) na gornji okvir (2) i prednji nosač (3) koristeći 4 šrafa (M6x35) i matice (M6).
3. Postavite vreću trave (4) na metalni okvir.
4. Pričvrstite poklopac korpe za travu (5) na metalni okvir koristeći 8 vijaka (ST5.0X35) i 4 vijka (ST5.0X16).
5. Уметните полугу за пражњење корпе (6) кроз поклопац и причврстите је навртком (M6) и вијком (M6x25).



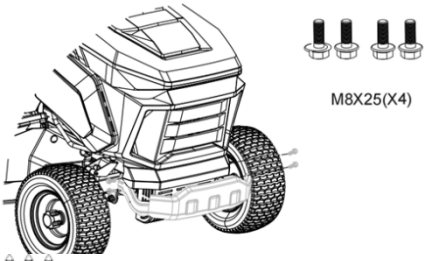




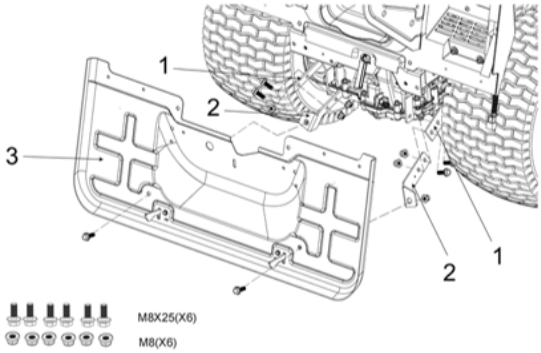
### 5.5 POSTAVLJANJE ZAŠTITNE ŠIPKE

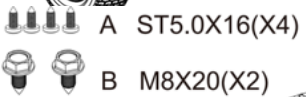
Postavite odbojnik na prednji deo traktora.

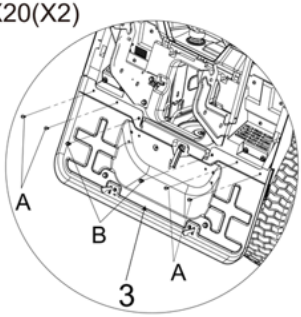
2. Pričvrstite zaštitnu šipku u četiri priložena M8 vijka (dva sa svake strane).




### 5.6 POSTAVLJANJE ZADNJE PLOČE

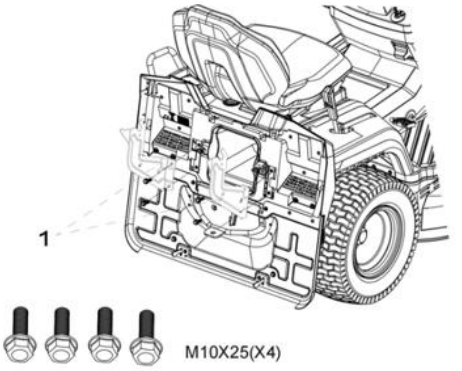


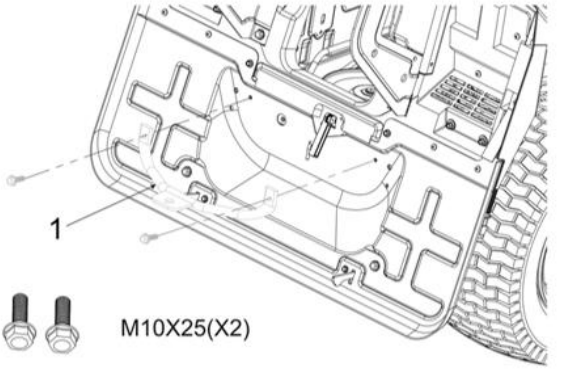




1. Montirajte 2 konzole (2) na okvir (1) sa 4 šrafa (M8x25) i 4 matice (M8).
2. Montirajte zadnje ploče (3) na nosač sa 2 šrafa (M8x25) i 2 matice (M8).

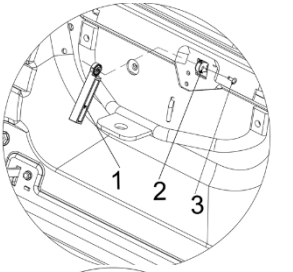
3. Pričvrstite zadnju ploču sa 4 vijka A (ST5.0X16) i 2 heksagonalna vijka B (M8X20).




4. Montirajte nosače korpe (1) sa 4 vijka (M10x25).
5. Montirajte kuku sa 2 vijka (M10x25).

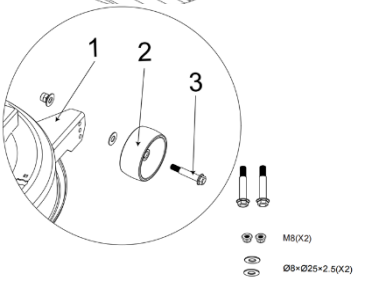
6. Montirajte šipku alarmnog prekidača




**5.6 Montaža točkova protiv oštećenja.**

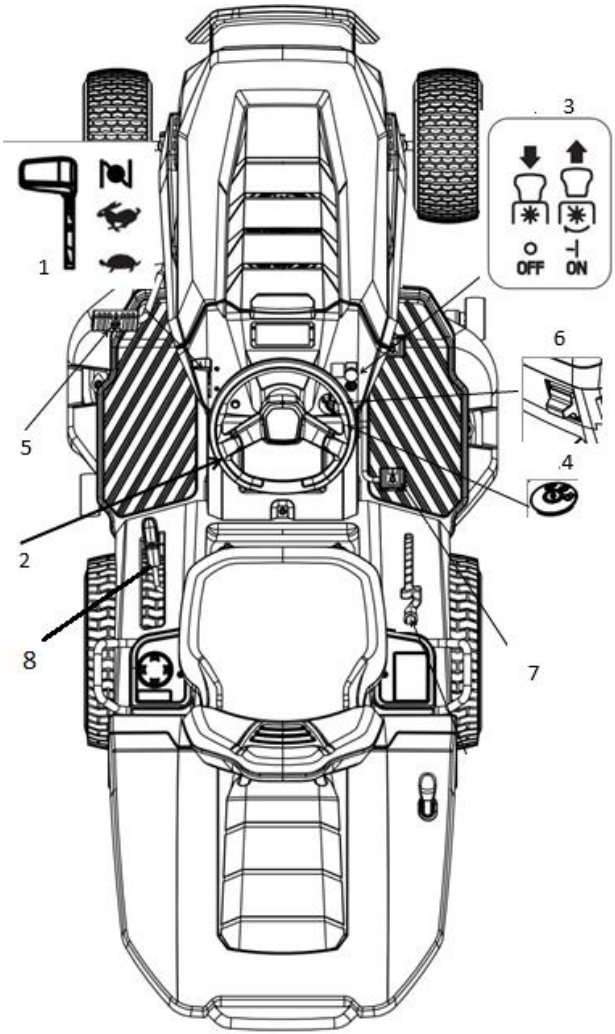
Montirajte točkove protiv skalpiranja (2) na nosač (1) koristeći vijak (3), podloške (Ø8×Ø25×2,5) i maticu (M8).

Напомена: Леви и десни точкови морају бити подешени у истим позицијама.




## 6. УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ

### 6.1 KOMANDE I INSTRUMENTI TABLE




**Ručica gasa (1). Ona reguliše brzinu motora. Pozicije su označene na nalepnici koja prikazuje sledeće simbole:**

„CHOKE” Pokretanje na hladnoće

„SLOW” за минималне обрт. мотора.

„BRZO” za maksimalnu brzinu motora

Pozicija „CHOKE” obogaćuje smešu, koristi se za hladni start. Kada se krećete iz jedne zone u drugu, stavite polugu u položaj između „SLOW” i „FAST”. Prilikom košenja trave, pomerite polugu u položaj „FAST”.

**VOLAN(2) Rotira prednje točkove.**
**DUGME ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE SEČIVA (3). Dugme za start/stop sečiva nalazi se na desnoj konzoli, ispred kontakta. Povucite dugme nagore da uključite sečiva ili ga gurnite nadole da ih isključite. Uključivanje sečiva se vrši kada je ručica gasa u položaju „FAST".**
**КОНТАКТ СТАРТ(4).**





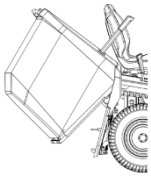

U poziciji „OFF" sve funkcije su isključene.


„UKLJUČENO" u ovom položaju svi delovi;


„START" pokreće pokretač.

**Papučica kočnice (5) Papučica kočnice se nalazi na prednjoj levoj strani traktora. Može se koristiti za nagla zaustavljanja ili za aktiviranje kočnice za parkiranje.**
**RUČICA PARKIRNE KOČNICE (6). Za aktivaciju, zaustavite traktor i:**
Pritisnite i držite papučicu kočnice;
2) Pritisnite polugu ručne kočnice nadole.
Otpustite papučicu kočnice, dok držite ručicu parkirne kočnice.
Да бисте искључили, притисните папучу кочнице до краја и полуга паркинг кочнице ће бити ослобођена.
**Pedala napred/nazad(7). Ova pedala aktivira pogon na točkove.**
Za kretanje napred, pritisnite papučicu napred. Kako povećavate pritisak na papučicu, brzina traktora se povećava. Za kretanje unazad, pritisnite papučicu unazad. Papučica automatski prelazi u neutralni položaj kada se otpusti.
**UPOZORENJE! Rikverc se sme uključiti samo kada je traktor zaustavljen. Pritisnite pedalu samo kada ručna kočnica nije uključena.**
**RUČICA ZA PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA (8). Podignite ili spustite platformu noža kako biste prilagodili visinu košenja trave.**

**RUČKA ZA PRAŽNJENJE KORPE ZA TRAVU.**
Povlačenjem ručice ispražnjuje se korpa za travu. To znači manje posla za operatera.
NAPOMENA Pražnjenje korpe za travu vrši se samo sa isključenim noževima za sečenje, inače se motor zaustavlja.



**Dugme za upravljanje u rikverc (RMO) Dugme se nalazi sa leve strane ručice za gas**
Košenje unazad može biti opasno za prolaznike. Mogu se dogoditi nesreće ako operater nije pažljiv. Decu često privlači traktor i sama aktivnost košenja trave.
- Držite decu dalje od radnog područja i pod pažljivim nadzorom odgovorne odrasle osobe.
- Ne prevozite putnike, posebno decu, čak i kada su sečiva zaustavljena. Deca mogu pasti i zadobiti teške povrede ili ometati bezbedan rad traktora. Nepažljiva deca mogu se iznenada pojaviti u zoni košenja!
- Ne kosite unazad osim ako je apsolutno neophodno. Da biste kosili unazad, držite pritisnuto dugme RMO.

**6.2 Snabdevanje gorivom.**
Koristite kvalitetno gorivo iz ovlašćenih benzinskih stanica. Napunite rezervoar sa gorivom tipa BENZIN BEZ OLOVA vrhunskog kvaliteta, na otvorenom i daleko od izvora vatre ili varnica koje bi mogle izazvati požar.
Podignite karenu za dodavanje goriva.
2. Uklonite sve ostatke iz područja poklopca za gorivo.
3. Izvadite čep.
4. Napunite rezervoar gorivom.

**6.3 Покретање мотора**
**PAŽNJA: Traktor se isporučuje bez ulja u motoru. Pre pokretanja motora traktora, dodajte ulje u motor (za količinu pogledajte tehničke podatke).**
Pokrenite i koristite motor samo na otvorenom. Nemojte pokretati ili koristiti motor u zatvorenom, čak ni kada su vrata ili prozori otvoreni.

Proverite nivo ulja.
2. Umetnite ključ u kontakt.
3. Ako su noževi spojeni, isključite ih.
4. Pritisnite potpuno papučicu kočnice.
5. Pomerite ručicu gasa u položaj „CHOKE”.
6. Okrenite ključ u START poziciju i držite pritisnuto dok motor ne krene. Nakon što motor započne, otpustite ključ.
Napomena: U slučaju nužde, okrenite kontakt u položaj STOP(OFF). To će zaustaviti motor.

**6.4 KOŠENJE.**
**Za početak košenja:**
Pomeri ručicu gasa u položaj „BRZO”;
2) Postavite sklop noževa za sečenje u najviši položaj;
3) Pustite motor da se ugreje nekoliko minuta pre nego što uključite noževe;
4) Spojite noževe za košenje na području sa nižom travom; izbegavajte da ih spojite na kamenitom tlu ili kada je trava veoma visoka;
VAŽNO Ako su sečiva angažovana kada je trava previše visoka, obrtaji motora mogu naglo pasti, motor se može zaustaviti ili se kvačilo može oštetiti.
5) Počnite se kretati napred po travi vrlo polako i sa maksimalnom pažnjom.
6) Podesite visinu i brzinu kosidbe uzimajući u obzir uslove travnjaka (visina, gustina i vlažnost trave).
Nakon završetka rada, isključite sečiva, smanjite broj obrtaja motora i vozite traktor sa sklopom sečiva u najviši položaj.
**KORIŠĆENJE TRAKTORA NA NAGIBIMA**
Poštujte naznačene granice (uzdužne nagibe manje od 15°, bočne nagibe manje od 10°). UPOZORENJE! Budite oprezni kada započinjete kretanje napred na terenu sa nagibom kako biste izbegli rizik prevrtanja. Smanjite brzinu pre ulaska na nagib, posebno kod spuštanja.
OPASNOST! Nikada ne koristite hod unazad za smanjenje brzine pri spuštanju, to može izazvati gubitak kontrole nad traktorom, naročito na klizavom terenu.
VAŽNO Spuštajte se niz padine s podignutom nogom sa papučice za napred/nazad, kako biste iskoristili kočioni efekat transmisije.
**6.6 Zaustavljanje motora**
Pre pokretanja motora, zaustavite traktor, postavite i držite ručicu gasa u položaju «SLOW» tokom 20 sekundi, a zatim isključite motor stavljanjem ključa u položaj «OFF».
Da biste održali akumulator napunjenim, nemojte ostavljati ključ u poziciji "ON" kada motor nije uključen.
**6.7 KRETANJE BEZ KOŠNJE TRAVNJAKA**
**Podesite visinu reza na najvišu poziciju.**
Da biste omogućili ručno pomeranje traktora sa automatskim menjačem, potrebno je isključiti transmisiju (Slika 1). Da biste to uradili, potpuno izvucite polugu za isključivanje transmisije koja se nalazi na zadnjoj strani traktora. Ova akcija deaktivira vezu između motora i točkova, omogućujući slobodno kretanje traktora.
⚠ Пажња: Уверите се да је трактор на равној и стабилној површини пре него што га искључите. Након завршетка ручног померања, вратите шипку на место како бисте обновили нормално функционисање трансмисије (Слика 2).





Slika 1. Slika 2.

## 7. ODRŽAVANJE

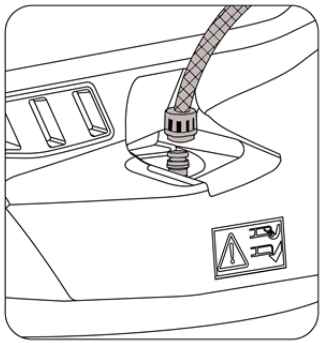
**7.1 Čišćenje traktora.**

UPOZORENJE: Ostavite traktor da se hladi najmanje pet minuta pre nego što počnete sa čišćenjem.
UPOZORENJE: Ne koristite perač pod pritiskom ili baštensko crevo za čišćenje traktora, osim za čišćenje donje strane platforme. To može izazvati oštećenje električnih komponenti, osovina, ležajeva ili motora.
NAJAVA: Ostaci se mogu nagomilati bilo gde na traktoru, naročito na horizontalnim površinama. Dodatno čišćenje može biti potrebno prilikom košenja u suvim uslovima.
Brza popravka i čišćenje curenja ulja ili goriva mogu pomoći u smanjenju opasnosti od požara.
NAPOMENA: Izbegavajte upotrebu rastvarača prilikom čišćenja delova od plastike. Većina plastika može biti oštećena raznim vrstama komercijalnih rastvarača i može doći do oštećenja njihovom upotrebom. Koristite čiste krpe za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masti itd.
1. Očistite ispod haube i oko motora, uključujući usisnu rešetku motora, izduvnu galeriju, izduvnu cev i zaštitu izduvne cevi.
2. Očistite gornji deo palube i oko kaiševa i kotura.
3. Očistite oko i pored transmisije.

**Čišćenje korpe kolektora**

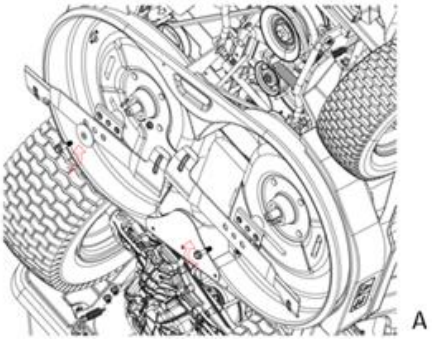
ПАЖЊА! Очистите нагомилану траву у каналу за пражњење алатом (није испоручен), не уводите руке. Никада не отварајте сакупљач када су сечива у функцији. Пражњење је могуће само када су средства за резање искључена, иначе ће се мотор угасити.
Не дозволите да се сакупљач траве превише напуни, јер то може да блокира канал. За пражњење корпуса сакупљача:
Isključite rezne oštrice.
2. Vozite traktor ka odgovarajućem području.
3. Povucite polugu za pražnjenje trave i podignite korpu za travu da biste je ispraznili.
4. Zatvorite korpu za travu.
Nepravilna instalacija sprečiće povezivanje oštrica.

**7.2 Čišćenje kućišta kosačice.**

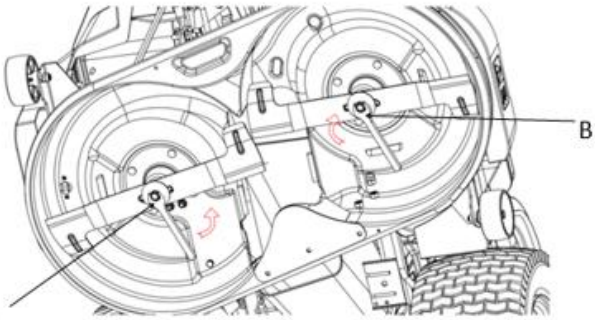


Baštenska creva spojka NIJE uključena i mora se kupiti odvojeno.
Postavite traktor na ravnu površinu.
2. Pričvrstite konektor na baštensko crevo i zatim ga povežite sa portom za ispiranje na platformi kosilice.
3. Uključite vodu.
4. Pokrenite motor.
5. Поставите висину сечења на најнижи положај.
6. Spojite priključni vratilo (PTO) da aktivirate noževe za košenje trave.
Rotacija noževa i voda očistiće donji deo platforme.
7. Isključite PTO priključak.
8. Isključite motor.
9. Isključite vodu.
10. Odvojite crevo od priključka za ispiranje.

**7.3 Замена оштрица за сечење**



A



PAŽNJA: Koristite samo originalne rezervne noževe RURIS.
UPOZORENJE: Noževi traktora su oštri. Zamotajte nož ili nosite zaštitne rukavice prilikom održavanja.
Isključite motor, izvadite ključ i uključite ručnu kočnicu
2. Podignite visinu platforme za košenje na najviši položaj kako biste omogućili pristup noževima.
PAŽNJA: Ako je potrebno, podignite traktor postavljanjem na klupu ili korišćenjem dizalice i nosača za dizalicu.
UPOZORENJE: Uverite se da je traktorska kosačica pravilno pričvršćena i da je parkirna kočnica aktivirana pre nego što nastavite.
3. Koristite ključ za skidanje sečiva (nije obezbeđen) kako biste sprečili njegovo okretanje.
4. Otpustite maticu sečiva okrećući je u smeru suprotnom kazaljkama na satu (gledano sa donje strane traktora za košenje trave).
5. Odvrnite šrafove (A,B).
6. Zamijenite ili ponovo postavite sečivo.
7. Zavrnite vijke sečiva na osovinu i stegnete ih.
UPOZORENJE: Uverite se da su sečiva pravilno postavljena i da su šrafovi zategnuti. Nepotpuno pričvršćivanje sečiva može izazvati njegovo olabavljenje i teške povrede.

**7.4 Оштрење сечива.**

Za pravilno oštrenje sečiva, uklonite jednake količine metala sa oba kraja sečiva, uz ivice za sečenje. Oštrite svaku ivicu sečiva ravnomerno kako biste održali pravilan balans sečiva.
2. Testirajte ravnotežu sečiva koristeći uređaj za balansiranje sečiva (nije isporučen). Oštrite metal sa deblje strane dok se ravnoteža ne postigne ravnomerno.
UPOZORENJE: Oštećena oštrica će izazvati prekomerne vibracije, može oštetiti traktor i izazvati telesne povrede.

**7.5 Proverite pritisak u gumama.**

Za pravilnu vuču i dobru performansu košenja, proverite da li su pneumatici pravilno naduvani.

**7.6 Održavanje baterije.**

UPOZORENJE: Prilikom skidanja ili postavljanja kablova akumulatora, uvek prvo isključite NEGATIVNI (crni) kabl i priključite ga na kraju. Ako ne sledite ovaj redosled, pozitivni terminal može biti povezan u kratki spoj.
UPOZORENJE: NE uklanjajte ili povezujte kablove baterije dok je motor UKLJUČEN
1. UGASITE motor. Izvucite ključ.
2. Prvo odvojite NEGATIVNI (-) kabel od baterije. (Slika 28)
3. Isključite POZITIVNI (+) kabl.
4. Očistite površinu baterije krpom.
5. Koristite žičanu četku i sredstvo za čišćenje terminala za čišćenje priključaka akumulatora i krajeva kablova.
6. Podmažite kontakte baterije vazelinom.
7. Instalirajte bateriju.
8. Prvo priključite POZITIVAN (+) i NEGATIVAN (-) kabl na bateriju.
Ako ne planirate koristiti traktor duže vreme (više od 1 meseca), isključite kablove sa baterije.

**7.7 Zamena ulja motora**

**Zamenite ulje motora nakon 25 sati rada ili svakih 6 meseci.**

Postavite uređaj na ravnu površinu.
2. Isključite motor i izvadite ključ.
3. Postavite posudu za sakupljanje ispod čepa za ispuštanje ulja.
4. Izvadite čep za ispuštanje.
5. Kada se ulje iscedi, ponovo instalirajte čep za ispuštanje ulja.
6. Dodajte ulje RURIS 4T MAX (za količinu, pogledajte tehničke podatke).
Provera nivoa ulja motora:
1. Izvucite šipku. Obrišite ulje koje je ostalo.
2. Instalirajte i zategnite šipku.
3. Izvucite ponovo merač i proverite nivo ulja.
4. Uverite se da je nivo ulja na gornjem delu oznake na šipci.
5. Ako je nivo ulja FULL(maks.), postavite i zategnite mernu šipku.
6. Ako je nivo ulja LOW(min.), dodajte ulje.
Sačekajte jedan minut, zatim ponovo proverite nivo ulja.
8. Instalirajte i zategnite šipku.

**7.8 Ručno pomeranje traktora**

Guranje traktora može biti neophodno za pomeranje unutar i van garaže ili šupe. Takođe može biti potrebno i za utovar ili istovar u i iz prikolice.

Isključite pogonski zglob (PTO).
2. UGASITE motor.
Za modele opremljene manuelnim prenosom, postavite menjač u neutralnu poziciju. Kod modela sa hidrostatskim prenosom, uklonite korpu i povucite polugu za otključavanje točkova.
4. Traktor se može gurati ručno.
Tabela održavanja

| Traktor | | Motor | |
|---|---|---|---|
| **Operacija** | **Frekvencija (h)** | **Operacija** | **Frekvencija (h)** |
| Provera reznih oštrica | 25 | Proverite nivo ulja u motoru | 5 |
| Zamena sečiva | 100 | Izmenite ulje motora | 25 |
| Provera pogonskog kaiša | 25 | Čišćenje i provera filtera za vazduh | 5 |
| Provera kaiša oštrice | 25 | Zamena filtera za vazduh | 50 |
| Proverite i prilagodite upravljač | 10 | Provera filtera za gorivo | 50 |
| Proveravanje kočnice sečiva i zupčanika | 10 | Zamena filtera za gorivo | 100 |
| Provera vijaka i matica | 25 | Provera i čišćenje kontakata svećica | 50 |
| Opšta podmazivanja | 25 | Zamena svećice | 100 |

## 8. TRANSPORT. SKLADIŠTENJE. ODRŽAVANJE

**Transport**
Ispraznite rezervoar za gorivo pumpom pre transporta traktora. Upalite motor i ostavite ga da radi dok ne potroši svu preostalu benzin.
• Čvrsto zatvorite poklopac rezervoara za gorivo.
• Ostavite motor da se ohladi pre transporta.
• Koristite rampe koje pokrivaju celu širinu traktora za njegovo ukrcavanje i iskrcavanje u transportno vozilo.
• Budite pažljivi kada utovarujete ili istovarujete traktor u prikolicu ili kamion. Traktor treba ručno gurati na rampu(e) prilikom utovara ili istovara.
**Skladištenje**
Ako planirate da ne koristite mašinu duže vreme (više od 1 meseca), potrebno je da:
- Isključite kablove baterije.
Zatvorite ventil za gorivo.
Ispraznite gorivo iz rezervoara u odgovarajući kontejner.
- Otvorite ventil i pokrenite motor, ostavljajući ga da radi dok se ne zaustavi (sav preostali gorivo u crevima i karburatoru je potrošen).
Ponovo povežite crevo i uverite se da je zaštitna obujmica pravilno postavljena.
Pre nego što uskladištite traktor na duži period (više od 1 meseca), napunite bateriju, a zatim je ponovo napunite pre ponovne upotrebe. Prilikom sledeće upotrebe traktora, proverite da nema curenja goriva iz creva, slavine za gorivo ili karburatora.
УПОЗОРЕЊЕ: Никада не складиштите трактор с горивом у затвореном, невентилисаном простору. Испарења горива могу допрети до извора паљења (попут пећи, бојлера итд.) и изазвати експлозију. Складиштите далје од пећи, шпореta, bojlera ili drugih uređaja koji imaju svetla ili druge izvore paljenja, jer mogu zapaliti isparenja goriva.
Pre skladištenja, isključite PTO, povucite ručnu kočnicu, izvadite ključ i ostavite traktor da se ohladi.
Ako izvadite bateriju, njen vek trajanja će se povećati. Uverite se da je baterija skladištena na hladnom i suvom mestu i održavajte je potpuno napunjenu. Ako baterija ostaje na traktoru, isključite negativni kabl.
Pre pokretanja traktora, nakon što je bio uskladišten:
• Proverite sve nivoe tečnosti. Proverite sve elemente održavanja.
• Izvršite sve provere i preporučene postupke navedene u ovom priručniku.
• Potpuno napunite bateriju.
• Vozite traktor bez opterećenja kako biste osigurali da svi sistemi traktora funkcionišu ispravno.
Dijagnost

UPOZORENJE: Pre nego što obavite bilo kakvo održavanje, isključite sve komande i zaustavite motor. Sačekajte dok se svi pokretni delovi potpuno ne zaustave. Isključite svećicu i negativni pol akumulatora da biste sprečili neočekivano pokretanje. Uvek nosite zaštitne naočare tokom rada ili prilikom bilo kakvog podešavanja ili popravki.
НАПОМЕНА: Ако не можете да решите проблеме трактора, однесите га у овлашћени РУРИС сервисни центар за помоћ.

**Otklon**

| Problemi | Uzrok | Rešenja |
|---|---|---|
| Motor ne pokreće. | Kočnica nije pritisnuta. | Pritisnite potpuno kočnicu. |
| | Rezervoar za gorivo je prazan. | Ako je motor vruć, pustite da se ohladi, pa tek onda ponovo napunite rezervoar za gorivo. |
| | Ručica PTO-a je u uključenom položaju. | Pomeri polugu pogonske osovine u položaj STOP. |
| | Motor je ugušen. | Isključite čok. |
| | Polovi baterije su prljavi/oksidovani. | Očistite kleme |
| | Baterija je prazna. | Napunite ili zamenite bateriju. |
| | Olabavljene ili prekinute žice. | Vizuelno proverite kabliranje. Ako su žice istrošene ili prekinute, obratite se ovlašćenom servisu RURIS. |
| Motor se teško pokreće ili loše radi. | Mešavina goriva je previše bogata. | Očistite filter vazduha. |
| Motor proizvodi nenormalnu buku. | Nizak nivo ulja. | Proverite i dodajte ulje po potrebi. |
| Izduv motora je crn. | Filter za vazduh je prljav. | Očistite filter vazduha. |
| | Čok je zatvoren. | Isključite čok, pomerite ručicu za gas/čok. |
| | Parkirna kočnica je uključena. | Isključite ručnu kočnicu. |
| Traktor teško skreće. | Nizak pritisak u gumama. | Proverite i obnovite pritisak u gumama. |
| Košenje je neravnomerno. | Gume nisu pravilno naduvane. | Proverite i ponovo podesite pritisak u gumama. |
| Trava nije pokošena | Obrtaji motora su previše niski. | Postavite na brzo gas (maks) |
| | Brzina kretanja je prevelika. | Smanjite brzinu. |
| Motor se lako zaustavlja sa uključenim noževima. | Brzina motora je preniska. | Podesite na brzu akceleraciju (maks). |
| | Brzina kretanja je prevelika | Smanjite brzinu. |
| | Prljavi ili začepljeni vazdušni filter. | Očistite ili zamenite filter |
| | Podešena visina sečenja je preniska. | Pokosite travu na maksimalnoj visini košenja, tokom prvog prolaza. |
| | Temperatura motora je niska. | Pustite motor da se zagreje. |
| Motor je uključen, traktor se kreće, ali trava nije pokošena. | Izlazna osovina (PTO) je isključena. | Spojite pogonsku osovinu (oštrice) |

**Kodovi grešaka**

| Код | Opis greške | Узрок |
|---|---|---|
| P1 | Motor ne pokreće | Operater nije na sedištu mašine |

| | | |
|---|---|---|
| P2 | | |
| P3 | | Oštrice su spojene |
| P4 | Nenormalno stop | Kada je traktor parkiran i napustite sedište, motor će se ugasiti! |
| P5 | | Kada korpa za travu nije dobro spojena i sečivo je uključeno, motor će se zaustaviti! |
| P6 | | Ako se krećete unazad sa aktiviranim sečivima bez pritiska na taster za unazad, motor će se zaustaviti! |
| P7 | | |
| P8 | Kontroler za visoku temperaturu | Kontroler visoke temperature |
| E0 | Greška u vezi | Грешка у комуникацији |

## 9.IZJAVE O USKLAĐENOSTI

### IZJAVA O USAGLAŠENOSTI CE

**Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL**
Bulevar Decebal, br. 111, Administrativna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunija
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Ovlašćeni predstavnik: dipl. inž. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor
Ovlašćena osoba za tehničku dokumentaciju: ing. Radoi Aleksandru Direktor Projektovanja Proizvodnje
**Opis proizvoda: Traktor za košenje travnjaka obavlja radove košenja trave i kosidbe, dok se sama mašina smatra osnovnom energetskom komponentom, a pokretna oštrica za sečenje je stvarna radna oprema.**
**Proizvod: Traktor za košenje trave**
Serijski broj proizvoda: AATX00100001RUREX1700H (gde AA označava poslednje dve cifre godine proizvodnje, karakteri 5 i 7 serijski broj, karakteri 7-12 broj proizvoda)
**Model: RURIS** **Tip:Explorer 1700H**
**Motor: termički, benzinac bez olova, 4-taktni** **Maksimalna snaga: 19 KS**
**Radna širina: 1024 mm** **Pokretanje: Električno**
**Brzine: 5+1** **Zapremina kolektora: 280 l**
*Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa Uredbom vlade 1029/2008 - o uslovima stavljanja na tržište mašina, Direktivom 2006/42/CE – mašine; sigurnosni zahtevi, Standardom EN ISO 12100:2010 – Mašine. Sigurnost, Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (Uredba vlade 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019), Uredbom EU 2016/1628 (izmenjena Uredbom EU 2018/989) - određivanje mera za ograničavanje emisija gasova i zagađujućih čestica iz motora i Uredbom vlade 467/2018 o merama za primenu pomenute uredbe, sproveli smo ispitivanje usaglašenosti proizvoda sa navedenim standardima i ovim izjavljujemo da je usklađen sa glavnim zahtevima sigurnosti i bezbednosti.*
Ja, dolepotpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sledećim evropskim standardima i direktivama:
**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи дизајна. Основна терминологија, методологија. Технички принципи;**
**SR EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018- Машине за баштованство. Захтеви за безбедност за косилице за траву са моторима са унутрашњим сагоревањем. Део 1: Терминологија и заједнички тестови. Амандман 1;**
**SR EN ISO 5395-3:2014/A2:2018/ EN ISO 5395-3:2014/A2:2018- Mašine za baštovanstvo. Zahtevi za bezbednost kosačica sa motorom sa unutrašnjim sagorevanjem. Deo 3: Kosačice za travu sa vozačem u sedećem položaju. Izmena 2: Štitnici za kućište reznih organa;**
**SR EN ISO 5353:2002/ EN ISO 5353:1998- Građevinske mašine, traktori, poljoprivredne i šumarske mašine. Referentna tačka sedišta;**
**SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009– Poljoprivredne i šumske mašine. Elektromagnetna kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriterijumi prihvatljivosti;**

- **Direktiva 2000/14/EC (izmenjena Direktiva 2005/88/EC)– Emisije buke u spoljašnjoj sredini;**
- **Direktiva 2006/42/EC - o mašinama – uvođenje mašina na tržište;**
- **Direktiva 2014/30/EU- o elektromagnetnoj kompatibilnosti (Vlada odredba 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019);**

- **Uredba EU 2016/1628 (izmenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mera za ograničavanje emisija gasova i zagađujućih čestica iz motora.**

**Drugi korišćeni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001 - Sistem menadžmenta kvaliteta;**
- **SR EN ISO 14001 - Sistem upravljanja životnom sredinom;**
- **SR ISO 45001:2018-Систем управљања заштитом здравља и безбедношћу на раду.**

**OZNAČAVANJE I ETIKETIRANJE MOTORA**

Benzinski motori sa varnicom za paljenje, primljeni i korišćeni na opremi i mašinama RURIS, prema Uredbi EU 2016/1628 (izmenjenoj Uredbom EU 2018/989) i Uredbi vlade 467/2018, su označeni sa:

- Marka i ime proizvođača: N.T.M Co Ltd
- Tip: LC2P73F
- Broj odobrenja tipa dobijen od specijalizovanog proizvođača:

e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02

- Broj za identifikaciju motora – jedinstveni broj.
- Loncin

**Napomena: tehničku dokumentaciju poseduje proizvođač.**

Napomena: Ova izjava je u potpunosti usklađena sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

**Mesto i datum izdavanja: Krajova, 05.12.2024.**

**Godina primene CE oznake: 2024**

**Бр. per: 1397/05.12.2024**

**Ovlašćeno lice i potpis:** **Ing. Stroe Marius Catalin**

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



**IZJAVA O USAGLAŠENOSTI EC**

**Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL**

Bvd. Decebal, br. 111, Administrativna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašćeni predstavnik: ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju: ing. Radoi Aleksandru – Direktor razvoja proizvodnje

**Opis proizvoda: Traktor za košenje travnjaka obavlja operacije šišanja trave i kosidbe, mašina sama po sebi predstavlja osnovnu energetsku komponentu, dok je pokretni nož za sečenje stvarna radna oprema.**

**Proizvod: Traktor za košenje trave**

Serijski broj proizvoda: AATX00100001RUREX1700H (gde AA označava poslednje dve cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

**Model: RURIS** **Tip:Explorer 1700H**

**Motor: termički, bezolovni benzin, 4-taktni** **Maksimalna snaga: 19 KS**

**Širina rada: 1024 mm** **Pokretanje: Električno**

**Brzine: 5+1** **Volumen vreće: 280 l**

Izmereni nivo zvučne snage: 99,3 dB Garantovani nivo zvučne snage: 100 dB

Nivo akustične snage je sertifikovan od strane TUV Rheinland putem Sertifikata br. JO 60178893 0001 od 29.10.2024, u skladu sa odredbama Direktive 2000/14/CE izmenjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011.

*Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, saglasno Direktivi 2000/14/EC (izmenjena Direktivom 2005/88/EC), Uredba H.G. 1756/2006 - o ograničavanju nivoa buke u životnoj sredini koja potiče od opreme namenjene korišćenju izvan zgrada, sproveli smo proveru i sertifikaciju usaglašenosti proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je usaglašen sa osnovnim zahtevima.*

Ja, dolepotpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljujem na sopstvenu odgovornost da je proizvod u skladu sa sledećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EC (izmenjena Direktivom 2005/88/EC) – Emisija buke u spoljnom okruženju;**
- **SR EN ISO 3744:2011 - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге емитованих од извора буке коришћењем звучног притиска;**
- **Direktiva 2006/42/EC - o mašinama – uvođenje mašina na tržište;**
- **Direktiva 2014/30/EU- o elektromagnetnoj kompatibilnosti (UG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019. godine);**
- **Uredba EU 2016/1628 (izmenjena Uredbom EU 2018/989) - određuje mere za ograničavanje emisija gasova i zagađujućih čestica iz motora.**

**Drugi standardi ili korišćene specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001 - Sistem upravljanja kvalitetom**
- **SR EN ISO 14001 - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine**
- **SR ISO 45001:2018-Систем менаџмента здрављем и безбедношћу на раду.**

**Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.**
Napomena: Ova izjava je u skladu sa originalom.
Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.
**Mesto i datum izdavanja: Krajova, 05.12.2024.**
**Godina postavljanja CE oznake: 2024**
**Br. reg: 1398/05.12.2024**

**Ovlašćeno lice i potpis:** **Ing. Stroe Marius Catalin**
Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



# Traktor za košnju travnjaka Explorer 1700H




1. UVOD 1
2. SIGURNOSNE UPUTE 2
3. TEHNIČKI PODACI 4
4. OPĆI PREGLED 4
5. UPUTE ZA SASTAVLJANJE 6
6. UPUTE ZA KORIŠTENJE 8
7. ODRŽAVANJE 12
8. PRIJEVOZ. SKLADIŠTENJE. OTKLANJANJE KVARA 14
9.IZJAVE O SUKLADNOSTI 16

## 1. UVOD

Poštovani kupče!

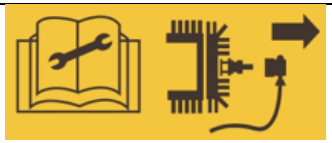
Zahvaljujemo na odluci da kupite RURIS proizvod i na ukazanom poverenju našoj kompaniji! RURIS je prisutan na tržištu od 1993. godine i u tom vremenu je postao snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavajući obećanja, kao i stalnim ulaganjima kako bi svojim klijentima pružio pouzdana, efikasna i kvalitetna rešenja.
Uvijek smo uvjereni da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama tijekom dugog vremena. RURIS ne nudi samo strojeve, nego i cjelovita rješenja svojim klijentima. Važan element je savjetovanje, kako prije prodaje, tako i nakon nje, jer RURIS klijentima osigurava cjelokupnu mrežu prodavaonica i partnerskih servisnih točaka.
Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, molimo pažljivo pročitajte upute za uporabu. Poštivanjem uputa osiguravate dugotrajno korištenje.
Tvrtka RURIS neprestano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo da promijeni, između ostalog, oblik, izgled i performanse istih, bez obveze prethodnog obavještavanja o tome.

Hvala vam još jednom što ste odabrali proizvode RURIS!

Informacije i podrška klijentima:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: **info@ruris.ro**

## 2. SIGURNOSNE UPUTE

### 2.1. UPOZORENJA NA STROJU

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Upozorenje! Opasno! |  | Pročitajte priručnik. |
|  | Pažnja! Držite distancu! |  | Opasnost! Rizik od prevrtanja na strmim nagibima. |
|  | Isključite ključ kontakta i pročitajte upute prije obavljanja bilo kakvih radova na popravku ili održavanju. |  | Oštrica će nastaviti rotirati još nekoliko sekundi nakon što se motor zaustavi ili deaktivira. |
|  | Pročitajte priručnik i odspojite svjećicu prije izvođenja operacija održavanja. |  | Pažnja! Nemojte koristiti stroj na uzdužnim padinama većim od 15o. |
|  | Upozorenje! Ne koristite stroj na bočnim nagibima većim od 10o. |  | Pažnja! Vruće površine. |
|  | Upozorenje! Nemojte prati stroj vodom pod pritiskom. |  | Nemojte stavljati ruke ili noge ispod rotirajućih dijelova |
|  | Upozorenje! Zapaljivi materijal. |  | Pažnja! Ne gazite |

### 2.2. UPOZORENJA

**Vježba:**

a) Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i ispravnom uporabom stroja. Naučite kako brzo zaustaviti motor. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do požara i/ili ozbiljnih ozljeda

b) Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj.

c) Nikada ne radite kad su ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci u blizini.

d) Korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini. Korisnici su dužni procijeniti potencijalne rizike u radnoj zoni i poduzeti sve potrebne mjere opreza kako bi osigurali vlastitu sigurnost i sigurnost drugih, osobito na nagibima ili neravnom, skliskom i nestabilnom terenu.
e) Obratite posebnu pozornost na upozoravajuće naljepnice na stroju i njegovim dodacima te ih strogo poštujte.
f) Ako se korisnik osjeća umorno ili loše, ili je pod utjecajem droga, alkohola ili tvari koje mogu utjecati na reakciju i pažnju, ne smije koristiti uređaj.
g) Ako primijetite neobične vibracije tijekom rada, odmah zaustavite motor te provjerite stanje stroja.
h) Sve popravke i zamjene dijelova mora obaviti ovlašteni servisni centar RURIS.
Nikada ne koristite traktor s istrošenim ili oštećenim dijelovima. Pokvareni ili istrošeni dijelovi uvijek se moraju zamijeniti, a ne popravljati. Treba koristiti samo originalne zamjenske dijelove RURIS.

**Priprema:**

a) Tijekom rada uvijek nosite zaštitnu obuću i duge hlače. Ne upotrebljavajte stroj bosi. Nosite zaštitu za sluh i zaštitne rukavice.
b) Pažljivo pregledajte područje gdje će se koristiti oprema i uklonite sve predmete koje stroj može izbaciti.
c) UPOZORENJE - Benzin je krajnje zapaljiv:
Pohranite gorivo u posebno dizajniranim spremnicima.
Punite gorivo samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja goriva.
- dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte poklopac rezervoara i ne dodajujte benzin dok motor radi ili kada je motor vruć.
Ako se benzin prolije na uređaj, ne pokušavajte pokrenuti motor, premjestite uređaj izvan područja izljeva i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se benzin isparava.
- Provjerite da li čep spremnika dobro zaptiva. Ako je oštećen, zamijenite ga.
d) Ako je ispušna cijev oštećena, zamijenite je.
e) Prije uporabe uvijek vizualno provjerite dijelove opreme. Zamijenite istrošene ili oštećene komponente i vijke.

**Rad :**

a) Ne palite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasne pare ugljikovog monoksida.
b) Radite samo na dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrom rasvjetom.
c) Ne parkirajte stroj na nagibu.
Budite izuzetno oprezni pri promjeni smjera na padinama.
e) Kada radite na nagibu, držite spremnik goriva malo iznad polovice kako biste smanjili rizik od curenja goriva.
f) Budite posebno oprezni kad koristite uređaj u vožnji unatrag.
g) Nemojte odspajati, onemogućiti, ukloniti ili mijenjati sigurnosne sustave/mikro prekidače koji su instalirani.
h) Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih dijelova stroja koji su u pokretu.
Isključite motor prije dolijevanja goriva ili kad se udaljujete od stroja.
j) Ne blokirajte ručice ili kontrole stroja. Prije uporabe provjerite funkcioniraju li ispravno.
k) Nemojte koristiti druge vrste ili dimenzije guma osim onih koje preporučuje proizvođač.
Sve operacije povezane s održavanjem, podešavanjem i servisiranjem moraju se obaviti s isključenim motorom stroja.
Nemojte naginjati ni prevrnuti stroj.
Obratite posebnu pažnju na nagib terena i budite iznimno oprezni kako biste spriječili prevrtanje ili gubitak kontrole. Glavni razlozi gubitka kontrole su:
Nedovoljno prianjanje kotača.
- Brzina je prevelika.
- Nagla promjena smjera.
Kočenje nije dovoljno.
o) Kada se udaljite od traktora i kada pregledavate traktor, osigurajte se da isključite motor i izvucite ključ za kontakt kako biste bili sigurni da su svi pokretni dijelovi potpuno stali.
Ako stroj počne vibrirati neobično, provjerite eventualna oštećenja; Provjerite i zategnite sve labave dijelove.
Nemojte dodirivati dijelove motora i zone koje se zagrijavaju tijekom rada. Postoji opasnost od opeklina.
r) Kako bi se izbjegle opasnosti od požara, ne ostavljajte stroj u visokoj travi dok je motor uključen.
Nikada ne koristite stroj s istrošenim ili oštećenim dijelovima. Neispravne ili istrošene dijelove uvijek treba zamijeniti i nikada popravljati. Koristite samo originalne rezervne dijelove RURIS.
t) Kako biste izbjegli rizik od požara, redovito provjeravajte postoje li curenja ulja ili goriva.

## 3. TEHNIČKI PODACI

| | |
|---|---|
| **Vrsta motora** | Loncin |
| **Maksimalna snaga** | 19 KS |
| **Zaporamina cilindra** | 586 CC |
| **Broj cilindara** | 2 |
| **Visina košnje** | 30-90 mm (6 stupnjeva) |
| **Širina rada** | 1024 mm |
| **Funkcije** | Sakupljanje, malčiranje, pranje |
| **Digitalni zaslon** | HR |
| **Funkcije zaslona** | Ukupno radnih sati<br>Razina baterije<br>Brzina motora<br>- Stanje parkirne kočnice<br>- Pokazivač svjetla |
| **Pokret** | Električna |
| **Prijenos** | Hidraulika – Tuff Torq |
| **Paljenje** | Elektronika |
| **Baterija** | 12V/18 Ah |
| **Brzine** | 5 +1 |
| **Maksimalna brzina** | 8,6 km/h |
| **LED svjetla** | HR |
| **Broj oštrica** | 2 |
| **Držač čaša** | HR |
| **Kapacitet spremnika goriva** | 8,5 l |
| **Kapacitet uljne kupke** | 1,7l |
| **Volumen vreće za sakupljanje** | 280 l |
| **Neto/bruto masa** | 233/ 276 kg |
| **Vibracije tijela** | 4.024 m/s2 |
| **Vibracije upravljača** | 4,024 m/s2 K:1,5 m/s2 |

## 4. PREGLED OPĆENITO

Sljedeći kontrolni simboli mogu se pojaviti na ovom proizvodu. Prije uporabe traktora, molimo vas proučite ih i razumijte njihovo značenje.

| Simbol | Opisati |
|---|---|
|  | Svijetli kad se traktor kreće naprijed. |
|  | Svijetli kada parkirate ili kočite. |
|  | Uključuje se prilikom rikverca. |
|  | Indikator trajanja rada i kod greške. |

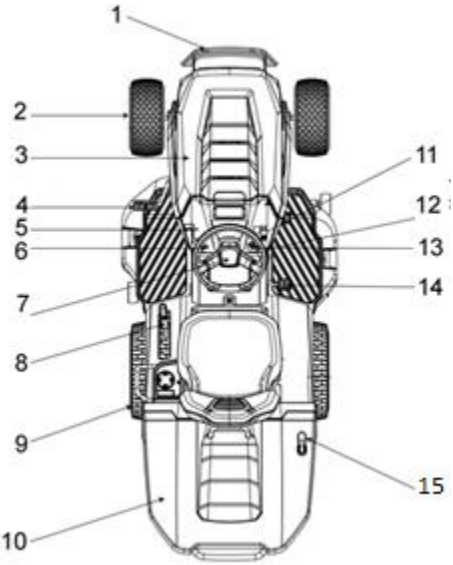
| | |
|---|---|
|  | Svijetli pri punjenju ili pri niskoj snazi. |
|  | Prikazuje kapacitet baterije |
|  | Upali se kada je stroj neispravan. |
|  | Upali se kad se pokrene sustav rasvjete |
|  | Svijetli kad nitko ne sjedi na sjedištu. |
|  | Svijetli pri podizanju košare za travu. |
|  | Svijetli dok su oštrice povezane |
|  | Upali se kada je vožnja unatrag s uključenim oštricama. |
|  | Svjetli kad je košara za travu puna. |

**Slike su informativne prirode, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne izmjene u odnosu na stroj prikazan u ovom priručniku.**

**Prednosti prijenosa**
**Prijenos je osmišljen kako bi osigurao udobno, precizno i pouzdano korištenje traktora za košnju trave, nudeći sljedeće pogodnosti:**

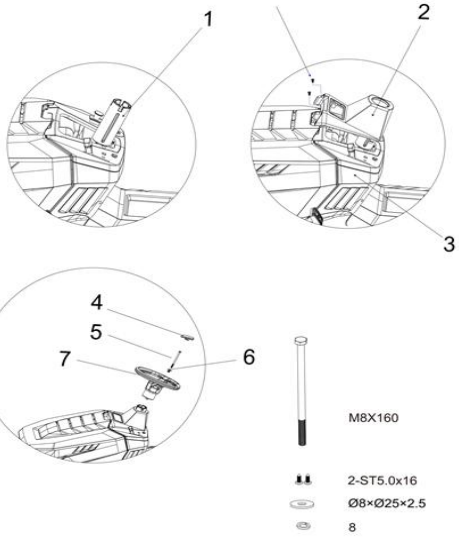
- **Postupno i precizno upravljanje brzinom omogućuje jednostavno manevriranje i prilagodbu brzine radnim uvjetima;**
- **Gladan i udoban rad, bez potrebe za mijenjanjem stupnjeva prijenosa;**
- **Visoka pouzdanost i čvrsta konstrukcija, dizajnirani za čestu upotrebu i zahtjevne radne uvjete;**
- **Tehnologija i stručnost temeljene su na iskustvu priznatog proizvođača u području prijenosa.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Zaštitna šipka | 9 | Stražnji kotač |
| 2 | Prednji kotač | 10 | Košara za travu |
| 3 | Poklopac motora | 11 | Prekidač PTO(spajanje reznih oštrica) |
| 4 | Papučica kočnice | 12 | Ručica parkirne kočnice |
| 5 | Ručica gasa | 13 | Kontakt |
| 6 | Tipka za obrnuto šišanje | 14 | Papučica naprijed/nazad |
| 7 | Volan | 15 | Ručica pražnjenja spremnika trave |
| 8 | Ručica za podešavanje visine košnje | | |



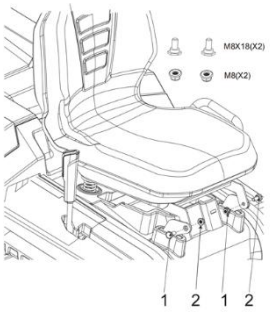

## 5. UPUTE ZA MONTAŽU

### 5.1 POSTAVLJANJE VOLANA




1. Postavite traktor na ravnu površinu i poravnajte prednje kotače.
2. Postavite čahuru (1) na osovinu.
3. Montirajte donji poklopac volana (2) na osnovu (3) i pričvrstite ga pomoću 2 vijka.
4. Pričvrstite volan vijakom (5) i podloškama (6),
5. Postavite poklopac volana(4).

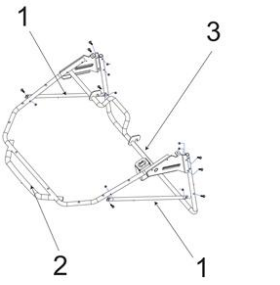
### 5.2 POSTAVLJANJE SJEDALA

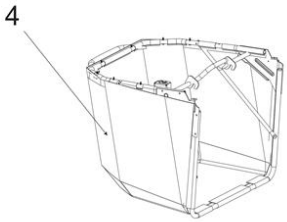



Koristite vijke (1) i matice (2) za pričvršćivanje sjedala na traktor.

**5.3 POSTAVLJANJE KOŠARE**

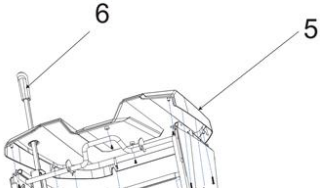
1. Montirajte prednji nosač (3) na gornji okvir (2) koristeći 4 vijka (M6x35) i 4 matice (M6).
2. Montirajte dvije bočne cijevi (1) na gornji okvir (2) i prednji nosač (3) koristeći 4 vijka (M6x35) i matice (M6).
3. Postavite vreću za travu(4) na metalni okvir.
4. Montirajte poklopac koša za travu (5) na metalni okvir koristeći 8 vijaka (ST5.0X35) i 4 vijka (ST5.0X16).
5. Umetnite ručicu za pražnjenje koša (6) kroz poklopac i pričvrstite maticom (M6) i vijkom (M6x25).









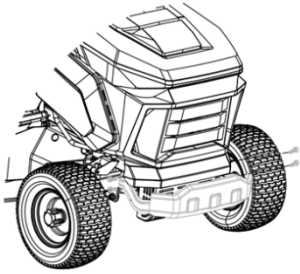




**5.5 MONTAŽA ZAŠTITNE ŠIPKE**

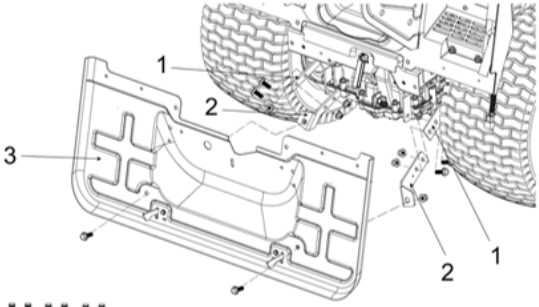
1. Postavite zaštitnu šipku na prednji dio traktora.

2. Pričvrstite odbojnik s četiri isporučena vijka M8 (dva sa svake strane).





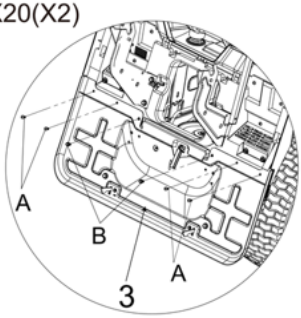

**5.6 INSTALACIJA STRAŽNJE PLOČE**



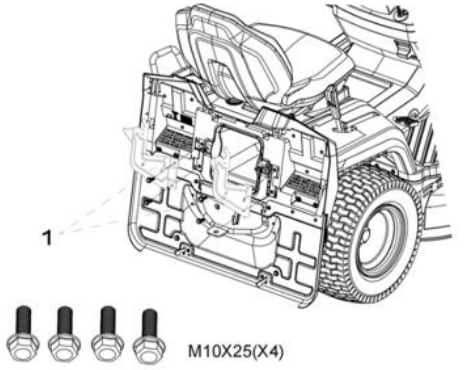


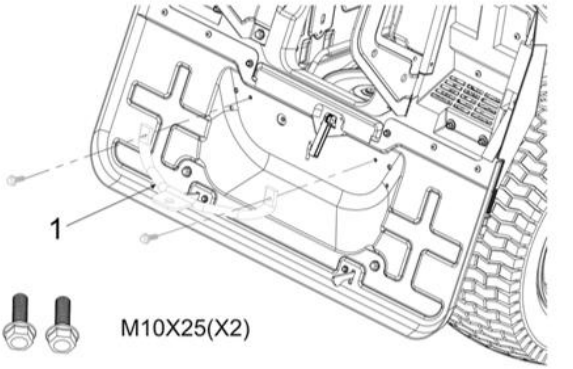




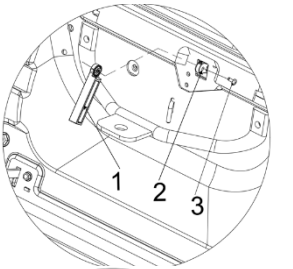
1. Montirajte 2 nosača (2) na okvir (1) s 4 vijka (M8x25) i 4 matice (M8).
2. Postavite stražnje ploče (3) na nosač s 2 vijka (M8x25) i s 2 matice (M8).
3. Pričvrstite stražnju ploču s 4 vijka A (ST5.0X16) i 2 heksagonalna vijka B (M8X20).




4. Montirajte nosače koša (1) s 4 vijka (M10x25).
5. Postavite kuku s 2 vijka (M10x25).

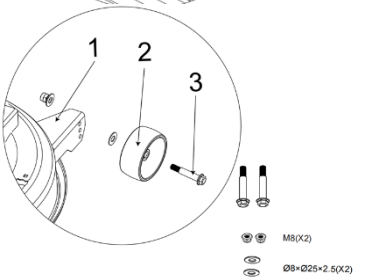
6. Montirajte šipku prekidača alarma




**Montaža protivskalnih kotača.**

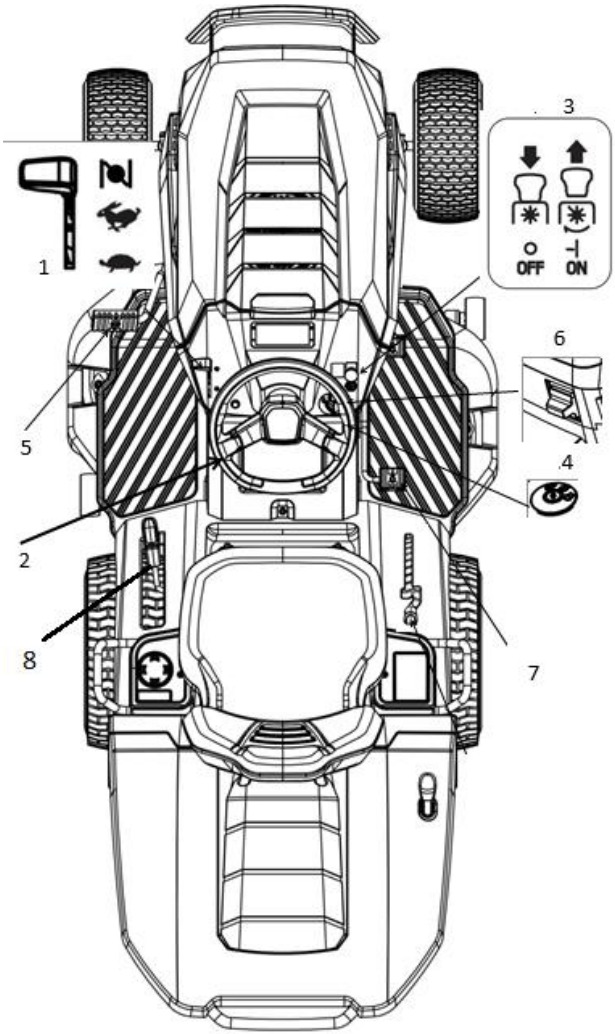
Montirajte kotače protiv skalpiranja (2) na nosač (1) koristeći vijak (3), podloške (Ø8×Ø25×2,5) i maticu (M8).

Napomena: Kotači s lijeve i desne strane moraju biti podešeni u iste položaje.




## 6. UPUTE ZA UPOTREBU

### 6.1 KOMANDE I INSTRUMENTI PLOČE




**Ručica za gas (1). Ova regulira broj okretaja motora. Položaji su označeni na naljepnici koja prikazuje sljedeće simbole:**

"CHOKE" Hladan start

„SLOW" za minimalni broj okretaja motora

"Maksimalna brzina motora 'FAST'"

Položaj "CHOKE" obogaćuje smjesu, treba ga koristiti pri hladnom pokretanju. Kada se premještate iz jedne zone u drugu, stavite polugu između "SPORO" i "BRZO". Pri košnji travnjaka, pomaknite polugu u položaj "BRZO".

**UPRAVLJAČ(2) Usmjerava prednje kotače.**
**GUMB ZA POKRETANJE/ZAUSTAVLJANJE OŠTRICA (3). Gumb za pokretanje/zaustavljanje oštrica nalazi se na desnoj konzoli, ispred kontakta. Povucite gumb prema gore za uključivanje oštrica ili ga pritisnite prema dolje za isključivanje. Uključivanje oštrica obavlja se s polugom gasa u položaju "BRZO".**
**POKRETANJE KONTAKT.**







U ovoj poziciji sve funkcije su "OFF" i zaustavljene.



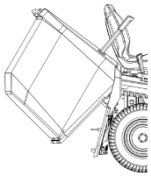
"ON" u ovom položaju svi dijelovi;



„START" aktivira pokretač.

**Papučica kočnice (5) Papučica kočnice nalazi se na prednjem lijevom dijelu traktora. Može se koristiti za nagla zaustavljanja ili aktivaciju parkirne kočnice.**
**RUČICA PARKIRNE KOČNICE (6). Za aktiviranje zaustavite traktor i:**
Držite pritisnutu papučicu kočnice;
2) Pritisnite dolje ručicu parkirne kočnice.
Otpustite papučicu kočnice, držeći pritisnutu ručicu parkirne kočnice.
Za otpuštanje pritisnite papučicu kočnice do kraja, a ručica parkirne kočnice će se osloboditi.
**PAPUČICA UTJECAJ NAPRIJED/NAZAD(7). Ova papučica aktivira pogon na kotače.**
Za kretanje naprijed, pritisnite papučicu prema naprijed. Kako povećavate pritisak na papučicu, brzina traktora raste. Za vožnju unatrag pritisnite papučicu unazad. Papučica se automatski vraća u neutralni položaj kada se otpusti.
**UPOZORENJE! Rikverc se smije uključiti samo dok je traktor zaustavljen. Papučica se pritišće tek kad je parkirna kočnica isključena.**
**RUČICA ZA PODEŠAVANJE VISINE KOŠNJE(8). Podignite ili spustite platformu noža kako biste namjestili visinu rezanja trave.**

**POLUGA ZA PRAŽNJENJE KOŠA ZA TRAVU.**
Pritiskom na ručicu prazni se koš za travu. To znači manje posla za operatera.
NAPOMENA Pražnjenje koša za travu obavlja se samo s isključenim noževima, inače se motor zaustavlja.



**Gumb za rad unatrag (RMO) Gumb se nalazi na lijevoj strani ručice za gas**
Košnja u rikverc može biti opasna za prolaznike. Nesreće se mogu dogoditi ako operater nije oprezan. Djeca su često privučena traktorom i aktivnostima košnje trave.
- Držite djecu podalje od područja rada i pod pažljivom brigom odgovorne odrasle osobe.
- Nemojte prevoziti putnike, posebno djecu, čak ni kada su lopatice zaustavljene. Djeca mogu pasti i ozbiljno se ozlijediti ili ometati sigurno rukovanje traktorom. Nesupervizirana djeca mogu se iznenada pojaviti u području košenja!
- Nemojte kositi unazad osim ako nije apsolutno nužno. Za košnju unatrag, držite pritisnut RMO gumb.

**6.2 Opskrba gorivom.**
Koristite kvalitetno gorivo iz ovlaštenih benzinskih stanica. Dopunite s gorivom tipa BEZOLOVNI BENZIN najviše kvalitete, na otvorenim prostorima i daleko od izvora plamena ili iskrica koji bi mogli izazvati požar.
Podignite poklopac za dodavanje goriva.
2. Uklonite sve ostatke iz područja poklopca spremnika goriva.
3. Uklonite čep.
4. Napunite spremnik gorivom.

**6.3 Pokretanje motora**
**UPOZORENJE: Traktor se isporučuje bez ulja u motoru. Prije pokretanja motora traktora, dodajte ulje u motor (za količinu, pogledajte tehničke podatke).**
Pokrenite i koristite motor samo na otvorenom. Ne palite i ne koristite motor u zatvorenim prostorima, čak ni uz otvorena vrata ili prozore.

Provjerite razinu ulja.
2. Umetnite ključ u kontakt.
3. Ako su lopatice spojene, odvojite ih.
4. Pritisnite skroz papučicu kočnice.
5. Pomaknite polugu gasa u položaj „CHOKE”.
Okrenite ključ u položaj START i držite pritisnut dok motor ne upali. Kad motor upali, pustite ključ.
Napomena: U slučaju nužde, okrenite prekidač u položaj STOP(OFF). To će zaustaviti motor.

**6.4 KOŠNJA.**
**Za početak košnje:**
Pomaknite ručicu gasa na poziciju "BRZO";
2) Postavite sklop noževa za rezanje na najviši mogući položaj;
3) Ostavite motor neka radi nekoliko minuta prije nego uključite oštrice;
4) Spojite noževe na području s kraćom travom; izbjegavajte uključivanje na kamenitom terenu ili kad je trava vrlo visoka;
VAŽNO Ako su oštrice uključene kada je trava previsoka, brzina motora može naglo pasti, motor se može ugasiti ili se kvačilo može oštetiti.
5) Započnite se kretati naprijed po travi vrlo polako i s maksimalnim oprezom.
6) Podesite visinu i brzinu rezanja uzimajući u obzir uvjete travnjaka (visina, gustoća i vlažnost trave).
Nakon završetka rada, isključite rezne oštrice, smanjite brzinu motora i vozite traktor s jedinicom oštrica u najvišem položaju.
**6.5 KORIŠTENJE TRAKTORA NA PADINAMA**
Poštujte naznačene granice (uzdužne nagibe manje od 15°, bočne nagibe manje od 10°). UPOZORENJE! Budite pažljivi kada započinjete vožnju naprijed na kosom terenu kako biste spriječili rizik prevrtanja. Smanjite brzinu prije ulaska na nagib, osobito prilikom spuštanja.
OPASNOST! Nikada ne vozite unatrag kako biste smanjili brzinu pri spuštanju, to može uzrokovati gubitak kontrole nad traktorom, posebno na skliskom terenu.
VAŽNO Spuštajte se niz padine s nogom podignutom s papučice naprijed/natrag kako biste iskoristili kočni učinak prijenosa.
**Zaustavljanje motora**
Prije pokretanja motora, zaustavite traktor, stavite i zadržite ručicu gasa u položaju «SLOW» na 20 sekundi, zatim isključite motor stavljanjem ključa u položaj «OFF».
Kako biste održali bateriju napunjenom, nemojte ostavljati kontaktni ključ u položaju «ON» kada motor nije upaljen.
**6.7 KRETANJE BEZ KOŠENJA TRAVNJAKA**
**Podesite visinu rezanja na najvišu moguću poziciju.**
Za omogućavanje ručnog pomicanja traktora s automatskim prijenosom potrebno je otpajanje prijenosa (Slika 1). Da biste to postigli, potpuno izvucite šipku za otpajanje prijenosa smještenu na stražnjoj strani traktora. Time se deaktivira veza između motora i kotača, omogućujući slobodno kretanje traktora.
⚠ Pažnja: Provjerite je li traktor na ravnoj i stabilnoj površini prije isključivanja. Nakon ručnog premještanja, vratite polugu na svoje mjesto kako biste ponovo uspostavili normalan rad prijenosa (Slika 2).





Slika 1. Slika 2.

## 7. ODRŽAVANJE

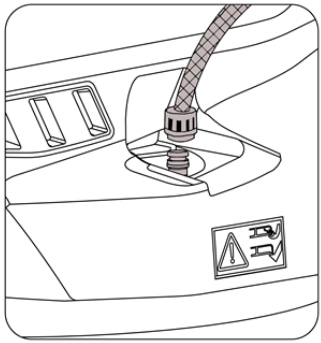
**7.1 Čišćenje traktora.**

UPOZORENJE: Ostavite traktor neka se hladi najmanje pet minuta prije čišćenja.
UPOZORENJE: Nemojte koristiti perač pod pritiskom ili vrtnu cijev za čišćenje traktora, osim za čišćenje donjeg dijela platforme. To može prouzročiti oštećenje električnih komponenti, osovina, ležajeva ili motora.
OBJAVA: Ostatci se mogu nakupljati bilo gdje na traktoru, posebno na horizontalnim površinama. Možda će biti potrebno dodatno čišćenje prilikom košnje u suhim uvjetima.
Odmah popravite i očistite curenje ulja ili goriva kako biste smanjili opasnosti od požara.
NAPOMENA: Izbjegavajte upotrebu otapala prilikom čišćenja plastičnih dijelova. Većina plastičnih materijala može biti oštećena raznim vrstama komercijalnih otapala i može biti oštećena njihovom upotrebom. Koristite čiste krpe za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd.
Očistite ispod haube i oko motora, uključujući rešetku usisavanja motora, ispušni razvodnik, ispušnu cijev i zaštitu cijevi.
2. Očistite gornji dio palube i oko remena te kolotura.
3. Očistite oko i uz prijenosni mehanizam.

**Čišćenje spremnika za travu**

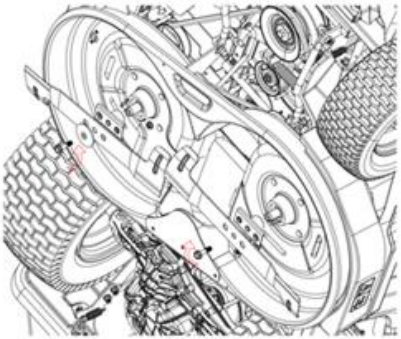
UPOZORENJE! Očistite nakupljenu travu u kanalu za ispuštanje pomoću alata (nije priložen), ne stavljajte ruke. Nikada ne otvarajte spremnik za prikupljanje dok su noževi spojeni. Pražnjenje je moguće samo kada su sredstva za rezanje isključena, inače se motor zaustavlja.
Nemojte dopustiti da se sakupljač trave previše napuni jer to može blokirati kanal za skupljanje. Za pražnjenje košare za sakupljanje:
Isključite oštrice za rezanje.
2. Vozite traktor ili na odgovarajuće područje.
3. Povucite polugu za pražnjenje trave i podignite koš za travu kako biste ga ispraznili.
4. Zatvorite košaru za travu.
Nepravilna instalacija onemogućit će spajanje lopatica.

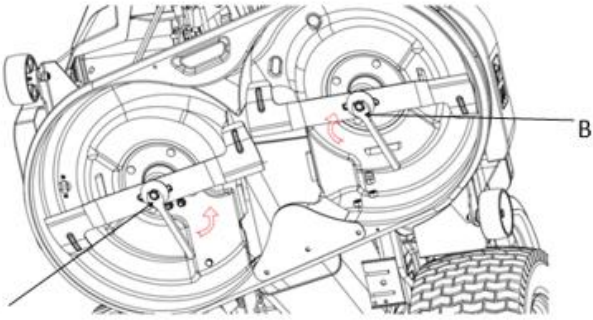
**7.2 Čišćenje platforme za košnju trave.**



Vrtno crijevo nije uključeno, potrebno ga je kupiti zasebno.
1. Postavite traktor na ravnu površinu.
2. Pričvrstite priključak na vrtno crijevo, a zatim ga spojite na priključak za ispiranje na platformi kosilice.
3. Uključite vodu.
4. Pokrenite motor.
5. Postavite visinu rezanja u najniži položaj.
6. Spojite PTO za aktiviranje noževa za košnju trave. Rotacija noževa i voda očistit će donji dio kućišta.
7. Isključite PTO spojnicu.
8. Zaustavite motor.
9. Isključite vodu.
10. Odspojite crijevo s priključka za ispiranje.

**7.3 Zamjena noževa za rezanje**






UPOZORENJE: Koristite samo originalne RURIS zamjenske oštrice.

UPOZORENJE: Noževi na traktoru su oštri. Omotajte nož ili nosite zaštitne rukavice prilikom njihovog održavanja.
Isključite motor, izvadite ključ i uključite parkirnu kočnicu
2. Podignite visinu platforme za rezanje na najviši položaj kako biste omogućili pristup oštricama.
UPOZORENJE: Ako je potrebno, podignite traktor stavljanjem na klupu ili korištenjem dizalice i postolja za dizalicu.
UPOZORENJE: Osigurajte da je traktor za košnju pravilno pričvršćen i da je parkirna kočnica aktivirana prije nego što nastavite.
Koristite ključ za uklanjanje oštrice (nije isporučen), kako biste spriječili njeno okretanje.
4. Otpustite maticu oštrice okretanjem suprotno od kazaljke na satu (gledano s donje strane traktora za košnju trave).
5. Izvadite vijke (A, B).
6. Zamijenite ili ponovno postavite oštricu.
7. Uvijte vijke oštrice na osovinu i zategnite ih.
UPOZORENJE: Pazite da su oštrice pravilno postavljene i da su vijci zategnuti. Neispravno pričvršćivanje oštrice može uzrokovati njezino olabavljenje i ozbiljne ozljede.

**Oštrenje oštrice.**

1. Za pravilno oštrenje noževa za rezanje, uklonite jednake količine metala s oba kraja noževa, duž reznih rubova. Oštrite rub svake oštrice jednako kako bi se održala pravilna ravnoteža oštrice.
2. Testirajte ravnotežu oštrice koristeći uređaj za balansiranje oštrica (nije isporučen). Brusite metal s deblje strane dok se ne izbalansira ravnomjerno.
UPOZORENJE: Oštećena oštrica uzrokovat će pretjerane vibracije, može oštetiti traktor i dovesti do ozljeda na tijelu.

**7.5 Provjera pritiska u gumama.**

Za ispravnu vuču i dobru učinkovitost košnje, provjerite jesu li gume ispravno napuhane.

**7.6 Održavanje baterije.**

UPOZORENJE: Kada skidate ili postavljate kabele baterije, uvijek prvo odspojite NEGATIVNI (crni) kabel i ponovo ga priključite ZADNJI. Ako to ne učinite u ovom redoslijedu, pozitivni pol može biti kratko spojen.
UPOZORENJE: NEMOJTE odspajati ili spajati kablove baterije dok je motor UKLJUČEN
Isključite motor. Izvadite ključ.
2. Prvo odspojite NEGATIVNI (-) kabel s baterije. (Sl. 28)
3. Odspojite POZITIVNI (+) kabel.
4. Očistite površinu baterije krpom.
Koristite četku od žice i sredstvo za čišćenje terminala kako biste očistili priključke baterije i krajeve kablova.
Podmažite priključke baterije vazelinom.
7. Instalirajte bateriju.
8. Prvo spojite POZITIVNE (+) i NEGATIVNE (-) kabele na bateriju.
Ako planirate ne koristiti traktor duže vrijeme (više od 1 mjeseca), odspojite kabele baterije.

**7.7 Zamjena ulja u motoru**

**Zamijenite motorno ulje nakon 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci.**

Postavite jedinicu na ravnu površinu.
2. Isključite motor i izvadite ključ.
3. Postavite spremnik za sakupljanje ispod čepa za ispuštanje ulja.
4. Izvadite čep za ispuštanje.
Nakon što se ulje iscijedi, ponovno postavite čep za ispuštanje ulja.
6. Dodajte ulje RURIS 4T MAX (za količinu pogledajte tehničke podatke).
Provjera razine ulja u motoru:
Izvadite mjernu šipku. Obrišite preostalo ulje.
2. Ugradite i stegnite mjernu šipku.
3. Ponovno izvadite štap i provjerite razinu ulja.
4. Uvjerite se da je razina ulja na vrhu oznake na mjernoj šipki.
5. Ako je razina ulja FULL(max.), instalirajte i učvrstite šipku mjerača.
Ako je razina ulja LOW(min.), dodajte ulje.
7. Pričekajte jednu minutu i ponovno provjerite razinu ulja.
8. Instalirajte i zategnite šipku.

**7.8 Premještanje traktora ručno**

Guranje traktora može biti potrebno za pomicanje unutar i izvan garaže ili šupe. Također može biti potrebno za utovar ili istovar u i iz prikolice.

Isključite priključnu osovinu (PTO).
2. UGASITE motor.
Za modele opremljene ručnim mjenjačem, stavite ručicu mjenjača u neutralni položaj. Za modele s hidrostatskim prijenosom, uklonite košaru za skupljanje i pomaknite polugu za otpuštanje kotača.
4. Traktor se može gurati rukom.
Tablica održavanja

| Traktor | Motor | | |
|---|---|---|---|
| **Operacija** | **Frekvencija (h)** | **Radnja** | **Frekvencija (h)** |
| Provjera oštrica za rezanje | 25 | Provjerite razinu ulja u motoru | 5 |
| Zamjena oštrica | 100 | Zamijenite ulje motora | 25 |
| Provjera prijenosa remena | 25 | Čišćenje i provjera zračnog filtra | 5 |
| Provjera remena oštrice | 25 | Zamjena filtra zraka | 50 |
| Provjera i podešavanje upravljanja | 10 | Provjera filtra goriva | 50 |
| Provjera kočnice oštrice i prijenosa | 10 | Zamjena filtera goriva | 100 |
| Provjera vijaka i matica | 25 | Provjera i čišćenje kontakata svjećica | 50 |
| Opće podmazivanje | 25 | Zamjena svjećica | 100 |

## 8. TRANSPORT. SKLADIŠTENJE. RJEŠAVANJE PROBLEMA

**Prijenos**
Ispraznite spremnik goriva s usisnom pumpom prije transporta traktora. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok ne potroši sav preostali benzin.
• Čvrsto zatvorite čep spremnika za gorivo.
• Ostavite motor da se ohladi prije transporta.
• Koristite rampe koje pokrivaju cijelu širinu traktora za utovar i istovar u vozilo za transport.
• Budite oprezni pri utovaru ili istovaru traktora u prikolicu ili kamion. Traktor se mora ručno gurati preko rampe(e) prilikom utovara ili istovara.
**Skladištenje**
Ako planirate ne koristiti stroj duže vrijeme (više od 1 mjeseca), trebate:
Odspojite kabel baterije.
Zatvorite ventil za gorivo.
Ispustite gorivo iz spremnika u odgovarajuću posudu.
Otvorite ventil i pokrenite motor, ostavite ga da radi dok se ne zaustavi (sav preostali gorivo u cijevima i u karburatoru je potrošeno).
Ponovno spojite cijev i osigurajte ispravno pozicioniranje klamerica.
Prije dugotrajnog skladištenja (više od 1 mjeseca), napunite bateriju, a zatim je prije ponovne upotrebe ponovno napunite. Kod sljedeće upotrebe traktora, provjerite da nema curenja goriva iz crijeva, ventila za gorivo ili rasplinjača.
UPOZORENJE: Nikada ne skladištite traktor s gorivom u zatvorenom, neprozračenom prostoru. Isparenja goriva mogu dosegnuti izvor paljenja (poput peći, bojlera itd.) i izazvati eksploziju.
Čuvajte dalje od pećnica, štednjaka, bojlera ili drugih uređaja koji imaju svjetla ili druge izvore paljenja, jer mogu zapaliti isparenja goriva.
Prije skladištenja, odvojite priključni vratilo (PTO), aktivirajte parkirnu kočnicu, izvadite ključ i ostavite traktor da se ohladi.
Ako uklonite bateriju, njezin vijek trajanja će se povećati. Osigurajte da je baterija pohranjena na hladnom i suhom mjestu te je potpuno napunjena. Ako baterija ostane na traktoru, odspojite negativni kabel.
Prije pokretanja traktora, nakon što je bio pohranjen:
• Provjerite sve razine tekućine. Provjerite sve elemente održavanja.
• Provedite sve provjere i preporučene postupke navedene u ovom priručniku.
• Potpuno napunite bateriju.
• Vozite traktor bez opterećenja kako biste osigurali da svi sustavi traktora rade ispravno.

Otklon
UPOZORENJE: Prije nego što izvršite bilo koji oblik održavanja, isključite sve komande i zaustavite motor. Pričekajte dok se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave. Isključite svjećicu i negativni pol kako biste spriječili slučajno pokretanje. Uvijek nosite zaštitne naočale tijekom rada ili prilikom obavljanja bilo kakvih prilagodbi ili popravaka.
NAPOMENA: Ako ne možete riješiti probleme s traktorom, odnesite ga u ovlašteni servisni centar RURIS za pomoć.

**Rješavanje**

| Problemi | Uzroci | Rješenja |
|---|---|---|
| Motor ne pokreće. | Kočnica nije pritisnuta. | Pritisnite pedalu kočnice do kraja. |
| | Rezervoar za gorivo je prazan. | Ako je motor vruć, ostavite ga da se ohladi i zatim ponovno napunite spremnik za gorivo. |
| | Ručica priključnog vratila je u položaju UKL. | Pomaknite ručicu PTO-a u položaj ISKLJUČENO. |
| | Motor je zagušen. | Isključite čok. |
| | Klemne baterije su prljave/oksidirane. | Očistite kontakte |
| | Baterija je prazna. | Učitajte ili zamijenite bateriju. |
| | Olabavljeni ili puknuti kablovi. | Vizualno pregledajte ožičenje. Ako su žice istrošene ili pokidane, kontaktirajte ovlašteni servis RURIS. |
| Motor teško pokreće ili loše radi. | Smjesa goriva je previše bogata. | Očistite zračni filter. |
| Motor proizvodi čudan zvuk. | Niska razina ulja. | Provjerite i dodajte ulje prema potrebi. |
| Ispušni plinovi motora su crni. | Zračni filter je prljav. | Očistite zračni filtar. |
| | Čok je zatvoren. | Isključite šok, pomaknite ručicu plina/čoka. |
| | Parkirna kočnica je uključena. | Isključite parkirnu kočnicu. |
| Traktor teško skreće. | Nizak tlak u gumama. | Provjerite i ponovno podesite tlak u gumama. |
| Košnja je neravnomjerna. | Gume nisu pravilno napuhane. | Provjerite i prilagodite tlak u gumama. |
| Trava nije pokošena | Broj okretaja motora je prenizak. | Podesite na maksimalni GAS |
| | Brzina kretanja je prevelika. | Smanjite brzinu. |
| Motor se lagano gasi s uključenim noževima. | Brzina motora je preniska. | Postavite na BRZU (maks) akceleraciju. |
| | Brzina kretanja je previsoka | Smanjite brzinu. |
| | Zračni filtar prljav ili začepljen. | Očistite ili zamijenite filter |
| | Postavljena visina rezanja je preniska. | Postavite kosilicu na maksimalnu visinu kod prvog prolaza preko trave. |
| | Temperatura motora je niska. | Ostavite motor da se zagrije. |
| Motor je upaljen, traktor se kreće, ali trava nije pokošena. | PTO osovina je isključena. | Spojite pogonsku osovinu (oštrice) |

**Greške kodova**

| Kod | Opis pogreške | Uzrok |
|---|---|---|
| P1 | Motor ne pali | Operator nije na sjedalu. |

| | | |
|---|---|---|
| P2 | | |
| P3 | | Oštrice su spojene |
| P4 | Nenormalno zaustavljanje | Kada je traktor parkiran i napustite sjedalo, motor će se ugasiti! |
| P5 | | Kada košara za travu nije pravilno spojena i nož je uključen, motor će se zaustaviti! |
| P6 | | Ako se krećete unatrag s uključenim noževima, a da ne pritisnete tipku za povratak, motor će se zaustaviti! |
| P7 | | |
| P8 | Kontroler za visoku temperaturu | Kontroler visoke temperature |
| E0 | Pogreška komunikacije | Greška u komunikaciji |

## 9.IZJAVE O SUKLADNOSTI

### IZJAVA O SUKLADNOSTI CE

**Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL**
Bvd. Decebal, br. 111, Zgrada Administracije, Craiova, Dolj, Rumunija
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Ovlašteni zastupnik: ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor
Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: ing. Radoi Alexandru Direktor Projekta i Proizvodnje
**Opis proizvoda: Traktor za košnju trave obavlja operacije košnje i šišanja trave, dok je sama mašina osnovna energetska komponenta, a pokretni nož za rezanje je stvarna radna oprema.**
**Proizvod: Traktor za košnju trave**
Broj serije: AATX00100001RUREX1700H (gdje AA označava posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)
**Model: RURIS** **Vrsta:Explorer 1700H**
**Motor: termički, na bezolovni benzin, 4-taktni** **Maksimalna snaga: 19 KS**
**Širina rada: 1024 mm** **Start: električni**
**Brzine: 5+1** **Zapremnina vrece: 280 l**

*Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s Uredbom br. 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, Direktiva 2006/42/EC – strojevi; zahtjevi sigurnosti, Standard EN ISO 12100:2010 – Strojevi. Sigurnost, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (Uredba br. 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera ograničavanja emisija plinova i štetnih čestica iz motora te Uredba br. 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, proveli smo potvrdu sukladnosti proizvoda sa specificiranim standardima i izjavljujemo da udovoljava glavnim zahtjevima sigurnosti.*
Ja, Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu s sljedećim europskim standardima i direktivama:
**HR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opća načela dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnička načela;**
**HR EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018- Strojevi za vrtlarstvo. Sigurnosni zahtjevi za kosilice trave opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem. Dio 1: Terminologija i zajednička ispitivanja. Amandman 1;**
**SR EN ISO 5395-3:2014/A2:2018/ EN ISO 5395-3:2014/A2:2018- Strojevi za vrtlarstvo. Sigurnosni zahtjevi za kosilice trave s motorom s unutarnjim izgaranjem. Dio 3: Kosilice trave s vozačem u sjedećem položaju. Dopuna 2: Zaštitnici kućišta reznih dijelova;**
**SR EN ISO 5353:2002/ EN ISO 5353:1998- Građevinske mašine, traktori, poljoprivredne i šumske mašine. Referentna točka sjedala;**
**HR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009– Poljoprivredni i šumarski strojevi. Elektromagnetska kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti;**

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)– Emisije buke u vanjskom okruženju;**
- **Direktiva 2006/42/EC - o strojevima - uvođenje strojeva na tržište;**
- **Direktiva 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnost (Uredba 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);**
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera ograničenja emisije plinova i čestica zagađivača iz motora.**

**Drugi standardi ili korištene specifikacije:**

- **HR EN ISO 9001 - Sustav upravljanja kvalitetom;**
- **HR EN ISO 14001 - Sustav Upravljanja Okolišem;**
- **HR ISO 45001:2018-Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.**

**OZNAČAVANJE I ETIKETIRANJE MOTORA**

Benzinski motori sa iskrom paljenjem, koji su primljeni i korišteni na uređajima i strojevima RURIS, sukladno Uredbi EU 2016/1628 (izmijenjena uredbom EU 2018/989) i prema Odluci Vlade 467/2018, označeni su sa:
- Marka i ime proizvođača: N.T.M Co Ltd
- Vrsta: LC2P73F
- Broj odobrenja tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača:
e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02
- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.
- Loncin

**Napomena: tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača.**

Napomena: Ova izjava je sukladna s izvornikom.
Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

**Mjesto i datum izdavanja: Craiova, 05.12.2024.**
**Godina primjene CE oznake: 2024**
**Reg. broj: 1397/05.12.2024**

**Ovlaštena osoba i potpis:** **Ing. Stroe Marius Catalin**
Glavni direktor SC RURIS IMPEX SRL



**IZJAVA O SUKLADNOSTI EC**

**Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL**
Bvd. Decebal, br. 111, Administrativna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunija
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Ovlašteni predstavnik: ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor
Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: ing. Radoi Alexandru - Direktor projektiranja proizvodnje
**Opis proizvoda: Traktor za košnju trave izvršava operacije šišanja i kosidbe, pri čemu je sama mašina osnovna energetska komponenta, dok je rezni pokretni nož stvarna radna oprema.**
**Proizvod: Traktor za košnju trave**
Serijski broj proizvoda: AATX00100001RUREX1700H (gdje AA označava zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj lota, a znakovi 7-12 broj proizvoda)

| | |
|---|---|
| **Model: RURIS** | **Vrsta:Explorer 1700H** |
| **Motor: termalni, bezolovni benzin, 4-taktni** | **Maksimalna snaga: 19 KS** |
| **Širina rada: 1024 mm** | **Pokretanje: Električno** |
| **Brzine: 5+1** | **Volumen sakupljača: 280 l** |

Izmjerena razina akustične snage: 99.3 dB Jamčena razina akustične snage: 100 dB
Razina akustične snage certificirana je od strane TUV Rheinland potvrdom broj JO 60178893 0001 od 29.10.2024., u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EC izmijenjene Direktivom 2005/88/EC i SR EN ISO 3744:2011.
*Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EC (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC), H.G. 1756/2006-vezano uz ograničavanje razine emisija buke u okoliš izazvanih opremom namijenjenom vanjskoj uporabi zgrada, proveli smo provjeru i potvrdu usklađenosti proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je sukladan s glavnim zahtjevima.*
Ja, dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EC (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC) – Emisije buke u vanjskom okruženju;**
- **HR EN ISO 3744:2011 - Akustika. Određivanje razine akustične snage zvuka emitirane od izvora buke korištenjem akustičnog tlaka;**
- **Direktiva 2006/42/EC - o strojevima - stavljanje na tržište strojeva;**
- **Direktiva 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (NN 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019);**
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) – uspostavljanje mjera za ograničavanje emisija plinova i čestica koje zagađuju iz motora.**

**Drugi standardi ili korištene specifikacije:**

- **HR EN ISO 9001 - Sustav upravljanja kvalitetom**
- **EN ISO 14001 - Sustav upravljanja okolišem**

- **HR ISO 45001:2018-Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.**

**Napomena: tehničku dokumentaciju posjeduje proizvođač.**
Napomena: Ova izjava je u skladu s izvornikom.
Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.
**Mjesto i datum izdavanja: Craiova, 05.12.2024,**
**Godina primjene CE oznake: 2024**
**Reg. br: 1398/05.12.2024**

**Ovlaštena osoba i potpis:** **Ing. Stroe Marius Catalin**
Glavni direktor SC RURIS IMPEX SRL



# Travní traktor Explorer 1700H




1. ÚVOD 1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE 4
4. PŘEHLED 4
5. POKYNY K SESTAVENÍ 6
6. NÁVOD K POUŽITÍ 8
7. ÚDRŽBA 12
8. DOPRAVA. SKLADOVÁNÍ. OPRAVY 14
9.PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 16

## 1. ÚVOD

Vážený zákazníku!

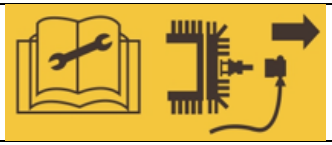
Děkujeme za rozhodnutí zakoupit produkt RURIS a za důvěru, kterou jste naší společnosti prokázali! RURIS je na trhu od roku 1993 a za tu dobu se stal silnou značkou, která vybudovala svou reputaci dodržováním závazků a neustálými investicemi, které pomáhají zákazníkům poskytováním spolehlivých, efektivních a kvalitních řešení.
Jsme přesvědčeni, že si oblíbíte náš výrobek a budete dlouho spokojeni s jeho výkonem. RURIS neposkytuje zákazníkům pouze stroje, ale kompletní řešení. Důležitým prvkem v našem vztahu se zákazníkem je poradenství jak před prodejem, tak i po prodeji. Zákazníci RURIS mají k dispozici celou síť prodejen a partnerských servisních míst.
Abyste si užili zakoupený produkt, přečtěte si prosím pečlivě návod k použití. Dodržováním pokynů si zajistíte dlouhodobé používání.
Společnost RURIS neustále pracuje na vývoji svých produktů, a proto si vyhrazuje právo změnit například jejich tvar, vzhled a výkon, aniž by měla povinnost předem toto oznámit.

Děkujeme znovu za zvolení produktů RURIS!

Informace a podpora zákazníků:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: **info@ruris.ro**

## 2. POKYNY K BEZPEČNOSTI

### 2.1. UPOZORNĚNÍ NA STROJI

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Varování! Nebezpečí! |  | Přečtěte si manuál. |
|  | Pozor! Udržujte odstup! |  | Nebezpečí! Riziko převrácení na strmých svazích. |
|  | Vypněte zapalování a přečtěte si instrukce před zahájením jakýchkoli oprav nebo údržby. |  | Čepel se bude otáčet ještě několik sekund po zastavení motoru nebo jejím vypnutí. |
|  | Přečtěte si příručku a odpojte svíčku před provedením údržby zařízení. |  | Pozor! Nepoužívejte stroj na podélných svazích větších než 15o. |
|  | Upozornění! Nepoužívejte stroj na bočních svazích větších než 10o. |  | Pozor! Horké povrchy. |
|  | Pozor! Neumývejte stroj tlakovou vodou. |  | Nevkládejte ruce ani nohy pod rotující části zařízení |
|  | Varování! Hořlavý materiál. |  | Pozor! Nešlapat |

### 2.2. UPOZORNĚNÍ

**Cvičení:**

a) Pečlivě si přečtěte pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním stroje. Naučte se, jak rychle zastavit motor. Nedodržení varování a pokynů může vést k požáru a/nebo vážným zraněním.

b) Nikdy nedovolte dětem ani osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, používat zařízení.

c) Nikdy nepracujte, když jsou lidé, zejména děti či domácí zvířata, poblíž.

d) Uživatel je odpovědný za nehody nebo nebezpečí, která ohrožují jiné osoby nebo jejich majetek. Je povinností uživatelů zhodnotit potenciální rizika v pracovní oblasti a učinit veškerá preventivní opatření nezbytná k zajištění vlastní bezpečnosti i bezpečnosti ostatních, zejména na svazích nebo na nerovném, kluzkém a nestabilním terénu.

e) Věnujte zvláštní pozornost varovným štítkům na stroji a jeho příslušenství a přísně je dodržujte.

f) Pokud se uživatel cítí unavený či nemocný, nebo je pod vlivem drog, alkoholu či látek, které mohou ovlivnit reakci a pozornost, nesmí používat zařízení.

g) Pokud zpozorujete abnormální vibrace během provozu, ihned zastavte motor a zkontrolujte stav zařízení.

h) Všechny opravy a výměny dílů musí provádět autorizované servisní středisko RURIS.

Nikdy nepoužívejte traktor s opotřebovanými nebo poškozenými díly. Vadné nebo opotřebované díly musejí být vždy vyměněny, nikoli opraveny. Používejte pouze originální náhradní díly RURIS.

**Příprava:**

Vždy během práce nosit ochrannou obuv a dlouhé kalhoty. Zařízení nepoužívejte, když jste bosí. Noste ochranu sluchu a ochranné rukavice.

b) Pečlivě zkontrolujte oblast, kde bude zařízení používáno, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem odhozeny.

c) VAROVÁNÍ - Benzín je vysoce hořlavý:

skladujte palivo ve speciálně navržených nádobách.

doplněte palivo pouze venku a nekouřte během doplňování paliva.

Přidejte palivo před spuštěním motoru. Nikdy nesundávejte uzávěr nádrže a nedoplňujte benzín, když motor běží nebo když je motor horký.

Pokud byl na stroj rozlit benzín, nepokoušejte se motor spustit, přemístěte stroj pryč z oblasti úniku a zabraňte vzniku jakéhokoli zdroje zapálení, dokud se benzínové výpary neodpaří.

Ujistěte se, že víčko nádrže těsní při utažení. Pokud je poškozeno, vyměňte ho.

d) Pokud se tlumič výfuku poškodil, vyměňte jej.

e) Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte komponenty stroje. Opotřebované nebo poškozené součásti a šrouby vyměňte.

**Provoz:**

a) Nespouštějte motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou shromažďovat nebezpečné výpary oxidu uhelnatého.

b) Pracujte pouze za denního světla nebo v dobře osvětlených prostorech.

c) Neparkovat stroj ve svahu.

d) Buďte velice opatrní při změně směru na svazích.

e) Při práci ve svahu udržujte palivovou nádrž trochu nad polovinou, abyste minimalizovali riziko úniku paliva.

f) Buďte velmi opatrní při používání zařízení při couvání.

g) Neodpojujte, nevypínejte, neodstraňujte ani neměňte instalované bezpečnostní systémy/mikrospínače.

h) Nedávejte ruce ani nohy blízko ani pod pohyblivé části stroje.

Vypněte motor před doplňováním paliva nebo když opouštíte stroj.

j) Nezablokujte páky ani ovládání stroje. Před použitím se ujistěte, že fungují správně.

Nepoužívejte jiné typy nebo velikosti pneumatik, než které doporučuje výrobce.

Všechny úkony údržby, seřizování a servisu musí být prováděny s vypnutým motorem stroje.

m) Nenaklánějte ani nepřevracejte stroj.

n) Věnujte zvláštní pozornost svažitým terénům a buďte mimořádně opatrní, abyste předešli převrácení nebo ztrátě kontroly. Hlavní příčiny ztráty kontroly jsou:

Nedostatečná přilnavost kola.

Rychlost je příliš vysoká.

Náhlá změna směru jízdy.

- Nedostatečné brzdění.

o) Když se vzdálíte od traktoru nebo kontrolujete traktor, ujistěte se, že vypnete motor a vyjmete klíč ze zapalování, abyste se ujistili, že všechny pohyblivé části se zcela zastavily.

p) Pokud stroj začne abnormálně vibrovat: zkontrolujte případné poškození; Utáhněte a zkontrolujte volné součásti.

Nedotýkejte se částí motoru a oblastí, které se při provozu zahřívají. Hrozí nebezpečí popálení.

Aby se zabránilo nebezpečí požáru, nenechávejte stroj v příliš vysoké trávě, když je motor spuštěný.

s) Nikdy nepoužívejte stroj s opotřebenými nebo poškozenými díly. Vadné či opotřebené díly je třeba vyměnit a nikdy neopravovat. Používejte pouze originální náhradní díly RURIS.

Pro snížení rizika požáru pravidelně kontrolujte, zda nedochází k únikům oleje nebo paliva.

## 3. TECHNICKÁ DATA

| | |
|---|---|
| **Typ motoru** | Loncin |
| **Maximální výkon** | 19 HP |
| **Zdvihový objem** | 586 CC |
| **Počet válců** | 2 |
| **Výška práce** | 30-90 mm (6 stupňů) |
| **Pracovní šířka** | 1024 mm |
| **Funkce** | Sběr, mulčování, mytí |
| **Digitální displej** | CS |
| **Funkce displeje** | - Celkový počet hodin běhu<br>- Úroveň baterie<br>Otáčky motoru<br>- Stav parkovací brzdy<br>- Světelný indikátor |
| **Start** | Elektrika |
| **Převodovka** | Hydrostatické – Tuff Torq |
| **Zapálení** | Elektronika |
| **Baterie** | 12V/18 Ah |
| **Rychle** | 5+ 1 |
| **Maximální rychlost** | 8,6 km/h |
| **LED světla** | CS |
| **Počet nožů** | 2 |
| **Držák na sklo** | CS |
| **Kapacita nádrže na benzín** | 8,5 l |
| **Kapacita olejové vany** | 1,7l |
| **Objem sběrného pytle** | 280 l |
| **Čistá/hmotnost brutto** | 233/ 276 kg |
| **Vibrace těla** | 4,024 m/s² |
| **Vibrace volantu** | 4.024, m/s2 K:1.5 m/s2 |

## 4. PŘEHLED

Následující kontrolní symboly se mohou objevit na tomto produktu. Před použitím traktoru si je prosím prostudujte a pochopte jejich význam.

| Symbol | Popis |
|---|---|
|  | Rozsvítí se, když se traktor pohybuje vpřed. |
|  | Rozsvítí se při parkování nebo brzdění. |
|  | Rozsvítí se při couvání. |

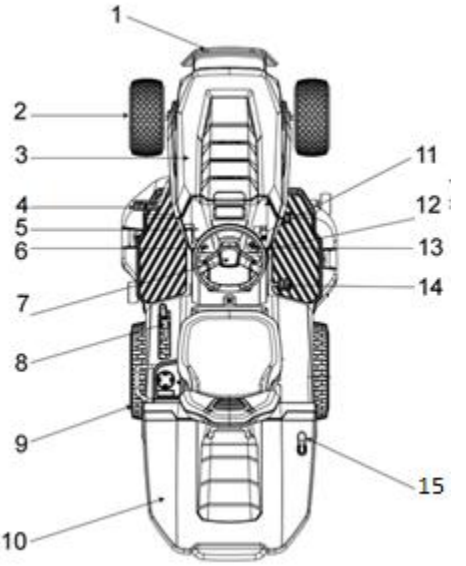
| | |
|---|---|
|  | Indikátor doby provozu a chybový kód. |
|  | Rozsvítí se při nabíjení nebo nízkém výkonu. |
|  | Zobrazit kapacitu baterie |
|  | Rozsvítí se, když je stroj vadný. |
|  | Rozsvítí se při spuštění osvětlovacího systému |
|  | Rozsvítí se, když nikdo nesedí na sedačce. |
|  | Rozsvítí se při zvedání koše na trávu. |
|  | Rozsvítí se, když jsou nože zapnuty |
|  | Rozsvítí se při couvání se zapnutými čepelemi. |
|  | Rozsvítí se, když je koš na trávu plný. |

**Obrázky jsou informativní, dodavatel si vyhrazuje právo na strukturální a funkční změny oproti stroji prezentovanému v tomto manuálu.**

**Výhody převodovky**
**Převodovka je navržena tak, aby zajišťovala pohodlné, přesné a spolehlivé používání sekačky na trávu, poskytujíc následující výhody:**

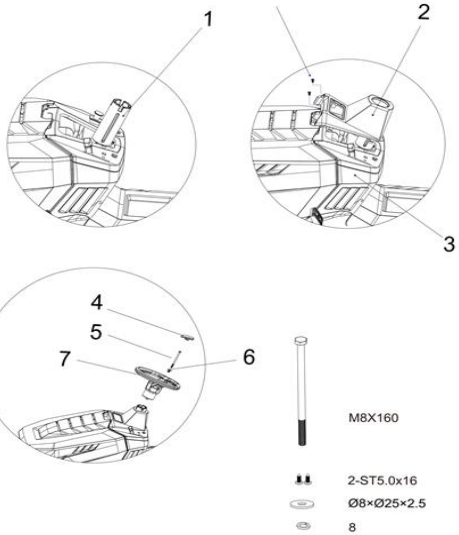
- **Postupné a přesné ovládání rychlosti pro snadné řízení a přizpůsobení rychlosti pracovním podmínkám;**
- **Hladký a pohodlný provoz bez nutnosti měnit mechanické převody;**
- **Vysoká spolehlivost a robustní konstrukce, navržené pro časté použití a náročné pracovní podmínky;**
- **Technologie a odborné zkušenosti založené na praxi uznávaného výrobce v oblasti převodovek.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Nárazová část | 9 | Zadní kolo |
| 2 | Přední kolo | 10 | Koš na trávu |
| 3 | Kryt motoru | 11 | PTO spínač (sepnutí žacích čepelí) |
| 4 | Brzdový pedál | 12 | Páka parkovací brzdy |
| 5 | Páka plynu | 13 | Kontakt |
| 6 | Tlačítko pro sečení při couvání | 14 | Pedál vpřed/vzad |
| 7 | Volant | 15 | Páka vypuštění koše na trávu |
| 8 | Páka pro nastavení výšky sečení | | |



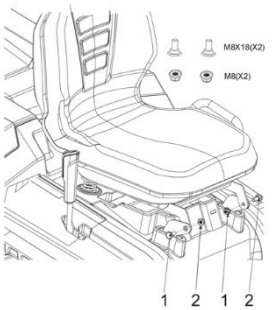

## 5. NÁVOD K MONTÁŽI

### 5.1 MONTÁŽ VOLANTU



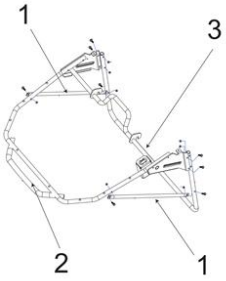

1. Položte traktor na rovný povrch a vyrovnejte přední kola.
2. Nainstalujte pouzdro (1) na hřídel.
3. Namontujte dolní kryt volantu (2) na základnu (3) a pomocí 2 šroubů jej upevněte.
4. Upevněte volant šroubem (5) a podložkami (6),
5. Namontujte kryt volantu (4).

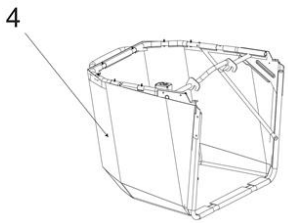
### 5.2 MONTÁŽ SEDADLA



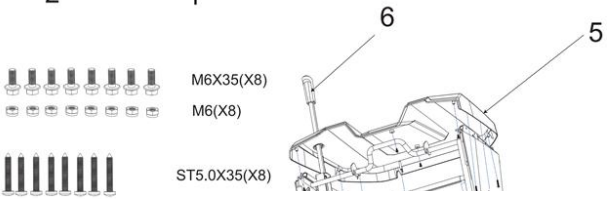

Použijte šrouby (1) a matice (2) k upevnění sedadla na traktor.

## 5.3 MONTÁŽ SBĚRNÉHO KOŠE



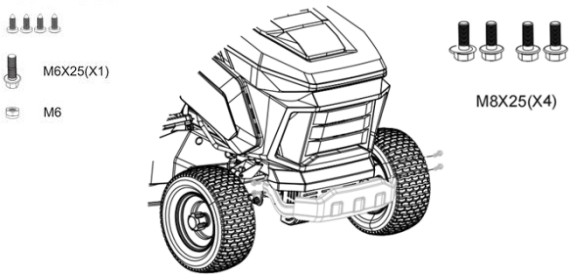

1. Namontujte přední držák (3) na horní rám (2) pomocí 4 šroubů (M6x35) a 4 matic (M6).
2. Namontujte dvě boční trubky (1) na horní rám (2) a přední držák (3) pomocí 4 šroubů (M6x35) a matic (M6).
Namontujte pytel na trávu (4) na kovový rám.
4. Připevněte kryt koše na trávu (5) na kovový rám pomocí 8 šroubů (ST5.0X35) a 4 šroubů (ST5.0X16).
Vložte páku pro vyprázdnění koše (6) víkem a upevněte maticí (M6) a šroubem (M6x25).



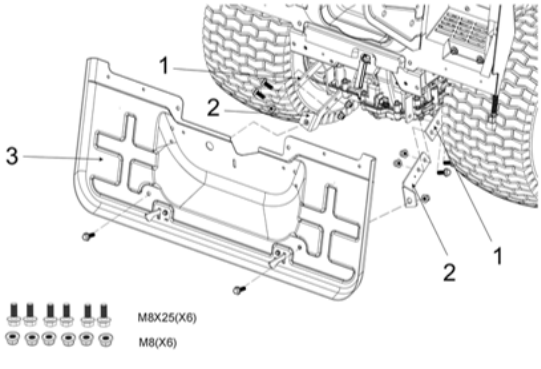

## 5.5 INSTALACE OCHRANNÉHO RÁMU

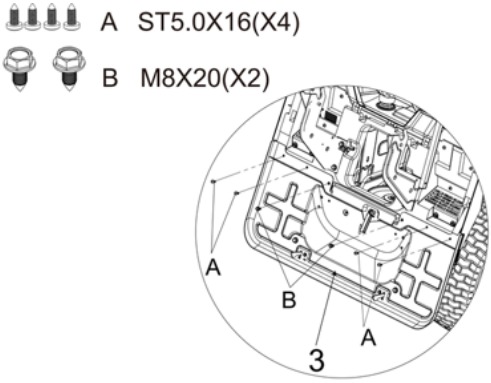
Umístěte ochrannou lištu na přední část traktoru.

2. Upevněte ochrannou tyč pomocí čtyř dodaných šroubů M8 (dva na každé straně).



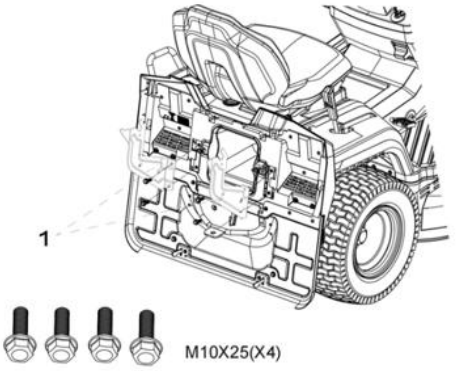

## 5.6 INSTALACE ZADNÍHO PANELU

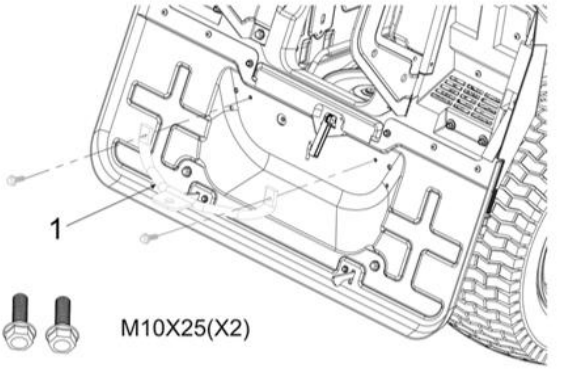



1. Namontujte 2 konzole (2) na rám (1) pomocí 4 šroubů (M8x25) a 4 matic (M8).
2. Namontujte zadní desky (3) na podpěru pomocí 2 šroubů (M8x25) a 2 matic (M8).

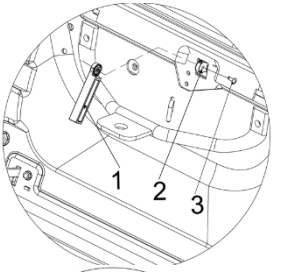
3. Připevněte zadní desku 4 šrouby A (ST5.0X16) a 2 šrouby šestihrannými B (M8X20).




4. Namontujte držáky koše (1) čtyřmi šrouby (M10x25).
5. Namontujte hák dvěma šrouby (M10x25).

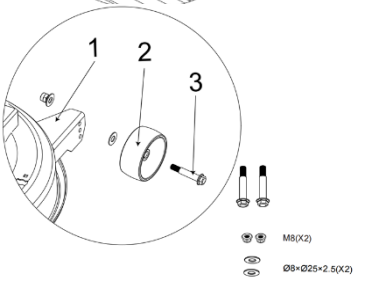
6. Namontujte tyč přepínače alarmu




**5.6 Montáž kol proti škálování.**

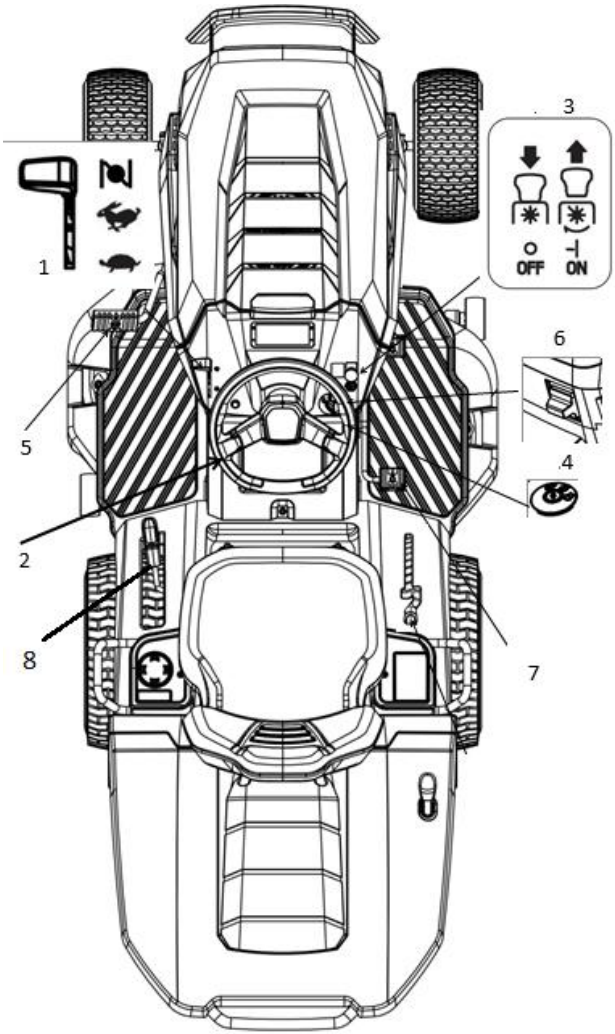
Namontujte protišmykové kolieska (2) na držák (1) pomocí šroubu (3), podložek (Ø8×Ø25×2,5) a matice (M8).

Poznámka: Levá a pravá kola musí být nastavena do stejných pozic.




## 6. NÁVOD K POUŽITÍ

### 6.1 OVLÁDÁNÍ A PŘÍSTROJE PALUBY




**Páka akcelerace (1). Tuto pákou se reguluje rychlost motoru. Polohy jsou označeny na štítku s těmito následujícími symboly:**

"CHOKE" Studený start

„SLOW" pro minimální otáčky motoru

„RYCHLÝ" pro maximální otáčky motoru

Poloha „SYTIČ" obohacuje směs, pro studený start se musí použít. Když se přesouváte z místa na místo, posuňte páku do polohy mezi „POMALU" a „RYCHLE". Při sekání trávy posuňte páku do polohy „RYCHLE".

**VOLANT(2) Řídí přední kola vozidla.**
**TLAČÍTKO ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ ŘEZNÝCH ČEPELÍ (3). Tlačítko zapnutí/vypnutí čepelí se nachází na pravé konzole, před kontaktem. Přitáhněte tlačítko nahoru pro zapnutí čepelí nebo tlačítko stiskněte dolů pro jejich vypnutí. Aktivace čepelí se provádí s pákou plynu v poloze „FAST“**
**KONTAKT START(4).**







V této poloze "OFF" jsou všechny funkce vypnuty.



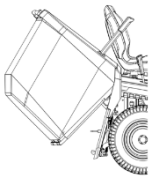
„ZAP” v této poloze všechny části;



„START” zapíná startér.

**Brzdový pedál (5) Brzdový pedál se nachází v přední části vlevo traktoru. Může být použit pro náhlé zastavení nebo pro aktivaci parkovací brzdy.**
**PÁKA PARKOVACÍ BRZDY (6). Pro aktivaci, zastavte traktor a:**
Držte sešlápnutý brzdový pedál;
2) Stlačte dolů páku parkovací brzdy.
3) Uvolněte brzdový pedál a zároveň držte stisknutou páku parkovací brzdy.
Pro odpojení zcela sešlápněte brzdový pedál, a páka parkovací brzdy se uvolní.
**PEDÁL JÍZDY VPŘED/VZAD(7). Tento pedál aktivuje pohon kol trakcí.**
Pro posun vpřed stiskněte pedál dopředu. Jakmile zvyšujete tlak na pedál, rychlost traktoru roste. Pro couvání stiskněte pedál směrem dozadu. Pedál se automaticky vrátí do neutrálu, když je uvolněn.
**UPOZORNĚNÍ! Reverzní rychlost musí být zařazena pouze při zastavení traktoru. Stisk pedálu se provádí jen s uvolněnou parkovací brzdou.**
**PÁČKA PRO NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ(8). Zvedněte nebo snižte plošinu čepele, a tím upravíte výšku sečení trávy.**

**PÁKA PRO VYPRÁZDNĚNÍ SBĚRNÉHO KOŠE.**
Pohybem páky se vyprázdní koš na trávu. To znamená méně práce pro obsluhu.
POZNÁMKA Vyprázdnění koše na trávu se provádí pouze s rozpojenými žacími noži, jinak se motor zastaví.



**Tlačítko pro zpětný chod (RMO) Tlačítko se nachází na levé straně ovládací páky akcelerace**
Sekání při couvání může být nebezpečné pro kolemjdoucí. Nehody se mohou stát, pokud operátor není pozorný. Děti jsou často přitahovány traktorem a činností sekání trávníku.
- Držte děti mimo provozní oblast a pod pečlivým dohledem zodpovědné dospělé osoby.
- Nepřevážejte pasažéry, zejména děti, ani s vypnutými noži. Děti mohou spadnout a být vážně zraněny nebo rušit bezpečný provoz traktoru. Nesledované děti se mohou náhle objevit v prostoru sečení!
- Sekejte zpětně pouze tehdy, když je to naprosto nezbytné. Pro sečení zpátečky držte stisknuté tlačítko RMO.

**6.2 Doplňování paliva.**
Používejte kvalitní palivo z autorizovaných čerpacích stanic. Tankeři kvalitní BEZOLÓVNATÝ BENZIN pouze na otevřených prostranstvích, daleko od ohně nebo jisker, které by mohly způsobit požár.
Zvedněte kapotu pro doplnění paliva.
2. Odstraňte veškeré nečistoty z oblasti víčka palivové nádrže.
3. Vyjměte zátku.
4. Naplňte nádrž palivem.

**6.3 Spuštění motoru**
**POZOR: Traktor je dodáván bez oleje v motoru. Před spuštěním motoru traktoru, přidejte olej do motoru (pro množství viz technická data).**
Spusťte a používejte motor pouze venku. Nespouštějte ani nepoužívejte motor v uzavřených prostorách, i když jsou dveře nebo okna otevřená.

Zkontrolujte hladinu oleje.
2. Vložte klíč do zapalování.
3. Pokud jsou čepele sepnuté, uvolněte je.
4. Sešlápněte brzdový pedál úplně.
5. Přesuňte páku akcelerace do pozice „CHOKE".
6. Otočte klíč do polohy START a držte ho, dokud motor nenastartuje. Po spuštění motoru uvolněte klíč.
Upozornění: V případě nouzové situace otočte spínač do polohy STOP(OFF). Tím se zastaví motor.

**6.4 SEČENÍ.**
**Pro zahájení sečení:**
Přesuňte páku plynu do polohy „RYCHLÝ";
Přiveďte sestavu řezacích čepelí do nejvyšší polohy;
3) Nechte motor zahřát několik minut před zapnutím nožů;
4) Zapněte čepele sečení na ploše s kratší trávou; vyhněte se zapínání na kamenitém terénu nebo když je tráva velmi vysoká;
DŮLEŽITÉ Pokud jsou nože zapnuty, když je tráva příliš vysoká, může se rychle snížit otáčky motoru, motor se může zastavit nebo poškodit spojku.
5) Začněte se velmi pomalu pohybovat vpřed po trávě a s maximální opatrností.
6) Nastavte výšku a rychlost sečení s ohledem na stav trávníku (výška, hustota a vlhkost trávy).
Po dokončení práce vypněte řezné nože, snižte otáčky motoru a jeďte s traktorem přičemž držte soustavu nožů v nejvyšší poloze.

**6.5 POUŽITÍ TRAKTORU NA SVAZÍCH**
Dodržujte uvedené limity (podélné sklony menší než 15°, boční sklony menší než 10°). UPOZORNĚNÍ! Buďte opatrní při zahájení pohybu vpřed na svazích, abyste předešli riziku převrácení. Snižte rychlost před jízdou do svahu, zvláště při klesání.
NEBEZPEČÍ! Nikdy necouvejte, abyste snížili rychlost při sjezdu, může to způsobit ztrátu kontroly nad traktorem, zejména na kluzkém terénu.
DŮLEŽITÉ Sklánějte se po svazích s nohou zvednutou z pedálu vpřed/vzad, abyste využili brzdného účinku převodovky.

**6.6 Zastavení motoru**
Před spuštěním motoru zastavte traktor, nastavte a udržujte páku plynu v pozici „SLOW" po dobu 20 sekund, poté zastavte motor otočením klíče zapalování do polohy „OFF".
Aby baterie zůstala nabitá, nenechávejte klíč zapalování v poloze «ON», když motor neběží.

**6.7 POHYB BEZ SEKÁNÍ TRÁVNÍKU**
**Nastavte výšku sečení na nejvyšší možnou pozici.**
Pro umožnění ručního pohybu traktoru s automatickou převodovkou je nutné odpojit převodovku (obr. 1). K tomu zcela vytáhněte ven od pojistky převodovky, která se nachází na zadní straně traktoru. Tímto způsobem se vypne spojení mezi motorem a koly, což umožňuje volný pohyb traktoru.
⚠ Upozornění: Ujistěte se, že traktor stojí na rovné a stabilní ploše před jeho odpojením. Po dokončení manuálního pohybu znovu vložte tyč na své místo k obnovení normálního chodu převodovky (Obr 2).



Obr. 1.



Obr. 2.

## 7. ÚDRŽBA

**7.1 Čištění traktoru.**

VAROVÁNÍ: Nechte traktor vychladnout alespoň pět minut před čištěním.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte tlakový čistič nebo zahradní hadici k čištění traktoru, s výjimkou čištění spodní části plošiny. Mohlo by dojít k poškození elektrických součástí, os, ložisek nebo motoru.

OZNÁMENÍ: Zbytky se mohou hromadit kdekoli na traktoru, zejména na vodorovných plochách. Další čištění může být nutné při sečení za suchých podmínek.

Okamžitá oprava a vyčištění úniků oleje nebo paliva může pomoci snížit riziko vzniku požáru.

POZNÁMKA: Při čištění plastových dílů se vyvarujte používání rozpouštědel. Většina plastů může být poškozena různými typy komerčních rozpouštědel a používáním těchto rozpouštědel. Používejte čisté hadříky k odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty atd.

1. Vyčistěte pod kapotou a kolem motoru, včetně sacího sítka motoru, výfukového potrubí, tlumiče výfuku a ochrany tlumiče.
2. Vyčistěte horní část paluby a kolem pásů a kladek.
3. Vyčistěte v okolí a u převodovky.

**Čištění sběrného koše**

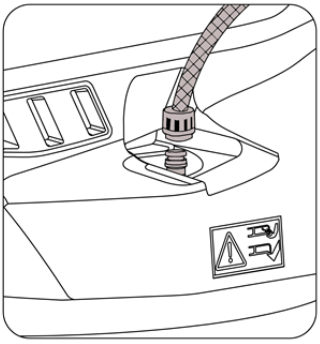
UPOZORNĚNÍ! Čistěte nashromážděnou trávu z vypouštěcího kanálu nástrojem (není součástí balení), nikdy nevkládejte ruce. Nikdy neotvírejte sběrný koš, když jsou lopatky spojeny. Vyprazdňování lze provádět pouze při vypnutých řezacích prostředcích, jinak se motor zastaví.

Nenechávejte sběrač trávy nadměrně zaplnit, neboť to může ucpat sběrný kanál. Pro vyprázdnění sběrného koše:

1. Odpojte řezací nože.
2. Veďte traktor na vhodné místo nebo oblast.
3. Zatáhněte za páku pro vypouštění trávy a zvedněte koš na trávu pro vyprázdnění.
4. Zavřete koš na trávu.

Nesprávná instalace způsobí, že čepele nebude možné zapojit.

**7.2 Čištění plošiny sekačky na trávu.**

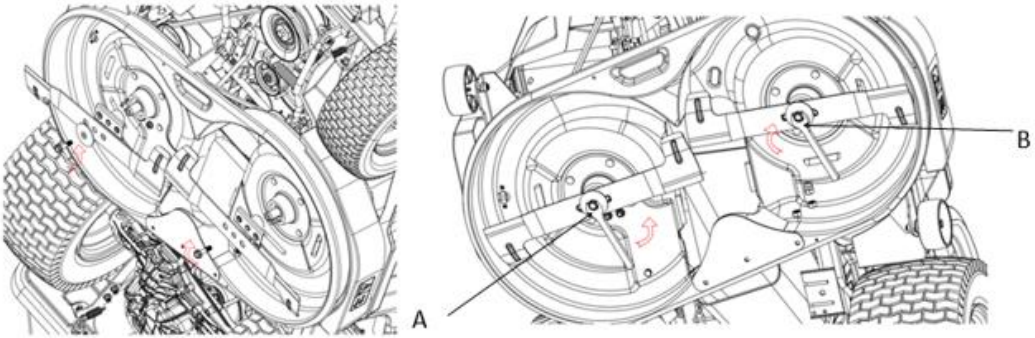


Hadicová přípojka NENÍ součástí a musí být zakoupena samostatně.

Umístěte traktor na rovný povrch.

2. Připojte spojovací zařízení k zahradní hadici a poté jej připojte k mycímu portu na plošině sekačky na trávu.
3. Zapněte vodu.
4. Nastartujte motor.
5. Nastavte výšku sečení do nejnižší polohy.
6. Zapněte připojení PTO pro aktivaci nožů k seči. Otáčení nožů a voda vyčistí spodní část žacího ústrojí.
7. Odpojte vývodový hřídel.
8. Vypněte motor.
9. Vypněte voda.
10. Odpojte hadici z mycího portu.

**7.3 Výměna řezacích čepelí**




POZOR: Používejte pouze originální náhradní čepele RURIS.

VAROVÁNÍ: Čepele traktoru jsou ostré. Zabalte čepel nebo noste ochranné rukavice při jejich údržbě.

Vypněte motor, vyjměte klíč a aktivujte parkovací brzdu
2. Zvedněte výšku sečení do nejvyšší polohy pro umožnění přístupu k čepelím.
POZOR: Pokud je to nutné, zvedněte traktor umístěním na lavici nebo použitím zvedáku a podpěr pro zvedák.
UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že je zahradní traktor správně upevněn a že parkovací brzda je aktivována před pokračováním.
Použijte klíč k odstranění čepele (není poskytován), aby se zabránilo jejímu otáčení.
4. Uvolněte matici čepele otočením proti směru hodinových ručiček (z pohledu spodní části sekačky traktoru).
5. Vyjměte šrouby (A, B).
6. Vyměňte nebo znovu namontujte čepel.
7. Zašroubujte šrouby čepele na hřídel a dotáhněte je.
VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že čepele jsou správně umístěny a že šrouby jsou utaženy. Nesprávné připevnění čepele může vést k uvolnění a způsobit vážná zranění.

**7.4 Broušení čepele.**

1. Pro správné ostření řezacích nožů odstraňte stejné množství kovu z obou konců nožů podél řezných hran. Ostřete každý okraj řezacího nože rovnoměrně, abyste udrželi správnou rovnováhu nože.
2. Otestujte rovnováhu čepele pomocí zařízení na vyvažování čepelí (není dodáno). Obrušte kov z tlustší strany, dokud se rovnoměrně nevyváží.
UPOZORNĚNÍ: Poškozená čepel způsobí nadměrné vibrace, může poškodit traktor a vést k vážnému zranění.

**Kontrola tlaku v pneumatikách.**

Pro zajištění správné trakce a kvalitního sekání se ujistěte, že pneumatiky jsou správně nahuštěny.

**7.6 Údržba baterie.**

VAROVÁNÍ: Při odpojování nebo připojování kabelů baterie vždy odpojte nejdříve ZÁPORNÝ (černý) kabel a znovu jej připojte NAPOSLEDY. Pokud to neuděláte v tomto pořadí, může dojít ke zkratu kladného pólu.
POZOR: NEODPOJUJTE ani NAPOJUJTE kabely baterie, když je motor ZAPNUTÝ
1. VYPNĚTE motor. Vyjměte klíč.
2. Nejprve odpojte ZÁPORNÝ (-) kabel od baterie. (Obr. 28)
3. Odpojte kladný kabel (+).
4. Vyčistěte povrch baterie hadříkem.
Použijte drátěný kartáč a čisticí prostředek na svorky k očištění bateriových svorek a koncovek kabelů.
6. Namažte svorky baterie vazelínou.
7. Instalujte baterii.
Nejprve připojte kladné (+) a záporné (-) kabely k baterii.
Pokud nehodláte používat traktor po delší dobu (více než 1 měsíc), odpojte bateriové kabely.

**7.7 Výměna motorového oleje**

**Vyměňte olej motoru po 25 hodinách provozu nebo každých 6 měsících.**

Umístěte jednotku na rovný povrch.
2. Vypněte motor a vytáhněte klíč.
3. Umístěte sběrnou nádobu pod vypouštěcí zátku oleje.
4. Vyjměte vypouštěcí zátku.
Po vypuštění oleje nainstalujte zpět zátku olejové výpusti.
6. Přidejte olej RURIS 4T MAX (pro množství, vizte technické údaje).
Kontrola hladiny oleje v motoru:
1. Vyjměte měrku. Otřete z měrky zbývající olej.
2. Nainstalujte a utáhněte měrku.
3. Znovu vyjměte měrku a zkontrolujte hladinu oleje.
4. Ujistěte se, že hladina oleje je na horní části značky měrky oleje.
Pokud je hladina oleje PLNO(max.), nainstalujte a utáhněte měrku oleje.
6. Pokud je hladina oleje NÍZKÁ(min.), přidejte olej.
7. Počkejte jednu minutu a znovu zkontrolujte hladinu oleje.
8. Nainstalujte a utáhněte měrku.

**7.8 Ruční přesun traktoru**

Tlačení traktoru může být nutné k jeho přesunu do a z garáže nebo kůlny. Dále může být vyžadováno při nakládání nebo vykládání z a do přívěsu.
Vypojte pohon od vývodového hřídele.
2. VYPNĚTE motor.
U modelů s manuální převodovkou zařaďte řadicí páku do neutrální polohy. U modelů s hydrostatickou převodovkou odstraňte sběrný koš a použijte páku pro odblokování kol.

4. Traktor lze tlačit ručně.
Tabulka údržby

| Traktor | | Motor | |
|---|---|---|---|
| **Operace** | **Frekvence (h)** | **Operace** | **Frekvence (h)** |
| Kontrola nožů sekačky | 25 | Zkontrolujte hladinu motorového oleje | 5 |
| Výmena čepelí | 100 | Výměna oleje motoru | 25 |
| Kontrola hnacího řemene | 25 | Čištění a kontrola vzduchového filtru | 5 |
| Kontrola řemene čepele | 25 | Výmena vzduchového filtru | 50 |
| Kontrola a seřízení řízení | 10 | Kontrola palivového filtru | 50 |
| Kontrola brzdy nože a převodového ústrojí | 10 | Výměna palivového filtru | 100 |
| Kontrola šroubů a matic | 25 | Kontrola a čištění kontaktů zapalovacích svíček | 50 |
| Obecné mazání | 25 | Výměna svíčky | 100 |

## 8. DOPRAVA. SKLADOVÁNÍ. DIAGNOSTIKA

**Přeprava**
Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí odsávací pumpy před přepravou traktoru. Nastartujte motor a nechte ho běžet, dokud nespotřebuje veškerý zbývající benzín.
• Dobře utáhněte víčko palivové nádrže.
• Nechte motor vychladnout před přepravou.
• Použijte rampy, které pokryjí celou šířku traktoru pro nakládání a vykládání do dopravního vozidla.
• Dávejte pozor při nakládání nebo vykládání traktoru na přívěs nebo nákladní vůz. Traktor musí být manuálně tlačen přes rampu(y) během nakládání či vykládání.
**Uskladnění**
Pokud plánujete delší dobu (více než 1 měsíc) sekačku nepoužívat, je nutné:
Odpojte kabely baterie.
Uzavřete palivový kohout.
Vyprázdněte nádrž z paliva do vhodné nádoby.
- Otevřete kohoutek a spusťte motor, nechte jej běžet, dokud se nezastaví (všechny zbylé palivo ve hadičkách a v karburátoru bylo spotřebováno).
Připojte hadici a ujistěte se, že správně umístíte svorku.
Před dlouhodobým skladováním (více než 1 měsíc) nabijte baterii, poté ji před opětovným použitím znovu nabijte. Při dalším použití traktoru zkontrolujte, zda nedochází k únikům paliva z hadic, palivového kohoutu nebo karburátoru.
VAROVÁNÍ: Nikdy neukládejte traktor s palivem v uzavřeném, nevětraném prostoru. Palivové výpary mohou dosáhnout na zdroj zapálení (například pec, ohřívač vody atd.) a způsobit výbuch.
Uchovávejte daleko od sporáků, topidel, ohřívačů vody nebo jiných zařízení, která mají světla nebo zdroje vznícení, protože mohou zapálit výpary paliva.
Před uskladněním vypněte vývodovou hřídel (PTO), zatáhněte parkovací brzdu, vyjměte klíč a nechte traktor vychladnout.
Pokud vyjmete baterii, prodlouží se její životnost. Ujistěte se, že baterie je uložena na chladném a suchém místě a udržujte ji plně nabitou. Pokud baterie zůstává na traktoru, odpojte záporný kabel.
Před spuštěním traktoru po uskladnění:
• Zkontrolujte všechny hladiny kapalin. Zkontrolujte všechny údržbové položky.
• Proveďte veškeré kontroly a doporučené postupy uvedené v tomto manuálu.
• Plně nabijte baterii.
• Řiďte traktor bez zatížení, abyste se ujistili, že všechny systémy traktoru fungují správně.
Řešení
UPOZORNĚNÍ: Před provedením jakékoli údržby odpojte všechny ovládací prvky a vypněte motor. Počkejte, až se všechny pohyblivé části dokonale zastaví. Odpojte svíčkový kabel a záporný pól, abyste zabránili náhodnému startu. Vždy používejte ochranné brýle během provozu nebo při provádění jakýchkoli úprav či oprav.

POZNÁMKA: Pokud problémy s traktorem nevyřešíte, odvezte jej do autorizovaného servisního střediska RURIS pro pomoc.

**Poruchy**

| Problémy | Příč | Řešení |
|---|---|---|
| Motor nenastartuje. | Brzdový pedál není sešlápnutý. | Sešlápněte brzdový pedál úplně. |
| | Palivová nádrž je prázdná. | Pokud je motor horký, nechte ho vychladnout a poté znovu naplňte palivovou nádrž. |
| | Páka vývodového hřídele je v poloze ZAPNUTO. | Přesuňte páku vývodového hřídele do polohy VYPNUTO. |
| | Motor je udušen. | Odpojte sytič. |
| | Svorky baterie jsou špinavé/oxidované. | Vyčistěte svorky |
| | Baterie je vybitá. | Nabijte nebo vyměňte baterii. |
| | Poškozené nebo uvolněné kabely. | Vizualně zkontrolujte elektroinstalaci. Pokud jsou vodiče opotřebované nebo přetržené, kontaktujte autorizovaný servis RURIS. |
| Motor se těžko startuje nebo běží špatně. | Směs paliva je příliš bohatá. | Vyčistěte vzduchový filtr. |
| Motor vydává neobvyklý hluk. | Nízká hladina oleje. | Zkontrolujte a přidejte olej, jak je potřeba. |
| Výfuk motoru je černý. | Vzduchový filtr je špinavý. | Vyčistěte vzduchový filtr. |
| | Sytič je zavřen. | Odpojte sytič, přesuňte páčku plynu/sytiče. |
| | Parkovací brzda je zapojena. | Uvolněte parkovací brzdu. |
| Traktor špatně zatáčí. | Nízký tlak v pneumatikách. | Zkontrolujte a upravte tlak v pneumatikách. |
| Sečení je nerovnoměrné. | Pneumatiky nejsou správně nahuštěné. | Zkontrolujte a obnovte tlak v pneumatikách. |
| Tráva není posečená | Otáčky motoru jsou příliš nízké. | Nastavte na RYCHLOU akceleraci(max) |
| | Rychlost pohybu je příliš vysoká. | Snižte rychlost. |
| Motor snadno zastaví se spoj. čepele. | Rychlost motoru je příliš nízká. | Nastavte na rychlé otáčky (max). |
| | Rychlost pohybu je příliš vysoká | Snižte rychlost. |
| | Špinavý nebo ucpaný vzduchový filtr. | Vyčistěte nebo vyměňte filtr |
| | Nastavená výška sečení je příliš nízká. | Posekejte trávu na maximální výšku sečení při prvním průchodu. |
| | Teplota motoru je příliš nízká. | Nechte motor zahřát se. |
| Motor je zapnutý, traktor se pohybuje, ale tráva není sekána. | Vývodový hřídel (PTO) je odpojen. | Zapněte hřídel vývodového hřídele |

**Chybové kódy**

| Kód | Popis chyby | Příč |
|---|---|---|
| P1 | Motor nenastartuje | Operátor nesedí na sedadle |
| P2 | | |
| P3 | | Čepele jsou sepnuty |
| P4 | Abnormální stop | Pokud je traktor zaparkován a opustíte sedadlo, motor se vypne! |

| | | |
|---|---|---|
| P5 | | Pokud není koš na trávu správně nasazen a nůž je zapojen, motor se vypne! |
| P6 | | Pokud se pohybujete dozadu s připojenými noži, aniž byste stiskli tlačítko zpětného chodu, motor se zastaví! |
| P7 | | |
| P8 | Regulátor vysoké teploty | Regulátor vysoké teploty |
| E0 | Komunikační chyba | Chyba komunikace |

## 9.PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE**

**Výrobce: SC RURIS IMPEX SRL**
Bvd. Decebal, č.p. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Autorizovaný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin - generální ředitel
Osoba oprávněná k technické dokumentaci:Ing. Radoi Alexandru Ředitel návrhu a výroby
**Popis produktu: Traktor na sečení trávy provádí úkony sečení a kosení, samotný stroj je základní energetickou složkou a pohyblivý řezací nůž je pracovním zařízením pro skutečný provoz.**
**Produkt: Traktor na sekání trávy**
Číslo výrobního série: AATX00100001RUREX1700H (kde AA označuje poslední dvě číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

**Model: RURIS** **Typ:Explorer 1700H**
**Motor: spalovací, na bezolovnatý benzín, čtyřtaktní** **Maximální výkon: 19 HP**
**Šířka záběru: 1024 mm** **Start: Elektrický**
**Rychlosti: 5+1** **Objem sběrného vaku: 280 l**

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobce, v souladu s Nařízením vlády č. 1029/2008 - týkajícím se podmínek uvedení strojů na trh, Směrnicí 2006/42/ES - stroje; požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví, Normou EN ISO 12100:2010 - Stroje. Bezpečnost, Směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (Nařízení vlády č. 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019), Nařízením EU 2016/1628 (pozměněno nařízením EU 2018/989) - stanovující opatření pro omezení emisí plynných a pevných částic z motorů a Nařízením vlády č. 467/2018 o opatřeních k provedení uvedeného nařízení, jsme provedli certifikaci shody výrobku se specifikovanými normami a tímto prohlašujeme, že splňuje hlavní požadavky na bezpečnost a ochranu.*
Já, Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuji na svou odpovědnost, že produkt je v souladu s následujícími evropskými normami a směrnicemi:
**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Bezpečnost strojů. Základní pojmy, obecné zásady návrhu. Základní terminologie, metodika. Technické principy;**
**EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018- Stroje pro zahradnictví. Bezpečnostní požadavky pro sekačky trávy vybavené spalovacím motorem. Část 1: Terminologie a společné zkoušky. Dodatek 1;**
**ČSN EN ISO 5395-3:2014/A2:2018/ EN ISO 5395-3:2014/A2:2018- Stroje pro zahradnictví. Bezpečnostní požadavky na sekačky na trávu s motorem se spalováním. Část 3: Sekačky na trávu s obsluhou vsedě. Dodatek 2: Ochrany krytu řezacích částí;**
**SR EN ISO 5353:2002/ EN ISO 5353:1998- Zemní stroje, traktory, zemědělské a lesnické stroje. Referenční bod sedadla;**
**SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009– Zemědělské a lesnické stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Zkušební metody a kritéria přijatelnosti;**

- **Směrnice 2000/14/ES (pozměněná směrnicí 2005/88/ES) – Emise hluku ve venkovním prostředí;**
- **Směrnice 2006/42/ES - o strojích – uvedení strojů na trh;**
- **Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (vyhláška 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizována 2019);**
- **Nařízení EU 2016/1628 (pozměněné Nařízením EU 2018/989) - stanovení opatření pro omezení emisí plynných a prachových znečišťujících látek z motorů.**

**Jiné standardy nebo specifikace použité:**

- **SR EN ISO 9001 - Systém managementu kvality;**
- **ČSN EN ISO 14001 - Systém environmentálního managementu;**
- **CS ISO 45001:2018-Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.**

**OZNAČENÍ A ETIKETACE MOTORŮ**

Benzinové motory se zapalováním jiskrou, používané na zařízeních a strojích RURIS, podle Nařízení EU 2016/1628 (pozměněno Nařízením EU 2018/989) a Vyhlášky 467/2018, jsou označeny:

- Značka a jméno výrobce: N.T.M Co Ltd
- Typ: LC2P73F
- Číslo schválení typu získané specializovaným výrobcem:
e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02
- Identifikační číslo motoru – jedinečné číslo.
- Loncin

**Poznámka: technická dokumentace je majetkem výrobce.**

Upřesnění: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba použitelnosti: 10 let od data schválení.

**Místo a datum vydání: Craiova, 05.12.2024,**

**Rok použití označení CE: 2024**

**Reg. č.: 1397/05.12.2024**

**Oprávněná osoba a podpis:** **Ing. Stroe Marius Catalin**

Generální ředitel SC RURIS IMPEX SRL



**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC**

**Výrobce: SC RURIS IMPEX SRL**

Bvd. Decebal, č. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Autorizovaný zástupce: ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru–Ředitel Výroby a Designu

**Popis produktu: Traktor na sekání trávy provádí operace jako sečení a kosení, samotný stroj je základní energetickou jednotkou, zatímco pohyblivý řezací nůž je skutečné pracovní zařízení.**

**Produkt: Traktor na sekání trávníku**

Sériové číslo produktu: AATX00100001RUREX1700H (kde AA představují poslední dvě čísla roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

| | |
|---|---|
| **Model: RURIS** | **Typ: Explorer 1700H** |
| **Motor: spalovací, na bezolovnatý benzín, 4-takt** | **Maximální výkon: 19 HP** |
| **Pracovní šířka: 1024 mm** | **Spuštění: Elektrické** |
| **Rychlosti: 5+1** | **Objem sběrného vaku: 280 l** |

Měřená úroveň akustického výkonu: 99.3 dB Garantovaná úroveň akustického výkonu: 100 dB

Hladina akustického výkonu je certifikována společností TUV Rheinland podle Certifikátu č.JO 60178893 0001 z 29.10.2024, v souladu s ustanoveními Směrnice 2000/14/ES upravené Směrnicí 2005/88/ES a ČSN EN ISO 3744:2011.

*My apologies, but it seems I can't fulfill your request given the constraints provided.*

Já, níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuji na vlastní odpovědnost, že výrobek je v souladu s následujícími evropskými normami a směrnicemi:

- **Směrnice 2000/14/ES (změněná směrnicí 2005/88/ES) – Emise hluku do venkovního prostředí;**
- **CS EN ISO 3744:2011 - Akustika. Stanovení hladin akustického výkonu vyzařovaného zdroji hluku pomocí akustického tlaku;**
- **Směrnice 2006/42/ES - o strojních zařízeních - uvedení strojů na trh;**
- **Směrnice 2014/30/EU - o elektromagnetické kompatibilitě (NV 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizovaná 2019);**
- **Nařízení EU 2016/1628 (pozměněné nařízením EU 2018/989) - stanovení opatření k omezení emisí plynných a pevných částic znečišťujících pocházejících z motorů.**

**Další normy nebo specifikace používané:**

- **SR EN ISO 9001 - Systém řízení jakosti**
- **SR EN ISO 14001 - Systém řízení životního prostředí**
- **CS ISO 45001:2018-Systém řízení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.**

**Poznámka: technická dokumentace je vlastněna výrobcem.**

Upozornění: Toto prohlášení odpovídá originálu.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

**Místo a datum vydání: Craiova, 05.12.2024,**

**Rok aplikace označení CE: 2024**

**Reg. č.: 1398/05.12.2024**

**Osoba oprávněná a podpis:**



**Ing. Stroe Marius Catalin**
Generální ředitel SC RURIS IMPEX SRL

# Ελκυστήρας γκαζόν Explorer 1700H




1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ 1
2. ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ 2
3. ΤΕΧΝΙΚΆ ΔΕΔΟΜΈΝΑ 4
4. ΓΕΝΙΚΉ ΕΠΙΣΚΌΠΗΣΗ 5
5. ΟΔΗΓΊΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗΣ 6
6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 9
7. ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ 13
8. ΜΕΤΑΦΟΡΆ. ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ. ΑΝΤΙΜΕΤΏΠΙΣΗ 16
9.ΔΗΛΏΣΕΙΣ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ 18

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

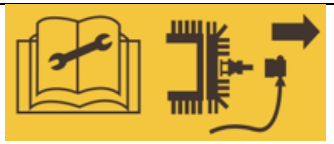
Σας ευχαριστούμε που αποφασίσατε να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει εξελιχθεί σε ένα ισχυρό brand, χτίζοντας τη φήμη της με την τήρηση υποσχέσεων, αλλά και μέσω συνεχών επενδύσεων που στοχεύουν να προσφέρουν στους πελάτες αξιόπιστες, αποδοτικές και ποιοτικές λύσεις.
Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά πλήρεις λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η παροχή συμβουλών τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, με τους πελάτες της RURIS να έχουν στη διάθεσή τους ένα πλήρες δίκτυο καταστημάτων και συνεργαζόμενων υπηρεσιών.
Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε μια μακράς διάρκειας χρήση.
Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τη μορφή, την εμφάνιση και τις επιδόσεις τους, μεταξύ άλλων, χωρίς να έχει την υποχρέωση να κοινοποιήσει αυτές τις αλλαγές εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε και πάλι που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:
Τηλέφωνο: 0351.820.105
E-mail: **info@ruris.ro**

## 2. ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

### 2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΆΝΗΜΑ

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Προειδοποίηση! Κίνδυνος! |  | Διαβάστε το εγχειρίδιο. |
|  | Προσοχή! Κρατήστε απόσταση! |  | Κίνδυνος! Κίνδυνος ανατροπής σε απότομες κλίσεις. |
|  | Αποσυνδέστε το κλειδί ανάφλεξης και διαβάστε τις οδηγίες προτού προβείτε σε εργασίες επισκευής ή συντήρησης. |  | Η λεπίδα θα συνεχίσει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα μετά τη διακοπή του κινητήρα ή την απενεργοποίηση της. |
|  | Διαβάστε το εγχειρίδιο και αποσυνδέστε το φις του μπουζί πριν από τη συντήρηση. |  | Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση άνω των 15°. |
|  | Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές άνω των 10ο. |  | Προσοχή! Ζεστές επιφάνειες. |
|  | Προσοχή! Μην πλένετε το μηχάνημα με πιεσμένο νερό. |  | Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη |
|  | Προσοχή! Εύφλεκτο υλικό. |  | Προσοχή! Μην πατείτε |

### 2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠ.

**Άσκηση:**

α) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τις εντολές και τη σωστή χρήση του εξοπλισμού. Μάθετε πώς να σταματήσετε γρήγορα τον κινητήρα. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς

β) Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
γ) Μην εργάζεστε ποτέ όταν άνθρωποι, ειδικά παιδιά ή κατοικίδια ζώα, είναι κοντά.
δ) Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν σε άλλους ανθρώπους ή στην περιουσία τους. Είναι ευθύνη των χρηστών να αξιολογούν τους πιθανούς κινδύνους στην περιοχή εργασίας και να λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα προληπτικά μέτρα για να διασφαλίσουν την ασφάλεια τη δική τους και των άλλων, ιδίως σε κλίσεις ή σε ανώμαλο, ολισθηρό και ασταθές έδαφος.
ε) Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις ετικέτες προειδοποίησης του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων του και τηρήστε αυστηρά τις οδηγίες τους.
στ) Εάν ο χρήστης αισθάνεται κουρασμένος ή αδιάθετος, ή βρίσκεται υπό την επίδραση ναρκωτικών, αλκοόλ ή ουσιών που μπορούν να επηρεάσουν την αντίδραση και την προσοχή, δεν πρέπει να χρησιμοποιεί το μηχάνημα.
ε) Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστους κραδασμούς κατά τη λειτουργία, σταματήστε αμέσως τον κινητήρα και ελέγξτε την κατάσταση του μηχανήματος.
η) Όλες οι επισκευές και οι αντικαταστάσεις εξαρτημάτων πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο service RURIS.
Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το τρακτέρ με φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα. Τα ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται. Να χρησιμοποιούνται μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά RURIS.

**Προετ.**

α) Κατά τη διάρκεια της εργασίας, φοράτε πάντα προστατευτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλητοι. Φοράτε προστασία ακοής και προστατευτικά γάντια.
β) Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να εκτοξευθούν από το μηχάνημα.
γ) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:
αποθηκεύετε τα καύσιμα σε δοχεία ειδικά σχεδιασμένα.
ανεφοδιάστε μόνο σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
Προσθέστε καύσιμο πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Μην αφαιρείτε ποτέ το καπάκι της δεξαμενής και μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
εάν έχει χυθεί βενζίνη στο μηχάνημα, μην προσπαθήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή διαρροής και αποφύγετε τη δημιουργία οποιασδήποτε πηγής ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης.
Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της δεξαμενής σφραγίζει σφιχτά. Αν έχει φθαρεί, αντικαταστήστε το.
δ) Εάν η εξάτμιση έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε την.
ε) Πριν τη χρήση, ελέγχετε πάντα οπτικά τα μέρη του μηχανήματος. Αντικαταστήστε φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα και βίδες.

**Λειτουργία:**

α) Μην εκκινείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου μπορεί να συσσωρεύονται επικίνδυνοι ατμοί μονοξειδίου του άνθρακα.
β) Εργαστείτε μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή σε καλά φωτιζόμενους χώρους.
γ) Μην παρκάρετε το μηχάνημα σε κλίση.
δ) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
ε) Όταν εργάζεστε σε κλίση, διατηρείτε το ρεζερβουάρ καυσίμου λίγο πάνω από τη μέση για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου.
ι) Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε όπισθεν.
ζ) Μην αποσυνδέετε, απενεργοποιείτε, απομακρύνετε ή τροποποιείτε τα συστήματα ασφαλείας/μικροδιακόπτες εγκατεστημένους.
h) Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
i) Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό ή όταν απομακρυνθείτε από το μηχάνημα.
j) Μην μπλοκάρετε τους μοχλούς ή τους ελέγχους του εξοπλισμού. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.
k) Μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους ή άλλα μεγέθη ελαστικών από τα συνιστώμενα από τον κατασκευαστή.

l) Όλες οι εργασίες συντήρησης, ρύθμισης και σέρβις πρέπει να γίνονται με τον κινητήρα του μηχανήματος σβηστό.
μ) Μην κλίνετε ή αναποδογυρίζετε το εργαλείο.
n) Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο επικλινές έδαφος και προσέχετε πολύ για να αποτρέψετε την ανατροπή ή την απώλεια ελέγχου. Οι κύριοι λόγοι για την απώλεια ελέγχου είναι:
Ανεπαρκής πρόσφυση τροχού.
Η ταχύτητα είναι πολύ υψηλή.
- Μια ξαφνική αλλαγή κατεύθυνσης.
- Ανεπαρκές φρενάρισμα.
ο) Όταν απομακρύνεστε από το τρακτέρ ή το επιθεωρείτε, διασφαλίστε ότι έχετε σβήσει τον κινητήρα και αφαιρέσει το κλειδί από το διακόπτη για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει τελείως.
π) Αν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ανώμαλα: ελέγξτε για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε και σφίξτε τυχόν χαλαρά μέρη.
Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα του κινητήρα και τις περιοχές που θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.
Για να αποφύγετε κίνδυνο πυρκαγιάς, μην αφήνετε το μηχάνημα σε ψηλό χορτάρι ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Τα ελαττωματικά ή φθαρμένα μέρη πρέπει πάντα να αντικαθίστανται και ποτέ να μην επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά της RURIS.
τ) Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ελέγξτε τακτικά για διαρροές λαδιού ή καυσίμου.

## 3. ΤΕΧΝΙΚΆ ΔΕΔΟΜΈΝΑ

| | |
|---|---|
| **Τύπος κινητήρα** | Loncin |
| **Μέγιστη ισχύς** | 19 HP |
| **Κυβισμός κινητήρα** | 586 CC |
| **Αριθμός Κυλίνδρων** | 2 |
| **Ύψος εργασίας** | 30-90 mm (6 βήματα) |
| **Πλάτος εργασίας** | 1024 χλ |
| **Λειτουργ** | Συλλογή, πολτοποίηση, πλύσιμο |
| **Ψηφιακή οθόνη** | Να |
| **Λειτουργίες οθόνης** | - Συνολικές ώρες λειτουργίας<br>- Επίπεδο μπαταρίας<br>Ταχύτητα κινητήρα<br>Κατάσταση φρένου στάθμευσης<br>- Δείκτης φωτός |
| **Έναρξη** | Ηλεκτρική |
| **Μετάδοση** | Υδροστατική – Tuff Torq |
| **Άναμμα** | Ηλεκτρονικά |
| **Μπαταρία** | 12V/18 Ah |
| **Ταχύτ.** | 5+ 1 |
| **Μέγιστη ταχύτητα** | 8,6 χλμ/ώρα |
| **Φώτα LED** | EL |
| **Αριθμός λεπίδων** | 2 |
| **Ποτηροθήκη** | NAI |
| **Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου** | 8,5 l |
| **Χωρητικότητα λαδιού** | 1,7λ |
| **Όγκος σάκου συλλογής** | 280 λ |
| **Καθαρό/Βάρος μεικτό** | 233/ 276 κιλ. |
| **Κραδασμοί σώμα** | 4.024,m/s² |
| **Δονήσεις τιμονιού** | 4.024, m/s2 K:1.5 m/s2 |

## 4. ΣΥΝΟΛΙΚΉ ΕΙΚΌΝΑ

Τα παρακάτω σύμβολα ελέγχου μπορεί να εμφανιστούν σε αυτό το προϊόν. Πριν χρησιμοποιήσετε το τρακτέρ, παρακαλούμε μελετήστε τα και κατανοήστε τη σημασία τους.

| Σύμβολο | Περιγραφή |
|---|---|
|  | Ανάβει όταν το τρακτέρ προχωράει. |
|  | Ανάβει όταν σταθμεύετε ή φρενάρετε. |
|  | Ανάβει όταν κινείται πίσω. |
|  | Δείκτης διάρκειας λειτουργίας και κωδικός σφάλματος. |
|  | Ανάβει κατά τη φόρτιση ή σε χαμηλή ισχύ. |
|  | Εμφάνιση χωρητικότητας μπαταρίας |
|  | Ανάβει όταν υπάρχει βλάβη στο μηχάνημα. |
|  | Ανάβει κατά την έναρξη του συστήματος φωτισμού |
|  | Ανάβει όταν κανείς δεν κάθεται στο κάθισμα. |
|  | Ανάβει όταν σηκώνεται το καλάθι γρασιδιού. |
|  | Ανάβει όταν οι λεπίδες είναι συνδεδεμένες |
|  | Ανάβει κατά την όπισθεν με τις λεπίδες συνδεδεμένες. |
|  | Ανάβει όταν το καλάθι γρασιδιού είναι γεμάτο. |

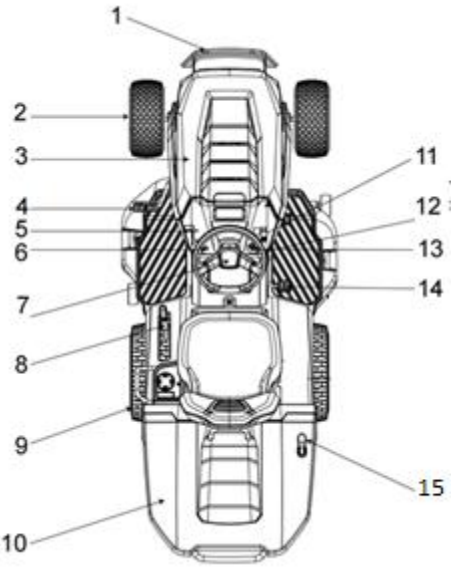
**Οι εικόνες είναι ενημερωτικού χαρακτήρα, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές σχετικά με το μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.**

**Πλεονεκτήματα μετάδοσης**
**Η μετάδοση σχεδιάστηκε για άνετη, ακριβή και αξιόπιστη χρήση του τρακτέρ γκαζόν, παρέχοντας τα εξής οφέλη:**

- **Προοδευτικός και ακριβής έλεγχος ταχύτητας, για εύκολη διαχείριση και προσαρμογή ταχύτητας στις συνθήκες εργασίας.**
- **Ομαλή και άνετη λειτουργία χωρίς την ανάγκη αλλαγής χειροκίνητων ταχυτήτων;**

- **Υψηλή αξιοπιστία και στιβαρή κατασκευή, σχεδιασμένες για συχνή χρήση και απαιτητικές συνθήκες εργασίας.**
- **Τεχνολογία και εξειδικευμένη εμπειρία, βασισμένες στην εμπειρία ενός καθιερωμένου κατασκευαστή στον τομέα των μεταδόσεων.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Προστατευτική μπάρα | 9 | Πίσω τροχός |
| 2 | Μπροστινός τροχός | 10 | Κάδος συλλογής |
| 3 | Κάλυμμα μοτ. | 11 | Διακόπτης PTO(σύμπλεξη λεπίδων κοπής) |
| 4 | Πεντάλ φρένου | 12 | Μοχλός φρένου στάθμευσης |
| 5 | Μοχλός επιτάχυνσης | 13 | Επαφή |
| 6 | Κουμπί για κούρεμα όπισθεν | 14 | Πεντάλ εμπρός/πίσω |
| 7 | Τιμόνι | 15 | Μοχλός αδειάσματος κάδου κοπής γρασιδιού |
| 8 | Μοχλός ρύθμισης ύψους κοπής | | |




## 5. ΟΔΗΓΊΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗΣ

### 5.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

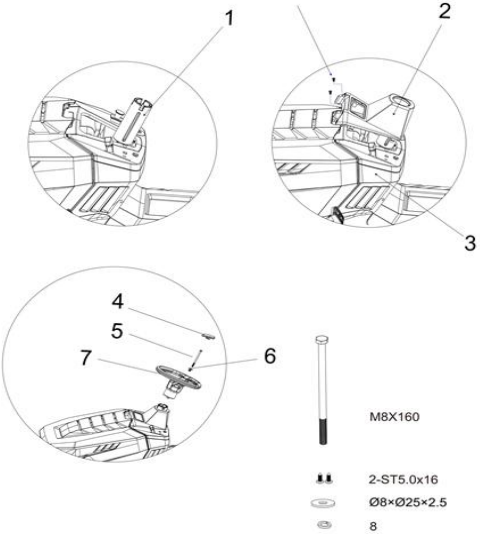
Τοποθετήστε το τρακτέρ σε επίπεδη επιφάνεια και ισιώστε τους μπροστινούς τροχούς.

2. Τοποθετήστε τον δακτύλιο (1) στον άξονα.

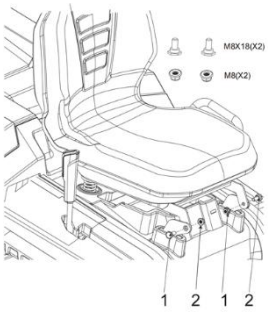
3. Τοποθετήστε το κάτω κάλυμμα του τιμονιού (2) στη βάση (3) και χρησιμοποιήστε τις 2 βίδες για να το στερεώσετε.

4. Στερεώστε το τιμόνι με βίδα (5) και ροδέλες (6),

5. Τοποθετήστε το κάλυμμα του τιμονιού(4).



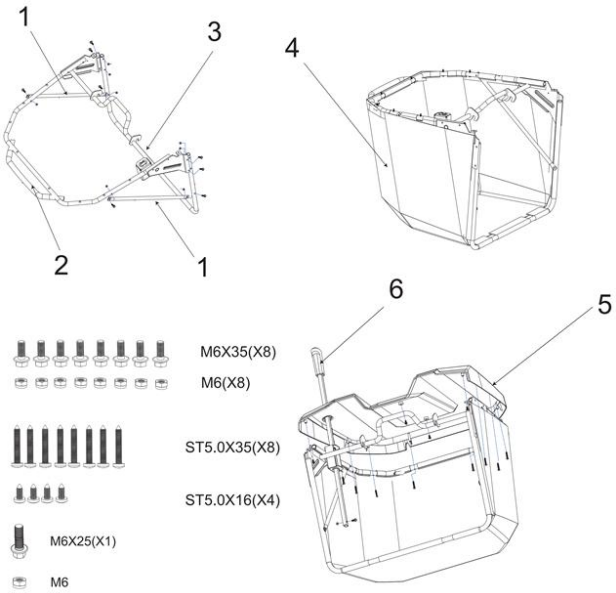

### 5.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ




Χρησιμοποιήστε τις βίδες (1) και τα παξιμάδια (2) για να στερεώσετε το κάθισμα στο τρακτέρ.

**5.3 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΔΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ**

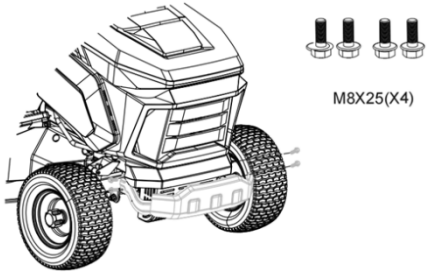
1. Τοποθετήστε τη μπροστινή υποδοχή (3) στο επάνω πλαίσιο (2) χρησιμοποιώντας 4 βίδες (M6x35) και 4 παξιμάδια (M6).
2. Τοποθετήστε τους 2 πλευρικούς σωλήνες (1) στο επάνω πλαίσιο (2) και στην μπροστινή υποστήριξη (3) χρησιμοποιώντας 4 βίδες (M6x35) και παξιμάδια (M6).
3. Τοποθετήστε τον σάκο χόρτου (4) στο μεταλλικό πλαίσιο.
Τοποθετήστε το κάλυμμα του κάδου γρασιδιού (5) στο μεταλλικό πλαίσιο χρησιμοποιώντας 8 βίδες (ST5.0X35) και 4 βίδες (ST5.0X16).
5. Τοποθετήστε τον μοχλό εκκένωσης κάδου (6) μέσω του καλύμματος και ασφαλίστε με παξιμάδι (M6) και βίδα (M6x25).



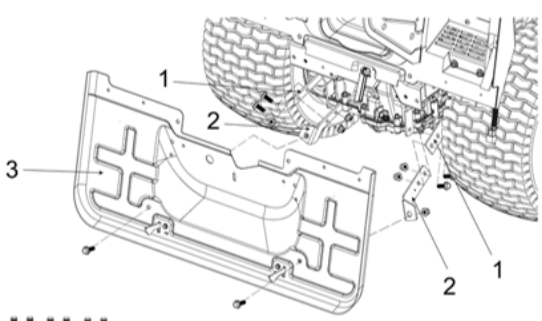

**5.5 ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΉΣ ΜΠΆΡΑΣ**

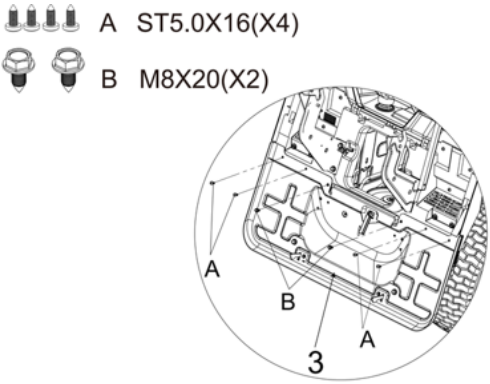
1. Τοποθετήστε τη ράβδο προστασίας στο μπροστινό μέρος του τρακτέρ.

2. Στερεώστε τον προφυλακτήρα με τις τέσσερις βίδες M8 που παρέχονται (δύο σε κάθε πλευρά).

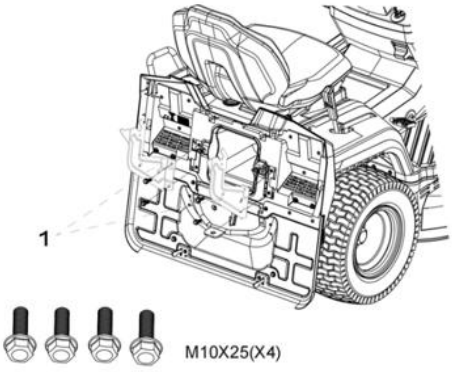


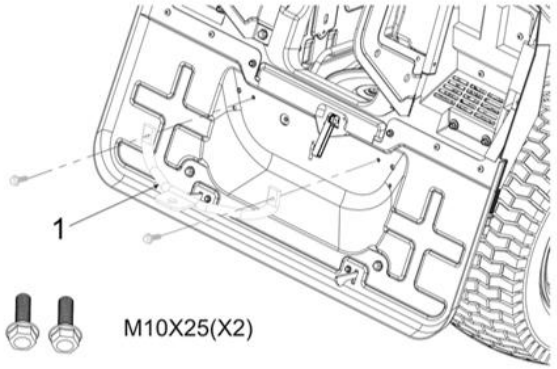
**5.6 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΙΣΩ ΠΑΝΕΛ**



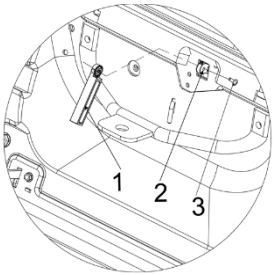

Τοποθετήστε τις 2 βάσεις (2) στο πλαίσιο (1) με 4 βίδες (M8x25) και 4 παξιμάδια (M8).
2. Τοποθετήστε τις πλάκες πίσω (3) στη βάση με 2 βίδες (M8x25) και 2 παξιμάδια (M8).
3. Στερεώστε την πίσω πλάκα με 4 βίδες A (ST5.0X16) και 2 εξάγωνες βίδες B (M8X20).




Τοποθετήστε τις βάσεις του καλαθιού (1) με 4 βίδες (M10x25).
Στερεώστε το άγκιστρο με 2 βίδες (M10x25).

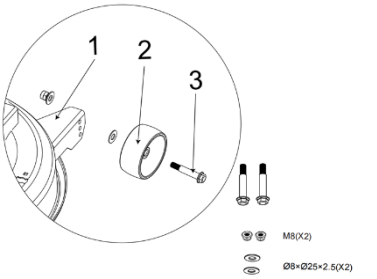
6. Τοποθετήστε τον μοχλό διακόπτη συναγερμού



**5.6 Τοποθέτηση τροχών αντιγρατσούνισματος.**

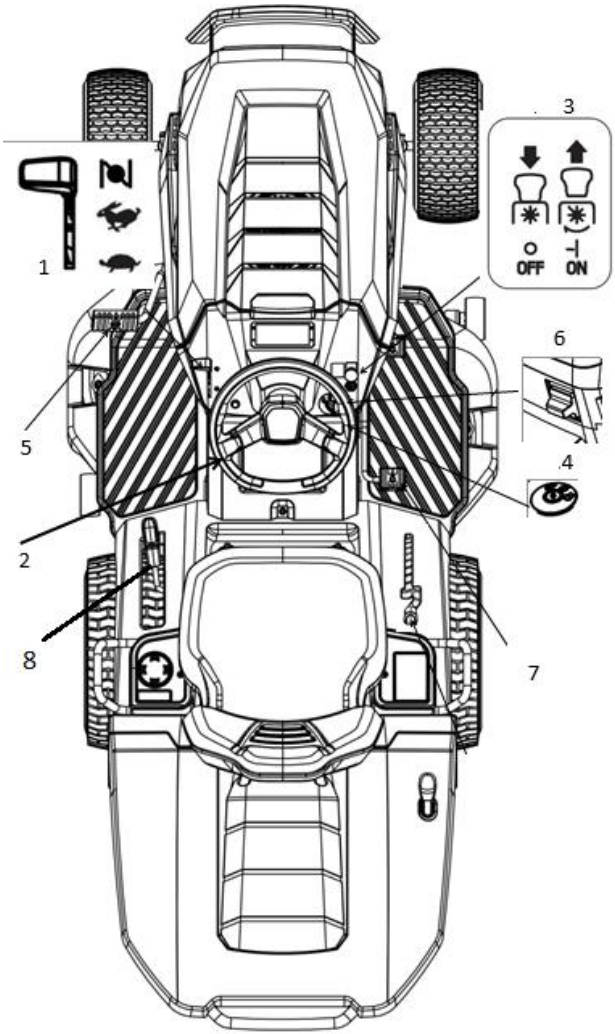
Τοποθετήστε τους τροχούς κατά των ακραίας κλίσης (2) στη βάση (1) χρησιμοποιώντας το μπουλόνι (3), τις ροδέλες (Ø8×Ø25×2,5) και το παξιμάδι (M8).

Σημείωση: Οι αριστεροί και δεξιοί τροχοί πρέπει να ρυθμιστούν στις ίδιες θέσεις.




## 6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**6.1 ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΠΙΝΑΚΑ**




**Η μανέτα γκαζιού (1). Ρυθμίζει τις στροφές του κινητήρα. Οι θέσεις υποδεικνύονται σε μια ετικέτα με τα εξής σύμβολα:**

Ο "CHOKE" κρύα εκκίνηση

„ΑΡΓΟ” για την ελάχιστη ταχύτητα κινητήρα

„FAST” για τη μέγιστη ταχύτητα κινητήρα

Η θέση «CHOKE» εμπλουτίζει το μείγμα, πρέπει να χρησιμοποιείται για το κρύο ξεκίνημα. Όταν μετακινείστε από μια περιοχή σε άλλη, τοποθετήστε το μοχλό σε μια θέση μεταξύ «ΑΡΓΑ» και «ΓΡΗΓΟΡΑ». Όταν κουρεύετε το γρασίδι, μετακινήστε το μοχλό στη θέση «ΓΡΗΓΟΡΑ».

**ΤΙΜΟΝΙ(2) Στρέφει τους εμπρός τροχούς.**
**ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΚΟΠΤΙΚΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ (3). Ο διακόπτης εκκίνησης/διακοπής των λεπίδων βρίσκεται στην κονσόλα δεξιά, μπροστά από την επαφή. Τραβήξτε τον διακόπτη προς τα επάνω για να εμπλέξετε τις λεπίδες ή πιέστε τον διακόπτη προς τα κάτω για να τις απεμπλέξετε. Η εμπλοκή λεπίδων γίνεται με τον γκάζι στη θέση «ΓΡΗΓΟΡΑ»**
**ΕΝΑΡΞΗ ΕΠΑΦΗΣ(4).**







Στη θέση "OFF" όλες οι λειτουργίες είναι απενεργοποιημένες.



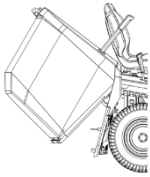
Στη θέση "ON" όλες τα μέρη είναι ενεργές;



"START" συνδέει τον μίζα.

**Το πεντάλ του φρένου (5) Το πεντάλ φρένου βρίσκεται στην μπροστινή αριστερή πλευρά του τρακτέρ. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για απότομες στάσεις ή για ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης.**
**ΜΟΧΛΟΣ ΧΕΙΡΟΦΡΕΝΟΥ (6). Για ενεργοποίηση, σταματήστε το τρακτέρ και:**
Κρατήστε πατημένο το πεντάλ φρένου.
2) Πιέστε προς τα κάτω τον μοχλό φρένου.
3) Αφήστε το πεντάλ του φρένου, κρατώντας πατημένο το μοχλό του χειρόφρενου.
Για αποσύμπλεξη, πατήστε πλήρως το πεντάλ φρένου και ο μοχλός του χειρόφρενου θα απελευθερωθεί.
**ΠΕΝΤΑΛ ΓΙΑ ΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ ΚΙΝΗΣΗ(7). Αυτό το πεντάλ ενεργοποιεί την κίνηση τροχών.**
Για κίνηση προς τα εμπρός, πατήστε το πεντάλ προς τα εμπρός. Καθώς αυξάνετε την πίεση στο πεντάλ, αυξάνεται η ταχύτητα του τρακτέρ. Για κίνηση προς τα πίσω, πατήστε το πεντάλ προς τα πίσω. Το πεντάλ επιστρέφει αυτόματα στη θέση ουδέτερου όταν απελευθερώνεται.
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η όπισθεν πρέπει να εμπλέκεται μόνο όταν το τρακτέρ είναι σταματημένο. Πατήστε το πεντάλ μόνο με απενεργοποιημένο το χειρόφρενο.**
**ΜΟΧΛΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ (8). Ανυψώνει ή χαμηλώνει την πλατφόρμα του λεπίδας, ρυθμίζοντας το ύψος κοπής του χόρτου.**

**ΜΟΧΛΟΣ ΓΙΑ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΚΑΛΑΘΙΟΥ ΧΟΡΤΟΥ.**
Με τη λειτουργία του μοχλού αδειάζει ο κάδος χόρτου. Αυτό σημαίνει λιγότερη δουλειά για τον χειριστή.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το άδειασμα του καλαθιού γρασιδιού να γίνεται μόνο με αποσυνδεδεμένες λεπίδες, διαφορετικά κινητήρας σταματά.



**Κουμπί για λειτουργία όπισθεν (RMO) Το κουμπί βρίσκεται στα αριστερά του μοχλού γκαζιού**
Η κοπή σε όπισθεν ενδέχεται να είναι επικίνδυνη για περαστικούς. Μπορεί να συμβούν ατυχήματα αν ο χειριστής δεν είναι προσεκτικός. Τα παιδιά συχνά προσελκύονται από το τρακτέρ και την κίνηση κοπής.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την περιοχή λειτουργίας και υπό την προσεκτική φύλαξη υπεύθυνου ενήλικα.
- Μην μεταφέρετε επιβάτες, ειδικότερα παιδιά, ακόμη και με τις λεπίδες απενεργοποιημένες. Τα παιδιά μπορεί να πέσουν και να τραυματιστούν σοβαρά ή να παρέμβουν στην ασφαλή λειτουργία του τρακτέρ. Παιδιά χωρίς επίβλεψη μπορεί να εμφανιστούν ξαφνικά στην περιοχή κοπής!
- Κουρεύετε με την όπισθεν μόνο αν είναι απολύτως απαραίτητο. Για κούρεμα με την όπισθεν, κρατήστε πατημένο το κουμπί RMO.

**6.2 Τροφοδοσία καυσίμου.**
Χρησιμοποιήστε καύσιμο υψηλής ποιότητας από εξουσιοδοτημένα πρατήρια. Εφοδιάστε με ΑΜΟΛΥΒΔΗ ΒΕΝΖΙΝΗ κορυφαίας ποιότητας, σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από πηγές φωτιάς ή σπινθήρες, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν φωτιά.
Ανασηκώστε το κάλυμμα για προσθήκη καυσίμου.
2. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα από την περιοχή του πώματος καυσίμου.
3. Αφαιρέστε το πώμα.
4. Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καύσιμο.

**6.3 Εκκίνηση κινητήρα**

**ΠΡΟΣΟΧΗ: Το τρακτέρ παραδίδεται χωρίς λάδι στον κινητήρα. Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα του τρακτέρ, προσθέστε λάδι στον κινητήρα (για ποσότητα, δείτε τα τεχνικά στοιχεία).**

Ξεκινήστε και χρησιμοποιήστε τον κινητήρα μόνο σε εξωτερικό χώρο. Μην θέτετε σε λειτουργία και μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, ακόμη κι αν οι πόρτες ή τα παράθυρα είναι ανοιχτά.

1. Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού.
2. Εισάγετε το κλειδί στην επαφή.
3. Αν οι λεπίδες είναι συνδεδεμένες, αποσυνδέστε.
4. Πατήστε πλήρως το πεντάλ φρένου.

Μετακινήστε τη λαβή του γκαζιού στη θέση "CHOKE".

Στρέψτε το κλειδί στη θέση START και κρατήστε το πατημένο μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας. Απελευθερώστε το κλειδί μετά την εκκίνηση.

Σημείωση: Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, στρέψτε τον διακόπτη στη θέση STOP(OFF). Αυτό θα σταματήσει τη μηχανή.

**6.4 ΚΟΠΗ.**

**Για να ξεκινήσετε το κούρεμα:**

Μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης ταχύτητας στη θέση "ΓΡΗΓΟΡΗ".

2) Φέρτε το συγκρότημα των λεπίδων κοπής στην υψηλότερη θέση;

3) Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για μερικά λεπτά πριν συνδέσετε τις λεπίδες·

4) Συνδέστε τις λεπίδες κοπής σε μια περιοχή με πιο κοντό γρασίδι· αποφύγετε τη σύνδεση τους σε πετρώδες έδαφος ή όταν το γρασίδι είναι πολύ ψηλό·

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αν οι λεπίδες εμπλέκονται όταν το γρασίδι είναι πολύ ψηλό, οι στροφές του κινητήρα μπορεί να πέσουν απότομα, ο κινητήρας να σταματήσει ή να καταστραφεί ο συμπλέκτης.

5) Αρχίστε να προχωράτε πολύ αργά στο γρασίδι με τη μέγιστη προσοχή.

6) Ρυθμίστε το ύψος και την ταχύτητα κοπής λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες του γκαζόν (ύψος, πυκνότητα και υγρασία του χόρτου).

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε τις λεπίδες κοπής, μειώστε τις στροφές του κινητήρα και οδηγήστε το τρακτέρ με το σύνολο των λεπίδων στην υψηλότερη θέση.

**6.5 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΡΑΚΤΕΡ ΣΕ ΠΛΑΓΙΕΣ**

Τηρείτε τα υποδεικνυόμενα όρια (επιμήκεις κλίσεις μικρότερες από 15°, πλευρικές κλίσεις μικρότερες από 10°).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσέχετε όταν αρχίζετε να κινείστε μπροστά σε επικλινές έδαφος για να αποτρέψετε τον κίνδυνο ανατροπής. Μειώστε την ταχύτητα πριν ανεβείτε σε κλίση, ειδικά κατά την κατηφόρα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην κάνετε ποτέ όπισθεν για να μειώσετε την ταχύτητα κατά την κάθοδο, αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του τρακτέρ, ειδικά σε ολισθηρό έδαφος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Κατεβείτε πλαγιές με το πόδι σηκωμένο από το πεντάλ μπρος/πίσω, για να αξιοποιήσετε το φρενάρισμα της μετάδοσης.

**6.6 Διακοπή κινητήρα**

Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα, σταματήστε το τρακτέρ, βάλτε και διατηρήστε τη μανέτα επιτάχυνσης στη θέση «ΑΡΓΑ» για 20 δευτερόλεπτα, μετά σβήστε τον κινητήρα βάζοντας το κλειδί στην θέση «OFF».

Για να διατηρείται η μπαταρία φορτισμένη, μην αφήνετε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση «ON» όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί.

**6.7 ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΚΟΥΡΕΜΑ ΓΚΑΖΟΝ**

**Ρυθμίστε το ύψος κοπής στη μέγιστη θέση.**

Για να επιτραπεί η χειροκίνητη μετακίνηση του τρακτέρ με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, είναι απαραίτητη η αποσύνδεση του κιβωτίου ταχυτήτων (Σχ. 1). Για το σκοπό αυτό, τραβήξτε πλήρως προς τα έξω τη ράβδο αποσύνδεσης του κιβωτίου, που βρίσκεται στο πίσω μέρος του τρακτέρ. Η ενέργεια αυτή απενεργοποιεί τη σύνδεση του κινητήρα με τους τροχούς, επιτρέποντας την ελεύθερη μετακίνηση του τρακτέρ.

⚠ Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι το τρακτέρ βρίσκεται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια πριν το αποσυνδέσετε.

Αφού ολοκληρωθεί η χειροκίνητη μετακίνηση, επανατοποθετήστε τη ράβδο στη θέση της για επαναφορά της κανονικής λειτουργίας της μετάδοσης (Σχ. 2).



Σχ. 1.



Σχ. 2.

## 7. ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

**7.1 Καθαρισμός του τρακτέρ.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αφήστε το τρακτέρ να κρυώσει για τουλάχιστον πέντε λεπτά πριν από τον καθαρισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης ή σωλήνα κήπου για να καθαρίσετε το τρακτέρ σας, εκτός από τον καθαρισμό του κάτω μέρους της πλατφόρμας. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, στους άξονες, στα ρουλεμάν ή στον κινητήρα.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ: Τα υπολείμματα μπορεί να συσσωρευτούν οπουδήποτε στο τρακτέρ, ειδικά στις οριζόντιες επιφάνειες. Ίσως χρειαστεί επιπρόσθετος καθαρισμός όταν κουρεύετε σε ξηρές συνθήκες.

Η άμεση επισκευή και ο καθαρισμός των διαρροών λαδιού ή καυσίμου μπορούν να μειώσουν τους κινδύνους πυρκαγιάς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών όταν καθαρίζετε πλαστικά εξαρτήματα. Τα περισσότερα πλαστικά μπορεί να υποστούν ζημιά από διάφορους τύπους εμπορικών διαλυτών και μπορεί να χαλάσουν με τη χρήση τους. Χρησιμοποιήστε καθαρές πανί για να αφαιρέσετε βρωμιά, σκόνη, λάδι, λίπη κ.λπ.

1. Καθαρίστε κάτω από το καπό και γύρω από τον κινητήρα, συμπεριλαμβανομένων της εισαγωγής, της εξόδου, της εξάτμισης και της ασπίδας εξάτμισης.
2. Καθαρίστε το επάνω μέρος του καταστρώματος και γύρω από τις ζώνες και τις τροχαλίες.
3. Καθαρίστε γύρω και κοντά στη μετάδοση.

**Καθαρισμός καλαθιού συλλογής**

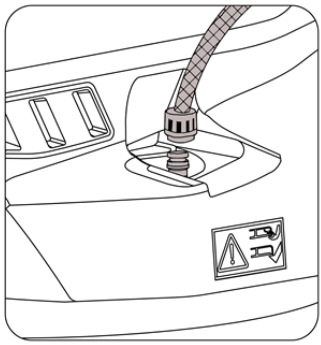
ΠΡΟΣΟΧΗ! Καθαρίστε το συσσωρευμένο χόρτο στο κανάλι εξαγωγής με ένα εργαλείο (δεν παρέχεται), μην εισάγετε τα χέρια. Μην ανοίγετε ποτέ τον κάδο συλλογής όταν οι λεπίδες είναι συνδεδεμένες. Η εκκένωση μπορεί να γίνει μόνο όταν τα μέσα κοπής είναι αποσυνδεδεμένα, διαφορετικά η μηχανή θα σταματήσει.

Μην αφήνετε τη χορτοσυλλέκτη να γεμίσει υπερβολικά, καθώς αυτό μπορεί να φράξει το κανάλι συλλογής. Για άδειασμα του δοχείου συλλογής:

1. Αποσυνδέστε τις λεπίδες κοπής.
2. Κατευθύνετε το τρακτέρ σας σε κατάλληλη περιοχή.
3. Τραβήξτε το μοχλό για απελευθέρωση χόρτου και ανυψώστε το καλάθι χλόης για να το αδειάσετε.
4. Κλείστε το καλάθι γρασιδιού.

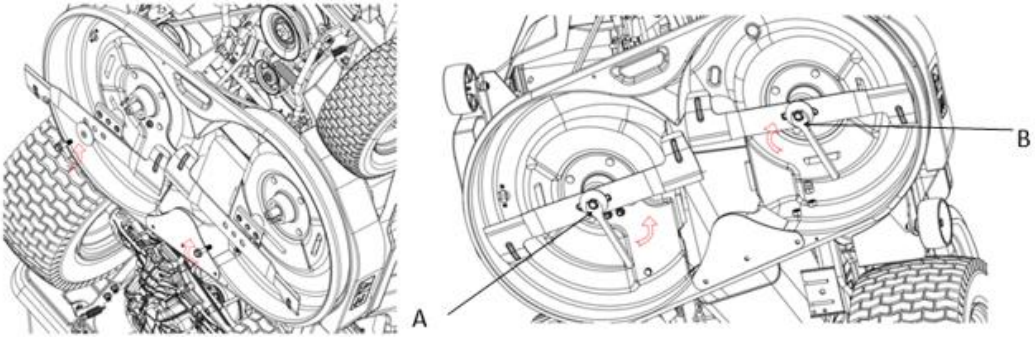
Η εσφαλμένη εγκατάσταση θα αποτρέψει την εμπλοκή των λεπίδων.

**7.2 Καθαρισμός πλατφόρμας χλοοκοπτικού.**



Ο σύνδεσμος του σωλήνα κήπου ΔΕΝ περιλαμβάνεται και πρέπει να αγοραστεί χωριστά.
Τοποθετήστε το τρακτέρ σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε τη συσκευή σύνδεσης με τον εύκαμπτο σωλήνα κήπου και κατόπιν συνδέστε την στη θύρα πλυσίματος στο κατάστρωμα του χλοοκοπτικού.
3. Ανοίξτε το νερό.
4. Εκκινήστε τον κινητήρα.
5. Ρυθμίστε το ύψος κοπής στη χαμηλότερη θέση.
6. Συνδέστε τον άξονα PTO για να ενεργοποιήσετε τις λεπίδες του χλοοκοπτικού. Η περιστροφή και το νερό θα καθαρίσουν το κάτω μέρος της πλατφόρμας.
7. Αποσυνδέστε τον δυναμοδότη.
8. Σβήστε τον κινητήρα.
9. Κλείστε το νερό.
Αποσυνδέστε τον σωλήνα από τη θύρα ξεβγάλματος.

**7.3 Αντικατάσταση λεπίδων κοπής**




ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές λεπίδες RURIS.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι λεπίδες του τρακτέρ είναι κοφτερές. Τυλίξτε τη λεπίδα ή φορέστε προστατευτικά γάντια όταν τις συντηρείτε.
Σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης
2. Σηκώστε το ύψος της πλατφόρμας κοπής στη μέγιστη θέση για να επιτρέψετε την πρόσβαση στις λεπίδες.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν είναι απαραίτητο, ανασηκώστε το τρακτέρ με ανύψωση σε ένα πάγκο ή χρησιμοποιώντας γρύλο και υποστηρίγματα γρύλου.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το τρακτέρ κουρέματος χόρτου είναι σταθεροποιημένο σωστά και το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο πριν συνεχίσετε.
3. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για την αφαίρεση της λεπίδας (δεν παρέχεται), για να αποφύγετε την περιστροφή της.
4. Χαλαρώστε το παξιμάδι της λεπίδας περιστρέφοντάς το αντίθετα από τη φορά του ρολογιού (όπως φαίνεται από το κάτω μέρος του χλοοκοπτικού).
5. Αφαιρέστε τις βίδες (A,B).
6. Αντικαταστήστε ή επανατοποθετήστε τη λεπίδα.
7. Βιδώστε τις βίδες της λεπίδας στον άξονα και σφίξτε τες.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες είναι τοποθετημένες σωστά και ότι οι βίδες είναι σφιγμένες. Η λανθασμένη τοποθέτηση της λεπίδας μπορεί να οδηγήσει σε χαλάρωση και σοβαρούς τραυματισμούς.

**7.4 Ακονίσμα λεπίδας.**

1. Για να ακονίσετε σωστά τις λεπίδες κοπής, αφαιρέστε ίσες ποσότητες μετάλλου και από τα δύο άκρα των λεπίδων, κατά μήκος των ακμών κοπής. Ακονίστε κάθε κόψη της λεπίδας ομοιόμορφα για να διατηρηθεί η σωστή ισορροπία της λεπίδας.
2. Δοκιμάστε την ισορροπία της λεπίδας χρησιμοποιώντας μια συσκευή εξισορρόπησης λεπίδας (δεν παρέχεται). Ακονίστε το μέταλλο στην πιο παχιά πλευρά μέχρι να ισορροπήσει ομοιόμορφα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μια κατεστραμμένη λεπίδα θα προκαλέσει υπερβολικούς κραδασμούς, μπορεί να βλάψει το τρακτέρ και να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες.

**7.5 Έλεγχος πίεσης ελαστικών.**

Για σωστή πρόσφυση και καλή απόδοση κοπής, βεβαιωθείτε ότι τα ελαστικά είναι σωστά φουσκωμένα.

**7.6 Συντήρηση της μπαταρίας.**
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε τα καλώδια της μπαταρίας, αποσυνδέστε πάντα πρώτα το ΑΡΝΗΤΙΚΟ (μαύρο) καλώδιο και συνδέστε το τελευταίο. Αν δεν ακολουθήσετε αυτήν τη σειρά, ο θετικός πόλος μπορεί να βραχυκυκλώσει.
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ αφαιρέσετε ή συνδέσετε τα καλώδια της μπαταρίας όσο ο κινητήρας είναι ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
1. ΣΒΗΣΤΕ τον κινητήρα. Βγάλτε το κλειδί.
2. Αποσυνδέστε πρώτα τον ΑΡΝΗΤΙΚΟ (-) καλώδιο από την μπαταρία. (Σχ. 28)
3. Αποσυνδέστε το θετικό καλώδιο (+).
4. Καθαρίστε την επιφάνεια της μπαταρίας με ένα πανί.
Χρησιμοποιήστε βούρτσα σύρματος και καθαριστικό ακροδεκτών για να καθαρίσετε τους πόλους της μπαταρίας και τα άκρα των καλωδίων.
6. Λιπάνετε τους πόλους της μπαταρίας με γράσο.
7. Τοποθετήστε την μπαταρία.
8. Συνδέστε πρώτα τα καλώδια ΘΕΤΙΚΟ (+) και ΑΡΝΗΤΙΚΟ (-) στην μπαταρία.
Αν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε το τρακτέρ για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 1 μήνα), αποσυνδέστε τα καλώδια της μπαταρίας.
**7.7 Αλλαγή λαδιού κινητήρα**
**Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα κάθε 25 ώρες λειτουργίας ή κάθε 6 μήνες.**
Τοποθετήστε τη μονάδα σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Σβήστε τον κινητήρα και βγάλτε το κλειδί.
3. Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από το πώμα αποστράγγισης λαδιού.
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα αποστράγγισης.
5. Αφού στραγγίξει το λάδι, επανεγκαταστήστε το βύσμα αποστράγγισης.
6. Προσθέστε λάδι RURIS 4T MAX (για ποσότητα, δείτε τεχνικά δεδομένα).
Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα:
1. Αφαιρέστε το δείκτη. Σκουπίστε το λάδι από το δείκτη.
2. Τοποθετήστε και σφίξτε το δείκτη.
3. Αφαιρέστε ξανά το δείκτη και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.
4. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη λαδιού είναι στο πάνω μέρος του δείκτη της ράβδου μέτρησης.
5. Αν η στάθμη του λαδιού είναι ΠΛΗΡΗΣ(max.), τοποθετήστε και σφίξτε το δείκτη.
6. Εάν το επίπεδο λαδιού είναι ΧΑΜΗΛΟ (ελάχ.), προσθέστε λάδι.
Περιμένετε ένα λεπτό και ελέγξτε ξανά τη στάθμη του λαδιού.
8. Εγκαταστήστε και σφίξτε το δείκτη.
**7.8 Μετακίνηση του τρακτέρ χειροκίνητα**
Η ώθηση του τρακτέρ μπορεί να είναι απαραίτητη για τη μετακίνηση αυτού προς και από ένα γκαράζ ή υπόστεγο. Μπορεί επίσης να χρειαστεί και για φορτοεκφόρτωση από και προς ρυμουλκούμενο.
Αποσυνδέστε το PTO (ίπποτρόχη).
2. ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ τη μηχανή.
3. Για τα μοντέλα με χειροκίνητο κιβώτιο ταχυτήτων, τοποθετήστε το λεβιέ ταχυτήτων στη νεκρά θέση. Για τα μοντέλα με υδροστατική μετάδοση, αφαιρέστε το καλάθι συλλογής και χειριστείτε τον μοχλό για ξεκλείδωμα των τροχών.
Το τρακτέρ μπορεί να μετακινηθεί με το χέρι.
Πίνακας συντήρησης

| **Τρακτέρ** | **Κινητ** | | |
|---|---|---|---|
| **Λειτουργία** | **Συχνότητα (ώρες)** | **Λειτουργία** | **Συχνότητα (ώρες)** |
| Έλεγχος λεπίδων κοπής | 25 | Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού κινητήρα | 5 |
| Αντικατάσταση λεπίδων | 100 | Αλλάξτε λάδι κινητήρα | 25 |
| Έλεγχος τουιμάντα με τάδοσης | 25 | Καθαρισμός και έλεγχος του φίλτρου αέρα | 5 |
| Έλεγχος ζώνης λεπίδας | 25 | Αντικατάσταση φίλτρου αέρα | 50 |
| Έλεγχος και ρύθμιση της διεύθυνσης | 10 | Έλεγχος του φίλτρου καυσίμου | 50 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Έλεγχος του φρένου λεπίδας και του γραναζιού | 10 | Αντικατάσταση φίλτρου καυσίμου | 100 |
| Έλεγχος βιδών και μπουλονιών | 25 | Έλεγχος και καθαρισμός των επαφών μπουζί | 50 |
| Γενική λίπανση | 25 | Αλλαγή μπουζί | 100 |

## 8. ΜΕΤΑΦΟΡΆ. ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ. ΕΠΙΣΚΕΥΈΣ

**Μεταφορά**

Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου με αντλία αναρρόφησης πριν μεταφέρετε το τρακτέρ. Βάλτε μπρος τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να καταναλώσει όλη την υπόλοιπη βενζίνη.

• Κλείστε καλά το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου.

• Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν από τη μεταφορά.

• Χρησιμοποιήστε ράμπες που καλύπτουν όλο το πλάτος του τρακτέρ για φόρτωση και εκφόρτωση σε όχημα μεταφοράς.

• Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη φόρτωση ή εκφόρτωση του τρακτέρ σε ρυμουλκούμενο ή φορτηγό. Το τρακτέρ πρέπει να ωθείται χειροκίνητα στη ράμπα όταν φορτώνεται ή εκφορτώνεται.

**Αποθήκη**

Αν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τη μηχανή για μεγάλο χρονικό διάστημα (περισσότερο από 1 μήνα), πρέπει να:

Αποσυνδέστε τα καλώδια της μπαταρίας.

Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου.

Αφαιρέστε το καύσιμο από το ρεζερβουάρ σε ένα κατάλληλο δοχείο.

Ανοίξτε τη βρύση και εκκινήστε τον κινητήρα, αφήνοντάς τον να δουλέψει έως ότου σταματήσει (όλο το υπόλοιπο καύσιμο στους σωλήνες και στο καρμπυρατέρ έχει καταναλωθεί).

Επανασυνδέστε τον σωλήνα και βεβαιωθείτε ότι η στεφάνη είναι σωστά τοποθετημένη.

Πριν από μια παρατεταμένη περίοδο αποθήκευσης (περισσότερο από 1 μήνα), φορτίστε τη μπαταρία, έπειτα, πριν τη χρήση ξανά, φορτίστε την ξανά. Κατά την επόμενη χρήση του τρακτέρ, ελέγξτε εάν υπάρχουν διαρροές καυσίμου από τους σωλήνες, τη βαλβίδα καυσίμου ή το καρμπυρατέρ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αποθηκεύετε ποτέ το τρακτέρ με καύσιμα σε έναν κλειστό, μη αεριζόμενο χώρο. Οι ατμοί των καυσίμων μπορεί να φτάσουν σε πηγή ανάφλεξης (όπως ένας φούρνος, ένας θερμοσίφωνας κ.λπ.) και να προκαλέσουν έκρηξη.

Αποθηκεύστε μακριά από φούρνους, σόμπες, θερμαντήρες νερού ή άλλες συσκευές που έχουν φώτα ή άλλες πηγές ανάφλεξης, καθώς μπορεί να αναφλέξουν ατμούς καυσίμου.

Πριν από την αποθήκευση, αποσυνδέστε τον άξονα PTO, ενεργοποιήστε το χειρόφρενο, αφαιρέστε το κλειδί και αφήστε το τρακτέρ να κρυώσει.

Αν αφαιρέσετε τη μπαταρία, η διάρκεια ζωής της θα αυξηθεί. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία αποθηκεύεται σε δροσερό και ξηρό μέρος και διατηρείτε τη πλήρως φορτισμένη. Αν η μπαταρία παραμείνει στο τρακτέρ, αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο.

Πριν ξεκινήσετε το τρακτέρ, αφού έχει αποθηκευτεί:

• Ελέγξτε όλα τα επίπεδα υγρών. Ελέγξτε όλα τα στοιχεία συντήρησης.

• Εκτελέστε όλους τους συνιστώμενους ελέγχους και διαδικασίες που θα βρείτε στο εγχειρίδιο.

• Φορτίστε πλήρως την μπαταρία.

• Οδηγήστε το τρακτέρ χωρίς φορτίο για να διασφαλίσετε ότι όλα τα συστήματα του τρακτέρ λειτουργούν σωστά.

Ανάλυση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση, αποσυνδέστε όλα τα χειριστήρια και σβήστε τον κινητήρα. Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη. Αποσυνδέστε το φις του μπουζί και τον αρνητικό πόλο για να αποτρέψετε την ακούσια εκκίνηση. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία ή κατά τη διάρκεια οποιωνδήποτε ρυθμίσεων ή επισκευών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε τα προβλήματα του τρακτέρ, πηγαίνετέ το σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο RURIS για βοήθεια.

**Αποτυχία**

| Προβλήματα | Αιτίες | Λύσεις |
|---|---|---|
| Ο κινητήρας δεν ξεκινά. | Το πεντάλ φρένου δεν είναι πατημένο. | Πατήστε εντελώς το πεντάλ του φρένου. |
| | Η δεξαμενή καυσίμου είναι άδεια. | Εάν ο κινητήρας είναι ζεστός, αφήστε τον να κρυώσει και μετά γεμίστε ξανά το |

| | | |
|---|---|---|
| | | ρεζερβουάρ καυσίμου. |
| | Ο μοχλός του PTO είναι στη θέση ON. | Μετακινήστε το μοχλό PTO στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ. |
| | Ο κινητήρας πνίγεται. | Αποσυνδέστε το τσοκ. |
| | Οι πόλοι της μπαταρίας είναι βρώμικοι/οξειδωμένοι. | Καθαρίστε τους πόλους |
| | Η μπαταρία είναι άδεια. | Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία. |
| | Σχοινιά χαλαρά ή σπασμένα. | Ελέγξτε οπτικά την καλωδίωση. Αν τα καλώδια είναι φθαρμένα ή σπασμένα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS. |
| Ο κινητήρας δυσκολεύεται να ξεκινήσει. | Το μείγμα καυσίμου είναι υπερβολικά πλούσιο. | Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. |
| Ο κινητήρας παράγει ανώμαλο θόρυβο. | Χαμηλό επίπεδο λαδιού. | Ελέγξτε και προσθέστε λάδι όπως χρειάζεται. |
| Η εξάτμιση του κινητήρα είναι μαύρη. | Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο. | Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. |
| | Το σοκ είναι κλειστό. | Αποσυνδέστε το τσοκ, μετακινήστε τον μοχλό γκαζιού/τσοκ. |
| | Το χειρόφρενο είναι εμπλεγμένο. | Απασφαλίστε το χειρόφρενο. |
| Το τρακτέρ στρίβει δύσκολα. | Χαμηλή πίεση στα ελαστικά. | Ελέγξτε και αναπληρώστε την πίεση στα ελαστικά. |
| Το κούρεμα είναι ανόμοιο. | Τα ελαστικά δεν είναι σωστά φουσκωμένα. | Ελέγξτε και ρυθμίστε την πίεση των ελαστικών. |
| Το γκαζόν δεν κόβεται | Η ταχύτητα του κινητήρα είναι πολύ χαμηλή. | Ρυθμίστε στη γρήγορη επιτάχυνση |
| | Η ταχύτητα κίνησης είναι πολύ υψηλή. | Μειώστε την ταχύτητα. |
| Η μηχανή σβήνει εύκολα με τις λεπίδες. | Οι στροφές του κινητήρα είναι πολύ χαμηλές. | Ρυθμίστε στη ΜΕΓΙΣΤΗ επιτάχυνση. |
| | Η ταχύτητα κίνησης είναι πολύ υψηλή | Μειώστε την ταχύτητα. |
| | Φίλτρο αέρα βρώμικο ή βουλωμένο. | Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο |
| | Το ύψος κοπής που έχει ρυθμιστεί είναι πολύ χαμηλό. | Κόψτε το χορτάρι στο μέγιστο ύψος κοπής κατά την πρώτη διέλευση. |
| | Η θερμοκρασία του κινητήρα είναι χαμηλή. | Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί. |
| Ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, το τρακτέρ κινείται αλλά το γρασίδι δεν κόβεται. | Ο άξονας ισχύος (PTO) είναι απενεργοποιημένος. | Συνδέστε το δυναμοδότη (λεπίδες) |

**Κωδικοί σφαλμάτων**

| Κωδ | Περιγραφή σφάλματος | Αιτία |
|---|---|---|
| P1 | Ο κινητήρας δεν ξεκινά | Ο χειριστής δεν κάθεται στην καρέκλα |
| P2 | | |
| P3 | | Οι λεπίδες είναι συνδεδεμένες |
| P4 | Ανώμαλη διακοπή | Όταν ο τρακτέρ είναι σταθμευμένος και αφήνετε τη θέση, ο κινητήρας θα σταματήσει! |
| P5 | | Όταν το καλάθι χόρτου δεν συνδέεται σωστά και η λεπίδα είναι συνδεδεμένη, ο κινητήρας θα σταματήσει! |
| P6 | | |

| | | |
|---|---|---|
| P7 | | Αν μετακινείστε προς τα πίσω με τις λεπίδες εμπλεκόμενες, χωρίς να πατήσετε το κουμπί οπισθοδρόμησης, η μηχανή θα σβήσει! |
| P8 | Υψηλής θερμοκρασίας ελεγκτής | Ρυθμιστής υψηλής θερμοκρασίας |
| EL | Σφάλμα επικοινωνίας | Σφάλμα επικοινωνίας |

## 9.ΔΗΛΏΣΕΙΣ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

**Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL**
Λεωφ. Δεκεμβρίου, αρ. 111, Διοικητικό Κτίριο, Κραϊόβα, Ντολζ, Ρουμανία
Τηλ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Ινγ. Στροέ Μαριος Καταλιν - Γενικός Διευθυντής
Εξουσιοδοτημένος υπεύθυνος για τον τεχνικό φάκελο: μηχ. Alexos Radoi Διευθυντής Σχεδίασης Παραγωγής
**Περιγραφή προϊόντος: Το τρακτέρ γκαζόν εκτελεί εργασίες κοπής γρασιδιού και χλοοκοπής, η μηχανή αυτή καθαυτή αποτελεί την κύρια ενεργειακή μονάδα, ενώ το κινητό μαχαίρι κοπής είναι ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας.**
**Προϊόν: Τρακτέρ κουρέματος γκαζόν**
Αριθμός σειράς προϊόντος: AATX00100001RUREX1700H (όπου ΑΑ είναι τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 αριθμός προϊόντος)
**Μοντέλο: RURIS** **Τύπος:Explorer 1700H**
**Κινητήρας: θερμικός, βενζίνη αμόλυβδη, 4 χρόνων** **Μέγιστη ισχύς: 19 ίπποι**
**Πλάτος εργασίας: 1024 mm** **Εκκίνηση: Ηλεκτρική**
**Ταχύτητες: 5+1** **Χωρητικότητα συλλέκτη: 280 l**
*Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με την H.G. 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης στην αγορά μηχανημάτων, Οδηγία 2006/42/ΕΚ – μηχανές· απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας, Πρότυπο EN ISO 12100:2010 – Μηχανές. Ασφάλεια, Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (H.G. 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - καθορισμός μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδίων ρύπανσης από κινητήρες και H.G. 467/2018 σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής του αναφερόμενου Κανονισμού, έχουμε πραγματοποιήσει την πιστοποίηση συμμόρφωσης του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας.*
Ο υπογράφων Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω υπεύθυνα ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:
**EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Ασφάλεια των μηχανημάτων. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές;**
**SR EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - Μηχανές κηπουρικής. Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικά με κινητήρα εσωτερικής καύσης. Μέρος 1: Ορολογία και κοινές δοκιμές. Τροπολογία 1;**
**SR EN ISO 5395-3:2014/A2:2018 / EN ISO 5395-3:2014/A2:2018- Μηχανήματα κηπουρικής. Απαιτήσεις ασφάλειας για χλοοκοπτικά εξοπλισμένα με κινητήρα εσωτερικής καύσης. Μέρος 3: Χλοοκοπτικά με οδηγό καθήμενο. Τροποποίηση 2: Προστατευτικά για τις θήκες των κοπτικών μηχανισμών;**
**SR EN ISO 5353:2002/ EN ISO 5353:1998- Μηχανήματα γαιών, τρακτέρ, αγροτικά και δασικά μηχανήματα. Σημείο αναφοράς καθίσματος;**
**SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής;**

- **Η οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον;**
- **Οδηγία 2006/42/ΕC - για τα μηχανήματα – κυκλοφορία μηχανημάτων στην αγορά;**
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ - σχετικά με τη συμβατότητα ηλεκτρομαγνητική (ΥΑ 487/2016 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, ενημερώθηκε 2019);**
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - καθορισμός μέτρων περιορισμού εκπομπών αερίων και ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες.**

**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές:**

- **SR EN ISO 9001 - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας;**

- **SR EN ISO 14001 - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης;**
- **ISO 45001:2018-Σύστημα Διαχείρισης της Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.**

**ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΤΙΚΕΤΟΓΡΑΦΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ**

Οι βενζινοκινητήρες με ανάφλεξη σπινθήρα παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανές RURIS, σύμφωνα με τον Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένο από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) και το ΦΕΚ 467/2018 είναι επισημασμένοι με:

- Η μάρκα και το όνομα του κατασκευαστή: N.T.M Co Ltd
- Τύπος: LC2P73F
- Ο αριθμός έγκρισης τύπου που αποκτήθηκε από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:
e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02
- Αριθμός ταυτοποίησης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.
- Loncin

**Σημείωση: Τα τεχνικά έγγραφα ανήκουν στον κατασκευαστή.**

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Διάρκεια ισχύος: 10 χρόνια από την ημερομηνία έγκρισης.

**Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: Κραϊόβα, 05.12.2024,**

**Έτος εφαρμογής σήμανσης CE: 2024**

**Αρ. καταχ: 1397/05.12.2024**

**Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:** **Μηχ. Στρόε Μάριους Καταλίν**

Γενικός Διευθυντής της SC RURIS IMPEX SRL



**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕC**

**Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL**

Λεωφ. Δεκέμπαλ, αρ. 111, Διοικητικό Κτίριο, Κραϊόβα, Ντολζ, Ρουμανία

Τηλ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: μηχαν. Στρόε Μάριους Καταλίν – Γενικός Διευθυντής

Το εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για τον τεχνικό φάκελο: μηχαν. Ραντόι Αλέξανδρου–Διευθυντής Σχεδίασης Παραγωγής

**Περιγραφή προϊόντος: Το τρακτέρ για κοπή χλοοτάπητα εκτελεί εργασίες κουρέματος και κοπής. Η ίδια η μηχανή αποτελεί τη βασική ενεργειακή μονάδα, ενώ η κινητή λεπίδα κοπής είναι ο ουσιαστικός εξοπλισμός εργασίας.**

**Προϊόν: Τρακτέρ για κούρεμα χόρτου**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AATX00100001RUREX1700H (όπου ΑΑ αντιστοιχεί στα τελευταία δύο ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 στον αριθμό παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 στον αριθμό προϊόντος)

| | |
|---|---|
| **Μοντέλο: RURIS** | **Τύπος:Explorer 1700H** |
| **Κινητήρας: θερμικός, βενζίνη χωρίς μόλυβδο, 4 χρόνων** | **Μέγ. ισχύς: 19 CP** |
| **Πλάτος εργασίας: 1024 mm** | **Εκκίνηση: Ηλεκτρική** |
| **Ταχύτητες: 5+1** | **Όγκος κάδου συλλογής: 280 l** |

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 99.3 dB Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 100 dB

Το επίπεδο ηχητικής ισχύος πιστοποιείται από την TUV Rheinland με το Πιστοποιητικό αρ. JO 60178893 0001 από 29.10.2024, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε με την Οδηγία 2005/88/ΕΚ και το EN ISO 3744:2011.

*Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), Κ.Υ.Α. 1756/2006 - όσον αφορά τον περιορισμό των επιπέδων εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προορισμένο για χρήση εκτός κτιρίων, πραγματοποιήσαμε την επαλήθευση και επικύρωση της συμμόρφωσης του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις.*

Ο υπογραφόμενος Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω υπεύθυνα ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιήθηκε με Οδηγία 2005/88/ΕΚ) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον;**
- **SR EN ISO 3744:2011 - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου χρησιμοποιώντας ηχητική πίεση.**
- **Οδηγία 2006/42/EC - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά;**
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ-σχετικά με τη ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΚΥΑ 487/2016 σχετικά με τη ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένο 2019);**
- **Ο Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος μέσω του Κανονισμού ΕΕ 2018/989) - καθορισμός των μέτρων για τη μείωση εκπομπών αερίων και σωματιδίων ρύπανσης από κινητήρες.**

**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:**

- **SR EN ISO 9001 - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας**
- **SR EN ISO 14001 - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης**
- **EN ISO 45001:2018-Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.**

**Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.**
Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.
Διάρκεια ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.
**Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: Craiova, 05.12.2024,**
**Έτος εφαρμογής σήμανσης CE: 2024**
**Αρ. εγγραφής: 1398/05.12.2024**

**Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:** **Ing. Στρόε Μάριους Καταλίν**
Γενικός Διευθυντής της SC RURIS IMPEX SRL



# Трактор за косене на трева Explorer 1700H




1. ВЪВЕДЕНИЕ _____ 1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ _____ 2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ _____ 4
4. ОБЩ ПРЕГЛЕД _____ 5
5. ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ _____ 6
6. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА _____ 9
7. ПОДДРЪЖКА _____ 13
8. ТРАНСПОРТ. СЪХРАНЕНИЕ. ОБСЛУЖВАНЕ _____ 16
9.ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ _____ 18

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиент!

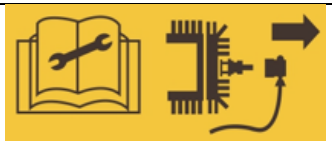
Благодарим ви, че решихте да закупите продукт RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 година и през цялото това време се утвърди като силна марка, изграждайки репутация чрез спазване на обещанията и чрез непрекъснати инвестиции, целящи да предложат надеждни, ефективни и качествени решения в помощ на клиентите.
Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата ефективност дълго време. RURIS не предлага само машини на клиентите си, а пълни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди продажба, така и след нея, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от магазини и партньорски сервизни точки.
За да се наслаждавате на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Спазването на указанията гарантира дълготрайна употреба.
Компанията RURIS постоянно работи за развитието на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, формата, външния вид и характеристиките им, без да има задължение да съобщи това предварително.

Благодарим ви отново, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация и поддръжка:
Телефон: 0351.820.105
имейл: **info@ruris.ro**

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1. ВНИМАНИЕ НА МАШИНАТА

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Предупреждение ! |  | Прочетете ръководството. |
|  | Внимание! Дръжте дистанция! |  | Опасност! Риск от преобръщане по стръмни наклони. |
|  | Изключете ключа за запалване и прочетете инструкциите преди да извършвате ремонти или поддръжка. |  | Ножът ще продължи да се върти няколко секунди след спирането на двигателя или деактивирането му. |
|  | Прочетете ръководството и изключете щепсела на свещта преди да извършите поддръжка. |  | Внимание! Не използвайте машината на наклони надлъжни по-големи от 15о. |
|  | Внимание! Не използвайте машината на странични наклони над 10о. |  | Внимание! Горещи повърхности. |
|  | Внимание! Не мийте машината с вода под налягане. |  | Не поставяйте ръцете или краката си под въртящите се части |
|  | Внимание! Запалим материал. |  | Внимание! Не стъпвайте |

### 2.2. ПРЕДУПР.

**Упражни:**

а) Внимателно прочетете инструкциите. Запознайте се с командите и правилната употреба на машината. Научете как бързо да спрете двигателя. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до пожар и/или сериозни наранявания.

б) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.

в) Никога не работете, когато хора, особено деца или домашни любимци, са наблизо.

д) Потребителят е отговорен за инциденти или опасности, които засягат други лица или тяхната собственост. Отговорността на потребителите е да оценяват потенциалните рискове в работната зона и да вземат всички необходими предпазни мерки, за да осигурят собствената си безопасност и тази на другите, особено на наклон или на неравен, хлъзгав и нестабилен терен.

е) Обърнете специално внимание на предупредителните етикети върху машината и нейните аксесоари и ги спазвайте стриктно.

f) Ако потребителят се чувства уморен или зле, или е под влиянието на наркотици, алкохол или вещества, които могат да повлияят на реакциите и вниманието, не трябва да използва машината.

г) Ако забележите ненормални вибрации по време на работа, незабавно спрете двигателя и проверете състоянието на машината.

в) Всички ремонти и подмяна на части трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център RURIS.

Никога не използвайте трактора с износени или повредени части. Дефектните или износени части трябва винаги да се заменят, не да се ремонтират. Трябва да се използват само оригинални резервни части RURIS.

**Подготовка:**

а) По време на работа винаги носете защитни обувки и дълги панталони. Не използвайте машината, когато сте боси. Носете защита за слуха и защитни ръкавици.

б) Внимателно инспектирайте зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.

в) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Бензинът е силно запалим:

съхранявайте горивото в специално проектирани контейнери.

Зареждайте само на открито и не пушете по време на зареждане.

Добавете гориво преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ.

Ако бензин се е разлял върху уреда, не се опитвайте да стартирате двигателя, преместете машината от зоната на разлива и избягвайте създаване на източник на запалване, докато парите от бензина не се изпарят.

Уверете се, че капачката на резервоара плътно затваря. Ако е повредена, подменете я с нова.

d) Ако ауспухът е повреден, заменете го.

е) Преди използване винаги визуално проверявайте компонентите на машината. Подменете износените или повредени части и болтове.

**Работа:**

а) Не стартирайте двигателя в затворени пространства, където могат да се натрупат опасни въглеродни пари.

б) Работете само на дневна светлина или в добре осветени помещения.

c) Не паркирайте машината на наклон.

d) Бъдете много внимателни при смяна на посоката по склонове.

е) Когато работите на наклон, поддържайте резервоара за гориво малко над половината, за да намалите риска от разливане на гориво.

б) Бъдете изключително внимателни, когато използвате машината на заден ход.

г) Не демонтирайте, деактивирайте, премахвайте или модифицирайте инсталираните системи за безопасност/микро ключове.

h) Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под движещите се части на машината. Изключете двигателя преди зареждане или когато се отдалечавате от машината.

j) Не блокирайте лостовете или управлението на съоръжението. Уверете се, че работят правилно преди употреба.

к) Не използвайте различни типове или размери гуми от препоръчаните от производителя.

l) Всички действия по поддръжка, настройка и сервиз трябва да се извършват със спрян двигател на машината.

м) Не накланяйте или обръщайте машината.
Обърнете специално внимание на наклонен терен и бъдете изключително предпазливи, за да предотвратите преобръщане или загуба на контрол. Основните причини за загуба на контрол са:
Недостатъчно сцепление на колелото.
Скоростта е твърде висока.
- Внезапна промяна на посоката.
Недостатъчно спиране.
о) Когато се отдалечавате от трактора и когато го инспектирате, уверете се, че сте спрели двигателя и сте извадили ключа за контакт, за да се уверите, че всички движещи се части са напълно спрени.
п) Ако машината започне да вибрира необичайно: проверете за повреди; проверете и затегнете всички разхлабени части.
Не докосвайте частите на двигателя и зоните, които се нагряват по време на работа. Съществува опасност от изгаряне.
За да избегнете пожари, не оставяйте машината в дълга трева, докато двигателят работи.
Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Дефектните или износени части трябва винаги да бъдат заменени и никога не трябва да се поправят. Ползвайте само оригинални резервни части на RURIS.
т) За да избегнете риск от пожар, редовно проверявайте дали има течове на масло или гориво.

## 3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| | |
|---|---|
| **Тип двиг.** | Loncin |
| **Максимална мощност** | 19 к.с. |
| **Обем на цилиндъра** | 586 CC |
| **Брой цилиндри** | 2 |
| **Височина на косене** | 30-90 мм (6 стъпки) |
| **Работна ширина** | 1024 мм |
| **Функции** | Събиране, мулчиране, измиване |
| **Цифров дисплей** | BG |
| **Функции дисплей** | Общо работни часове<br>- Ниво батерия<br>Обороти двиг.<br>Състояние на ръчната спирачка<br>- Индикатор светлини |
| **Старти** | Електрик |
| **Трансмисия** | Хидростатика – Tuff Torq |
| **Запалване** | Електроника |
| **Батерия** | 12V/18Ah |
| **Скорост** | 5+1 |
| **Макс. скорост** | 8.6 км/ч |
| **LED фарове** | BG |
| **Брой ножове** | 2 |
| **Поставка** | BG |
| **Капацитет на резервоара** | 8.5 л |
| **Обем на маслена баня** | 1,7л |
| **Обем торба колектор** | 280 л |
| **Нетно/брутно тегло** | 233/ 276 кг |
| **Трептене тяло** | 4.024 m/s² |
| **Вибрации във волана** | 4,024 m/s2 K:1,5 m/s2 |

## 4. ОБЩ ПРЕГЛЕД

Следните контролни символи могат да се появят на този продукт. Преди да използвате трактора, моля изучете ги и разберете тяхното значение.

| Символ | Описание |
|---|---|
|  | Светва, когато тракторът се движи напред. |
|  | Светва при паркиране или спиране. |
|  | Включва се при заден ход. |
|  | Индикатор за време на работа и код за грешка. |
|  | Светва при зареждане или при ниска мощност. |
|  | Показва нивото на батерията |
|  | Свети, когато машината е повредена. |
|  | Светва при включване на осветителната система |
|  | Светва, когато никой не е седнал на седалката. |
|  | Светва при повдигане на коша за трева. |
|  | Светва, когато ножовете са включени |
|  | Включва се при заден ход с активирани ножове. |
|  | Светва, когато кошът за трева е пълен. |

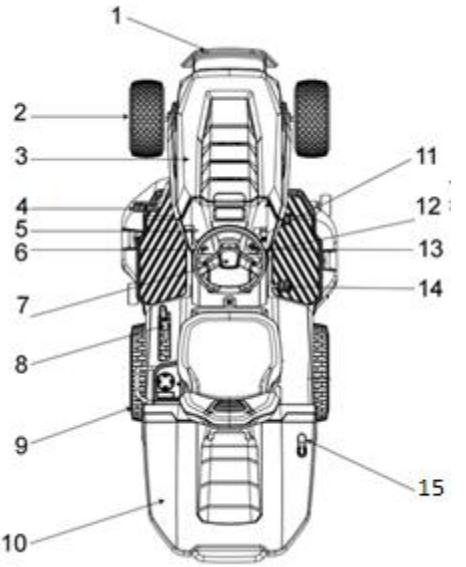
**Изображенията са само за информационни цели, доставчикът си запазва правото да нанася структурни и функционални промени върху машината, показана в това ръководство.**

**Предимства на предавката**
**Трансмисията е проектирана да осигури удобна, прецизна и надеждна употреба на косачката, предлагаща следните предимства:**

- **Прогресивен и прецизен контрол на скоростта, за лесна маневреност и адаптиране към работните условия;**
- **Плавна и удобна работа без необходимост от превключване на механични предавки;**

- **Висока надеждност и здрава конструкция, проектирани за честа употреба и натоварени работни условия;**
- **Технология и специализиран опит, основаващи се на дългогодишния опит на утвърден производител в областта на трансмисиите.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Защитна лента | 9 | Задно колело |
| 2 | Предна гума | 10 | Кош за трева |
| 3 | Капак на двигател | 11 | Превключвател PTO(съединение на ножове) |
| 4 | Спирачен педал | 12 | Лост за ръчна спирачка |
| 5 | Лост за газта | 13 | Контакт |
| 6 | Бутон за рязане на заден ход | 14 | Педал за напред/назад |
| 7 | Волан | 15 | Манивела за изпразване на коша |
| 8 | Режим лост за регулиране на височината | | |




## 5. ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

### 5.1 МОНТАЖ НА ВОЛАНА

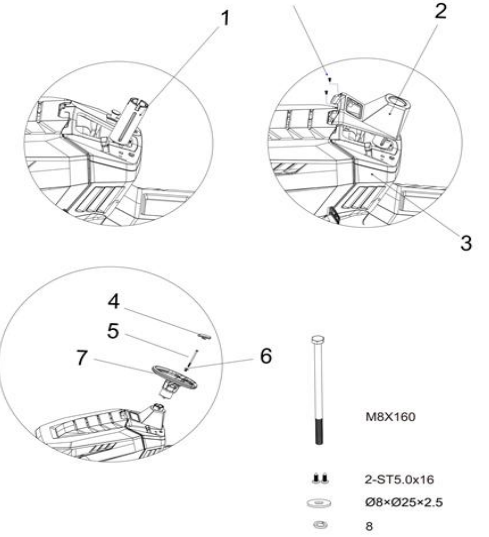
Поставете трактора на равна повърхност и изправете предните колела.

2. Монтирайте втулката (1) на вала.

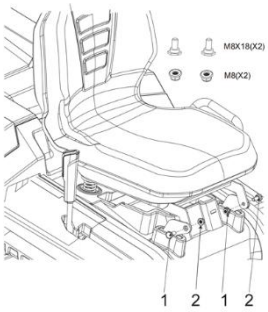
Закрепете долния капак на волана (2) върху основата (3) и използвайте 2-те винта, за да го закрепите здраво.

Закрепете волана с винт (5) и шайби (6),

5. Монтирайте капака на волана(4).



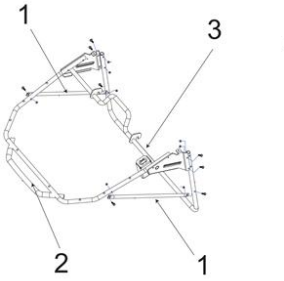

### 5.2 МОНТАЖ НА СЕДАЛКА

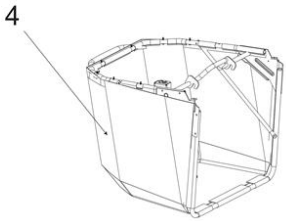


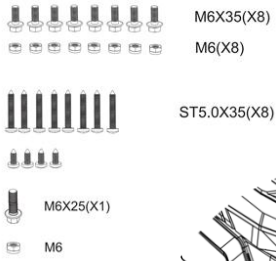

Използвайте болтовете (1) и гайките (2), за да закрепите седалката на трактора.

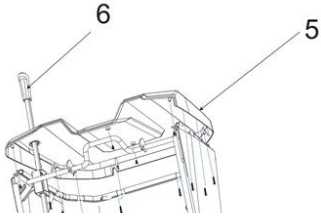
**5.3 МОНТАЖ НА КОШ ЗА СЪБИРАНЕ**

1. Монтирайте предната стойка (3) върху горната рамка (2) с помощта на 4 винта (M6x35) и 4 гайки (M6).
2. Монтирайте двете странични тръби (1) на горната рамка (2) и на предната опора (3) с помощта на 4 винта (M6x35) и гайки (M6).
3. Монтирайте торба за трева (4) върху металната рамка.
Монтирайте капака на коша за трева (5) върху металната рамка с 8 винта (ST5.0X35) и 4 винта (ST5.0X16).
Вкарайте лоста за изпразване на коша (6) през капака и го закрепете с гайката (M6) и болта (M6x25).



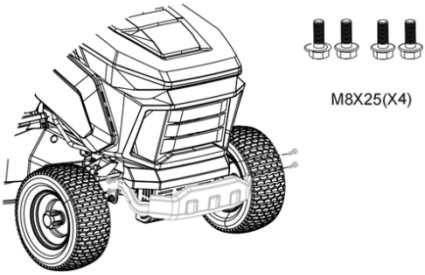



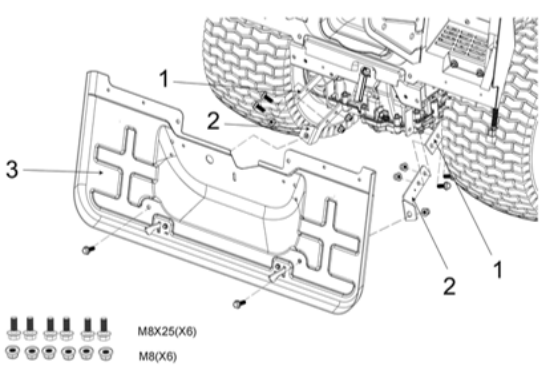

**5.5 ИНСТАЛИРАНЕ НА ПРЕДПАЗНАТА ЩАНГА**

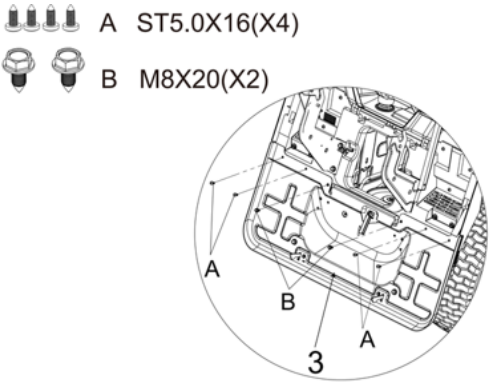
Поставете бронята в предната част на трактора.

Фиксирайте предпазната шина с четирите предоставени болта M8 (два на всяка страна).

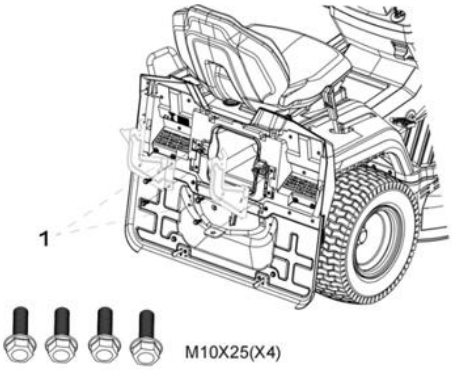


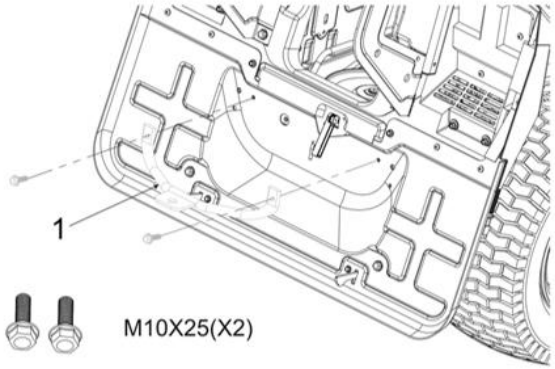
**5.6 МОНТАЖ НА ЗАДЕН ПАНЕЛ**



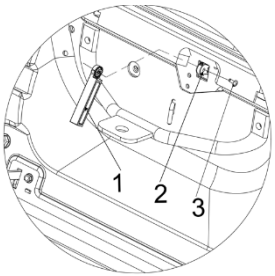

Монтирайте двете скоби (2) върху рамката (1) с 4 болта (M8x25) и 4 гайки (M8).
2. Монтирайте задните плочи (3) на опората с 2 болта (M8x25) и 2 гайки (M8).
3. Закрепете задната плоча с 4 винта A (ST5.0X16) и 2 хексагонални винта B (M8X20).




4. Монтирайте държачите на коша (1) с 4 болта (M10x25).
Монтирайте куката с 2 болта (M10x25).

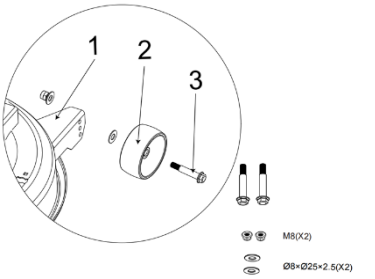
6. Монтирайте пръчката за алармения ключ



**5.6 Монтаж на колела против ожулване.**

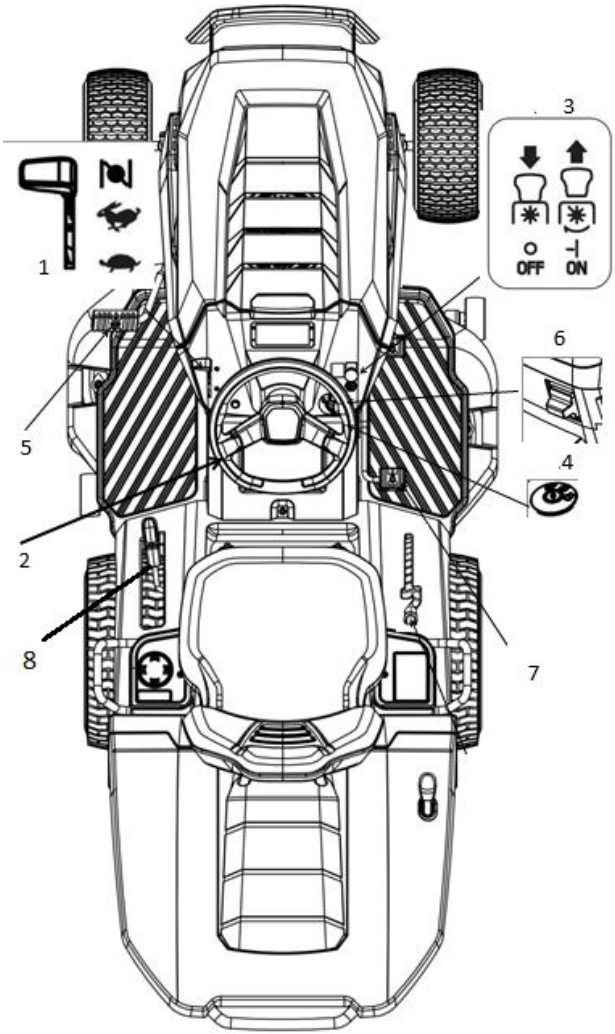
Монтирайте антискалпиращите колела (2) на опората (1) с помощта на винта (3), шайбите (Ø8×Ø25×2,5) и гайката (M8).

Забележка: Лявото и дясното колело трябва да са настроени на еднакви позиции.




## 6. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**6.1 КОМАНДИ И ИНСТРУМЕНТИ ТАБЛО**




**Ръчка за газта (1). Тя регулира скоростта на двигателя. Позициите са показани на етикет, който съдържа следните символи:**

„CHOKE” Студен старт

„БАВНО” за минимални обороти на мотора

"FAST" за максималните обороти на двигателя

Позицията „CHOKE” обогатява сместа и трябва да се използва за студен старт. Когато се придвижвате от една зона в друга, поставете лоста в позиция между „БАВНО” и „БЪРЗО”. При косене на тревата, преместете лоста в позиция „БЪРЗО”.

**ВОЛАНЪТ(2) Завърта предните колела.**
**БУТОН ЗА СТАРТ/СТОП НА РЕЖЕЩИТЕ ЛОПАТИ (3). Бутонът за старт/стоп на лопатите е разположен на дясната конзола, пред контактния ключ. Издърпайте бутона нагоре, за да зацепите лопатите, или натиснете надолу, за да изключите лопатите. Зацепването става при дроселния лост в позиция „FAST".**
**СТАРТЕР КОНТАКТ(4).**







В положение „ИЗКЛ." всички функции са изключени.



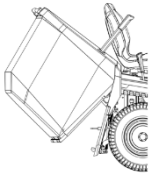
„ON" в това положение всички части;



„СТАРТ" свързва стартера.

**Спирачен педал (5) Спирачният педал се намира в предната лява част на трактора. Може да се използва за рязко спиране или за активиране на паркинг спирачката.**
**ЛОСТ ЗА РЪЧНА СПИРАЧКА (6). За активиране, спрете трактора и:**
Задръжте натиснат педала на спирачката;
2) Натиснете лоста за ръчната спирачка надолу.
3) Освободете педала на спирачката, като държите натиснат лоста на ръчната спирачка.
За разкачване, натиснете напълно педала на спирачката и лоста на ръчната спирачка ще се освободи.
**ПЕДАЛА НАПРЕД/НАЗАД(7). Тази педала активира задвижването на колелата.**
За движение напред натиснете педала напред. С увеличаване на натиска върху педала скоростта на трактора се увеличава. За движение назад натиснете педала назад. Педалата автоматично се връща в неутрална позиция при освобождаване.
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Задната предавка трябва да се включва само когато тракторът е спрян. Натискането на педала трябва да стане само с освободена ръчна спирачка.**
**ЛОСТ ЗА НАСТРОЙКА НА ВИСОЧИНАТА НА РЯЗАНЕТО(8). Повдига или спуска платформата на ножа и така регулира височината на косене на тревата.**

**РЪЧКА ЗА ИЗПРАЗВАНЕ НА КОША С ТРЕВА.**
Чрез задействане на лоста се изпразва кошът за трева. Това означава по-малко работа за оператора.
ЗАБЕЛЕЖКА Изпразването на коша за трева става само с изключени ножове за рязане, иначе двигателят се спира.



**Бутон за движение на заден ход (RMO) Бутона е разположен отляво на ръчката за управление на ускорението**
Косенето на заден ход може да е опасно за минувачи. Могат да се случат инциденти, ако операторът не е внимателен. Децата често са привлечени от трактора и от косенето на тревата.
- Дръжте децата далеч от работната зона и под внимателния надзор на отговорен възрастен.
- Не транспортирайте пасажери, особено деца, дори при спрени ножове. Децата могат да паднат и да се наранят сериозно или да пречат на безопасната работа на трактора. Без надзор деца могат да се появят изненадващо в зоната на косене!
- Не косете назад, освен ако не е абсолютно необходимо. За косене в реверс, дръжте натиснато бутона RMO.

**6.2 Зареждане с гориво.**
Използвайте висококачествено гориво от лицензирани бензинови станции. Зареждайте с гориво тип БЕНЗИН БЕЗ ОЛОВО от най-добро качество, на открито и далеч от източници на огън или искри, които биха могли да предизвикат пожар.
Вдигнете капака, за да добавите гориво.
2. Отстранете всички остатъци от зоната на капачката за гориво.
3. Отстранете капачката.
4. Напълнете резервоара с гориво.

**6.3 Стартиране на двигателя**

**ВНИМАНИЕ: Тракторът се доставя без масло в двигателя. Преди да стартирате двигателя на трактора, добавете масло в двигателя (вижте техн. данни за количество).**
Стартирайте и използвайте двигателя само на открито. Не стартирайте и не използвайте двигателя в затворени пространства, дори ако вратите или прозорците са отворени.
Проверете нивото на маслото.
2. Поставете ключа в контактния ключ.
3. Ако ножовете са зацепени, разкачете ги.
4. Натиснете изцяло педала на спирачката.
5. Преместете лоста за газ до позиция „CHOKE".
Завъртете ключа в позиция START и го дръжте натиснат докато двигателят запали. След като запали, отпуснете ключа.
Забележка: В случай на авария завъртете ключа в позиция STOP(OFF). Това ще ИЗКЛЮЧИ двигателя.

**6.4 Косене.**
**За стартиране на косене:**
Придвижете лоста за ускорение в позиция „БЪРЗО";
2) Приведете режещия комплект в най-високата позиция;
Оставете двигателя да загрее няколко минути преди да включите остриетата;
4) Свържете режещите ножове в зона с по-ниска трева; избягвайте свързването им на каменист терен или когато тревата е много висока;
ВАЖНО Ако ножовете са зацепени при твърде висока трева, скоростта на двигателя може рязко да спадне, да спре двигателят или да се повреди съединителят.
5) Започнете да се движите напред по тревата много бавно и изключително внимателно.
6) Регулирайте височината и скоростта на косене според условията на тревната площ (височина, плътност и влага на тревата).
След като приключите работа, изключете режещите остриета, намалете оборотите на двигателя и карайте трактора с комплекта остриета в най-високата позиция.
**6.5 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТРАКТОРА ПО НАКЛОНИ**
Спазвайте указанията за наклони (надлъжни наклони под 15°, странични наклони под 10°).
ВНИМАНИЕ! Бъдете внимателни при започване на движение напред по наклонен терен за предотвратяване риска от преобръщане. Намалете скоростта преди да се движите по наклон, особено при спускане.
ОПАСНОСТ! Никога не преминавайте в задна скорост, за да забавите при спускане, това може да доведе до загуба на контрол над трактора, особено на хлъзгав терен.
ВАЖНО Спускайте наклони със свален крак от педала за движение напред/назад, за да използвате спирачния ефект на трансмисията.
**6.6 Спиране на мотора**
Преди да стартирате двигателя, спрете трактора и задръжте лоста за газта в позиция «SLOW» за 20 секунди, след това изключете двигателя като завъртите ключа за запалване в позиция «OFF».
За да поддържате батерията заредена, не оставяйте контактния ключ в позиция «ON», когато двигателят е изключен.
**6.7 ДВИЖЕНИЕ БЕЗ КОСЕНЕ НА ТРЕВАТА**
**Регулирайте височината на рязане на най-високата позиция.**
За да се позволи ръчно движение на трактора с автоматична трансмисия, е необходимо да се изключи предаването (фиг. 1). За тази цел издърпайте напълно лоста за освобождаване на трансмисията, който се намира в задната част на трактора. Това действие деактивира връзката между двигателя и колелата, позволявайки свободното движение на трактора.
⚠ Внимание: Уверете се, че тракторът е на равна и стабилна повърхност, преди да го изключите. След като завършите ръчното придвижване, върнете щангата на място, за да възстановите нормалната работа на трансмисията (Фиг. 2).



Фиг. 1.



Фиг. 2.

## 7. ПОДДРЪЖКА

**7.1 Почистване на трактора.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Оставете трактора да се охлади поне пет минути преди почистване.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте машина за почистване с високо налягане или градински маркуч за почистване на вашия трактор, освен за измиване на долната част на платформата. Това може да доведе до повреда на електрически компоненти, оси, лагери или двигателя.

СЪОБЩЕНИЕ: Отпадъци могат да се натрупат навсякъде по трактора, особено на хоризонтални повърхности. Може да е необходимо допълнително почистване, ако косите при сухи условия. Незабавният ремонт и почистване на течове на масло или гориво могат да помогнат за намаляване на пожарната опасност.

ЗАБЕЛЕЖКА: Избягвайте използването на разтворители при почистване на пластмасови части. Повечето пластмаси могат да бъдат повредени от различни видове търговски разтворители и лесно могат да се наранят при употребата им. Използвайте чисти кърпи за отстраняване на мръсотия, прах, масло, грес и др.

Почистете под капака и около двигателя, включително входната решетка на двигателя, изпускателния колектор, ауспуха и протектора на ауспуха.

2. Почистете горната част на палубата и около ремъците и макарите.

3. Почистете около и до трансмисията.

**Почистване на събирателя**

ВНИМАНИЕ! Почиствайте натрупаната трева в канала за изхвърляне с инструмент (не е предоставен), не вкарвайте ръце. Никога не отваряйте коша за събиране, когато ножовете са зацепени. Изсипването може да се извършва само със свалени средства за рязане, иначе двигателят спира.

Не оставяйте контейнера за трева да се пълни твърде много, защото това може да запуши канала за събиране. При изпразване на коша за събиране:

Изключете режещите остриета.

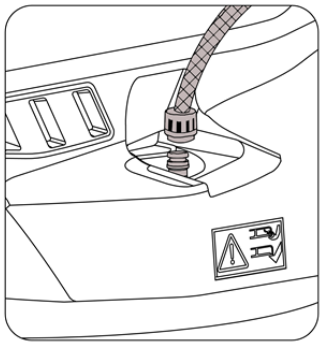
2. Управете трактора до подходяща зона.

3. Издърпайте лоста за изпразване на тревата и вдигнете коша за трева, за да го изпразните.

4. Затворете коша за трева.

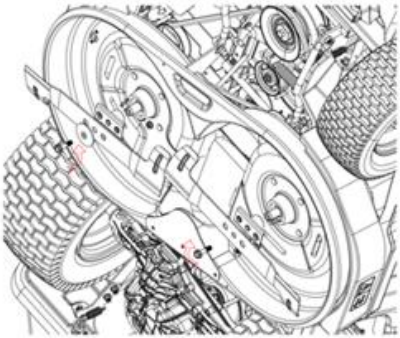
Неправилната инсталация ще попречи на включването на остриетата.

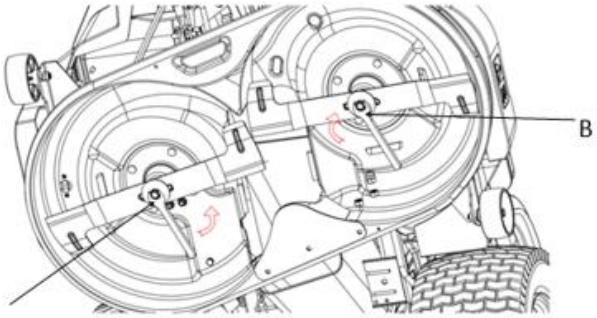
**7.2 Почистване на платформата на косачката.**



Градинският маркучен съединител НЕ е включен и трябва да се закупи отделно.
1. Поставете трактора на равна повърхност.
2. Прикрепете свързващото устройство към градинския маркуч и след това го свържете към порта за изплакване на платформата за косене.
3. Пуснете вода.
4. Стартирайте мотора.
5. Настройте височината на косене в най-ниската позиция.
Свържете вала за отвеждане на мощността (PTO), за да активирате ножовете на косачката. Завъртането на ножовете и водата ще почистят долната страна на платформата.
7. Изключете вала за мощност.
8. Изключете мотора.
9. Спрете водата.
10. Изключете маркуча от почистващия порт.

**7.3 Смяна на режещите ножове**






ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални резервни остриета RURIS.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Остриетата на трактора са остри. Увийте острието или носете защитни ръкавици, когато ги поддържате.
Изключете двигателя, извадете ключа и активирайте паркинг спирачката.
2. Повдигнете височината на платформата за рязане до най-висока позиция, за да позволите достъп до остриетата.
ВНИМАНИЕ: Ако е необходимо, повдигнете трактора, като го поставите върху стойка или използвате крик и стойки за крик.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверете се, че косачката трактор е правилно фиксирана и паркинг спирачката е активирана преди да продължите.
3. Използвайте ключ за сваляне на ножа (не е предоставен), за да предотвратите въртенето му.
4. Разхлабете гайката на острието, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка (вижда се отдолу на косачката).
5. Извадете винтовете (A, B).
6. Подменете или преинсталирайте ножа.
7. Завийте болтовете на острието върху вала и ги затегнете.
ВНИМАНИЕ: Уверете се, че ножовете са правилно поставени и винтовете са здраво затегнати. Неправилното закрепване може да доведе до разхлабването им и до сериозни наранявания.

**7.4 Заточване на ножа.**

1. За да наточите правилно режещите остриета, премахнете равни количества метал от двата края на остриетата, по дължина на режещите ръбове. Наточете равномерно всеки ръб на режещото острие, за да запазите правилния баланс на острието.
2. Тествайте баланса на острието, използвайки устройство за балансиране на острието (не е включено). Заточете металната част от по-дебелата страна, докато се балансира равномерно.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреденото острие ще причини силни вибрации, може да повреди трактора и да доведе до телесни наранявания.

**7.5 Проверка на налягането в гумите.**

За правилно сцепление и добра производителност на косене, уверете се, че гумите са правилно напомпани.

**7.6 Поддръжка на батерията.**
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При изваждане или монтаж на кабелите от батерията, винаги първо изключвайте НЕГАТИВНИЯ (черния) кабел и го включвайте последен. Ако не извършите в този ред, положителният полюс може да се окъси.
ВНИМАНИЕ: НЕ изключвайте или свързвайте батерийните кабели, докато двигателят работи ИЗКЛЮЧЕТЕ двигателя. Извадете ключа.
2. Първо изключете НЕГАТИВНИЯ (-) кабел от батерията. (Фиг. 28)
3. Изключете положителния кабел (+).
4. Почистете повърхността на батерията с кърпа.
Използвайте телена четка и почистващ агент за клеми, за да почистите полюсите на батерията и краищата на кабелите.
6. Смазвайте клемите на батерията с грес.
7. Инсталирайте батерията.
8. Свържете първо ПОЛОЖИТЕЛНИЯ (+) и ОТРИЦАТЕЛНИЯ (-) кабели към батерията.
Ако планирате да не използвате трактора за дълго време (повече от 1 месец), изключете кабелите на акумулатора.
**7.7 Смяна на моторното масло**
**Сменете маслото на двигателя на всеки 25 часа работа или на всеки 6 месеца.**
Поставете устройството върху равна повърхност.
2. Изключете мотора и извадете ключа.
3. Поставете съд за събиране под пробката за източване на маслото.
4. Извадете тапата за източване.
След като маслото се изтече, инсталирайте отново пробката за изтичане на масло.
6. Добавете масло RURIS 4T MAX (за количество, вижте техническата информация).
Проверка на нивото на моторното масло:
1. Извадете щеката. Избършете маслото от нея.
2. Монтирайте и затегнете щеката.
3. Извадете отново щеката и проверете нивото на маслото.
4. Уверете се, че нивото на маслото е до горната част на маркера на щеката.
5. Ако нивото на маслото е FULL(max.), поставете и затегнете щеката.
6. Ако нивото на маслото е LOW(мин.), добавете масло.
7. Изчакайте една минута и проверете нивото на маслото отново.
8. Монтирайте и затегнете щеката.
**7.8 Ръчно преместване на трактора**
Бутането на трактора може да бъде необходимо за преместване в и извън гараж или барака. Също така може да е необходимо за зареждане или разтоварване в и от ремарке.
Изключете силоотводния вал (PTO).
2. ИЗКЛЮЧЕТЕ мотора.
3. При моделите с ръчна трансмисия, поставете скоростния лост в неутрално положение. При моделите с хидростатична трансмисия, премахнете колекторния кош и задействайте лоста за разблокиране на колелата.
4. Тракторът може да бъде бутан на ръка.
Таблица поддръжка

| **Трактор** | **Мотор** | | |
|---|---|---|---|
| **Операция** | **Честота (ч)** | **Операция** | **Честота (час)** |
| Проверка на режещи ножове | 25 | Проверете нивото на моторното масло | 5 |
| Смяна на остриетата | 100 | Смяна масло на двиг. | 25 |
| Проверка на ремъка за задвижване | 25 | Почистване и проверка на въздушния филтър | 5 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Проверка на ремъка на ножа | 25 | Смяна на въздушен филтър | 50 |
| Проверка и регулиране на управлението | 10 | Проверка на горивния филтър | 50 |
| Проверка на спирачката на острието и предавката | 10 | Смяна на горивния филтър | 100 |
| Проверка на болтовете и винтовете | 25 | Проверка и почистване на контактите на свещите | 50 |
| Обща смазка | 25 | Подмяна свещ | 100 |

## 8. ТРАНСПОРТ. СЪХРАНЕНИЕ. РЕМОНТ

**Транспорт**

Изпразнете резервоара за гориво с помощта на вакуумпомпа преди транспортиране на трактора.
Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изразходи цялото останало гориво.
• Затегнете добре капачката на резервоара за горивото.
• Оставете двигателя да изстине преди транспортиране.
• Използвайте рампи, покриващи цялата ширина на трактора, за товарене и разтоварване в транспортен камион.
• Бъдете внимателни, когато товарите или разтоварвате трактора от ремарке или камион. Тракторът трябва да се избутва ръчно по рампата при товарене или разтоварване.

**Съхранение**

Ако възнамерявате да не използвате машината за дълъг период (повече от 1 месец), трябва да:
Изключете кабелите на батерията.
- Затворете крана за горивото.
Изтеглете горивото от резервоара в подходящ съд.
Отворете крана и стартирайте двигателя, като го оставите да работи, докато не се изключи (цялото останало гориво в маркучите и карбуратора е изразходено).
Свържете отново маркуча и се уверете, че сте поставили правилно скобата.
Преди дълъг период на съхранение (над 1 месец), заредете батерията, а след това, преди повторна употреба, я заредете отново. При следващото използване на трактора, проверете дали няма теч на гориво от маркучите, клапана за гориво или карбуратора.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не съхранявайте трактора с гориво в затворено и непроветриваемо пространство. Изпаренията от горивото могат да достигнат до източник на запалване (като печка, бойлер и т.н.) и да предизвикат експлозия.
Съхранявайте далеч от фурни, печки, бойлери или други уреди, които имат светлини или други източници на запалване, тъй като могат да възпламенят горивните изпарения.
Преди съхранение, изключете задвижващия вал (PTO), затегнете ръчната спирачка, извадете ключа и оставете трактора да изстине.
Ако премахнете батерията, това ще удължи нейният живот. Уверете се, че батерията се съхранява на хладно и сухо място и я поддържайте напълно заредена. Ако батерията остане на трактора, изключете отрицателния кабел.
Преди да стартирате трактора, след като е бил съхранен:
• Проверете всички нива на течности. Проверете всички елементи за поддръжка.
• Извършете всички проверки и препоръчителни процедури, намерени в това ръководство.
• Заредете батерията докрай.
• Управлявайте трактора без товар, за да се уверите, че всички системи на трактора работят правилно.

Отстраняване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да извършите каквато и да е поддръжка, изключете всички управления и спрете двигателя. Изчакайте всички подвижни части да спрат напълно. Изключете щепсела на свещта и отрицателния терминал, за да предотвратите случайно стартиране. Винаги носете защитни очила по време на работа или при извършване на каквито и да било настройки или ремонти.
ЗАБЕЛЕЖКА: Ако не можете да решите проблемите с трактора, занесете го в оторизиран сервизен център RURIS за помощ.

**Отстраняване на проблеми**

| Проблеми | Причини | Решения |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| Двигателят не стартира. | Спирачният педал не е натиснат. | Натиснете докрай педала на спирачката. |
| | Резервоарът за гориво е празен. | Ако двигателят е горещ, оставете го да изстине и след това напълнете отново резервоара за горивото. |
| | Лостът на ВОМ е в позиция ВКЛЮЧЕН. | Преместете лоста на ВОМ в позиция ИЗКЛЮЧЕНО. |
| | Двигателят е задавен. | Изключете шока. |
| | Клемите на батерията са замърсени/окислени. | Почистете клемите |
| | Батерията е изтощена. | Заредете или сменете батерията. |
| | Разхлабени или скъсани кабели. | Проверете визуално окабеляването. Ако жиците са износени или повредени, свържете се с оторизиран сервиз RURIS. |
| Двигателят стартира трудно или работи зле. | Сместа от гориво е твърде богата. | Почистете въздушния филтър. |
| Двигателят издава необичаен шум. | Ниско ниво на масло. | Проверете и добавете масло, ако е необходимо. |
| Изпускателната система е черна. | Въздушният филтър е мръсен. | Почистете въздушния филтър. |
| | Затреворено е. | Изключете смукача, преместете лоста за дросел. |
| | Паркинг спирачката е задействана. | Освободете ръчната спирачка. |
| Тракторът завива трудно. | Ниско налягане в гумите. | Проверете и коригирайте налягането в гумите. |
| Косенето е неравномерно. | Гумите не са правилно напомпани. | Проверете и възстановете налягането в гумите. |
| Тревата не е окосена | Оборотите на двигателя са твърде ниски. | Задайте на БЪРЗО ускорение (макс) |
| | Скоростта на движение е твърде висока. | Намалете скоростта. |
| Двигателят лесно спира при включени ножове. | Оборотите на двигателя са ниски. | Задайте на БЪРЗА газ (максимум). |
| | Скоростта на движение е твърде висока | Намалете скоростта. |
| | Мръсен или запушен въздушен филтър. | Почистете или сменете филтъра |
| | Настройката за височина на рязане е твърде ниска. | Подрязвайте тревата на максимална височина при първото преминаване. |
| | Температурата на двигателя е ниска. | Оставете мотора да загрее. |
| Двигателят е стартиран, тракторът се движи, но тревата не се коси. | Силовият [PTO] е изключен. | Свържете силоотвода(остриета) |

**Кодове за грешки**

| Код | Описание на грешка | Причина |
|---|---|---|
| P1 | Двигателят не пали | Операторът не седи на седалката |
| P2 | | |
| P3 | | Остриетата са свързани |
| P4 | Аварийно спиране | Когато тракторът е паркиран и напуснете седалката, двигателят се изключва! |
| P5 | | Когато кошът за трева не е правилно свързан и ножът е ангажиран, двигателят ще спре! |

| | | |
|---|---|---|
| P6<br>P7 | | Ако се движите назад със зацепени ножове, без да натискате бутона за връщане, двигателят ще се изключи! |
| P8 | Контролер за висока температура | Контролер за висока температура |
| E0 | Комуникационна грешка | Грешка в комуникация |

## 9.ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЕ СЪВМЕСТИМОСТ

**Производител: RURIS IMPEX ООД**
бул. Дечебал, № 111, Административна Сграда, Крайова, Долж, Румъния
Тел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Каталин - Генерален директор
Упълномощено лице за техническото досие:инж. Радой Александру Директор Проектиране Производство
**Описание на продукта: Трактор за косене на трева извършва операции по косене на трева, като самата машина е основният енергиен компонент, а подвижният режещ нож е реалното работно оборудване.**
**Продуктът: Трактор за косене на трева**
Сериен номер на продукта: AATX00100001RUREX1700H (където AA представляват последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номер на партида, а символите 7-12 са номер на продукт)
**Модел: RURIS** **Тип: Explorer 1700H**
**Двигател: бензинов, 4-тактов безоловен** **Максимална мощност: 19 к.с.**
**Работна ширина: 1024 mm** **Стартиране: Електрическо**
**Скорости: 5+1** **Обем на торба: 280 л**

*Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, производител, в съответствие с H.G. 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/CE – машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. Безопасност, Директива 2014/30/EC относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран 2019), Регламент ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на вредните газови и прахови емисии от двигатели и H.G. 467/2018 относно мерките за прилагане на посочения Регламент, сме извършили удостоверяване на съответствието на продукта със специфицираните стандарти и декларираме, че е в съответствие с основните изисквания за безопасност и сигурност.*
Аз, долуподписаният Строе Кълалин, представител на производителя, декларирам под собствена отговорност, че продуктът съответства на следните стандарти и европейски директиви:
**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи;**
**SR EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 - Машини за градинарство. Изисквания за безопасност за косачки с вътрешно горене. Част 1: Терминология и общи тестове. Поправка 1;**
**SR EN ISO 5395-3:2014/A2:2018/ EN ISO 5395-3:2014/A2:2018 - Машини за градинарство. Изисквания за безопасност към косачки оборудвани с двигател с вътрешно горене. Част 3: Косачки за трева с водач. Поправка 2: Предпазители за корпус на режещите органи.**
**SR EN ISO 5353:2002/ EN ISO 5353:1998- Земекопни машини, трактори, селскостопански и горски машини. Референтна точка на седалката;**
**SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемане;**

- **Директива 2000/14/EC (изменена чрез Директива 2005/88/EC)– Изпускане на шум в околната среда;**
- **Директива 2006/42/EC - за машини - пускане на пазара на машини;**
- **Директива 2014/30/EC - относно електромагнитната съвместимост (ПМС 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирано 2019 г.);**
- **Регламент ЕС 2016/1628 (изменен чрез Регламент ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газови и замърсяващи частици от двигатели.**

**Други стандарти или използвани спецификации:**

- **БДС EN ISO 9001 - Система за управление на качеството;**
- **SR EN ISO 14001 - Система за Управление на Околната Среда;**
- **SR ISO 45001:2018-Система за управление на професионалното здраве и безопасност.**

**МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИ НА ДВИГАТЕЛИТЕ**

Бензиновите двигатели със запалване от искра, получени и използвани на оборудването и машините RURIS, съгласно Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) и НП 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: N.T.M Co Ltd
- Тип: LC2P73F
- Номерът на типа одобрение получен от специализирания производител: e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02
- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.
- Loncin

**Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.**

Уточнение: Настоящото заявление е в съответствие с оригинала.

Срок на годност: 10 години от датата на одобрение.

**Място и дата на издаване: Крайова, 05.12.2024,**

**Година на прилагане на CE марка: 2024**

**Рег. №: 1397/05.12.2024**

**Упълномощено лице и подпис:** **Инж. Строе Мариус Каталин**

Главен директор на SC RURIS IMPEX SRL

**: ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

**Производител: SC RURIS IMPEX SRL**

Бул. Дечебал, № 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Тел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инженер Строе Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру–Директор Проектиране Производство

**Описание на продукта: Косачка за трева изпълнява операции по косене на трева и косене, самата машина е основният енергиен компонент, а подвижният нож за рязане е фактическото работно оборудване.**

**Продукт: Трактор за косене на трева**

Сериен номер на продукта: AATX00100001RUREX1700H (където АА представляват последните две цифри на годината на производство, символите 5 и 7 са партиден номер, символите 7-12 са номер на продукт)

| | |
|---|---|
| **Модел: RURIS** | **Тип: Explorer 1700H** |
| **Двигател: бензинов, безоловен, 4-тактов** | **Максимална мощност: 19 к.с.** |
| **Работна ширина: 1024 mm** | **Стартиране: Електрическо** |
| **Скорости: 5+1** | **Обем на коша: 280 л** |

Измерено ниво на акустична мощност: 99.3 dB Гарантирано ниво на акустична мощност: 100 dB

Акустичното ниво на мощност е сертифицирано от TUV Rheinland с Сертификат № JO 60178893 0001 от 29.10.2024 г., в съответствие с изискванията на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011.

*Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EC (изменена с Директива 2005/88/EC), Постановление № 1756/2006 - относно ограниченията на нивото на шума в околната среда, причинен от оборудване за използване извън сградите, сме извършили проверка и удостоверяване на съответствието на продукта със специфични стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.*

Аз, долуподписаният Строе Каталин, представител на производителя, заявявам на собствена отговорност, че продуктът съответства на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Излъчване на шум в околната среда;**
- **БДС EN ISO 3744:2011 - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуковото налягане;**
- **Директива 2006/42/ЕС - относно машините – пускане на пазара на машини;**
- **Директива 2014/30/ЕС- относно електромагнитната съвместимост (ПМС 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран 2019 г.);**
- **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - определя мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващи частици от двигатели.**

**Други стандарти или използвани спецификации:**

- **SR EN ISO 9001 - Система за управление на качеството**
- **SR EN ISO 14001 - Система за управление на околната среда**
- **SR ISO 45001:2018-Система за управление на здравето и безопасността при работа.**

**Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.**

Уточнение: Настоящата декларация съответства на оригинала.
Срок на годност: 10 години от датата на одобрение.
**Място и дата на издаване: Крайова, 05.12.2024 г.**
**Година на маркировка CE: 2024**
**Рег. №: 1398/05.12.2024**

**Упълномощено лице и подпис:** **Инж. Строе Мариус Каталин**
Генерален директор на SC RURIS IMPEX SRL



# Trattorino rasaerba Explorer 1700H




1. INTRODUZIONE 1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA 1
3. DATI TECNICI 4
4. PANORAMICA GENERALE 4
5. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO 6
6. ISTRUZIONI PER L'USO 8
7. MANUTENZIONE 12
8. TRASPORTO. STOCCAGGIO. RISOLUZIONE 15
9.DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ 16

## 1. INTRODUZIONE

Gentile cliente!

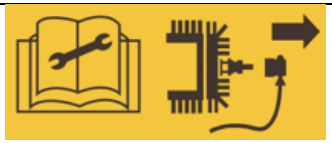
Grazie per aver scelto di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è sul mercato dal 1993 e in questo tempo è diventato un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione rispettando le promesse e con investimenti continui finalizzati ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di alta qualità.
Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e vi godrete le sue prestazioni per lungo tempo. RURIS non offre solo macchine ai clienti, ma soluzioni complete. Un elemento importante nella relazione con il cliente è la consulenza sia prima della vendita che dopo la vendita, i clienti RURIS avendo a disposizione un'intera rete di negozi e punti di servizio partner.
Per godere del prodotto acquistato, invitiamo a leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, avrete la garanzia di un utilizzo duraturo.
L'azienda RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei suoi prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificare, tra le altre cose, la forma, l'aspetto e le prestazioni degli stessi, senza l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:
Telefono: 0351.820.105
e-mail: **info@ruris.ro**

## 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

## 2.1. AVVERTENZE SUL MACCHINARIO

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Avviso! Pericolo! |  | Leggete il manuale. |
|  | Attenzione! Mantenete distanza! |  | Pericolo! Rischio di ribaltamento su pendii ripidi. |
|  | Scollegate la chiave di accensione e leggete le istruzioni prima di eseguire qualsiasi lavoro di riparazione o manutenzione. |  | La lama continuerà a girare per alcuni secondi dopo l'arresto del motore o la sua disattivazione. |
|  | Leggete il manuale e scollegate la candela prima di eseguire le operazioni di manutenzione. |  | Attenzione! Non usare l'attrezzatura su pendenze longitudinali oltre 15o. |
|  | Attenzione! Non utilizzare il macchinario su pendii laterali oltre 10°. |  | Attenzione! Superfici calde. |
|  | Attenzione! Non lavare l'attrezzatura con acqua ad alta pressione. |  | Non inserire mani o piedi sotto le parti rotanti |
|  | Attenzione! Materiale infiammabile. |  | Attenzione! Non calpestare |

## 2.2. AVVERTIMI

**Esercizio**

a) Leggete attentamente le istruzioni. Familiarizzatevi con i comandi e l'uso corretto del macchinario. Imparate come fermare rapidamente il motore. La non osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni

b) Non permettete mai ai bambini o alle persone che non conoscono queste istruzioni di utilizzare il macchinario.

c) Non lavorate mai quando ci sono persone, specialmente bambini o animali domestici, nelle vicinanze.

d) L'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli che si verificano nei confronti di altre persone o delle loro proprietà. È responsabilità degli utenti valutare i rischi potenziali nell'area di lavoro e adottare tutte le misure preventive necessarie per garantire la propria sicurezza e quella degli altri, specialmente su pendii o terreni accidentati, scivolosi e instabili.
e) Prestate particolare attenzione alle etichette di avvertimento sulla macchina e ai suoi accessori e rispettatele rigorosamente.
f) Se l'operatore si sente stanco o male, o è sotto l'influenza di droghe, alcol o sostanze che possono compromettere reazione e attenzione, non deve usare la macchina.
g) Se si osservano vibrazioni anomale durante l'uso, spegnere immediatamente il motore e verificare la condizione del macchinario.
h) Tutte le riparazioni e le sostituzioni di pezzi devono essere effettuate da un centro assistenza autorizzato RURIS.
Non utilizzare mai il trattore con pezzi usurati o danneggiati. I pezzi difettosi o usurati devono sempre essere sostituiti e non riparati. Devono essere usati solo ricambi originali RURIS.

**Preparazione**

a) Durante il lavoro, indossare sempre scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi. Non usare la macchina a piedi nudi. Indossa protezioni acustiche e guanti di sicurezza.
b) Ispezionate attentamente l'area in cui verrà utilizzata l'attrezzatura e rimuovete tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati.
c) AVVERTENZA - La benzina è altamente infiammabile:
- conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.
rifornite solo all'aperto e non fumate durante il rifornimento.
aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando è caldo.
Se è stata versata benzina sull'attrezzatura, non tentare di avviare il motore; allontanare l'apparecchio dall'area di versamento ed evitare qualsiasi fonte di accensione fino all'evaporazione dei vapori di carburante.
Assicurati che il tappo del serbatoio sigilli bene. Se è danneggiato, sostituitelo immediatamente.
d) Se la marmitta è danneggiata, sostituitela immediatamente.
e) Prima dell'uso, controllate sempre visivamente le parti componenti del macchinario. Sostituite elementi e viti usurate o danneggiate.

**Operare:**

Non avviate il motore in spazi chiusi dove possono accumularsi vapori pericolosi di monossido di carbonio.
b) Lavorate solo alla luce del giorno o in ambienti ben illuminati artificialmente.
c) Non parcheggiate il mezzo in pendenza.
d) Usare estrema cautela quando si cambia direzione sui pendii.
e) Quando si lavora in pendenza, mantenere il serbatoio del carburante appena oltre la metà per ridurre al minimo il rischio di fuoriuscita di carburante.
f) Usare estrema cautela quando si manovra il mezzo in retromarcia.
g) Non rimuovere, disattivare, spostare o modificare i sistemi di sicurezza/interruttori microscopici installati.
h) Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto alle parti del macchinario che sono in movimento.
Arrestare il motore prima di fare rifornimento o di allontanarsi dall'attrezzatura.
j) Non bloccare le leve o i comandi del macchinario. Prima di usarli, assicurarsi che funzionino correttamente.
k) Non utilizzare tipi o dimensioni di pneumatici anteriori diversi da quelli consigliati dal produttore.
l) Tutte le operazioni di manutenzione, regolazione e servizio devono essere effettuate con il motore spento.
Non inclinate o capovolgete la macchina.
n) Prestate particolare attenzione al terreno in pendenza e siate molto cauti per prevenire il ribaltamento o la perdita di controllo. I motivi principali della perdita di controllo sono:
- Aderenza insufficiente della ruota.
La velocità è troppo alta.
- Un cambio improvviso di direzione.
Frenata insufficiente.

Quando vi allontanate dal trattore e quando ispezionate il trattore, assicuratevi di spegnere il motore e togliere la chiave di accensione per garantire che tutte le parti mobili siano ferme.
p) Se la macchina inizia a vibrare anormalmente: controllare eventuali danni; controlla e stringi tutte le parti allentate.

q) Non toccare le parti del motore e le aree che si scaldano durante il funzionamento. Esiste il rischio di ustioni.
Per evitare rischi di incendio, non lasciare l'attrezzatura nell'erba alta mentre il motore è acceso.
s) Non utilizzare mai il macchinario con componenti logori o danneggiati. I componenti difettosi o usurati devono sempre essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali RURIS.
Per evitare il rischio di incendio, controllate regolarmente che non vi siano perdite di olio o carburante.

## 3. DATI TECNICI

| | |
|---|---|
| **Tipo motore** | Loncin |
| **Potenza massima** | 19 CV |
| **Capacità cilindrica** | 586 CC |
| **Numero Cilindro** | 2 |
| **Altezza lavorativa** | 30-90 mm (6 livelli) |
| **Larghezza lavorativa** | 1024 mm |
| **Funzió** | Raccolta, mulching, lavaggio |
| **Display digitale** | IT |
| **Funzioni display** | - Ore totali di funzionamento<br>- Livello batteria<br>- Regime motore<br>- Stato del freno di stazionamento<br>- Indicatore luci |
| **Avvio** | Elettrica |
| **Trasmissione** | Idrostatica – Tuff Torq |
| **Accensione** | Elettronica |
| **Batteria** | 12V/18 Ah |
| **Veloc** | 5+ 1 |
| **Velocità max** | 8.6 km/h |
| **Fari LED** | IT |
| **Numero Lame** | 2 |
| **Portabicchiere** | IT |
| **Capacità serbatoio benzina** | 8.5 l |
| **Capacità bagno olio** | 1,7l |
| **Volume sacco di raccolta** | 280 l |
| **Peso netto/lordo** | 233/ 276 kg |
| **Vibrazioni corpo** | 4,024 m/s² |
| **Vibrazioni sterzo** | 4,024 m/s2 K:1,5 m/s2 |

## 4. PANORAMICA GENERALE

I seguenti simboli di controllo possono comparire su questo prodotto. Prima di utilizzare il trattore, studiateli e comprendete il loro significato.

| Simbolo | Descrivi |
|---|---|
|  | Si accende quando il trattore avanza. |
|  | Si accende in sosta o in frenata. |

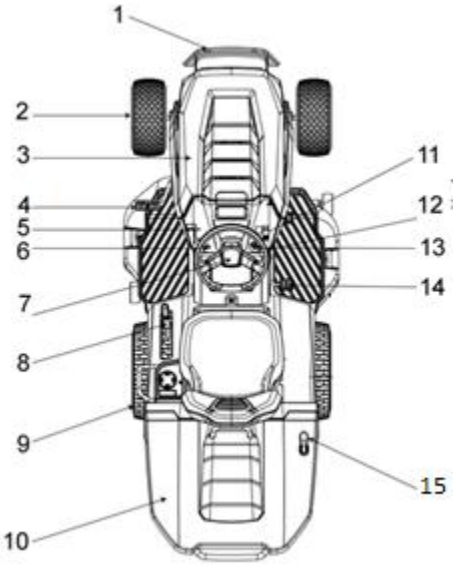
| | |
|---|---|
|  | Si accende in retromarcia. |
|  | Indicatore durata operativa e codice di errore. |
|  | Si accende durante la carica o bassa potenza. |
|  | Mostra la carica della batteria |
|  | Si accende quando la macchina è guasta. |
|  | Si accende all'avvio del sistema di illuminazione |
|  | Si illumina quando nessuno è seduto sul sedile. |
|  | Si accende quando si solleva il cesto d'erba. |
|  | Si accende quando le lame sono attive |
|  | Si accende in retromarcia con le lame innestate. |
|  | Si accende quando il cesto è pieno. |

**Le immagini sono a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali rispetto alla macchina illustrata in questo manuale.**

**Vantaggi della trasmissione**
**La trasmissione è progettata per garantire un utilizzo confortevole, preciso e affidabile del trattorino tagliaerba, offrendo i seguenti vantaggi:**

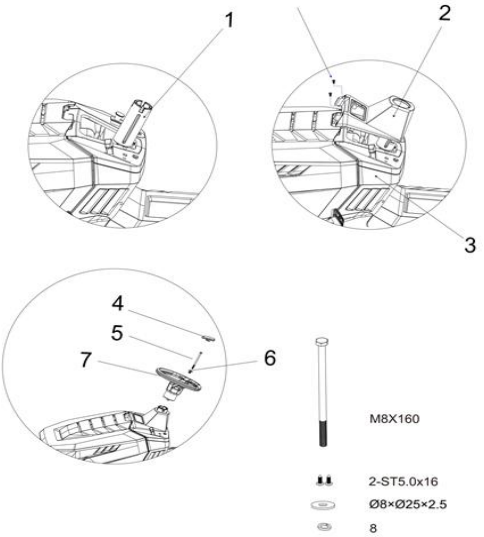
- **Controllo progressivo e preciso della velocità, per una facile manovrabilità e adattamento della velocità alle condizioni;**
- **Funzionamento fluido e confortevole, senza bisogno di cambio delle marce meccaniche;**
- **Affidabilità elevata e costruzione robusta, progettata per uso frequente e condizioni di lavoro impegnative;**
- **Tecnologia e competenza specializzata, fondata sull'esperienza di un produttore affermato nel settore delle trasmissioni.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Barra di protezione | 9 | Ruota posteriore |
| 2 | Ruota anteriore | IT | Cesto raccoglier |
| 3 | Coperchio motori | IT | Interruttore PTO (innesto lame taglio) |
| 4 | Pedale freno | 12 | Leva freno di stazionamento |
| 5 | Leva dell'acceleratore | 13 | Contatto |
| 6 | Pulsante per tagliare in retromarcia | 14 | Pedale avanti/indietro |
| 7 | Volá | IT | Leva scarico cestello raccolta erba |
| 8 | Leva di regolazione dell'altezza di taglio | | |



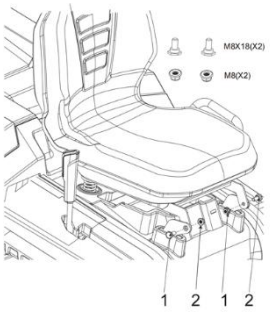

## 5. ISTRUZIONI MONTAGGIO

### 5.1 INSTALLAZIONE VOLANTE



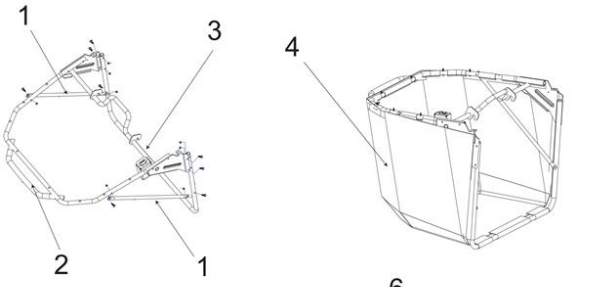

1. Posizionate il trattore su una superficie piana e allineate le ruote anteriori.
2. Montate la boccola (1) sul albero.
Fissare il coperchio inferiore del volante (2) sulla base (3) e utilizzare le 2 viti per fissarlo in posizione.
4. Fissare il volante con vite (5) e rondelle (6).
5. Montate il copristerzo(4).

### 5.2 INSTALLAZIONE SEDILE




Utilizzate le viti (1) e i dadi (2) per fissare il sedile sul trattore.

**5.3 INSTALLAZIONE DEL CESTO**



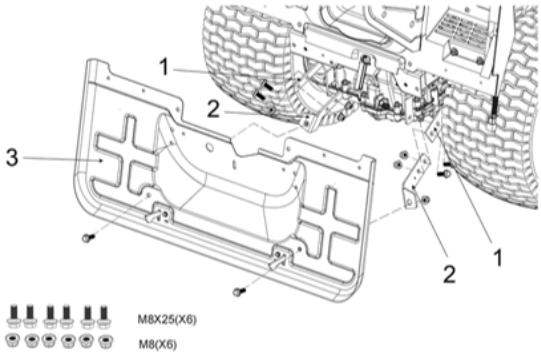

Fissare il supporto frontale (3) al telaio superiore (2) usando 4 viti (M6x35) e 4 dadi (M6).
2. Montate i 2 tubi laterali (1) sul telaio superiore (2) e sul supporto frontale (3) utilizzando 4 viti (M6x35) e dadi (M6).
3. Montate il sacco raccoglierba(4) sul telaio metallico.
4. Installate il coperchio del cesto dell'erba (5) sul telaio metallico usando 8 viti (ST5.0X35) e 4 viti (ST5.0X16).
5. Inserite la leva di svuotamento del cesto (6) attraverso il coperchio e fissate con dado (M6) e vite (M6x25).

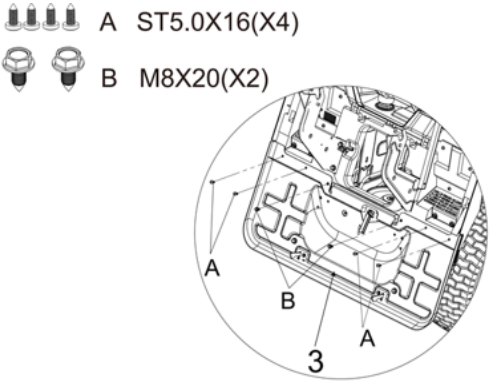
**5.5 INSTALLAZIONE DEL PARAURTI**

Posizionare il paraurti nella parte anteriore del trattore.

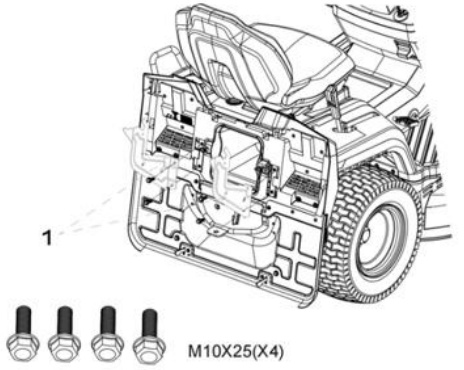
2. Fissare il paraurti ai quattro bulloni M8 forniti (due su ciascun lato).

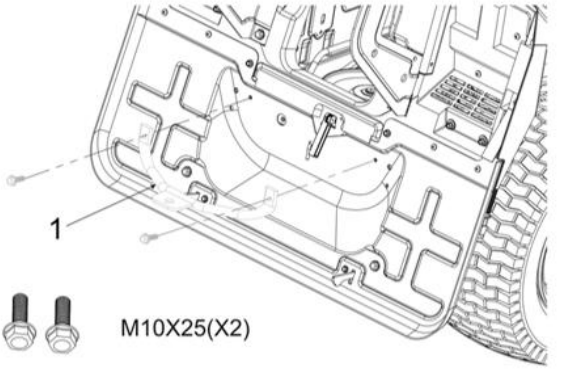
**5.6 INSTALLAZIONE DEL PANNELLO POSTERIORE**



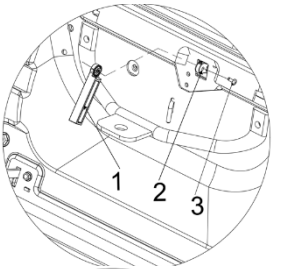
1. Montate le 2 staffe (2) sul telaio (1) con 4 viti (M8x25) e 4 dadi (M8).
2. Montare delle piastre posteriori (3) sul supporto con 2 viti (M8x25) e 2 dadi (M8).
3. Fissare il pannello posteriore con 4 viti A (ST5.0X16) e 2 viti esagonali B (M8X20).




4. Montare dei supporti del cesto (1) con 4 viti (M10x25).
5. Fissare il gancio con 2 viti (M10x25).

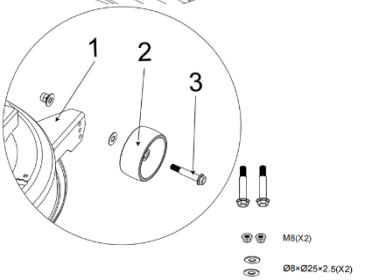
6. Montare dell'asta dell'interruttore




**5.6 Installazione ruote anti-scalpo.**

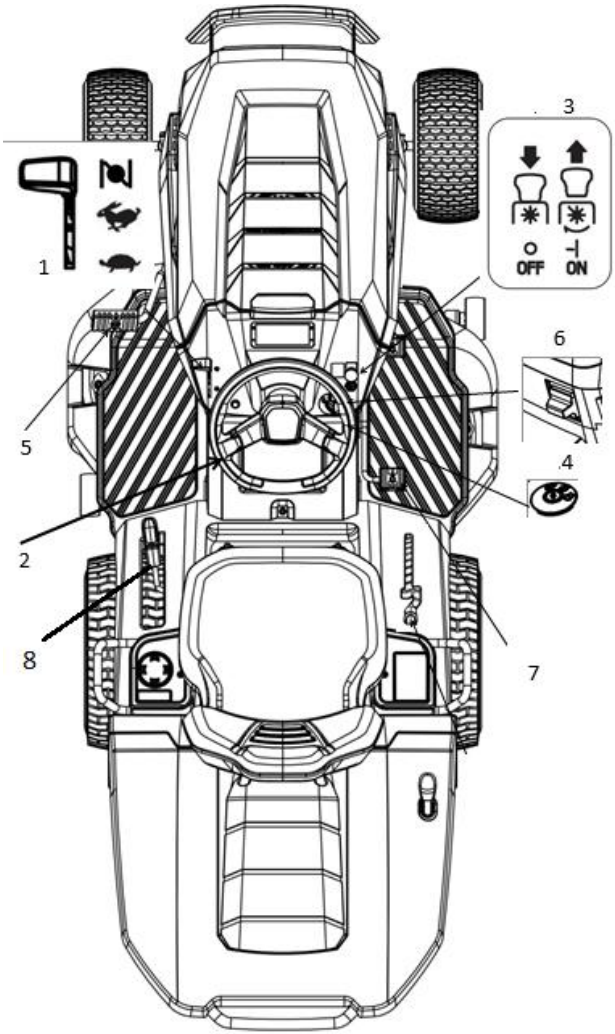
Montare le ruote anticalpestamento (2) sul supporto (1) usando il bullone (3), rondelle (Ø8×Ø25×2,5) e dado (M8).

Nota: Le ruote sinistra e destra devono essere impostate nelle stesse posizioni.




## 6. ISTRUZIONI PER L'USO

### 6.1 COMANDI E STRUMENTI BORDO




**Leva dell'acceleratore (1). Regola la velocità del motore. Le posizioni sono indicate su un'etichetta con i seguenti simboli:**

"CHOKE" Avviamento a freddo

"RALLENTA" per il minimo del motore

"VELOCITÀ" per il regime massimo motore

La posizione "CHOKE" arricchisce la miscela, da usare per avvio a freddo. Quando ci si sposta da un'area all'altra, posizionare la leva tra "LENTO" e "VELOCE". Durante la rasatura del prato, muovere la leva in posizione "VELOCE".

**LO STERZO(2) Ruota le ruote anteriori.**
**PULSANTE AVVIO/ARRESTO LAME DI TAGLIO (3). Il pulsante di avvio/arresto delle lame si trova sulla console destra, davanti al contatto. Tirare il pulsante verso l'alto per innestare le lame oppure spingere il pulsante verso il basso per disinnestare le lame. L'innesto delle lame avviene con la leva dell'acceleratore in posizione "VELOCE".**
**AVVIO CONTATTO(4).**





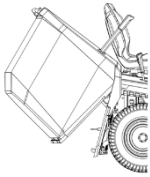

"OFF" in questa posizione tutte le funzioni sono ferme.


"ON" in questa posizione tutte le parti;


"START" aziona l'avviatore.

**Il pedale del freno (5) Il pedale del freno è situato sul lato sinistro anteriore del trattore. Può essere utilizzato per arresti bruschi o per attivare il freno di stazionamento.**
**LEVA DEL FRENO DI PARCHEGGIO (6). Per attivarla, fermare il trattore e:**
Tenere premuto il pedale del freno;
2) Premere verso il basso la leva del freno.
3) Rilasciate il pedale del freno, tenendo premuta la leva del freno di stazionamento.
Per disinnestare, premete a fondo il pedale del freno, poi la leva del freno a mano si rilascerà.
**PEDALE MARCIA AVANTI/INDIETRO(7). Questa attiva la trazione sulle ruote.**
Per avanzare, premere il pedale in avanti. Aumentando la pressione sul pedale, la velocità del trattore aumenta. Per retrocedere, premere il pedale indietro. Il pedale torna automaticamente in posizione neutra quando viene rilasciato.
**ATTENZIONE! La retromarcia deve essere innestata solo quando il trattore è fermo. Premere il pedale solo con il freno di stazionamento disinserito.**
**LEVA DI REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO(8). Solleva o abbassa la piattaforma della lama, regolando così l'altezza di taglio dell'erba.**

**LEVA PER SVUOTARE IL CESTO DELL'ERBA.**
Azionando la leva, il cesto dell'erba si svuota. Questo significa meno fatica per l'operatore.
NOTA Lo svuotamento del cesto dell'erba avviene solo con le lame staccate, altrimenti il motore si spegne.



**Pulsante per retromarcia (RMO) Il pulsante è posizionato sul lato sinistro della leva dell'acceleratore**
La falciatura in retromarcia può essere pericolosa per i passanti. Possono avvenire incidenti se l'operatore non presta attenzione. I bambini sono spesso attratti dal trattore e dal lavoro di falciatura.
- Tenete i bambini lontani dall'area di lavoro e sotto la supervisione attenta di un adulto responsabile.
- Non trasportate passeggeri, in particolare bambini, anche con le lame ferme. I bambini possono cadere e farsi male gravemente o interferire con il funzionamento sicuro del trattore. I bambini non sorvegliati possono apparire improvvisamente nell'area di taglio!
- Non falciate in retromarcia a meno che non sia assolutamente necessario. Per falciate in retromarcia, tenete premuto il tasto RMO.

**6.2 Rifornimento di carburante.**
Utilizzate carburante di qualità proveniente da stazioni di servizio autorizzate. Rifornite con benzina SENZA PIOMBO di altissima qualità, in spazi aperti e lontano da fonti di fiamme o scintille, che potrebbero causare un incendio.
Sollevare la carena per aggiungere carburante.
2. Rimuovere i detriti dall'area del tappo del carburante.
3. Rimuovere il tappo.
4. Riempire il serbatoio con carburante.

**6.3 Avvio del motore**

**ATTENZIONE: Il trattore è consegnato senza olio nel motore. Prima di avviare il motore del trattore, aggiungere olio nel motore (per quantità, vedere dati tecnici).**
Avviate e utilizzate il motore solo all'aperto. Non avviate e non utilizzate il motore in ambienti chiusi, anche se porte o finestre sono aperte.
1. Controllare il livello dell'olio.
2. Inserite la chiave nel quadro.
3. Se le lame sono innestate, disinnestarle.
4. Premete il pedale del freno completamente.
5. Spostare la leva dell'acceleratore su "CHOKE".
6. Girate la chiave nella posizione START e tenetela premuta finché il motore avvia. Dopo l'avvio del motore, rilasciate la chiave.
Nota: In caso di emergenza, ruotate il contatto nella posizione STOP(OFF). Questo FERMERÀ il motore.

**6.4 TAGLIO.**
**Per iniziare a tagliare:**
1) Spostare la leva dell'acceleratore in posizione "RAPIDO";
2) Portare l'insieme delle lame di taglio nella posizione più alta;
3) Lasciare che il motore si riscaldi per alcuni minuti prima di innestare le lame;
4) Innesta le lame di taglio su una zona con erba più corta; evita innestarle su terreni rocciosi o quando l'erba è molto alta;
IMPORTANTE Se le lame sono innestate quando l'erba è troppo alta, la velocità del motore può diminuire improvvisamente, fermare il motore o danneggiare la frizione.
5) Iniziate a muovervi in avanti sull'erba molto lentamente e con massima cautela.
6) Regolate l'altezza e la velocità di taglio tenendo conto delle condizioni del prato (altezza, densità e umidità dell'erba).
Dopo aver terminato il lavoro, scollegate le lame di taglio, riducete il regime del motore e guidate il trattore con l'insieme delle lame nella posizione più alta.
**USO DEL TRATTORE SU PENDII**
Rispettate i limiti indicati (pendenze longitudinali inferiori a 15°, pendenze laterali inferiori a 10°).
ATTENZIONE! Prestate attenzione quando iniziate a muovervi in avanti su terreni in pendenza per prevenire il rischio di ribaltamento. Riducete la velocità prima di affrontare una pendenza, specialmente in discesa.
PERICOLO! Non usare mai la retromarcia per ridurre la velocità in discesa, potrebbe provocare la perdita del controllo del trattore, specialmente su superfici scivolose.
IMPORTANTE Scendete le pendenze col piede sollevato dal pedale avanti/indietro, per sfruttare l'effetto frenante della trasmissione.
**6.6 Arresto motore**
Prima di avviare il motore, fermare il trattore, posizionare e mantenere la leva dell'acceleratore su «SLOW» per 20 secondi, poi spegnere il motore mettendo la chiave d'accensione su «OFF».
Per mantenere la batteria carica, non lasciare la chiave di accensione in posizione «ON» quando il motore è spento.
**6.7 SPOSTAMENTO SENZA TAGLIARE PRATO**
**Regolate l'altezza di taglio alla posizione più alta.**
Per consentire lo spostamento manuale del trattore con trasmissione automatica, è necessario disinnestare la trasmissione (Fig 1). A tal fine, tirate completamente verso l'esterno l'asta di disinnesto trasmissione, situata nella parte posteriore del trattore. Questa azione disattiva il collegamento tra motore e ruote, consentendo il libero movimento del trattore.
⚠ Attenzione: Assicuratevi che il trattore sia su una superficie piana e stabile prima di disinnestarlo. Al termine dello spostamento manuale, reinserite l'asta nella sua posizione per ripristinare la normale funzione della trasmissione (Fig 2).



Fig. 1.



Fig. 2.

## 7. MANUTENZIONE

**7.1 Pulizia del trattore.**

AVVERTENZA: Lasciare raffreddare il trattore per almeno cinque minuti prima di pulirlo.

ATTENZIONE: Non utilizzare un'idropulitrice o un tubo da giardino per pulire il trattore, ad eccezione della parte inferiore della piattaforma. Ciò potrebbe causare danni ai componenti elettrici, agli assi, ai cuscinetti o al motore.

AVVISO: I detriti possono accumularsi ovunque sul trattore, specialmente sulle superfici orizzontali. Una pulizia aggiuntiva può essere necessaria in condizioni di taglio secche.

La riparazione immediata e la pulizia delle perdite di olio o carburante possono aiutare a ridurre i rischi di incendio.

NOTA: Evitate l'uso di solventi durante la pulizia delle parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici possono essere danneggiati da vari tipi di solventi commerciali e possono subire danni dal loro impiego. Usate panni puliti per eliminare sporco, polvere, olio, grasso ecc.

Pulire sotto il cofano e attorno al motore, inclusa la griglia di aspirazione motore, il collettore di scarico, il silenziatore e la protezione del silenziatore.

2. Pulire la parte superiore del piano e intorno alle cinghie e pulegge.
3. Pulire intorno e vicino alla trasmissione.

**Pulizia del cesto di raccolta**

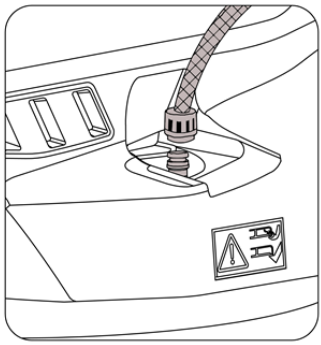
ATTENZIONE! Pulite l'erba accumulata nel canale di scarico con un attrezzo (non fornito), non inserire le mani. Non aprite mai il cesto di raccolta quando le lame sono in funzione. Lo svuotamento può avvenire solo con i mezzi di taglio disinnestati, altrimenti il motore si arresta.

Non lasciare che il raccoglierba si riempia troppo, poiché potrebbe bloccare il condotto di raccolta. Per svuotare il cesto di raccolta:

1. Disinserite le lame di taglio.
2. Guidate il trattore in un'area appropriata.
3. Tirate la leva per lo scarico dell'erba e sollevate il cesto dell'erba per svuotarlo.
4. Chiudere il cesto dell'erba.

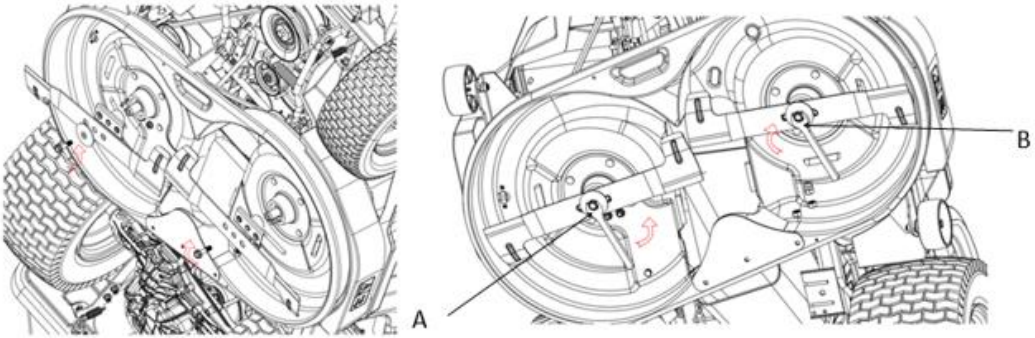
Un'installazione errata impedirà l'innesto delle lame.

**7.2 Pulizia della piattaforma del tosaerba.**



Il connettore del tubo da giardino NON è incluso e deve essere acquistato separatamente.
1. Posizionare il trattore su una superficie piana.
2. Collegare il dispositivo di connessione al tubo da giardino e quindi fissarlo al punto di lavaggio sul piatto del tosaerba.
3. Apri l'acqua.
4. Avviate il motore.
5. Impostate l'altezza di taglio alla posizione più bassa.
6. Collegare la presa di forza (PTO) per attivare le lame del tosaerba. La rotazione e l'acqua puliranno la parte inferiore della piattaforma.
7. Scollegate la presa di forza.
8. Spegnete il motore.
9. Chiudi acqua.
10. Scollegare il tubo dal porto di lavaggio.

**7.3 Sostituzione delle lame di taglio**




ATTENZIONE: Usare solo lame di ricambio originali RURIS.
AVVERTENZA: Le lame del trattore sono affilate. Avvolgere la lama o indossare guanti protettivi durante la manutenzione.
Arrestare motore, rimuovere chiave e inserire freno di stazionamento
2. Sollevate l'altezza del piatto di taglio alla posizione più alta per consentire l'accesso alle lame.
ATTENZIONE: Se necessario, sollevate il trattore posizionandolo su un banco oppure utilizzando un cric e supporti.
ATTENZIONE: Assicurarsi che il trattorino rasaerba sia fissato correttamente e che il freno di stazionamento sia attivato prima di procedere.
3. Usate una chiave per rimuovere la lama (non fornita), per evitare che ruoti.
4. Allentare il dado della lama ruotandolo in senso antiorario (visto dalla parte inferiore del trattore tagliaerba).
5. Rimuovete le viti (A,B).
6. Sostituire o reinstallare lama.
7. Avvitate le viti della lama sull'albero e serratele.
AVVERTIMENTO: Assicurarsi che le lame siano posizionate correttamente e che le viti siano ben strette. Un fissaggio non corretto può provocare l'allentamento della lama causando gravi lesioni.

**7.4 Affilatura lama.**

1. Per affilare correttamente le lame da taglio, rimuovete quantità uguali di metallo da entrambe le estremità delle lame, lungo i bordi di taglio. Affilate in modo uniforme ogni bordo della lama da taglio per mantenere il giusto equilibrio della lama.
2. Verificate l'equilibrio della lama utilizzando un dispositivo di bilanciamento (non fornito). Affilate il metallo dalla parte più spessa fino a raggiungere un equilibrio uniforme.
AVVERTIMENTO: Una lama danneggiata causerà vibrazioni eccessive, può danneggiare il trattore e provocare lesioni personali.

**7.5 Verifica la pressione degli pneumatici.**

Per una buona trazione e prestazione di taglio, assicurati che gli pneumatici siano gonfiati adeguatamente.

**7.6 Manutenzione batteria.**

AVVERTENZA: Durante la rimozione o l'installazione dei cavi della batteria, scollegare sempre PRIMA il cavo NEGATIVO (nero) e ricollegarlo per ULTIMO. Se non seguite l'ordine, il terminale positivo può subire un corto circuito.
ATTENZIONE: NON scollegare o collegare i cavi della batteria mentre il motore è ACCESO
ARRESTATE il motore. Togliete la chiave.
2. Prima scollegare il cavo NEGATIVO (-) dalla batteria. (Fig. 28)
3. Scollegare il cavo POSITIVO (+).
4. Pulire la superficie della batteria con un panno.
5. Utilizzate una spazzola di ferro e un detergente per terminali per pulire i terminali della batteria e le estremità dei cavi.
6. Lubrificate i terminali della batteria con grasso.
7. Installare batteria.
8. Collegare prima i cavi POSITIVO (+) e NEGATIVO (-) alla batteria.
Se prevedete di non utilizzare il trattore per un periodo prolungato (più di 1 mese), scollegare i cavi della batteria.

**7.7 Cambio dell'olio motore**

**Cambia l'olio del motore ogni 25 ore di uso o ogni 6 mesi.**
Posizionate l'unità su una superficie piana.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Posizionate un contenitore di raccolta sotto il tappo di scarico dell'olio.
4. Rimuovere il tappo di scarico.
5. Dopo che l'olio è stato scaricato, reinstallate il tappo di scarico dell'olio.
6. Aggiungete olio RURIS 4T MAX (per quantità, vedere dati tecnici).
Verifica il livello dell'olio motore:
1. Rimuovere l'asta. Eliminare l'olio residuo.
2. Installare e serrare l'asta.
3. Rimuovete di nuovo l'asta e controllate il livello olio.
4. Assicuratevi che il livello dell'olio sia in cima al contrassegno sull'astina.
5. Se il livello dell'olio è FULL(max.), installate e serrare l'astina.
Se il livello dell'olio è BASSO (min.), aggiungere olio.
7. Attendete un minuto e controllate di nuovo il livello dell'olio.
8. Installare e serrare l'asta.

**7.8 Spostamento manuale del trattore**

Spingere il trattore può essere necessaria per spostarlo dentro e fuori da un garage o capannone. Può essere necessaria anche per caricare o scaricare da un rimorchio.
1. Scollegate la presa di forza (PTO).
2. ARRESTATE il motore.
Per i modelli con cambio manuale, posizionare la leva del cambio su folle. Per modelli con trasmissione idrostatica, rimuovere il cesto raccoglitore e azionare la leva per il rilascio delle ruote.
4. Il trattore può essere spinto a mano.
Tabella manutenzione

| **Trattor** | **Motore** | | |
|---|---|---|---|
| **Operare** | **Frequenza (ore)** | **Operare** | **Frequenza (ore)** |
| Verifica lame taglio | 25 | Controllare il livello dell'olio motore | 5 |
| Sostituzione lame | 100 | Cambio olio motore | 25 |
| Controllo cinghia di trasmissione | IT | Pulizia e controllo del filtro dell'aria | 5 |
| Controllare la cinghia | 25 | Sostituzione filtro aria | 50 |
| Controllo e regolazione del volante | IT | Controllo del filtro del carburante | 50 |
| Controllo freno lama e ingranaggio | IT | Sostituzione filtro carburante | 100 |
| Verifica bulloni e viti | 25 | Verifica e pulisci i contatti delle candele | 50 |
| Lubrificazione generale | IT | Sostituzione candela | 100 |

## 8. TRASPORTO. STOCCAGGIO. RISOLUZIONE

**Trasporto**

Svuotate il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione prima di trasportare il trattore. Avviate il motore e lasciatelo girare finché non ha esaurito la benzina rimanente.

• Chiudere bene il tappo del serbatoio di carburante.

• Lasciate raffreddare il motore prima del trasporto.

• Utilizzate rampe che coprano tutta la larghezza del trattore per il caricamento e lo scaricamento su un veicolo di trasporto.

• Fate attenzione quando caricate o scaricate il trattore da un rimorchio o camion. Il trattore deve essere spinto manual sulla rampa quando viene caricato o scaricato.

**Immagaz.**

Se prevedete di non utilizzare la macchina per un lungo periodo (oltre 1 mese), è necessario:

Scollegare i cavi della batteria.

- Chiudete il rubinetto del carburante.

Svuotate il carburante dal serbatoio in un contenitore adeguato.

Aprite il rubinetto e avviate il motore, lasciandolo funzionare finché non si ferma (tutto il combustibile residuo nei tubi e nel carburatore è stato consumato).

Ricollegare il tubo e assicurarsi di posizionare correttamente la fascetta.

Prima di un periodo lungo di stoccaggio (oltre 1 mese), caricare la batteria, poi, prima di riutilizzarla, ricaricarla ancora. Al prossimo utilizzo del trattore, verificare che non ci siano perdite di combustibile dai tubi, dal rubinetto del carburante o dal carburatore.

AVVERTIMENTO: Non lasciare mai il trattore con carburante in un'area chiusa e priva di ventilazione. I vapori di carburante possono raggiungere una fonte di accensione (come un forno, uno scaldabagno, ecc.) e causare un'esplosione.

Conservare lontano da forni, stufe, scaldabagni o altri apparecchi con luci o altre fonti di accensione, poiché possono infiammare i vapori di carburante.

Prima di riporre, scollegate la presa di forza (PTO), inserite il freno di stazionamento, togliete la chiave e lasciate raffreddare il trattore.

Se rimuovete la batteria, la sua durata aumenterà. Assicuratevi che la batteria sia conservata in un luogo fresco e asciutto e mantenetela completamente carica. Se la batteria rimane sul trattore, scollegate il cavo negativo.

Prima di avviare il trattore, dopo che è stato riposto:

• Controllate tutti i livelli dei fluidi. Verificate tutti gli elementi di manutenzione.

• Eseguite tutte le verifiche e procedure raccomandate riportate in questo manuale.

• Caricate completamente la batteria.

• Guidare il trattore senza carico per garantire che tutti i sistemi del trattore funzionino correttamente.

Risolvi

AVVERTENZA: Prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione, scollegare tutti i comandi e spegnere il motore. Aspettare che tutte le parti in movimento si siano fermate completamente. Scollegare la candela e il terminale negativo per prevenire l'avviamento accidentale. Indossare sempre occhiali protettivi durante l'uso o mentre si effettuano regolazioni o riparazioni.

NOTA: Se non riesci a risolvere i problemi del trattore, portalo in un centro assistenza autorizzato RURIS per supporto.

**Guasto**

| Problemi | Cause | Soluzioni |
|---|---|---|
| Il motore non va. | Il pedale del freno non è premuto. | Premere completamente il pedale del freno. |
| | Il serbatoio è vuoto di carburante. | Se il motore è caldo, lasciatelo raffreddare e poi riempite nuovamente il serbatoio del carburante. |
| | La leva della presa di forza è in posizione ON. | Spostate la leva della presa di forza su OFF. |
| | Il motore è ingolfato. | Disinnesta il choc. |
| | I terminali della batteria sono ossidati. | Pulire i morsetti |
| | La batteria è scarica. | Caricate o sostituite la batteria. |

| | | |
|---|---|---|
| | Cavi allentati o rotti. | Controllare visivamente il cablaggio. Se i fili sono consumati o rotti, contattare un service autorizzato RURIS. |
| Il motore si avvia con difficoltà o funziona male. | La miscela di combustibile è troppo ricca. | Pulite il filtro aria. |
| Il motore emette rumore strano. | Livello basso dell'olio. | Controllate ed aggiungete olio se necessario. |
| L'uscita del motore è nera. | Il filtro dell'aria è sporco. | Pulire il filtro aria. |
| | Lo starter è chiuso. | Disinserire shock, spostare leva acceleratore/soc. |
| | Il freno di stazionamento è attivato. | Disinserite il freno a mano. |
| Il trattore sterza duro. | Bassa pressione nei pneumatici. | Controllare e ripristinare la pressione delle gomme. |
| Il taglio è irregolare. | Gli pneumatici non sono ben gonfiati. | Controllare e ripristinare la pressione pneumatici. |
| L'erba non è tagliata | La velocità del motore è troppo bassa. | Impostare su velocità MASSIMA (max) |
| | La velocità di movimento è troppo alta. | Ridurre la velocità. |
| Il motore si ferma facilmente con lame attive. | La velocità del motore è troppo bassa. | Imposta su accelerazione RAPIDA(max). |
| | La velocità di avanzamento è troppo alta | Riduci velocità. |
| | Filtro dell'aria sporco o intasato. | Pulire o sostituire filtro |
| | L'altezza di taglio impostata è troppo bassa. | Tagliare l'erba alla massima altezza di taglio durante il primo passaggio. |
| | La temperatura del motore è bassa. | Lasciate riscaldare il motore. |
| Il motore è acceso, il trattore si muove ma l'erba non è tagliata. | La presa di potenza (PTO) è disinnestata. | Collegate la PTO(lame rotative) |

**Codici errore**

| IT | Descrizione errore | Causa |
|---|---|---|
| P1 | Il motore non parte | L'operatore non è seduto sulla sedia |
| P2 | | |
| P3 | | Le lame sono agganciate |
| P4 | Arresto anomalo | Quando il trattore è parcheggiato e lasciate il sedile, il motore si spegne! |
| P5 | | Quando il cesto dell'erba non è ben agganciato e la lama è innestata, il motore si fermerà! |
| P6 | | Se ti muovi all'indietro con le lame innestate, senza premere il pulsante della retromarcia, il motore si fermerà! |
| P7 | | |
| P8 | Controller di temperatura alta | Controllo temperatura alta |
| IT | Errore di comunicazione | Errore di comunicare |

## 9.DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

**Produttore: SC RURIS IMPEX SRL**
Viale Decebal, n. 111, Edificio Amministrativo, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Rappresentante autorizzato: ing. Stroe Marius Catalin - Direttore Generale
Persona autorizzata per il fascicolo tecnico:ing. Radoi Alexandru Direttore Progettazione Produzione

**Descrizione del prodotto: Il trattore tagliaerba esegue operazioni di falciatura, essendo la macchina stessa la componente energetica principale, mentre la lama mobile di taglio è l'attrezzatura di lavoro effettiva.**
**Prodotto: Trattore tagliaerba**
Numero di serie del prodotto: AATX00100001RUREX1700H (dove AA indica le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

| | |
|---|---|
| **Modello: RURIS** | **Tipo:Explorer 1700H** |
| **Motore: termico, a benzina senza piombo, 4 tempi** | **Potenza massima: 19 CV** |
| **Larghezza di lavoro: 1024 mm** | **Avvio: Elettrico** |
| **Velocità: 5+1** | **Capacità sacco: 280 l** |

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con H.G. 1029/2008 - riguardo le condizioni di immissione sul mercato delle macchine, Direttiva 2006/42/CE – macchinari; requisiti di sicurezza e protezione, Norma EN ISO 12100:2010 – Macchine. Sicurezza, Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019), Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - stabilimento delle misure per limitare le emissioni gassose e particolato inquinante provenienti dai motori e H.G. 467/2018 sulle misure di applicazione del Regolamento citato, abbiamo effettuato la certificazione di conformità del prodotto con gli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.*
Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiaro sotto la mia responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:
**ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Sicurezza dei macchinari. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia fondamentale, metodologia. Principi tecnici;**
**SR EN ISO 5395-1:2014/A1:2018/ EN ISO 5395-1:2013/A1:2018- Macchine per giardinaggio. Requisiti di sicurezza per tosaerba con motori a combustione interna. Parte 1: Terminologia e prove comuni. Emendamento 1;**
**SR EN ISO 5395-3:2014/A2:2018/ EN ISO 5395-3:2014/A2:2018- Macchine per giardinaggio. Requisiti di sicurezza per i tagliaerba equipaggiati con motore a combustione interna. Parte 3: Tagliaerba con conducente a bordo. Emendamento 2: Protettori per la carcassa degli organi di taglio;**
**EN ISO 5353:1998 - Macchine per movimento terra, trattori, macchine agricole e forestali. Punto di riferimento del sedile;**
**SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009– Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettabilità;**

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE)– Emissioni rumorose nell'ambiente esterno;**
- **Direttiva 2006/42/EC - sulle macchine - introduzione sul mercato delle macchine;**
- **Direttiva 2014/30/UE- sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019);**
- **Il regolamento UE 2016/1628 (modificato dal regolamento UE 2018/989) - stabilisce le misure per limitare le emissioni di gas e particelle inquinanti provenienti dai motori.**

**Altri standard o specifiche utilizzate:**

- **SR EN ISO 9001 - Sistema di Gestione della Qualità;**
- **UNI EN ISO 14001 - Sistema di Gestione Ambientale;**
- **ISO 45001:2018 - Sistema di Gestione della Salute e Sicurezza sul Lavoro.**

**MARCATURA E ETICHETTATURA MOTORI**
I motori a benzina con accensione tramite scintilla ricevuti e utilizzati su attrezzature e macchine RURIS, conformi al Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) e dal DL 467/2018 sono contrassegnati con:
- Marchio e nome del costruttore: N.T.M Co Ltd
- Tipo: LC2P73F
- Numero di approvazione di tipo ottenuto dal produttore specializzato:
e13*2016/1628*2020/1040SYB1/P*0341*02
- Il numero di identificazione del motore – numero unico.
- Loncin

**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.**
Precisazione: La presente dichiarazione è conforme all'originale.
Termine di validità: 10 anni dalla data di approvazione.
**Luogo e data di emissione: Craiova, 05.12.2024,**

**Anno di apposizione del marchio CE: 2024**
**Nr. reg.: 1397/05.12.2024**
**Persona autorizzata e firma:** **Ing. Stroe Marius Catalin**
Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC**

**Produttore: SC RURIS IMPEX SRL**
Viale Decebal, n. 111, Edificio Amministrativo, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Rappresentante autorizzato: ing. Stroe Marius Catalin - Direttore Generale
Persona autorizzata per il fascicolo tecnico:Ing.Radoi Alexandru–Direttore Progettazione Produzione
**Descrizione del prodotto: Il trattore tagliaerba esegue operazioni di taglio e falciatura, la macchina stessa essendo la componente energetica principale, mentre la lama mobile di taglio è l'attrezzatura di lavoro effettiva.**
**Prodotto: Trattorino tagliaerba**
Numero di serie del prodotto: AATX00100001RUREX1700H (dove AA rappresentano le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, caratteri 5 e 7 numero di lotto, caratteri 7-12 numero del prodotto)

| | |
|---|---|
| **Modello: RURIS** | **Tipo:Explorer 1700H** |
| **Motore: termico, benzina senza piombo, 4 tempi** | **Potenza massima: 19 HP** |
| **Larghezza di lavoro: 1024 mm** | **Avviamento: Elettrico** |
| **Marce: 5+1** | **Volume sacco raccolta: 280 l** |

Livello di potenza sonora misurato: 99,3 dB Livello di potenza sonora garantito: 100 dB
Il livello di potenza acustica è certificato da TUV Rheinland tramite Certificato n. JO 60178893 0001 del 29.10.2024, in conformità con le disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011.
*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in qualità di produttore, in conformità alla Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), D.P.R. 1756/2006 riguardante la limitazione del livello di emissioni acustiche nell'ambiente generato da attrezzature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo effettuato la verifica e certificazione della conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che rispetta i principali requisiti.*
Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiaro sotto la mia responsabilità che il prodotto è conforme ai seguenti standard e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE) – Emissioni sonore nell'ambiente esterno;**
- **SR EN ISO 3744:2011 - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore utilizzando la pressione sonora;**
- **Direttiva 2006/42/CE - sulle macchine – l'introduzione sul mercato delle macchine;**
- **Direttiva 2014/30/UE - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019);**
- **Il Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - fissazione di misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dai motori.**

**Altri standard o specifiche utilizzate:**

- **SR EN ISO 9001 - Sistema di Gestione della Qualità**
- **ISO 14001 - Sistema di Gestione Ambientale**
- **ISO 45001:2018-Sistema di Gestione della Salute e della Sicurezza sul Lavoro.**

**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.**
Precisazione: La presente dichiarazione è conforme all'originale.
Validità: 10 anni dalla data di approvazione.
**Luogo e data di emissione: Craiova, 05/12/2024.**
**Anno di apposizione del marchio CE: 2024**
**Nr. reg: 1398/05.12.2024**
**Persona autorizzata e firma:** **Ing. Stroe Marius Catalin**
Direttore Generale di SC RURIS IMPEX SRL

